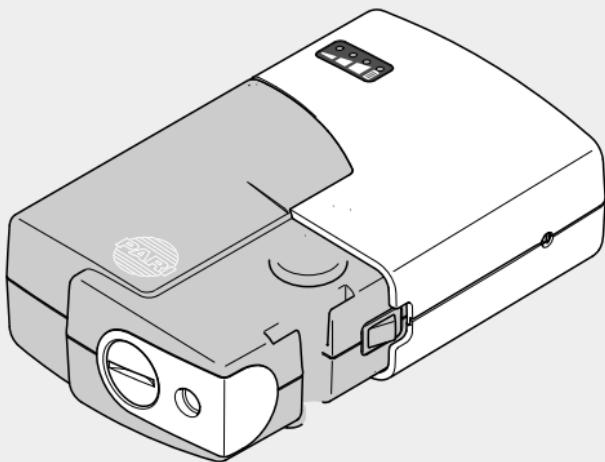




## PARI BOY mobile S

Type 047



©2017 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 047D1022-B 08/17

CE 0123

<b>de</b>	<b>Gebrauchsanweisung .....</b>	<b>3</b>
<b>en</b>	<b>Instructions for use .....</b>	<b>29</b>
<b>da</b>	<b>Brugsanvisning.....</b>	<b>53</b>
<b>el</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως .....</b>	<b>77</b>
<b>es</b>	<b>Instrucciones de uso.....</b>	<b>103</b>
<b>fi</b>	<b>Käyttöohje .....</b>	<b>127</b>
<b>fr</b>	<b>Notice d'utilisation.....</b>	<b>151</b>
<b>it</b>	<b>Istruzioni per l'uso .....</b>	<b>175</b>
<b>nl</b>	<b>Gebruiksaanwijzing .....</b>	<b>201</b>
<b>no</b>	<b>Bruksanvisning.....</b>	<b>227</b>
<b>pt</b>	<b>Manual de instruções .....</b>	<b>251</b>
<b>sv</b>	<b>Bruksanvisning.....</b>	<b>277</b>
<b>tr</b>	<b>Kullanım Talimatları.....</b>	<b>301</b>

de

# Gebrauchsanweisung

Stand der Information: April 2017. Alle Rechte vorbehalten. Technische und optische Änderungen sowie Druckfehler vorbehalten. Abbildungen ähnlich.

<b>WICHTIGE HINWEISE.....</b>	<b>5</b>
Allgemein.....	5
Informationen zur Gebrauchsanweisung .....	5
Gestaltung von Sicherheitshinweisen .....	5
Umgang mit dem Kompressor .....	6
Therapie von Babys, Kindern und hilfsbedürftigen Personen .....	7
<b>PRODUKTBESCHREIBUNG.....</b>	<b>8</b>
Lieferumfang .....	8
Zweckbestimmung .....	8
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	9
Gegenanzeigen .....	9
Produktkombinationen.....	9
Funktionselemente .....	10
Lebensdauer .....	11
<b>INBETRIEBNAHME.....</b>	<b>11</b>
Kompressor aufstellen.....	11
Therapie vorbereiten .....	13
Therapie durchführen .....	15
Therapie beenden .....	16
<b>WARTUNG.....</b>	<b>17</b>
Reinigen .....	17
Filter wechseln .....	18
Instandsetzen .....	19
Aufbewahren .....	19
<b>FEHLERSUCHE.....</b>	<b>20</b>

<b>TECHNISCHE DATEN .....</b>	<b>21</b>
Allgemeine Kompressordaten .....	21
Klassifikation nach DIN EN 60601-1 .....	22
Angaben zur elektromagnetischen Verträglichkeit .....	22
Empfohlene Schutzabstände .....	23
Umgebungsbedingungen .....	24
<b>SONSTIGES .....</b>	<b>25</b>
Entsorgen .....	25
Garantiebedingungen .....	25
Zeichenerklärung .....	27
Kontakt .....	28

# 1 WICHTIGE HINWEISE

## 1.1 Allgemein

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung können Verletzungen oder Schäden am Produkt nicht ausgeschlossen werden.

Beachten Sie außerdem die Gebrauchsanweisung des verwendeten Verneblers, des verwendeten Zubehörs und des Akkus.

## 1.2 Informationen zur Gebrauchsanweisung

Gebrauchsanweisungen können Sie bei Verlust bei der PARI GmbH bestellen [siehe: Kontakt, Seite 28]. Für einzelne Produkte sind die Gebrauchsanweisungen sowohl in deutscher als auch in englischer Sprache im Internet abrufbar: [www.pari.com](http://www.pari.com) (auf der jeweiligen Produktseite).

## 1.3 Gestaltung von Sicherheitshinweisen

Sicherheitsrelevante Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung in Gefahrenstufen eingeteilt:

- Mit dem Signalwort **WARNUNG** sind Gefahren gekennzeichnet, die ohne Vorsichtsmaßnahmen zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.
- Mit dem Signalwort **VORSICHT** sind Gefahren gekennzeichnet, die ohne Vorsichtsmaßnahmen zu leichten bis mittelschweren Verletzungen oder zu Beeinträchtigungen der Therapie führen können.
- Mit dem Signalwort **HINWEIS** sind allgemeine Vorsichtsmaßnahmen gekennzeichnet, die im Umgang mit dem Produkt beachtet werden sollten, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

## 1.4 Umgang mit dem Kompressor

Der Kompressor ist ein elektrisches Gerät, das mit Kleinspannung betrieben wird. Er ist so konzipiert, dass keine stromführenden Teile zugänglich sind. Bei nicht geeigneten Umgebungsbedingungen bzw. einer Beschädigung des Kompressors oder des Netzteils kann dieser Schutz jedoch nicht mehr vorhanden sein. Beachten Sie daher die folgenden Hinweise, um einen Gerätedefekt und die damit verbundene Gefahr durch Kontakt mit stromführenden Teilen (z. B. elektrischer Schlag) zu vermeiden:

- Der Kompressor, das Netzteil und der Akku sind nicht spritzwassergeschützt. Schützen Sie alle Gerätebestandteile und das Netzteil vor Flüssigkeit und Nässe. Fassen Sie das Gerät, den Akku, das Kabel und das Netzteil niemals mit feuchten Händen an. Das Gerät darf außerdem nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Verwenden Sie zum Betrieb des Kompressors nur das PARI Netzteil.
- Stellen Sie sicher, dass die örtliche Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Typenschild des Kompressors übereinstimmt.
- Lassen Sie den Kompressor während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie aus Sicherheitsgründen unter folgenden Umständen stets das Netzteil aus der Steckdose:
  - bei Störungen während des Betriebes
  - vor jeder Reinigung und Pflege
  - unmittelbar nach dem Gebrauch
- Ziehen Sie das Netzteil nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel des Netzteils niemals geknickt, gequetscht oder eingeklemmt wird. Ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten.

- Halten Sie den Kompressor, den Akku, das Kabel des Netzteils und das Netzteil selbst von heißen Flächen fern (z. B. Herdplatte, Heizstrahler, offenes Feuer). Das Gehäuse des Kompressors, der Akku, die Isolierung des Kabels bzw. das Netzteil selbst könnten beschädigt werden.
- Halten Sie das Netzteil von Haustieren (z. B. Nagetieren) fern. Diese könnten die Isolierung des Kabels beschädigen.
- Der Kompressor darf nicht in Betrieb genommen bzw. es muss sofort das Netzteil aus der Steckdose gezogen werden, wenn der Kompressor, das Kabel des Netzteils, das Netzteil selbst oder der Akku beschädigt ist oder der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz oder Ähnlichem besteht.

## **1.5 Therapie von Babys, Kindern und hilfsbedürftigen Personen**

Babys, Kinder und hilfsbedürftige Personen dürfen nur unter ständiger Aufsicht eines Erwachsenen inhalieren. Nur so ist eine sichere und wirksame Therapie gewährleistet. Diese Personen schätzen oftmals Gefährdungen (z. B. Strangulation mit dem Kabel des Netzteils oder dem Anschlusschlauch) falsch ein, wodurch eine Verletzungsgefahr bestehen kann.

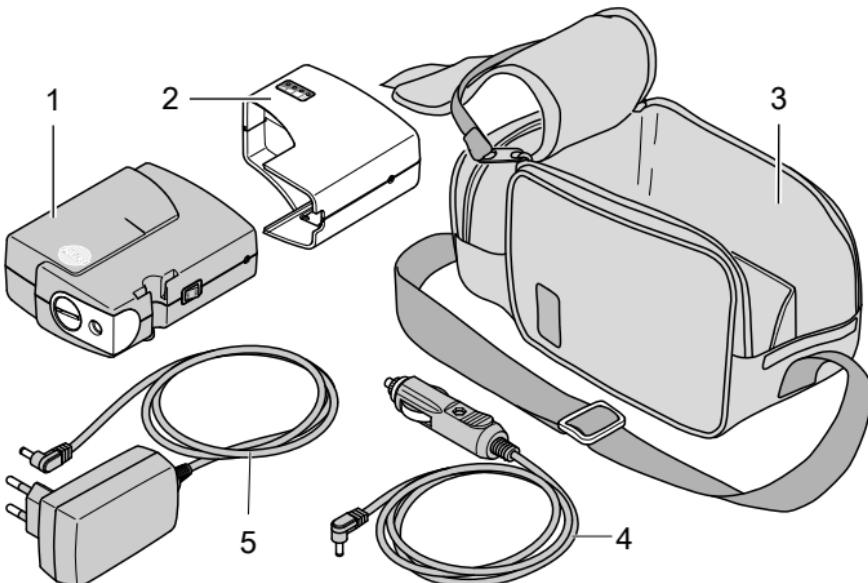
Das Produkt enthält Kleinteile. Kleinteile können die Atemwege blockieren und zu einer Erstickungsgefahr führen. Achten Sie daher darauf, dass Sie den Kompressor, den Vernebler und das Zubehör stets außer Reichweite von Babys und Kleinkindern aufbewahren.

Das Gerät, das Netzteil sowie der Anschlusschlauch am Kompressorausgang können im Normalbetrieb sehr warm werden. Vermeiden Sie daher insbesondere bei pflegebedürftigen Personen, dass diese in direkten Hautkontakt mit dem Kompressor kommen. Bei längerem Hautkontakt können Hautverbrennungen auftreten, insbesondere bei Personen mit gestörter Temperaturwahrnehmung.

## 2 PRODUKTBESCHREIBUNG

### 2.1 Lieferumfang

Prüfen Sie, ob die zu Ihrem Kompressor gehörenden Komponenten im Lieferumfang enthalten sind. Sollte etwas fehlen, verständigen Sie umgehend den Händler, bei dem Sie den PARI Kompressor erhalten haben.



- |     |                     |     |   |
|-----|---------------------|-----|---|
| (1) | Kompressor          | (4) | 12 V-Autoadapter                            |
| (2) | Akku                | (5) | Netzteil                                    |
| (3) | Aufbewahrungstasche | (-) | Gebrauchsanweisung<br>Akku (ohne Abbildung) |

### 2.2 Zweckbestimmung

Der Kompressor dient dazu, Druckluft für den Betrieb eines PARI Verneblers zu erzeugen.

## **2.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der Kompressor darf nur für PARI Vernebler verwendet werden. Er ist ausschließlich für die Verwendung in Räumen bestimmt und kann vom Patienten selbst bedient werden.

Es dürfen nur original PARI Vernebler und PARI Zubehör verwendet werden.

## **2.4 Gegenanzeigen**

Der PARI GmbH sind keine Gegenanzeigen bekannt.

## **2.5 Produktkombinationen**

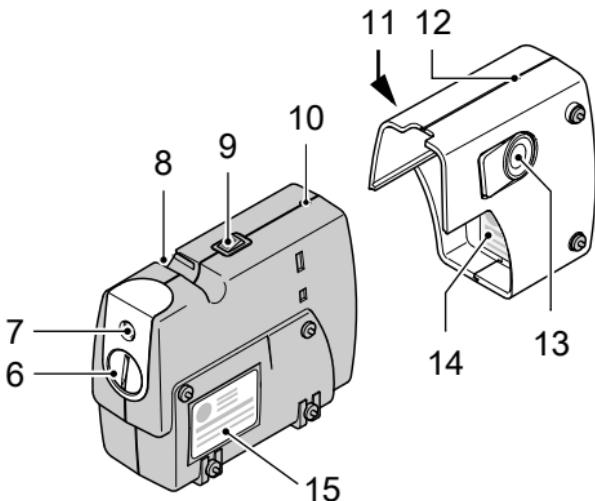
Der Kompressor kann mit Akku, 12 V-Autoadapter oder am Stromnetz betrieben werden.

Der Kompressor ist für den Betrieb mit einem PARI Vernebler vorgesehen.

Den Verneblern liegt bei Erstausstattung und Nachkauf stets eine separate Gebrauchsanweisung bei.

## 2.6 Funktionselemente

Der Kompressor verfügt über folgende Funktionselemente:



- (6) Filter
- (7) Schlauchanschluss
- (8) Halterung für Vernebler
- (9) Ein/Aus-Schalter
- (10) Netzanschlussbuchse am Kompressor
- (11) Ladezustandsanzeige
- (12) Netzanschlussbuchse am Akku
- (13) Entriegelungstaste für Akku
- (14) Typenschild Akku
- (15) Typenschild Kompressor

## 2.7 Lebensdauer

Der Kompressor hat eine zu erwartende durchschnittliche Lebensdauer von:

- ca. 600 Betriebsstunden
- max. 2 Jahre

## 3 INBETRIEBNAHME

### 3.1 Kompressor aufstellen



#### WARNUNG

##### Brandgefahr durch Kurzschluss

Ein Kurzschluss im Gerät kann einen Brand verursachen. Um für einen solchen Fall die Feuergefahr zu reduzieren, beachten Sie folgende Hinweise:

- Betreiben Sie den Kompressor nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Gegenständen wie z. B. Vorhängen, Tischdecken oder Papier.
- Betreiben Sie den Kompressor nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder in Gegenwart von brandfördernden Gasen (z. B. Sauerstoff, Lachgas, entflammbare Anästhetika).



#### VORSICHT

##### Verletzungsgefahr durch Stolpern oder Herabfallen des Geräts

Ein ungünstig platziert Kompressor oder ungünstig verlegte Kabelverbindungen stellen eine Verletzungsgefahr dar.

- Verlegen Sie das Kabel des Netzteils so, dass es keine Stolperfalle darstellt und dass sich niemand darin verfangen kann.
- Stellen Sie den Kompressor nicht über Kopfhöhe auf und achten Sie darauf, dass er nicht am Kabel des Netzteils oder am Anschlusssschlauch heruntergezogen werden kann.

## **HINWEIS**

### **Gefahr eines Gerätedefekts durch Herunterfallen**

Fällt der Kompressor herunter, kann er außen wie innen so beschädigt werden, dass er nicht mehr verwendet werden kann.

- Stellen Sie den Kompressor auf einem festen, flachen und trockenen Untergrund auf. Eine weiche Unterlage wie z. B. ein Sofa, ein Bett oder eine Tischdecke ist nicht geeignet.

## **HINWEIS**

### **Gefahr eines Gerätedefekts durch Staub**

Beim Betrieb in stark staubbelasteter Umgebung kann sich vermehrt Staub im Inneren des Gehäuses ablagern und einen Gerätedefekt verursachen.

- Betreiben Sie den Kompressor nicht auf dem Fußboden, unter dem Bett oder in Werkstätten.
- Betreiben Sie den Kompressor nur in staubarmer Umgebung.

Der Raum, in dem der Kompressor betrieben wird, muss bestimmte Voraussetzungen erfüllen [siehe: Betrieb, Seite 24]. Der Kompressor ist nicht für die Verwendung im Außenbereich bestimmt.

## 3.2 Therapie vorbereiten



### WARNUNG

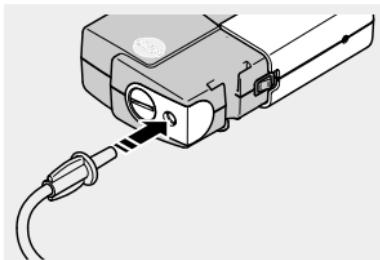
#### Lebensgefahr durch Stromschlag bei Gerätedefekt

Bei einem Gerätedefekt kann es zu Kontakt mit stromführenden Teilen kommen, wodurch z. B. die Gefahr eines Stromschlags entstehen kann.

- Überprüfen Sie vor jeder Anwendung das Gehäuse des Kompressors, den Akku, den 12 V-Autoadapter bzw. das Netzteil auf Unversehrtheit.
- Benutzen Sie den Kompressor nur, wenn alle Bestandteile intakt sind.

- Montieren Sie den Vernebler wie in der Gebrauchsanweisung des Verneblers beschrieben.

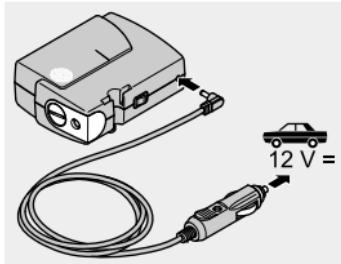
- Stecken Sie den Anschlussschlauch des PARI Verneblers mit leichter Drehung in den Schlauchanschluss des Kompressors.



- Stecken Sie den Vernebler in die dafür vorgesehene Halterung am Kompressor.
- Befüllen Sie den Vernebler wie in der Gebrauchsanweisung des Verneblers beschrieben.

## 12 V-Autoadapter anschließen

- Verbinden Sie den 12 V-Autoadapter mit der Netzanschlussbuchse am Kompressor.  
*Alternativ: bei Betrieb mit aufgestecktem Akku:*  
Verbinden Sie den 12 V-Autoadapter mit der Netzanschlussbuchse am Akku.
- Verbinden Sie den 12 V-Autoadapter mit einer geeigneten 12 V-Stromversorgung.



## Netzteil anschließen

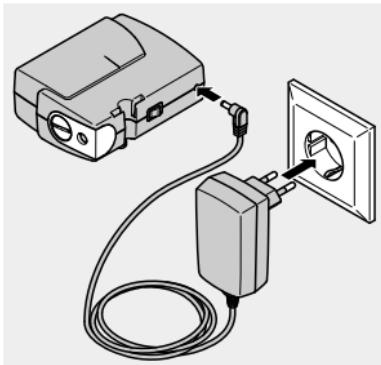


### WARNUNG

#### Lebensgefahr durch Stromschlag bei feuchten Händen

Flüssigkeiten können Strom leiten, wodurch die Gefahr eines Stromschlags entsteht.

- Fassen Sie das Netzteil niemals mit feuchten oder nassen Händen an.
- Verbinden Sie das Kabel des Netzteils mit der Netzanschlussbuchse am Kompressor.
- Stecken Sie das Netzteil in eine geeignete Steckdose.



### 3.3 Therapie durchführen



#### WARNUNG

##### Lebensgefahr durch Verwechslung von Schläuchen

Bei Anwesenheit mehrerer Schlauchsysteme besteht potenzielle Lebensgefahr, falls versehentlich verschiedene Anschlussmöglichkeiten miteinander verwechselt werden.

Diese Gefahr besteht insbesondere **bei pflegebedürftigen Patienten**, die z. B. auf künstliche Ernährung oder auf Infusionen angewiesen sind.

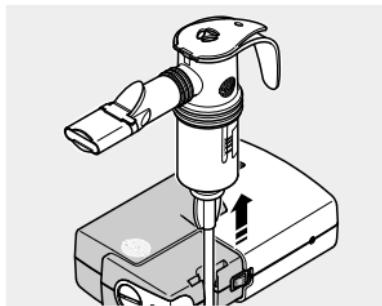
- Prüfen Sie sorgfältig, ob der am Kompressor angegeschlossene PARI Anschluss schlauch am anderen Ende mit dem PARI Vernebler verbunden ist.

#### HINWEIS

##### Gefahr eines Gerätedefekts durch Überhitzung

Der Kompressor benötigt freie Luftzirkulation, um die entstehende Hitze im Gehäuse ableiten zu können.

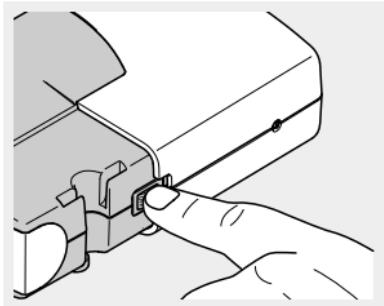
- Betreiben Sie den Kompressor nie in einer Tasche.
- Decken Sie den Kompressor im Betrieb nicht ab.
- Ziehen Sie den Vernebler vor der Behandlung aus der Halterung heraus.



- Schalten Sie den Kompressor ein.

**⚠️ WARNUNG! Lebensgefahr durch Stromschlag bei**

**Gerätedefekt!** Bei einem Gerätedefekt kann es zu Kontakt mit stromführenden Teilen kommen, wodurch z. B. die Gefahr eines Stromschlags entstehen kann. Schalten Sie sofort den Kompressor aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, wenn der Verdacht auf einen Defekt besteht (z. B. nach einem Sturz oder bei Geruch nach verschmortem Kunststoff).



- Vergewissern Sie sich, dass Medikamentennebel (Aerosol) erzeugt wird, bevor Sie mit der Inhalation beginnen.
- Führen Sie die Inhalation wie in der Gebrauchsanweisung des Verneblers beschrieben durch.

### 3.4 Therapie beenden

- Schalten Sie den Kompressor aus.
- Setzen Sie den Vernebler wieder zurück in seine Halterung.
- Ziehen Sie das Netzteil bzw. den 12 V-Autoadapter aus der Steckdose.

**i** *Die vollständige Trennung vom Netz ist nur gewährleistet, wenn das Netzteil bzw. der 12 V-Autoadapter aus der Steckdose gezogen ist.*

## 4 WARTUNG

### 4.1 Reinigen



#### WARNUNG

##### Lebensgefahr durch Stromschlag

Flüssigkeiten können Strom leiten, wodurch die Gefahr eines Stromschlags entsteht.

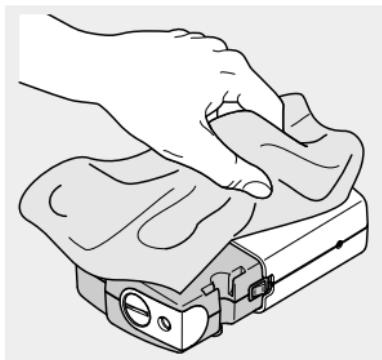
- Schalten Sie vor jeder Reinigung den Kompressor aus und ziehen Sie das Netzteil bzw. den 12 V-Autoadapter aus der Steckdose.

#### HINWEIS

##### Gefahr eines Gerätedefekts durch eindringende Flüssigkeiten

Wenn Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen, kann dies einen Gerätedefekt verursachen.

- Sprühen Sie keine Flüssigkeit auf den Kompressor oder auf das Netzteil.
- Wischen Sie die Außenfläche des Gehäuses mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.



Für die Reinigung des Verneblers, des Anschlusschlauches und des Zubehörs beachten Sie die Anweisungen in der jeweiligen Gebrauchsanweisung.

Ist Flüssigkeit in den Kompressor eingedrungen, darf das Gerät auf keinen Fall mehr verwendet werden. Setzen Sie sich

vor einer erneuten Verwendung des Kompressors unbedingt mit dem Technischen Service oder dem Service Center der PARI GmbH in Verbindung.

## 4.2 Filter wechseln

### HINWEIS

#### Gefahr eines Gerätedefekts durch ungeeignete Luftfilter

Werden Luftfilter verwendet, die für den Kompressor nicht geeignet sind, könnte der Kompressor beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Luftfilter, die von PARI für den Betrieb Ihres Kompressors vorgesehen sind.

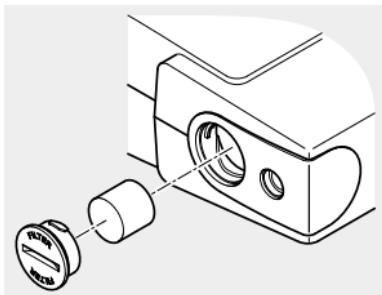
Der Filter des Kompressors muss bei normalen Betriebsbedingungen alle 200 Betriebsstunden, mindestens jedoch einmal im Jahr ausgewechselt werden.

Überprüfen Sie darüber hinaus in regelmäßigen Abständen (nach jeder 10. Anwendung) den Filter. Ist er verschmutzt (Grau- oder Braufärbung) oder verstopft, tauschen Sie ihn aus. Sollte der Filter feucht geworden sein, muss er ebenfalls gegen einen neuen Filter ausgetauscht werden.

**Der Filter kann nicht gereinigt und dann wiederverwendet werden!**

Zum Auswechseln des Filters gehen Sie wie folgt vor:

- Schrauben Sie den Filterhalter mit einer passenden Münze aus Ihrem Kompressor.
- Ziehen Sie den alten Filter vom Filterhalter und stecken Sie den neuen Filter auf.



- Setzen Sie den Filterhalter zusammen mit dem neuen Filter in Ihren Kompressor ein und schrauben Sie ihn mit einer Münze fest.

## 4.3 Instandsetzen

Eine Instandsetzung des Kompressors darf nur durch den Technischen Service der PARI GmbH oder eine von PARI ausdrücklich dazu ermächtigte Service-Stelle erfolgen. Wird der Kompressor von anderen Personen geöffnet oder manipuliert, verfallen sämtliche Gewährleistungsansprüche. In diesen Fällen übernimmt die PARI GmbH auch keine Haftung.

## 4.4 Aufbewahren

### **HINWEIS**

#### **Beschädigung des Netzteil-Kabels durch Knicken**

Wird das Kabel des Netzteils in engen Radien gebogen oder geknickt, können die Drähte im Inneren des Kabels brechen. Das Kabel ist dann unbrauchbar.

- Wickeln Sie das Kabel des Netzteils nicht um das Netzteil.
- Ziehen Sie das Kabel des Netzteils vom Kompressor ab und wickeln Sie es auf.
- Trennen Sie den Akku vom Kompressor.

Lagern Sie den Kompressor und das Zubehör geschützt vor anhaltender direkter Sonneneinstrahlung.

Bewahren Sie den Kompressor immer vom Stromnetz getrennt auf, da ans Stromnetz angesteckte elektrische Geräte eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.

## 5 FEHLERSUCHE

Bei Fehlern, die in diesem Kapitel nicht aufgeführt sind, oder wenn das vorgeschlagene Vorgehen den Fehler nicht behebt, wenden Sie sich an das Service Center der PARI GmbH.

Fehler	Mögliche Ursache	Vorgehen
Der Kompressor läuft nicht an.	Das Kabel des Netzteils ist nicht richtig am Gerät angesteckt.	Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Kabels an der Netzanschlussbuchse des Kompressors.
	Das Netzteil steckt nicht richtig in der Steckdose.	Überprüfen Sie den korrekten Sitz des Netzteils in der Steckdose.
Aus dem Vernebler kommt kein Medikament.	Die Düse des Verneblers ist verstopft.	Reinigen Sie den Vernebler.
	Der Anschlusssschlauch ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Schlauchanschlüsse.
	Der Anschlusssschlauch ist undicht.	Ersetzen Sie den Anschlusssschlauch.
Alle LEDs blinken	Der Akku hat eine vorübergehende Fehlfunktion.	Setzen Sie den Akku wie in dessen Gebrauchsanweisung beschrieben zurück.

## 6 TECHNISCHE DATEN

### 6.1 Allgemeine Kompressordaten

Netzteil	
Modell	FUHUA UE24WV
Netzspannung	100 V – 240 V
Netzfrequenz	50 Hz – 60 Hz
Ausgangskleinspannung	12 VDC / 1,67 A
Kompressor	
Eingangskleinspannung	12 VDC / 1,67 A
Stromaufnahme	0,6 A
Gehäuseabmessungen (B × H × T)	ohne Akku: 8,9 × 4,5 × 11,3 cm mit Akku: 8,9 × 4,5 × 14,8 cm
Kompressorfluss <sup>1</sup>	ca. 3,8 l/min
Schalldruckpegel <sup>2</sup>	ca. 52 dBA
Druck	ca. 1 bar
Gewicht	ohne Akku: 360 g mit Akku: 520 g

1) Gegen PARI Verneblerdüse (Ø 0,48 mm).

2) Maximaler A-bewerteter Schalldruckpegel des Kompressors  
(gem. DIN EN 13544-1, Abschnitt 26).

## 6.2 Klassifikation nach DIN EN 60601-1

Art des Schutzes gegen elektrischen Schlag	Schutzklasse II
Grad des Schutzes gegen elektrischen Schlag des Anwendungsteils (Vernebler)	Typ BF
Grad des Schutzes gegen Eindringen von Wasser nach EN 60529 (IP-Schutzgrad)	Kein Schutz
Grad des Schutzes bei Anwendung in Gegenwart von brennbaren Gemischen von Anästhesiemitteln mit Luft, mit Sauerstoff oder mit Lachgas	Kein Schutz
Betriebsart	Aussetzbetrieb (30 Min. ein, 30 Min. aus)

## 6.3 Angaben zur elektromagnetischen Verträglichkeit

Medizinische elektrische Geräte unterliegen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) besonderen Vorsichtsmaßnahmen. Sie dürfen nur gemäß den EMV-Hinweisen installiert und in Betrieb genommen werden.

Tragbare und mobile Hochfrequenz-Kommunikationseinrichtungen können medizinische elektrische Geräte beeinflussen. Die Verwendung von anderem Zubehör, anderen Wandlern und Leitungen als den angegebenen, mit Ausnahme der Wandler und Leitungen, die der Hersteller des medizinischen elektrischen Gerätes als Ersatzteile für interne Komponenten verkauft, kann zu einer erhöhten Aussendung oder einer reduzierten Störfestigkeit des Gerätes führen.

Das Gerät darf nicht unmittelbar neben oder mit anderen Geräten gestapelt angeordnet werden. Wenn der Betrieb nahe oder mit anderen Geräten gestapelt erforderlich ist, sollte das medi-

zinische elektrische Gerät beobachtet werden, um seinen ordnungsgemäßen Betrieb in der benutzten Anordnung sicherzustellen.

Technische Daten zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV-Hinweise) in tabellarischer Form liegen dem Gerät bei. Sie sind außerdem auf Anfrage bei der PARI GmbH oder im Internet unter [www.pari.com](http://www.pari.com) auf der jeweiligen Produktseite unter „Technische Daten“ zu erhalten.

## 6.4 Empfohlene Schutzabstände

Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen Hochfrequenz(HF)-Telekommunikationsgeräten und dem Produkt:

Das Produkt ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der gestrahlte HF-Störgrößen kontrolliert werden. Der Anwender kann helfen, elektromagnetische Störungen dadurch zu verhindern, dass er Mindestabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationseinrichtungen (Sendern) und dem Produkt, wie unten entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationseinrichtung empfohlen, einhält.

Schutzabstand gemäß Sendefrequenz:

Nennleistung des Senders	150 kHz bis 80 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	80 MHz bis 800 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	800 MHz bis 2,5 GHz $d = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$
0,01 W	0,2 m	0,2 m	0,3 m
0,1 W	0,4 m	0,4 m	0,8 m
1 W	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10 W	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100 W	12 m	12 m	23 m

Für Sender, deren Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der Abstand unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei „P“ die Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers ist.

## 6.5 Umgebungsbedingungen

### Betrieb

Umgebungstemperatur	+10 °C bis +30 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 % (nicht kondensierend)
Luftdruck	700 hPa bis 1.060 hPa

### Transport und Lagerung

Die Daten für den Akku finden Sie in der mitgelieferten Gebrauchsanweisung des Akkus.

Minimale Umgebungstemperatur (ohne Kontrolle der relativen Luftfeuchtigkeit)	-25 °C
Maximale Umgebungstemperatur (bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von bis zu 93 %, nicht kondensierend)	+70 °C
Luftfeuchtigkeit	max. 93 %
Luftdruck	500 hPa – 1.060 hPa

## 7 SONSTIGES

### 7.1 Entsorgen

Dieses Produkt fällt in den Geltungsbereich der WEEE<sup>3</sup>. Demnach darf dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Es sind die jeweiligen landesspezifischen Entsorgungsregeln zu beachten (z. B. Entsorgung über die Kommunen oder Händler). Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern und die Umwelt zu schützen.

### 7.2 Garantiebedingungen

PARI garantiert Ihnen ab Erstkaufdatum während der im Garantieschein angegebenen Garantiezeit, dass Ihr Gerät bei bestimmungsgemäßem Gebrauch keine herstellungsbedingten Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist. Der Garantieanspruch unterliegt einer Verjährung von 12 Monaten. Die von PARI gegebene Garantie gilt zusätzlich zur Gewährleistungsvorpflichtung Ihres Verkäufers. Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln gegenüber Ihrem Verkäufer werden durch die Garantie oder den Eintritt des Garantiefalls nicht eingeschränkt. Als Garantie- sowie Eigentumsnachweis gilt der vom Fachhändler abgestempelte Garantieschein.

#### Was wird von der Garantie erfasst?

Sollte ausnahmsweise ein Mangel auftreten, wird PARI nach seiner Wahl das Gerät reparieren, austauschen oder den Einkaufspreis des Produkts zurückerstatten. Der Austausch des Geräts kann sowohl in das gleiche als auch ein mindestens vergleichbar ausgestattetes Modell erfolgen. Der Austausch oder die Reparatur des Geräts begründet keine neue Garantie. Alle ausgetauschten Altgeräte oder Teile werden Eigentum von PARI. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für jegliche Schadensersatzansprüche. Dieser Haf-

---

3) Richtlinie 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

tungsausschluss findet keine Anwendung im Fall der Verletzung des Lebens, des Körpers und der Gesundheit, bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit, der Produkthaftung und bei Verletzung wesentlicher Pflichten aus dem Garantievertrag.

### **Die Garantie wird nicht gewährt, wenn**

- das Gerät nicht ordnungsgemäß nach den Vorgaben der Gebrauchsanweisung in Betrieb genommen oder verwendet wurde
- Schäden vorhanden sind, die auf äußere Einflüsse wie Wasser, Feuer, Blitzschlag u. ä. zurückzuführen sind
- der Schaden durch einen unsachgemäßen Transport entstanden ist oder ein Sturzschaden vorliegt
- das Gerät unsachgemäß behandelt oder gepflegt wurde
- die Seriennummer am Gerät geändert, entfernt oder sonst unleserlich gemacht wurde
- von durch PARI nicht autorisierten Personen Reparaturen, Anpassungen oder Veränderungen am Gerät vorgenommen wurden

Im Übrigen erstreckt sich die Garantie nicht auf Verschleißteile, also Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind.

Im Falle einer Reklamation, bringen Sie bitte das vollständige Gerät zu Ihrem Fachhändler oder schicken Sie es uns im Originalkarton verpackt und frankiert mit dem vom Fachhändler abgestempelten Garantieschein ein.

Die "Garantiezeit" läuft ab Kaufdatum.

## 7.3 Zeichenerklärung

Auf dem Kompressor bzw. auf der Verpackung befinden sich folgende Zeichen:

	Gebrauchsanweisung beachten.
<b>SN</b>	Seriennummer des Geräts
— — —	Gleichstrom
	Wechselstrom
	Schutzgrad des Anwendungsteils: Typ BF
	Gerät vor Nässe schützen
	Gerät der Schutzklasse II
	Ladeprozessanzeige
	Minimale und maximale Transport- und Lagertemperatur
	Minimale und maximale Luftfeuchtigkeit
	Minimaler und maximaler Luftdruck
	Das Medizinprodukt wurde nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht. <b>Das Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.</b> Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin.

	Recycling (Lithium-Ionen)
<b>Li-ion</b>	
	Hersteller
CE 0123	Das Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß 93/42/EWG (Medizinprodukte) und 2011/65/EU (RoHS).

## 7.4 Kontakt

Für Produktinformationen jeder Art, im Fehlerfall oder bei Fragen zur Handhabung wenden Sie sich bitte an unser Service Center:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (deutschsprachig)  
+49 (0)8151-279 220 (international)

Für Reparaturen und Garantiefälle senden Sie bitte das Gerät an folgende Adresse:

PARI GmbH – Technischer Service  
Holzhofstr. 10b, 82362 Weilheim, Germany

en

# Instructions for use

Information as of: April 2017. All rights reserved. Technical and design changes and printing errors reserved. Principle shown in illustrations.

<b>IMPORTANT INFORMATION .....</b>	<b>31</b>
General .....	31
Information about the instructions for use .....	31
Structure of safety instructions .....	31
Using the compressor .....	32
Treatment of babies, children and anyone who requires assistance .....	33
<b>PRODUCT DESCRIPTION .....</b>	<b>34</b>
Components .....	34
Intended purpose .....	35
Intended use .....	35
Contraindications .....	35
Product combinations .....	35
Working parts .....	36
Operating life .....	36
<b>PREPARATION FOR USE .....</b>	<b>37</b>
Setting up the compressor .....	37
Preparing the treatment .....	38
Performing treatment .....	40
Ending the treatment .....	42
<b>MAINTENANCE .....</b>	<b>42</b>
Cleaning .....	42
Replacing the filter .....	43
Repairing .....	44
Storage .....	44
<b>TROUBLESHOOTING .....</b>	<b>45</b>

<b>TECHNICAL DATA .....</b>	<b>46</b>
General compressor data .....	46
Classification according to DIN EN 60601-1 .....	47
Information about electromagnetic compatibility .....	47
Recommended safety distances .....	48
Ambient conditions .....	49
<b>MISCELLANEOUS .....</b>	<b>49</b>
Disposal .....	49
Terms and conditions of warranty .....	50
Explanation of symbols .....	51
Contact .....	52

# 1 IMPORTANT INFORMATION

## 1.1 General

Please read these instructions for use carefully and completely. Do not discard, so you can consult them at a later date. If you fail to comply with the instructions for use, injury or damage to the device cannot be ruled out.

You must also follow the instructions for use of the nebuliser, the accessories and the battery you are using.

## 1.2 Information about the instructions for use

If these instructions for use are lost, you can request another copy from PARI GmbH [see: Contact, page 52]. The instructions for use for some products can be retrieved on the internet in both German and English. Simply visit: [www.pari.com](http://www.pari.com) (on the respective product page).

## 1.3 Structure of safety instructions

Safety-critical warnings are categorised according to hazard levels in these instructions for use:

- The signal word **WARNING** is used to indicate hazards which, without precautionary measures, can result in serious injury or even death.
- The signal word **CAUTION** is used to indicate hazards which, without precautionary measures, can result in minor to moderate injury or impair treatment.
- The signal word **NOTICE** is used to indicate general precautionary measures which are to be observed to avoid damaging the product during use.

## 1.4 Using the compressor

The compressor is an electrical device that is operated at extra-low voltage. It has been designed so that no live parts are accessible. However, if ambient conditions are unfavourable or if the compressor or power adapter is damaged, this protection may no longer be assured. Therefore, please follow the instructions below to avoid damage to the device and the associated danger of contact with live parts (e.g., electric shock):

- The compressor, the power adapter and the rechargeable battery are not splashproof. Protect all device components and the power adapter from liquid and moisture. Never take hold of the device, the rechargeable battery, the cable or the power adapter with damp hands. In addition, the device must not be operated in a damp environment.
- Only use the PARI power adapter to operate the compressor.
- Make sure that the local supply voltage complies with the voltage data marked on the compressor identification label.
- Never leave the compressor unattended while it is in use.
- For safety reasons, always disconnect the power adapter from the socket under the following circumstances:
  - if a malfunction occurs during operation
  - before cleaning and maintaining the device
  - immediately after use
- Never pull the power adapter out of the socket by the cable.
- Make sure that the power adapter cable is never kinked, pinched or jammed. Do not pull the cable over sharp edges.
- Keep the compressor, the rechargeable battery, the power adapter cable and the power adapter itself away from hot surfaces (e.g., stove top, electric fire, open fire). Otherwise, the compressor housing, the rechargeable battery, the cable insulation and/or the power adapter itself may be damaged.

- Keep the power adapter away from domestic animals (e.g., rodents). They may damage the cable insulation.
- The compressor must not be operated and/or the power adapter must be unplugged from the socket immediately if the compressor, the power adapter cable, the power adapter itself or the rechargeable battery is damaged, or if a fault is suspected after the device has been dropped or suffered a similar shock.

## **1.5 Treatment of babies, children and anyone who requires assistance**

Babies, children and anyone who requires assistance must be supervised constantly by an adult during inhalation therapy. This is the only way to ensure safe and effective treatment. Such persons often underestimate the hazards involved (e.g., strangulation with the power adapter cable or the connection tube), thus resulting in a risk of injury.

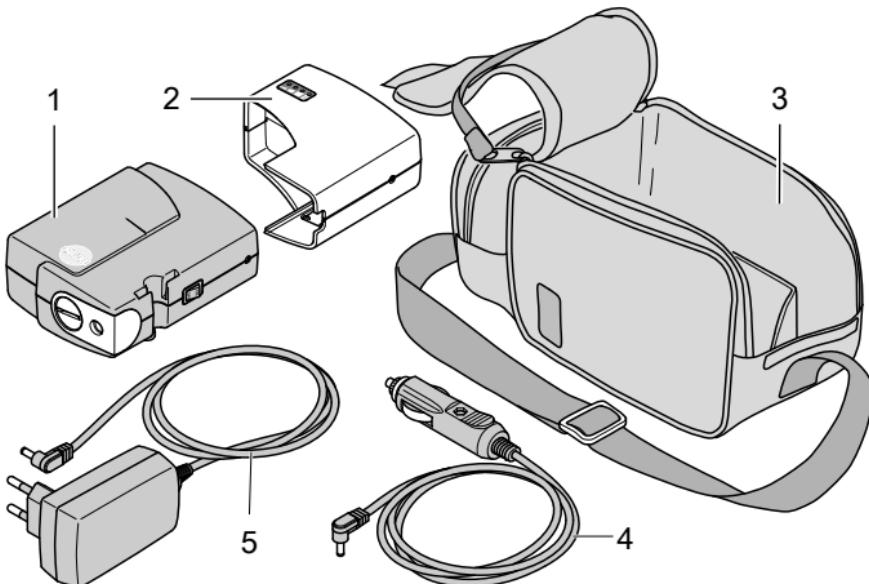
The product contains small parts. Small parts can block the airways and lead to a choking hazard. Therefore, make sure that you always keep the compressor, the nebuliser and the accessories out of the reach of babies and infants.

The device, the power adapter and the connection tube at the compressor outlet can become very warm during normal operation. Therefore, particularly with individuals who require special assistance, ensure that the user's skin does not come into contact with the compressor. Prolonged contact may cause burns, particularly for patients with impaired temperature perception.

## 2 PRODUCT DESCRIPTION

### 2.1 Components

Check that all of the components belonging to your compressor are included in the package. If anything is missing, please notify the dealer from whom you purchased the PARI compressor immediately.



- |     |                      |     |  |
|-----|----------------------|-----|--|
| (1) | Compressor           | (4) | 12 V car adapter   |
| (2) | Rechargeable battery | (5) | Power adapter  |
| (3) | Storage bag          | (-) | Instructions for use of<br>rechargeable batteries<br>(not shown) |

## **2.2 Intended purpose**

The purpose of the compressor is to generate compressed air for operating a PARI nebuliser.

## **2.3 Intended use**

The compressor must only be used for PARI nebulisers. It is intended exclusively for indoor use and can be operated by the patient himself/herself.

Only original PARI nebulisers and PARI accessories must be used.

## **2.4 Contraindications**

There are no contraindications known to PARI GmbH.

## **2.5 Product combinations**

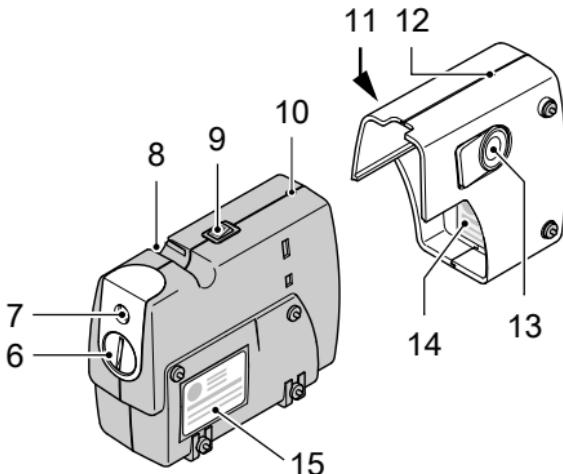
The compressor can be operated using the rechargeable battery, a 12 V car adapter, or a mains power supply.

The compressor is intended for operation with a PARI nebuliser.

Separate instructions for use accompany all nebulisers, whether they are included in the basic equipment or purchased subsequently.

## 2.6 Working parts

The compressor includes the following working parts:



- (6) Filter
- (7) Air outlet
- (8) Holder for nebuliser
- (9) On/off switch
- (10) Power cord socket on the compressor
- (11) Charging status display
- (12) Power cord socket on the rechargeable battery
- (13) Release button for rechargeable battery
- (14) Rechargeable battery label
- (15) Compressor label

## 2.7 Operating life

The compressor has an average expected operating life of:

- approx. 600 operating hours
- max. 2 years

## 3 PREPARATION FOR USE

### 3.1 Setting up the compressor



#### WARNING

##### Risk of fire due to a short circuit

A short circuit in the device can cause a fire. In order to reduce the risk of fire in such an event, follow the instructions below:

- Do not operate the compressor close to readily flammable objects such as curtains, tablecloths, or paper.
- Do not operate the compressor in areas where there is a risk of explosion or in the presence of oxidising gases (e.g., oxygen, nitrous oxide, flammable anaesthetics).



#### CAUTION

##### Risk of injury from tripping or caused by the device falling

A compressor placed in a poor position or for which the cables are routed untidily poses a risk of injury.

- Route the power adapter cable in such a way that it is not a tripping hazard and no one can become entangled in it.
- Do not place the compressor above head height and make sure that it cannot be pulled down by the power adapter cable or the connection tube.

#### NOTICE

##### Danger of device fault caused by falling

If the compressor falls, it may be damaged so badly inside and outside that it is no longer usable.

- Place the compressor on a firm, flat, dry surface. A soft base such as a sofa, a bed or tablecloth is not suitable.

## **NOTICE**

### **Danger of device fault caused by dust**

If the device is operated in a very dusty atmosphere, more dust may collect inside the housing and cause a fault in the device.

- Do not operate the compressor on the floor, under the bed or in workshops.
- Only operate the compressor in a low-dust environment.

The room in which the compressor is operated must satisfy certain conditions [see: Operation, page 49]. The compressor is not intended for outdoor use.

## **3.2 Preparing the treatment**



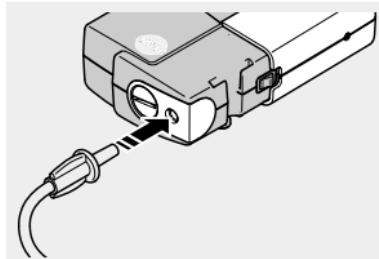
### **WARNING**

#### **Danger of death by electrocution from a faulty device!**

If the device has a fault, a person may come into contact with live parts, resulting in the danger of electric shock, for example.

- Check the compressor housing, the rechargeable battery, the 12 V car adapter or the power adapter for damage every time before using.
- Only use the compressor if all components are intact.

- Assemble the nebuliser as described in the instructions for use of the nebuliser.
- Insert the connection tube of the PARI nebuliser with a slight twist into the air outlet on the compressor.



- Insert the nebuliser in the holder on the compressor intended for this purpose.
- Fill the nebuliser as described in the instructions for use of the nebuliser.

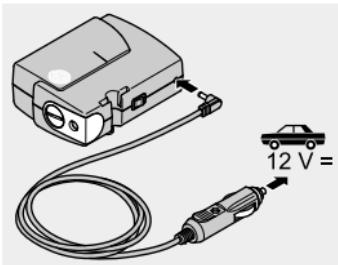
### Connecting the 12 V car adapter

- Connect the 12 V car adapter to the power cord socket on the compressor.

*Alternatively: Operating with inserted rechargeable battery pack:*

Connect the 12 V car adapter to the power cord socket on the rechargeable battery.

- Connect the 12 V car adapter to a suitable 12 V power supply.



### Connecting the power adapter



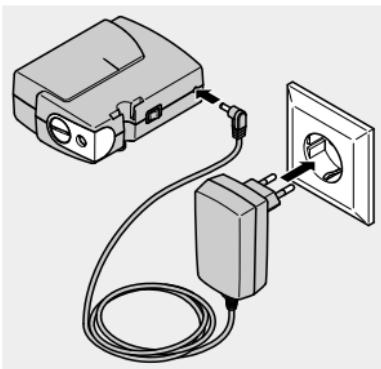
#### WARNING

#### Danger of electrocution due to damp hands

Liquids can conduct electricity, thereby posing a risk of electric shock.

- Never take hold of the power adapter with damp or wet hands.

- Connect the power adapter cable to the power cord socket on the compressor.
- Plug the power adapter into a suitable socket.



### 3.3 Performing treatment



#### WARNING

##### Danger of death by mixing up tubes

When several tubing systems are present, there is a possible danger of death if different connection options are confused with each other. This danger applies particularly **in the case of patients in need of constant care** who must receive artificial nutrition or other infusion treatments, for example.

- Check carefully to ensure that the other end of the PARI connection tube that is connected to the compressor is attached to the PARI nebuliser.

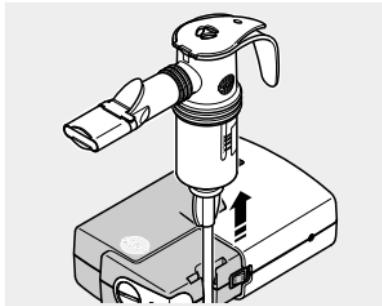
#### NOTICE

##### Danger of device fault due to overheating

Air must be able to circulate freely around the compressor to dissipate the heat generated in the housing.

- Never operate the compressor while it is in a bag.
- Never cover the compressor while it is operating.

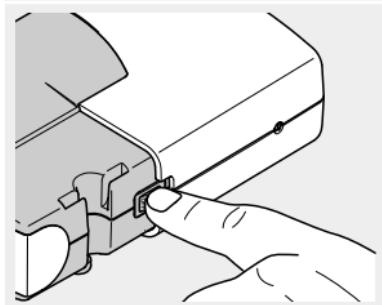
- Before starting the treatment, pull the nebuliser out of the holder.



- Switch the compressor on.

**⚠️ WARNING! Danger of death by electrocution from a faulty device!** If the device has a fault, a person may come into contact with live parts, resulting in the danger of electric shock, for example.

Switch the compressor off and disconnect the power adapter from the mains socket immediately if a fault is suspected (e.g., following a fall or if there is a smell of burning plastic).



- Check that an aerosol is being generated before you start with the inhalation.
- Perform the inhalation as described in the instructions for use of the nebuliser.

### 3.4 Ending the treatment

- Switch the compressor off.
- Place the nebuliser back in its holder.
- Pull the power adapter or the 12 V car adapter out of the socket.

**i** Complete disconnection from the mains is only certain when the power adapter or 12 V car adapter has been unplugged from the socket.

## 4 MAINTENANCE

### 4.1 Cleaning



#### WARNING

##### Danger of electrocution

Liquids can conduct electricity, thereby posing a risk of electric shock.

- Always switch the compressor off and disconnect the power adapter or the 12 V car adapter from the socket before starting to clean it.

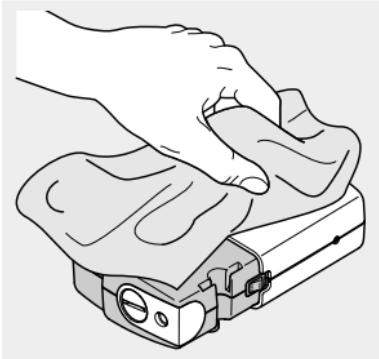
#### NOTICE

##### Danger of device fault due to liquid penetration

If liquids get into the interior of the device, this may cause a fault in the device.

- Never spray any liquids onto the compressor or the power adapter.

- Wipe the outer surface of the housing with a clean, damp cloth.



In order to clean the nebuliser, the connection tubing and the accessories, follow the notes in the respective instructions for use.

If liquid does get into the compressor, the device must not be used under any circumstances. Before using the compressor again, you must contact the PARI GmbH Technical Service department or Service Center.

## 4.2 Replacing the filter

### **NOTICE**

#### **Danger of device fault due to incorrect air filter**

If air filters that are not designed for the compressor are used, the compressor may be damaged.

- Only use air filters provided by PARI for use with your compressor.

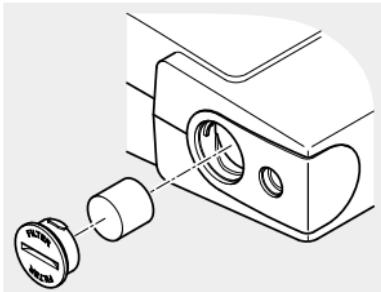
In normal operating conditions, the compressor filter must be replaced after every 200 operating hours, but at least once a year.

Also please check the filter at regular intervals (after every 10 applications). If it is soiled (grey or brown colour) or blocked, replace it. The filter must also be replaced with a new one if it has become damp.

**The filter cannot be cleaned and then reused!**

To replace the filter, proceed as follows:

- Unscrew the filter holder from your compressor using a suitable coin.
- Pull the old filter out of the filter holder and fit the new filter in its place.



- Reinsert the filter holder together with the new filter in your compressor and screw it tight with the coin.

## 4.3 Repairing

The compressor must only be serviced by the PARI GmbH Technical Service department or a service centre expressly authorised by PARI. If the compressor is opened or manipulated by anyone else, all claims under the warranty shall be void. In these cases, PARI GmbH will also accept no liability.

## 4.4 Storage

### **NOTICE**

#### **Damage to the power adapter cable by kinking**

If the power adapter cable is wound or bent very tightly, the wires inside the cable may break. This will render the cable unusable.

- Do not wind the power adapter cable around the compressor.
- Disconnect the power adapter cord from the compressor and wind it up.
- Disconnect the rechargeable battery from the compressor.

Store the compressor and accessories safely out of continuous direct sunlight.

Always disconnect the compressor from the mains for storage because electrical devices that remain plugged in present a potential hazard source.

## 5 TROUBLESHOOTING

In the event of faults that are not listed in this chapter, or if the suggested procedure does not correct the fault, contact the PARI GmbH Service Center.

Fault	Possible cause	Procedure
The compressor does not start up.	The power adapter cable is not plugged into the device properly.	Check that the power adapter cable is seated correctly in the compressor power cord socket.
	The power adapter is not plugged into the mains socket properly.	Check that the power adapter is seated correctly in the mains socket.
No medication is coming out of the nebuliser.	The nebuliser nozzle is blocked.	Clean the nebuliser.
	The connection tube is not connected properly.	Check that both ends of the tube are seated properly.
	The connection tube is leaking.	Replace the connection tube.
All LEDs are flashing	There is a temporary fault in the rechargeable battery.	Reset the rechargeable battery as described in the instructions for use of the battery.

## 6 TECHNICAL DATA

### 6.1 General compressor data

<b>Power adapter</b>	
Model	FUHUA UE24WV
Supply voltage	100 V – 240 V
Mains frequency	50 Hz – 60 Hz
Output extra-low voltage	12 VDC / 1.67 A
<b>Compressor</b>	
Input extra-low voltage	12 VDC / 1.67 A
Power consumption	0.6 A
Housing dimensions (W × H × D)	without rechargeable battery: 8.9 × 4.5 × 11.3 cm with rechargeable battery: 8.9 × 4.5 × 14.8 cm
Compressor flow <sup>1</sup>	approx. 3.8 l/min
Sound pressure level <sup>2</sup>	approx. 52 dBA
Pressure	approx. 1 bar
Weight	without rechargeable battery: 360 g without rechargeable battery: 520 g

1) Towards PARI nebuliser nozzle (Ø 0.48 mm)

2) Maximum A-evaluated sound pressure level of the compressor (in accordance with DIN EN 13544-1, section 26)

## 6.2 Classification according to DIN EN 60601-1

Type of electric shock protection	Protection class II
Degree of protection from electric shock of the part used (nebuliser)	Type BF
Degree of protection against water ingress in accordance with EN 60529 (IP rating)	No protection
Degree of protection when used in the presence of flammable mixtures of anaesthetics with air, with oxygen, or with nitrous oxide	No protection
Operating mode	Intermittent operation (30 min. on, 30 min. off)

## 6.3 Information about electromagnetic compatibility

Electrical medical equipment is subject to special precautionary measures with regard to electromagnetic compatibility (EMC). Such equipment must only be installed and operated in accordance with EMC instructions.

Portable and mobile high-frequency communication devices can disrupt electrical medical equipment. Using accessories, converters and power cords other than those specified (with the exception of converters and power cords that the manufacturer of the medical electrical device sells as spare parts for internal components) can result in higher emission levels or lower the resistance to interference of the device.

The device must not be placed directly beside or on top of other devices for operation. If the medical electrical device must be placed beside or on top of other devices to operate it, it should be monitored constantly to ensure that it is operating properly in the arrangement used.

Technical data on electromagnetic compatibility (EMC instructions) in table format are included with the device. These can also be ordered from PARI GmbH or downloaded from the internet at [www.pari.com](http://www.pari.com) under "Technical Data" on the respective product page.

## 6.4 Recommended safety distances

Recommended safety distances between portable and mobile high-frequency (HF) telecommunication devices and the device:

The product is intended for operation in an electromagnetic environment in which radiated HF transients are monitored. The user can help to prevent electromagnetic interference by observing the minimum safety distances between portable and mobile HF communication equipment (transmitters) and the product, as recommended below in accordance with the maximum output power of the communication device.

Safety distance depending on transmitting frequency:

Rated power of the transmitter	150 kHz to 80 MHz $d = (3.5/3) \times$ SQRT(P)	80 MHz to 800 MHz $d = (3.5/3) \times$ SQRT(P)	800 MHz to 2.5 GHz $d = (7/3) \times$ SQRT(P)
0.01 W	0.2 m	0.2 m	0.3 m
0.1 W	0.4 m	0.4 m	0.8 m
1 W	1.2 m	1.2 m	2.3 m
10 W	3.8 m	3.8 m	7.3 m
100 W	12 m	12 m	23 m

For transmitters whose rated power does not appear in the table above, the safety distance can be calculated using the equation associated with the respective column, where "P" is the rated power of the transmitter in Watt (W) according to the information supplied by the device manufacturer.

## 6.5 Ambient conditions

### Operation

Ambient temperature	+10 °C to +30 °C
Relative humidity	30% to 75% (non-condensing)
Atmospheric pressure	700 hPa to 1,060 hPa

### Transportation and storage

The data for the rechargeable battery appears in the instructions for use that accompany the battery.

Minimum ambient temperature (without monitoring of relative humidity)	-25 °C
Maximum ambient temperature (with relative humidity of up to 93%, non-condensing)	+70 °C
Humidity	max. 93%
Atmospheric pressure	500 hPa – 1,060 hPa

## 7 MISCELLANEOUS

### 7.1 Disposal

This product falls within the scope of the European Council Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)<sup>3</sup>. Accordingly, this product must not be disposed of with domestic waste. The disposal regulations prevailing in the respective member countries must be observed (e.g., disposal by local authorities or dealers). Materials recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.

---

3) Directive 2012/19/EU of the EUROPEAN PARLIAMENT AND THE EUROPEAN COUNCIL of July 4, 2012 on waste electrical and electronic equipment.

## 7.2 Terms and conditions of warranty

PARI guarantees that your device, if used according to the instructions, will be free from defects in material and workmanship caused by the manufacturing process for the warranty period indicated on the warranty certificate, beginning on the date of initial purchase. Claims under the warranty shall be subject to a limitation period of 12 months. The warranty provided by PARI applies in addition to the warranty obligation of your dealer. Your statutory rights with respect to your dealer in the event of defects are not limited by the warranty or any claim under the warranty. The warranty certificate stamped by the dealer serves as your proof of warranty and ownership.

### What does the warranty cover?

If, exceptionally, a defect is discovered, PARI will at its discretion repair or replace the device, or refund the purchase price of the product. If it is replaced, the replacement device may either be the same model or a model that is at least comparably equipped. Replacement or repair of the device shall not serve as the basis for a new warranty. All replaced old devices or parts shall become the property of PARI. Further claims are excluded. This applies particularly for any claims for compensatory damages. This disclaimer of warranty shall be ineffective in the event of injury to life, limb or health, in cases of wilful wrongdoing and gross negligence, product liability and if substantive obligations under the warranty agreement are violated.

### The warranty shall be cancelled if

- the device has been operated or used improperly with respect to the descriptions in the instructions for use
- damage is present that is attributable to the effects of water, fire, lightning, or the like
- the damage was caused by transporting the device incorrectly or a falling impact
- the device has been misused or not cared for correctly

- the serial number on the device has been changed, removed, or otherwise rendered illegible
- repairs, adaptations or modifications have been made to the device by persons not authorised by PARI

Moreover, the warranty does not cover wearing parts, that is to say device parts that are exposed to normal wear.

In the event of a complaint, please bring the entire device to your specialist dealer or send it to us packed in the original box, postage paid, together with the warranty certificate stamped by the dealer.

The "warranty period" begins on the date of purchase.

### 7.3 Explanation of symbols

The following symbols can be found on the compressor and/or the packaging:

	Please follow the instructions for use.
<b>SN</b>	Serial number of the device
— — —	Direct current
	Alternating current
	Protection class of the part used: Type BF
	Protect device from moisture
	Protection class II device
	Charging process display

	Minimum and maximum temperatures for transport and storage
	Minimum and maximum humidity
	Minimum and maximum air pressure
	The medical device was distributed commercially after 13 August 2005. <b>This product must not be disposed of with normal domestic waste.</b> The symbol of the refuse bin with a cross through it indicates that it must be disposed of separately.
 Li-ion	Recycling (lithium ions)
	Manufacturer
CE 0123	This product satisfies the requirements of 93/42/EEC (Medical devices) and 2011/65/EU (RoHS).

## 7.4 Contact

For all product information and in the event of defects or questions about usage, please contact our Service Center:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (German-speaking)  
+49 (0)8151-279 220 (international)

da

# Brugsanvisning

Informationsstatus: April 2017. Alle rettigheder forbeholdes. Forbehold for tekniske og optiske ændringer samt trykfejl. Afbildninger ligner.

<b>VIGTIG INFORMATION .....</b>	<b>55</b>
Generelt.....	55
Informationer til brugsanvisningen .....	55
Udformning af sikkerhedsanvisninger .....	55
Omgang med kompressoren .....	55
Terapi af spædbørn, børn og personer, der har brug for hjælp.....	57
<b>PRODUKTBESKRIVELSE .....</b>	<b>58</b>
Leverance.....	58
Anbefalet anvendelse .....	59
Korrekt brug .....	59
Kontraindikationer .....	59
Produktkombinationer .....	59
Funktionselementer .....	60
Levetid .....	60
<b>IBRUGTAGNING .....</b>	<b>61</b>
Klargøring af kompressor .....	61
Forberedelse af terapien .....	62
Gennemførelse af terapien.....	64
Afslutning af terapien.....	65
<b>VEDLIGEHOLDELSE .....</b>	<b>66</b>
Rengøring .....	66
Udskiftning af filteret .....	67
Reparation .....	67
Opbevaring .....	68
<b>FEJLFINDING .....</b>	<b>69</b>

<b>TEKNISKE DATA .....</b>	<b>70</b>
Generelle kompressordata .....	70
Klassifikation iht. DIN EN 60601-1 .....	71
Oplysninger om den elektromagnetiske kompatibilitet ....	71
Anbefalede sikkerhedsafstande .....	72
Omgivelsesbetingelser .....	73
<b>ANDET .....</b>	<b>73</b>
Bortskaffelse.....	73
Garantibetingelser .....	74
Tegnforklaring .....	75
Kontakt .....	76

# 1 VIGTIG INFORMATION

## 1.1 Generelt

Læs hele denne brugsanvisning. Gem den, så den kan anvendes til senere opslag. Hvis brugsanvisningen ikke overholdes, kan skader på produktet ikke udelukkes.

Overhold også brugsanvisningen for den anvendte forstøver, det anvendte tilbehør og det genopladelige batteri.

## 1.2 Informationer til brugsanvisningen

Hvis brugsanvisninger bortkommer, kan de bestilles hos PARI GmbH [se: Kontakt, side 76]. Til enkelte produkter kan brugsanvisningerne også hentes både på tysk og engelsk på internettet: [www.pari.com](http://www.pari.com) (på den pågældende produktside).

## 1.3 Udformning af sikkerhedsanvisninger

I denne brugsanvisning er sikkerhedsrelevante advarsler inddelt i risikotrin:

- Med signalordet ADVARSEL markeres risici, der uden sikkerhedsforanstaltninger kan medføre svære kvæstelser eller endog døden.
- Med signalordet FORSIGTIG markeres risici, der uden sikkerhedsforanstaltninger kan medføre lette til middelsvære kvæstelser eller negative konsekvenser for terapien.
- Med signalordet BEMÆRK markeres generelle sikkerhedsforanstaltninger, der bør overholdes ved håndtering af produktet for at undgå skader på det.

## 1.4 Omgang med kompressoren

Kompressoren er et elektrisk apparat, som drives med ekstra lav spænding. Det er konstrueret på en sådan måde, at ingen strømførende dele er tilgængelige. Ved ikke egnede omgivelsesbetingelser eller en beskadigelse af kompressoren eller

netdelen er denne beskyttelse dog ikke længere til stede. Overhold derfor følgende henvisninger for at undgå fejl på apparatet og de dermed forbundne farer pga. kontakt med strømførende dele (f.eks. elektrisk stød):

- Kompressoren, netdelen og det genopladelige batteri er ikke sprøjtevandsbeskyttede. Beskyt alle apparatdele og netdelen mod væske og fugtighed. Rør aldrig ved apparatet, det genopladelige batteri, kablet og netdelen med fugtige hænder. Apparatet må heller ikke anvendes i fugtige omgivelser.
- Brug kun PARI-netdelen til drift af kompressoren.
- Kontroller, at den lokale netspænding stemmer overens med spændingsangivelsen på kompressorens mærkeplade.
- Lad aldrig kompressoren være uden opsyn under driften.
- Træk af sikkerhedsmæssige årsager altid netdelen ud af stikkontakten under følgende omstændigheder:
  - ved fejl under driften
  - før al rengøring og pleje
  - umiddelbart efter brug
- Træk ikke netdelen ud af stikkontakten ved at holde i kablet.
- Kontroller, at netdelens kabel aldrig knækkes, mases eller klemmes. Træk aldrig kablet hen over skarpe kanter.
- Hold kompressoren, det genopladelige batteri, netdelens kabel og selve netdelen borte fra varme flader (f.eks. komfur, varmeanlæg, åben ild). Kompressorens hus, det genopladelige batteri, kablets isolering eller netdelen kan blive beskadiget.
- Hold netdelen borte fra husdyr (f.eks. gnavere). Disse kan beskadige kablets isolering.
- Kompressoren må ikke tages i brug eller netdelen skal straks trækkes ud af stikkontakten, hvis kompressoren, netdelens kabel, selve netdelen eller det genopladelige batteri er beskadiget, eller hvis der er mistanke om en defekt som følge af et fald e.l.

## **1.5 Terapi af spædbørn, børn og personer, der har brug for hjælp**

Spædbørn, børn og personer, der har brug for hjælp, må kun inhalere under konstant opsyn af en voksen. Kun således er en sikker og effektiv terapi garanteret. Disse personer vurderer ofte faremomenter (f.eks. strangulering med netdelens kabel eller tilslutningsslangen) forkert, hvorved der kan opstå en risiko for kvæstelse.

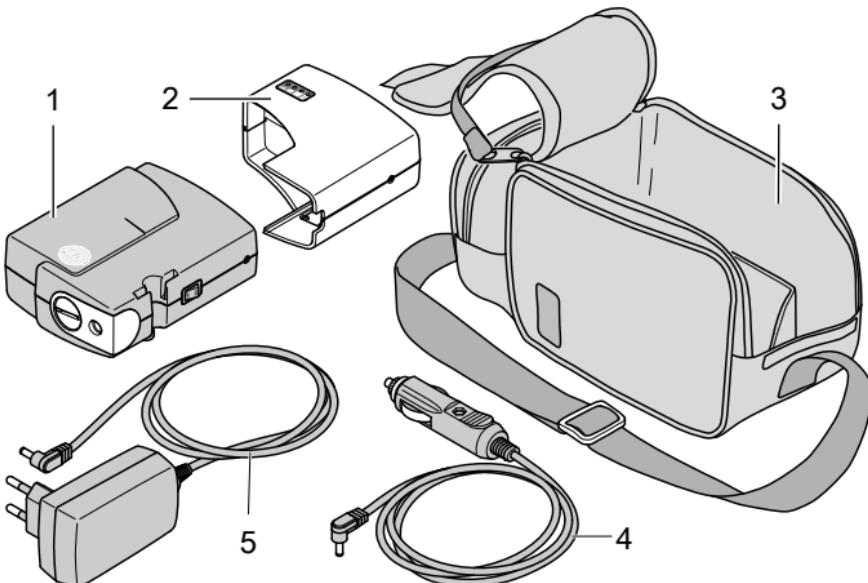
Produktet indeholder smådele. Smådele kan blokere luftvejene og medføre risiko for kvælning. Kompressoren, forstøveren og tilbehøret skal altid opbevares utilgængeligt for spædbørn og småbørn.

Apparatet, netdelen samt tilslutningsslangen ved kompressor-udgangen kan blive meget varme under normal brug. Undgå derfor specielt ved plejekrævende personer, at disse kommer i direkte hudkontakt med kompressoren. Ved længere hudkontakt kan der optræde forbrændinger på huden, specielt ved personer med forstyrret temperaturfornemmelse.

## 2 PRODUKTBESKRIVELSE

### 2.1 Leverance

Kontroller, om alle komponenter, der hører med til din kompressor er inkluderet i leverancen. Hvis der skulle mangle noget, skal De straks kontakte den forhandler, hvor De har købt PARI-kompressoren.



- |     |                       |     |  |
|-----|-----------------------|-----|--|
| (1) | Kompressor            | (4) | 12 V-bilapdater  |
| (2) | Genopladeligt batteri | (5) | Netdel   |
| (3) | Opbevaringstaske      | (-) | Brugsanvisning for<br>genopladeligt batteri<br>(uden afbildning) |

## **2.2 Anbefalet anvendelse**

Kompressoren anvendes til at producere trykluft til driften af en PARI-forstøver.

## **2.3 Korrekt brug**

Kompressoren må kun anvendes til PARI-forstøvere. Den er udelukkende beregnet til anvendelse i rum, og kan betjenes af patienten selv.

Der må kun anvendes originale PARI-forstøvere og PARI-tilbehør.

## **2.4 Kontraindikationer**

PARI GmbH kender ikke til kontraindikationer.

## **2.5 Produktkombinationer**

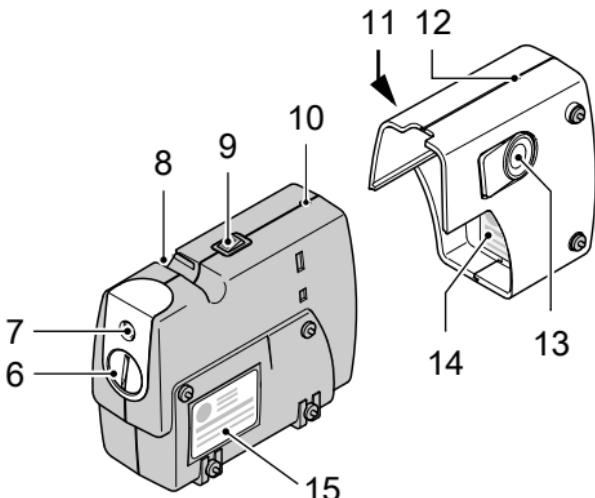
Kompressoren kan anvendes med genopladeligt batteri, 12 V-biladapter eller ved strømnettet.

Kompressoren er beregnet til drift med en PARI-forstøver.

Sammen med forstøverne følger der altid en separat brugsanvisning også ved supplerende køb.

## 2.6 Funktionselementer

Kompressoren omfatter følgende funktionselementer:



- (6) Filter
- (7) Slangetilslutning
- (8) Holder til forstøver
- (9) Tænd/sluk-kontakt
- (10) Netbøsning ved kompressoren
- (11) Ladetilstandsvisning
- (12) Netbøsning ved det genopladelige batteri
- (13) Udløserknap til genopladeligt batteri
- (14) Mærkeplade genopladeligt batteri
- (15) Mærkeplade kompressor

## 2.7 Levetid

Kompressoren har en forventet gennemsnitlig levetid på:

- ca. 600 driftstimer
- maks. 2 år

## 3 IBRUGTAGNING

### 3.1 Klargøring af kompressor



#### ADVARSEL

##### Brandfare på grund af kortslutning

En kortslutning i apparatet kan forårsage en brand. For at reducere brandfaren i et sådant tilfælde bør følgende henvisninger overholdes:

- Anvend ikke kompressoren i nærheden af letantændelige genstande som f.eks. gardiner, duge eller papir.
- Anvend ikke kompressoren i eksplosionsfarlige områder eller i nærheden af brandfremmende gasser (f.eks. ilt, lattergas, antændelig anæstetika).



#### FORSIGTIG

##### Risiko for kvæstelse, hvis apparatet vælter eller falder ned

Fare for kvæstelse pga. en uhensigtsmæssigt placeret kompressor eller uhensigtsmæssigt placerede kabelforbindelser.

- Træk netdelens kabel på en sådan måde, at man ikke kan falde over det eller sidde fast i det.
- Stil ikke kompressoren højere end hovedhøjde, og sorg for, at den ikke kan trækkes ned vha. netdelens kabel eller tilslutningsslangen.

#### OPLYSNING

##### Fare for defekt på apparatet, hvis det falder ned

Hvis kompressoren falder ned, kan den blive beskadiget både indvendigt og udvendigt, så den ikke kan anvendes længere.

- Stil kompressoren på et fast, fladt og tørt underlag. Et blødt underlag som f.eks. en sofa, en seng eller en dug er ikke egnet.

## OPLYSNING

### Fare for defekt på apparatet pga. støv

Ved drift i omgivelser med kraftigt støv kan der opsamles støv inden i huset, hvilket kan medføre en defekt på apparatet.

- Anvend ikke kompressoren på gulvet, under sengen eller på værksteder.
- Anvend kun kompressoren i omgivelser med meget lidt støv.

Det rum, hvor kompressoren skal anvendes, skal opfylde bestemte forudsætninger [se: Drift, side 73]. Kompressoren er ikke beregnet til udendørs brug.

## 3.2 Forberedelse af terapien

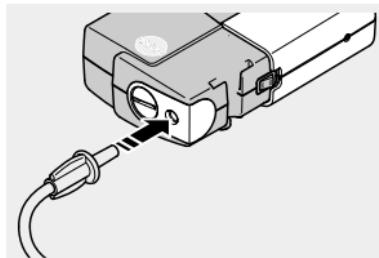
### ! ADVARSEL

#### Livsfare pga. elektrisk stød i tilfælde af en defekt på apparatet

Ved en defekt på apparatet kan der opstå kontakt med strømførende dele, hvilket f.eks. kan medføre fare for elektrisk stød.

- Kontroller før hver anvendelse, at kompressorens hus, det genopladelige batteri, 12 V-biladapteren og netdelen er ubeskadiget.
- Anvend kun kompressoren, hvis alle dele er intakte.

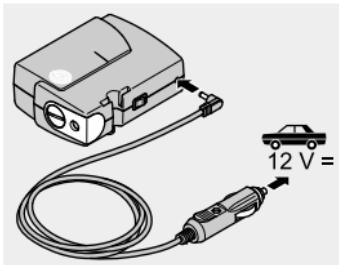
- Monter forstøveren som beskrevet i forstøverens brugsanvisning.
- Sæt med en let drejning PARI-forstøverens tilslutningsslange i kompressorens slangetilslutning.



- Anbring forstøveren i den dertil beregnede holder på kompressoren.
- Fyld forstøveren som beskrevet i forstøverens brugsanvisning.

## Tilslutning af 12 V-biladapter

- Forbind 12 V-biladapteren med netbøsningen ved kompressoren.  
*Alternativt: ved brug med monteredt genopladeligt batteri:*  
Forbind 12 V-biladapteren med netbøsningen ved kompressoren.
- Forbind 12 V-biladapteren med en egned 12 V-strømforsyning.



## Tilslutning af netdel



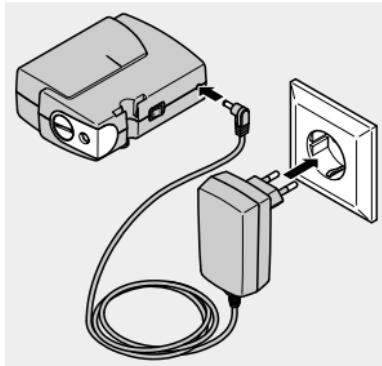
### ADVARSEL

#### Livsfare pga. elektrisk stød ved fugtige hænder

Væsker kan lede strøm, hvorved der opstår fare for stød.

- Rør aldrig ved netdelen med fugtige eller våde hænder.

- Forbind netdelens kabel med kompressorens netbøsning.
- Sæt netdelen i en egnet stikkontakt.



### 3.3 Gennemførelse af terapien

#### **! ADVARSEL**

##### **Livsfare ved forveksling af slanger**

Hvis der anvendes flere slangesystemer, er der potentiel livsfare, hvis forskellige tilslutningsmuligheder utilsigtet forveksles med hinanden. Denne fare gælder særligt **ved plejekrævende patienter**, der f.eks. er afhængige af kunstig ernæring eller infusioner.

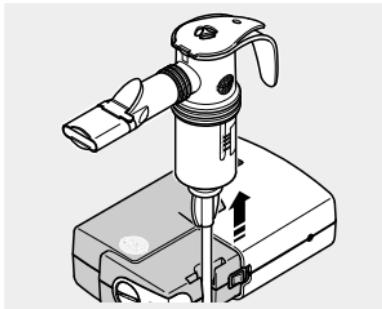
- Kontroller omhyggeligt, om PARI-tilslutningsslagen, der er tilsluttet ved kompressoren, er forbundet med PARI-forstøveren i den anden ende.

#### **OPLYSNING**

##### **Fare for defekt på apparatet pga. overophedning**

Kompressoren har behov for fri luftcirculation for at kunne bort-lede den varme, der opstår.

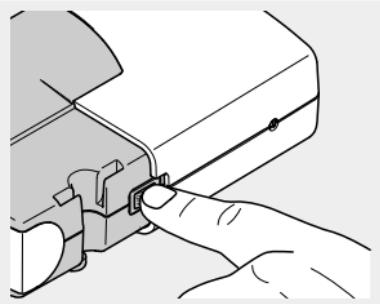
- Anvend aldrig kompressoren i en taske.
- Dæk ikke kompressoren til under anvendelsen.
- Træk forstøveren ud af holderen inden behandlingen.



- Tænd for kompressoren.

**⚠ ADVARSEL! Livsfare pga. elektrisk stød i tilfælde af en defekt på apparatet!** Ved en defekt på apparatet kan der opstå kontakt med strømførende dele, hvilket f.eks. kan medføre fare for elektrisk stød.

Sluk straks kompressoren, og træk netdelen ud af stikkontakten, hvis der er mistanke om en defekt (f.eks. efter et fald eller hvis det lugter af brændt plast).



- Kontroller, at der dannes medikamenttåge (aerosol), inden inhalationen påbegyndes.
- Gennemfør inhalationen som beskrevet i forstøverens brugsanvisning.

### 3.4 Afslutning af terapien

- Sluk for kompressoren.
  - Sæt forstøveren tilbage i sin holder.
  - Træk netdelen eller 12 V-biladapteren ud af stikkontakten.
- i** *En komplet afbrydelse fra nettet er kun sikret, når netdelen eller 12 V-biladapteren er trukket ud af stikkontakten.*

## 4 VEDLIGEHOLDELSE

### 4.1 Rengøring



#### ADVARSEL

##### Livsfare pga. elektrisk stød

Væske kan lede strøm, hvorved der opstår fare for stød.

- Før enhver rengøring skal kompressoren derfor slukkes, og netdelen eller 12 V-biladapteren trækkes ud af stikkontakten.

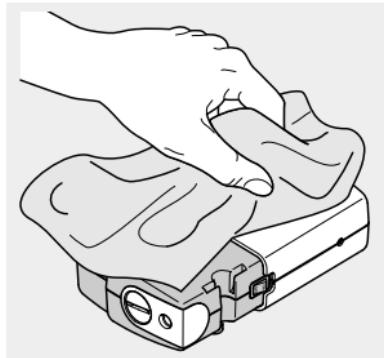
#### OPLYSNING

##### Fare for defekt på apparatet pga. indtrængende væske

Hvis der kommer væske ind i apparatets indre, kan det medføre en defekt på apparatet.

- Sprøjt derfor ikke væske på kompressoren eller netdelen.

- Aftør ydersiden af huset med en ren, fugtig klud.



Ved rengøring af forstøveren, tilslutningsslangen og tilbehøret skal anvisningerne i den pågældende brugsanvisning følges.

Hvis der er trængt væske ind i kompressoren, må apparatet under ingen omstændigheder anvendes. Før kompressoren anvendes igen, kontaktes den tekniske service eller servicecenteret hos PARI GmbH.

## 4.2 Udskiftning af filteret

### OPLYSNING

#### Fare for defekt på apparatet pga. uegnet luftfilter

Anvendes luftfiltre, der ikke er egnet til kompressoren, kan det beskadige kompressoren.

- Brug kun luftfiltre, som PARI har fastsat til driften af kompressoren.

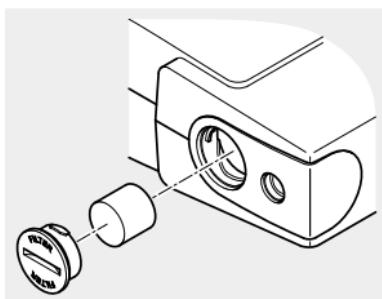
Kompressorens filter skal under normale driftsbetingelser udskiftes for hver 200 driftstimer, dog mindst én gang om året.

Kontroller desuden filteret med jævne mellemrum (efter hver 10. anvendelse). Hvis det er snavset (farvet gråt eller brunt) eller tilstoppet, skal det udskiftes. Hvis filteret er blevet fugtigt, skal det ligeledes udskiftes med et nyt filter.

#### Filteret kan ikke rengøres og genanvendes igen!

Gå frem på følgende måde ved udskiftning af filteret:

- Skru filterholderen ud af kompressoren med en passende mønt.
- Træk det gamle filter af filterholderen, og sæt det nye filter på.
- Sæt filterholderen ind i kompressoren sammen med det nye filter, og skru den fast med en mønt.



## 4.3 Reparation

Kompressoren må kun repareres af den tekniske service hos PARI GmbH eller et serviceværksted, som udtrykkeligt er godkendt hertil af PARI. Hvis kompressoren åbnes eller manipuleres af andre personer, bortfalder enhver garanti. I disse tilfælde overtager PARI GmbH heller intet ansvar.

## 4.4 Opbevaring

### OPLYSNING

#### Beskadigelse af netdelens kabel pga. knæk

Bliver netdelens kabel bøjet eller knækket pga. for lidt plads, kan trådene inden i kablet gå i stykker. Derved bliver kablet uanvendeligt.

- Rul ikke netdelens kabel rundt om netdelen.
- Træk netdelens kabel ud af kompressoren og rul det sammen.
- Frakobl det genopladelige batteri fra kompressoren.

Opbevar kompressoren og tilbehøret beskyttet mod vedvarende direkte solindstråling.

Opbevar altid kompressoren separeret fra strømnettet, da apparater, der er tilsluttet strømnettet udgør en potentiel farekilde.

## 5 FEJLFINDING

Ved fejl, der ikke er anført i dette kapitel, eller hvis den foreslåede fremgangsmåde ikke afhjælper fejlen, kontaktes servicecentret hos PARI GmbH.

Fejl	Mulige årsager	Fremgangsmåde
Kompressoren starter ikke.	Netdelens kabel er ikke isat korrekt ved apparatet.	Kontroller, at kablet sidder korrekt ved kompressorens netbøsning.
	Netdelen sidder ikke korrekt i stikkontakten.	Kontroller, at netdelen sidder korrekt i stikkontakten.
Der kommer intet medikament ud af forstøveren.	Forstøverens dyse er tilstoppet.	Rengør forstøveren.
	Tilslutningsslangen er ikke tilsluttet korrekt.	Kontroller, at slangetilslutningerne sidder korrekt.
	Tilslutningsslangen er utæt.	Udskift tilslutningsslangen.
Alle LED'er blinker	Det genopladelige batteri har en midlertidig fejfunktion.	Nulstil det genopladelige batteri som beskrevet i dets brugsanvisning.

## 6 TEKNISKE DATA

### 6.1 Generelle kompressordata

<b>Netdel</b>	
Model	FUHUA UE24WV
Netspænding	100 V – 240 V
Netfrekvens	50 Hz - 60 Hz
Ekstra lav udgangsspænding	12 VDC / 1,67 A
<b>Kompressor</b>	
Ekstra lav indgangsspænding	12 VDC / 1,67 A
Strømforbrug	0,6 A
Husets dimensioner (b × h × d)	uden genopladeligt batteri: 8,9 × 4,5 × 11,3 cm med genopladeligt batteri: 8,9 × 4,5 × 14,8 cm
Kompressorstrøm <sup>1</sup>	ca. 3,8 l/min
Lydtryksniveau <sup>2</sup>	ca. 52 dBA
Tryk	ca. 1 bar
Vægt	uden genopladeligt batteri: 360 g med genopladeligt batteri: 520 g

1) Mod PARI-forstøverdyse (Ø 0,48 mm)

2) Maksimalt A-vurderet lydtryksniveau for kompressoren (iht. DIN EN 13544-1, afsnit 26)

## 6.2 Klassifikation iht. DIN EN 60601-1

Beskyttelsestype mod elektrisk stød	Beskyttelsesklasse II
Anvendelsesdelens grad af beskyttelse mod elektrisk stød (forstøver)	Type BF
Grad af beskyttelse mod indtrængen af vand iht. EN 60529 (IP-beskyttelsesgrad)	Ingen beskyttelse
Grad af beskyttelse ved anvendelse i nærheden af brændbare blandinger af anæstesimedler med luft, med ilt eller med lattergas	Ingen beskyttelse
Driftsmåde	Periodisk drift (30 min. til, 30 min fra)

## 6.3 Oplysninger om den elektromagnetiske kompatibilitet

Medicinsk elektrisk udstyr er mht. elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) underlagt særlige sikkerhedsforanstaltninger. Det må kun installeres og tages i anvendelse iht. EMC-henvisninger.

Bærbart og mobilt højfrekvens-kommunikationsudstyr kan påvirke medicinsk elektrisk udstyr. Anvendelsen af andet tilbehør, andre omsættere og ledninger end de angivne, med undtagelse af omformere og ledninger, som producenten af det medicinsk elektriske udstyr sælger som reservedele til interne komponenter, kan medføre øget emission eller en reduceret støjbestandighed på apparatet.

Apparatet må ikke stilles lige ved siden af eller stables sammen med andre apparater. Hvis der kræves drift i nærheden af eller stablet med andre apparater, bør det medicinsk elektriske udstyr overvåges for at sikre korrekt drift i den anvendte anordning.

Tekniske data om den elektromagnetiske kompatibilitet (EMC-henvisninger) er vedlagt apparatet i tabelform. De kan derudover ved forespørgsel fås hos PARI GmbH eller via internettet under [www.pari.com](http://www.pari.com) på den pågældende produktside under "Technical Data".

## 6.4 Anbefalede sikkerhedsafstande

Anbefalede sikkerhedsafstande mellem bærbare og mobile højfrekvens(HF)-telekommunikationsapparater og produktet:

Produktet er beregnet til brug i en elektromagnetisk omgivelse, hvor strålede forstyrrende HF-størrelser kontrolleres. Brugeren kan hjælpe med at forhindre elektromagnetiske forstyrrelser ved, at vedkommende overholder mindsteafstande mellem bærbart og mobilt HF-kommunikationsudstyr (sendere) og produktet, som anbefalet nedenstående iht. den maksimale udgangseffekt for kommunikationsudstyret.

Sikkerhedsafstand iht. sendefrekvens:

Senderens mærkekapacitet	150 kHz til 80 MHz $d = (3,5/3) \times$ SQRT(P)	80 MHz til 800 MHz $d = (3,5/3) \times$ SQRT(P)	800 MHz til 2,5 GHz $d = (7/3) \times$ SQRT(P)
0,01 W	0,2 m	0,2 m	0,3 m
0,1 W	0,4 m	0,4 m	0,8 m
1 W	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10 W	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100 W	12 m	12 m	23 m

For sendere, hvis mærkekapacitet ikke er angivet i ovenstående tabel, kan afstanden fastsættes ved anvendelse af ligningen, der hører til den pågældende spalte, hvorved "P" er mærkekapaciteten for senderen i watt (W) iht. angivelsen fra senderproducenten.

## 6.5 Omgivelsesbetingelser

### Drift

Omgivelsestemperatur	+10 °C til +30 °C
Relativ luftfugtighed	30 % til 75 % (ikke kondenserende)
Atmosfærisk tryk	700 hPa til 1.060 hPa

### Transport og opbevaring

Data for det genopladelige batteri fremgår af den medleverede brugsanvisning for det genopladelige batteri.

Min. omgivelsestemperatur (uden kontrol af den relative luftfugtighed)	-25 °C
Maks. omgivelsestemperatur (ved en relativ luftfugtighed op til 93 %, ikke kondenserende)	+70 °C
Luftfugtighed	maks. 93 %
Atmosfærisk tryk	500 hPa – 1.060 hPa

## 7 ANDET

### 7.1 Bortskaffelse

Dette produkt er omfattet af reglerne i WEEE<sup>3</sup>. Dette produkt må derfor ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. De respektive nationale bestemmelser for bortskaffelsen skal følges (f.eks. bortskaffelse via kommunen eller forhandleren). Materialegenbrug medvirker til at mindske forbruget af råstoffer og skåne miljøet.

3) EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS direktiv 2012/19/EU af 04. juli 2012 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

## 7.2 Garantibetingelser

PARI garanterer Dem fra første købsdato under den på garantibetragtet angivne garantitid, at Deres apparat ved korrekt brug ikke har produktionsbetingede materiale- eller forarbejdningsmangler. Garantikravet er underkastet en forældelse på 12 måneder. Den garanti som PARI giver, gælder ud over den garantiforpligtelse, som Deres sælger giver. Deres juridiske rettigheder ved mangler over for sælger begrænses ikke af garantien eller indtræden af en garantisag. Som garanti- og ejendomsdokumentation gælder det fra specialbutikken stempledé garantibevis.

### Hvad omfatter garantien?

Hvis der undtagelsesvis skulle opstå en mangel, kan PARI efter eget valg reparere apparatet, udskifte det eller tilbagebetale produktets købspris. Udskiftningen af apparatet kan ske med både det samme apparat eller med en model, der som minimum er udstyret på en tilsvarende måde. Udskiftningen eller reparationen af apparatet danner ikke grundlag for en ny garanti. Alle udskiftede gamle apparater eller dele bliver PARIs ejendom. Yderligere krav er udelukket. Dette gælder specielt enhver form for skadeserstatning. Denne ansvarsfrihed finder ingen anvendelse i tilfælde af at liv, legeme og helbred bringes i fare, som følge af forsæt og grov uagtsomhed, brud på produktansvaret og ved forsømmelse af væsentlige pligter i garantiaftalen.

### Garantien ydes ikke, hvis

- apparatet ikke er blevet taget korrekt i brug eller anvendt iht. brugsanvisningens angivelser
- der er skader, som kan skyldes ydre påvirkninger som vand, ild, lynnedsLAG eller lignende
- skaden er opstået pga. en ukorrekt transport eller der foreligger en faldskade
- apparatet er blevet behandlet eller plejet ukorrekt

- serienummeret på apparatet er blevet ændret, fjernet eller blevet gjort ulæseligt
- der er foretaget reparationer, tilpasninger eller ændringer på apparatet af personer, der ikke er autoriseret af PARI.

Derudover omfatter garantien ikke sliddele, altså apparatdele, der er udsat for normalt slid.

I tilfælde af en reklamation, bedes De bringe hele apparatet til Deres forhandler eller indsende det til PARI GmbH frankeret og i originalemballage sammen med det af forhandleren stempledé garantibevis.

"Garantiperioden" løber fra købsdatoen.

### 7.3 Tegnforklaring

På kompressoren eller på emballagen står følgende tegn:

	Overhold brugsanvisningen.
<b>SN</b>	Apparatets serienummer
<hr/> <hr/>	Jævnstrøm
	Vekselstrøm
	Anvendelsesdelens beskyttelsesgrad: type BF
	Beskyt apparatet mod fugtighed
<input type="checkbox"/>	Apparat i beskyttelseskasse II
	Ladeprocesvisning

	Minimal og maksimal transport- og lagertemperatur
	Min. og maks. luftfugtighed
	Min. og maks. atmosfærisk tryk
	Det medicinske udstyr blev bragt i handlen efter den 13. august 2005. <b>Produktet må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.</b> Den overstregede affaltsbeholder symboliserer, at der kræves affaldssortering.
 Li-ion	Genbrug (lithium-ion)
	Producent
CE 0123	Produktet opfylder kravene iht. 93/42/EØF (medicinprodukter) og 2011/65/EU (RoHS).

## 7.4 Kontakt

Henvendelse om produktinformationer af enhver art, ved fejl eller ved spørgsmål vedrørende håndteringen kan rettes til vores servicecenter:

Tlf.: +49 (0)8151-279 279 (på tysk)  
+49 (0)8151-279 220 (internationalt)

el

# Οδηγίες χρήσεως

Τελευταία ενημέρωση: Απρίλιος 2017. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.  
Διατηρείται το δικαίωμα τεχνικών και γραφικών αλλαγών, καθώς και  
τυπογραφικών λαθών. Όμοιο με την απεικόνιση.

<b>ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ .....</b>	<b>79</b>
Γενικά .....	79
Πληροφορίες για τις οδηγίες χρήσεως .....	79
Ταξινόμηση των οδηγιών ασφαλείας .....	79
Χρήση με τον συμπιεστή .....	80
Θεραπεία βρεφών, παιδιών και ατόμων χωρίς δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης .....	81
<b>ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ .....</b>	<b>82</b>
Περιεχόμενα συσκευασίας .....	82
Σκοπός .....	83
Χρήση για την οποία προορίζεται .....	83
Αντενδείξεις .....	83
Συνδυασμοί προϊόντων .....	83
Λειτουργικά στοιχεία .....	84
Διάρκεια ζωής .....	84
<b>ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ .....</b>	<b>85</b>
Εγκατάσταση συμπιεστή .....	85
Προετοιμασία θεραπείας .....	87
Διεξαγωγή θεραπείας .....	89
Τερματισμός θεραπείας .....	90
<b>ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....</b>	<b>91</b>
Καθαρισμός .....	91
Αντικατάσταση φίλτρου .....	92
Επισκευή .....	93
Αποθήκευση .....	93
<b>ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ .....</b>	<b>94</b>

<b>ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....</b>	<b>95</b>
Γενικά στοιχεία συμπιεστή .....	95
Ταξινόμηση κατά DIN EN 60601-1 .....	96
Στοιχεία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας .....	96
Συνιστώμενες αποστάσεις ασφαλείας .....	97
Συνθήκες περιβάλλοντος .....	98
<b>ΛΟΙΠΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ.....</b>	<b>99</b>
Απόρριψη .....	99
Όροι της εγγύησης .....	99
Επεξήγηση συμβόλων .....	101
Επικοινωνία .....	102

# 1 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

## 1.1 Γενικά

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσεως, έτσι ώστε να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές στο μέλλον. Τυχόν παράβλεψη των οδηγιών χρήσεως μπορεί να προκαλέσει σωματικούς τραυματισμούς ή βλάβες στο προϊόν.

Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσεως του χρησιμοποιούμενου νεφελοποιητή, των εξαρτημάτων και της μπαταρίας.

## 1.2 Πληροφορίες για τις οδηγίες χρήσεως

Σε περίπτωση απώλειας των οδηγιών χρήσεως, μπορείτε να παραγγείλετε νέες οδηγίες από την PARI GmbH [βλ.: Επικοινωνία, σελίδα 102]. Οι οδηγίες χρήσεως μεμονωμένων προϊόντων διατίθενται μέσω Διαδικτύου τόσο στα Γερμανικά όσο και στα Αγγλικά: [www.pari.com](http://www.pari.com) (στη σελίδα κάθε προϊόντος).

## 1.3 Ταξινόμηση των οδηγιών ασφαλείας

Οι προειδοποιήσεις ασφαλείας σε αυτές τις οδηγίες χρήσεως διακρίνονται σε επίπεδα κινδύνου:

- Η προειδοποιητική λέξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ δηλώνει κινδύνους οι οποίοι χωρίς τις κατάλληλες προφυλάξεις μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και στον θάνατο.
- Η προειδοποιητική λέξη ΠΡΟΣΟΧΗ δηλώνει κινδύνους οι οποίοι χωρίς τις κατάλληλες προφυλάξεις μπορεί να οδηγήσουν σε ελαφρύ έως μέτριο τραυματισμό ή να επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα της θεραπείας.
- Η προειδοποιητική λέξη ΣΗΜΕΙΩΣΗ δηλώνει γενικά μέτρα προφύλαξης τα οποία θα πρέπει να τηρούνται κατά τη χρήση του προϊόντος προκειμένου να αποφευχθεί βλάβη στο προϊόν.

## 1.4 Χρήση με τον συμπιεστή

Ο συμπιεστής είναι μια ηλεκτρική συσκευή, η οποία λειτουργεί με χαμηλή τάση. Έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε τα εξαρτήματα που φέρουν ρεύμα να μην είναι προσβάσιμα. Ωστόσο, σε περίπτωση ακατάλληλων συνθηκών περιβάλλοντος, π.χ. σε περίπτωση φθοράς του συμπιεστή ή του τροφοδοτικού, αυτού του είδους η προστασία δεν θα υφίσταται πλέον. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες, ώστε να αποφύγετε βλάβη της συσκευής και τυχόν σχετιζόμενο με αυτή κίνδυνο (π.χ. ηλεκτροπληξίας) λόγω της επαφής με εξαρτήματα που φέρουν ρεύμα:

- Ο συμπιεστής, το τροφοδοτικό και η μπαταρία δεν προστατεύονται από την επαφή με σταγονίδια νερού.  
Προστατέψτε όλα τα μέρη της συσκευής και το τροφοδοτικό από τα υγρά και την υγρασία. Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή, την μπαταρία, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το τροφοδοτικό με βρεγμένα χέρια. Επίσης, η συσκευή δεν πρέπει να τίθεται σε λειτουργία σε περιβάλλον με υγρασία.
- Για τη λειτουργία του συμπιεστή χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό PARI.
- Βεβαιωθείτε ότι η τοπική ηλεκτρική τάση αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα στοιχείων του συμπιεστή.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του συμπιεστή, μην τον αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση.
- Για λόγους ασφαλείας, βγάζετε πάντα το τροφοδοτικό από την πρίζα στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - σε περίπτωση δυσλειτουργιών κατά τη χρήση
  - πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και φροντίδας
  - μετά από κάθε χρήση
- Βγάζετε το τροφοδοτικό από την πρίζα χωρίς να τραβάτε το καλώδιο.
- Προσέξτε ώστε το καλώδιο του τροφοδοτικού να μην είναι ποτέ τσακισμένο, μαγκωμένο ή παγιδευμένο. Μην τραβάτε το καλώδιο επάνω από αιχμηρές γωνίες.

- Διατηρείτε τον συμπιεστή, την μπαταρία, το καλώδιο του τροφοδοτικού και το τροφοδοτικό μακριά από θερμές επιφάνειες (π.χ. εστία κουζίνας, θερμάστρα, φλόγα). Το περίβλημα του συμπιεστή, η μπαταρία, η μόνωση του καλωδίου ή το τροφοδοτικό μπορεί να υποστούν ζημιά.
- Διατηρείτε το τροφοδοτικό μακριά από κατοικίδια (π.χ. τρωκτικά). Τα ζώα μπορούν να καταστρέψουν τη μόνωση του καλωδίου.
- Όταν ο συμπιεστής, το καλώδιο του τροφοδοτικού ή το ίδιο το τροφοδοτικό ή η μπαταρία έχουν υποστεί ζημιά ή υπάρχει ενδεχόμενο βλάβης μετά από πτώση ή παρόμοιο ατύχημα, ο συμπιεστής δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία και το τροφοδοτικό πρέπει να αποσυνδεθεί αμέσως από την πρίζα.

## 1.5 Θεραπεία βρεφών, παιδιών και ατόμων χωρίς δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης

Βρέφη, παιδιά και άτομα χωρίς δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης επιτρέπεται να πραγματοποιούν εισπνοές μόνο υπό τη σταθερή επίβλεψη ενός ενήλικα. Μόνο με αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται ασφαλής και αποτελεσματική θεραπεία. Συχνά, τα άτομα αυτής της κατηγορίας δεν είναι σε θέση να αξιολογήσουν σωστά τους κινδύνους (π.χ. στραγγαλισμός με το καλώδιο του τροφοδοτικού ή με τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης), με συνέπεια να υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Το προϊόν περιλαμβάνει μικρά εξαρτήματα. Τα μικρά εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν απόφραξη των αναπνευστικών οδών και να δημιουργήσουν κίνδυνο ασφυξίας. Φυλάσσετε πάντα τον συμπιεστή, τον νεφελοποιητή και τα εξαρτήματα μακριά από βρέφη και μικρά παιδιά.

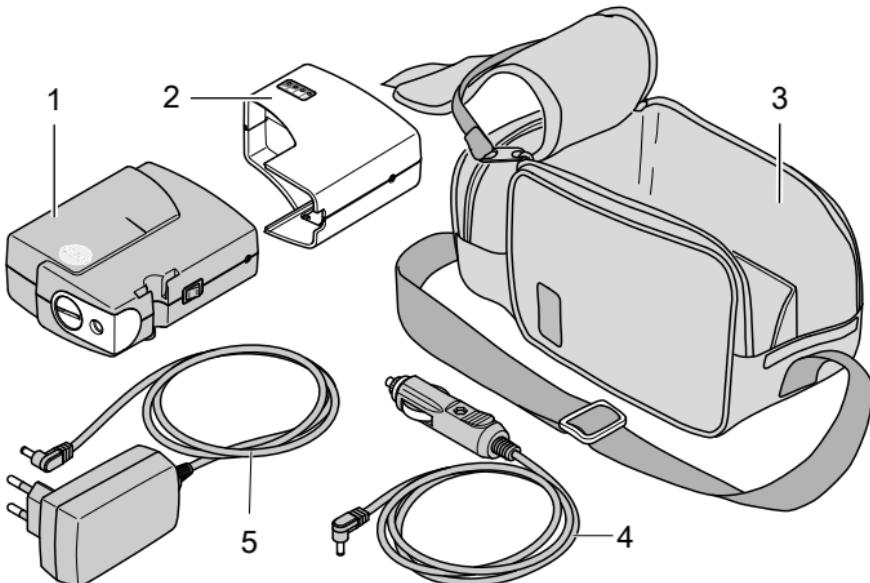
Κατά την κανονική λειτουργία, η συσκευή, το τροφοδοτικό, καθώς και ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης στην έξοδο του συμπιεστή μπορούν να ζεσταθούν πολύ. Προσέξτε ιδιαίτερα ώστε το δέρμα των ατόμων που δεν έχουν δυνατότητα αυτοεξυπηρέτησης να μην έρχεται σε επαφή με τον συμπιεστή.

Η παρατεταμένη επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, κυρίως σε άτομα με διαταραγμένη αντίληψη της θερμοκρασίας.

## 2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

### 2.1 Περιεχόμενα συσκευασίας

Ελέγξτε αν περιέχονται στη συσκευασία όλα τα εξαρτήματα του συμπιεστή. Αν λείπει κάτι, ενημερώστε άμεσα τον αντιπρόσωπο από τον οποίο προμηθευτήκατε τον συμπιεστή PARI.



- |                    |  |
|--------------------|--|
| (1) Συμπιεστής     | (4) Προσαρμογέας αυτοκινήτου 12 V                |
| (2) Μπαταρία       | (5) Τροφοδοτικό                                  |
| (3) Τσάντα φύλαξης | (-) Οδηγίες χρήσεως μπαταρίας (δεν εικονίζονται) |

## 2.2 Σκοπός

Ο συμπιεστής χρησιμεύει στην παραγωγή πεπιεσμένου αέρα για τη λειτουργία ενός νεφελοποιητή PARI.

## 2.3 Χρήση για την οποία προορίζεται

Ο συμπιεστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για νεφελοποιητές PARI. Προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και μπορεί να χρησιμοποιηθεί και από τους ίδιους τους ασθενείς.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικούς νεφελοποιητές PARI και αυθεντικά εξαρτήματα PARI.

## 2.4 Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις στην PARI GmbH.

## 2.5 Συνδυασμοί προϊόντων

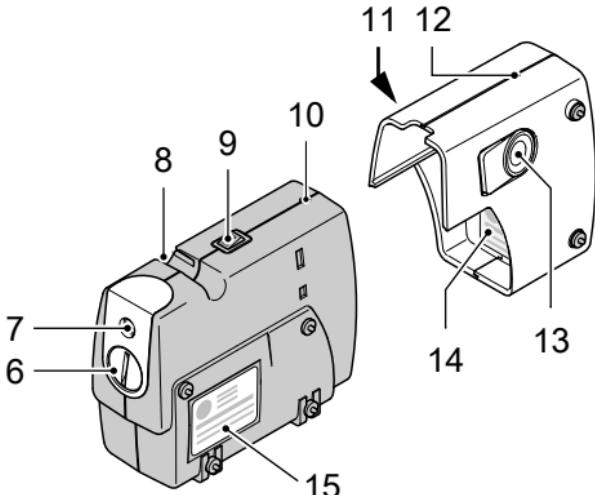
Ο συμπιεστής μπορεί να τεθεί σε λειτουργία με ρεύμα από μπαταρία, προσαρμογέα αυτοκινήτου 12 V ή ηλεκτρικό δίκτυο.

Ο συμπιεστής προορίζεται για χρήση με έναν νεφελοποιητή PARI.

Είτε αποτελούν αρχικό εξοπλισμό είτε εξοπλισμό ξεχωριστής αγοράς, οι νεφελοποιητές συνοδεύονται πάντα από ξεχωριστές οδηγίες χρήσεως.

## 2.6 Λειτουργικά στοιχεία

Ο συμπιεστής διαθέτει τα εξής λειτουργικά στοιχεία:



- (6) Φίλτρο
- (7) Υποδοχή ελαστικού σωλήνα αέρος
- (8) Στήριγμα για νεφελοποιητές
- (9) Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
- (10) Υποδοχή ρεύματος στον συμπιεστή
- (11) Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- (12) Υποδοχή ρεύματος στην μπαταρία
- (13) Κουμπί εξαγωγής για την μπαταρία
- (14) Ετικέτα στοιχείων μπαταρίας
- (15) Ετικέτα στοιχείων συμπιεστή

## 2.7 Διάρκεια ζωής

Η αναμενόμενη μέση διάρκεια ζωής του συμπιεστή είναι:

- περίπου 600 ώρες λειτουργίας
- έως 2 έτη

### 3 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

#### 3.1 Εγκατάσταση συμπιεστή



##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

###### Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος

Ένα βραχυκύλωμα στη συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά. Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς σε μια τέτοια περίπτωση, τηρείτε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα, όπως κουρτίνες, τραπεζομάντιλα ή χαρτί.
- Μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και παρουσία εύφλεκτων αερίων (π.χ. οξυγόνο, υποξείδιο του αζώτου, εύφλεκτα αναισθητικά αέρια).



##### ΠΡΟΣΟΧΗ

###### Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση που κάποιος σκοντάψει πάνω στη συσκευή ή σε περίπτωση ανατροπής της συσκευής

Η εσφαλμένη τοποθέτηση του συμπιεστή ή η ακατάλληλη τοποθέτηση των καλώδιων ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού.

- Τοποθετήστε το καλώδιο του τροφοδοτικού με τρόπο ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει ή να παγιδευτεί κανείς σε αυτό.
- Μην τοποθετείτε τον συμπιεστή πάνω από το ύψος του κεφαλιού και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος ανατροπής του από τράβηγμα του τροφοδοτικού ή του ελαστικού σωλήνα σύνδεσης.

## **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

### **Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή λόγω πτώσης**

Σε περίπτωση πτώσης του συμπιεστή, ενδέχεται να προκληθούν βλάβες σε αυτόν και να μην είναι πλέον εφικτή η χρήση του.

- Τοποθετήστε τον συμπιεστή σε μια σταθερή, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια. Μια μαλακή επιφάνεια, π.χ. καναπές, κρεβάτι ή τραπεζομάντιλο, δεν είναι κατάλληλη.

## **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

### **Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή λόγω σκόνης**

Κατά τη χρήση σε περιβάλλον με πολλή σκόνη, μπορεί να συσσωρευτεί πολλή σκόνη στο εσωτερικό του περιβλήματος και κατά συνέπεια να προκληθεί βλάβη στη συσκευή.

- Μην τοποθετείτε τον συμπιεστή στο δάπεδο, κάτω από το κρεβάτι ή σε τεχνικά εργαστήρια.
- Χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή μόνο σε περιβάλλον χωρίς σκόνη.

Ο χώρος στον οποίο θα τεθεί σε λειτουργία ο συμπιεστής πρέπει να πληροί συγκεκριμένες προϋποθέσεις [βλ.: Λειτουργία, σελίδα 98]. Ο συμπιεστής δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

## 3.2 Προετοιμασία Θεραπείας

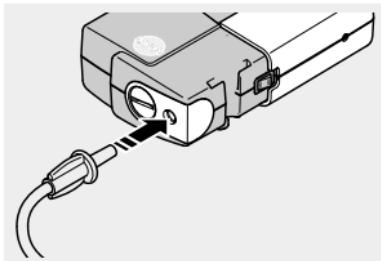


### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος για τη ζωή από ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης της συσκευής**

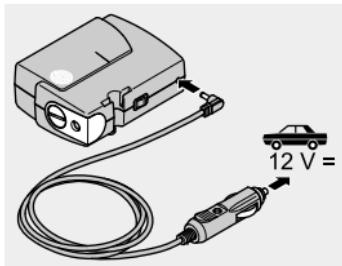
Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής, μπορεί να έρθετε σε επαφή με εξαρτήματα που φέρουν ρεύμα, γεγονός που μπορεί για παράδειγμα να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε την ακεραιότητα του περιβλήματος του συμπιεστή, της μπαταρίας, του προσαρμογέα αυτοκινήτου 12 V και του τροφοδοτικού.
- Χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή μόνο όταν όλα του τα εξαρτήματα είναι άθικτα.
- Συναρμολογήστε τον νεφελοποιητή, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσεως του νεφελοποιητή.
- Εισαγάγετε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης του νεφελοποιητή PARI στην υποδοχή του ελαστικού σωλήνα αέρος του συμπιεστή με ελαφρά περιστροφική κίνηση.
- Τοποθετήστε τον νεφελοποιητή στο προβλεπόμενο στήριγμα που βρίσκεται επάνω στον συμπιεστή.
- Πληρώστε τον νεφελοποιητή, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσεως του νεφελοποιητή.



## Σύνδεση του προσαρμογέα αυτοκινήτου 12 V

- Συνδέστε τον προσαρμογέα αυτοκινήτου 12 V στην υποδοχή ρεύματος του συμπιεστή.  
*Εναλλακτικά: για λειτουργία με την μπαταρία τοποθετημένη:*  
Συνδέστε τον προσαρμογέα αυτοκινήτου 12 V στην υποδοχή ρεύματος της μπαταρίας.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα αυτοκινήτου 12 V σε κατάλληλη παροχή ρεύματος 12 V.



## Σύνδεση τροφοδοτικού

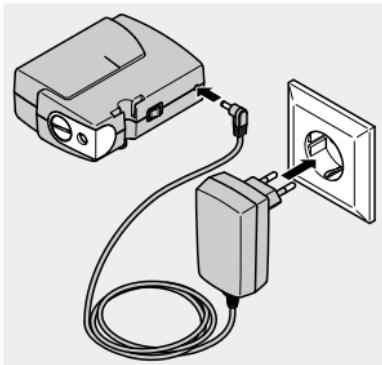
### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κίνδυνος για τη ζωή από ηλεκτροπληξία λόγω υγρών χεριών**

Τα υγρά είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος, πράγμα που ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Για τον λόγο αυτό, μην αγγίζετε ποτέ το τροφοδοτικό με υγρά ή βρεγμένα χέρια.

- Συνδέστε το καλώδιο του τροφοδοτικού στην υποδοχή ρεύματος του συμπιεστή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε κατάλληλη πρίζα.



### 3.3 Διεξαγωγή Θεραπείας

#### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κίνδυνος για τη ζωή λόγω εσφαλμένης σύνδεσης ελαστικών σωλήνων**

Σε περίπτωση πολλαπλών συστημάτων σωλήνωσης υπάρχει ενδεχόμενος κίνδυνος για τη ζωή, αν πραγματοποιηθούν κατά λάθος εσφαλμένες συνδέσεις μεταξύ των συστημάτων σωλήνωσης. Αυτός ο κίνδυνος αφορά **ασθενείς που χρειάζονται μόνιμη φροντίδα**, οι οποίοι εξαρτώνται, για παράδειγμα, από συστήματα τεχνητής διατροφής ή εγχύσεων.

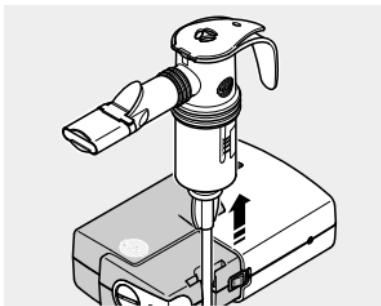
- Ελέγχετε προσεκτικά αν ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης που είναι συνδεδεμένος στον συμπιεστή PARI είναι συνδεδεμένος στο άλλο άκρο με τον νεφελοποιητή PARI.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή λόγω υπερθέρμανσης**

Ο συμπιεστής απαιτεί ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα για την απομάκρυνση της θερμότητας που παράγεται στο περίβλημα.

- Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή όταν είναι τοποθετημένος σε θήκη.
- Μην καλύπτετε τον συμπιεστή κατά τη λειτουργία του.
- Πριν από τη χρήση, απομακρύνετε τον νεφελοποιητή από το στήριγμα.

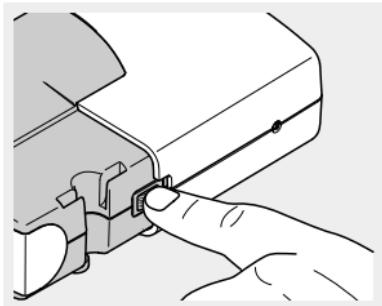


- Ενεργοποιήστε τον συμπιεστή.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Κίνδυνος για τη ζωή από ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης της συσκευής!** Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής, μπορεί να έρθετε σε επαφή με εξαρτήματα που φέρουν ρεύμα, γεγονός που μπορεί για παράδειγμα να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Απενεργοποιήστε αμέσως τον συμπιεστή και απομακρύνετε το τροφοδοτικό από την πρίζα αν υπάρχει ενδεχόμενο ζημιάς (π.χ. μετά από πτώση ή όταν υπάρχει οσμή καμένου πλαστικού).



- Πριν την έναρξη των εισπνοών, βεβαιωθείτε ότι έχει παραχθεί νεφελοποιημένο φάρμακο (αερόλυμα).
- Πραγματοποιήστε τις εισπνοές, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσεως του νεφελοποιητή.

### 3.4 Τερματισμός Θεραπείας

- Απενεργοποιήστε τον συμπιεστή.
- Μετά τη χρήση, τοποθετήστε ξανά τον νεφελοποιητή στο στήριγμά του.
- Αποσυνδέστε από την πρίζα, ανάλογα με την περίπτωση, το τροφοδοτικό ή τον προσαρμογέα αυτοκινήτου 12 V.

**ℹ H πλήρης αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος είναι εξασφαλισμένη μόνο όταν το τροφοδοτικό ή ο προσαρμογέας αυτοκινήτου 12 V έχει βγει από την πρίζα.**

## 4 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### 4.1 Καθαρισμός



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας**

Τα υγρά είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος, πράγμα που ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

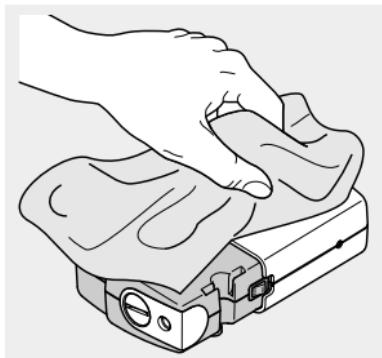
- Πριν από κάθε καθαρισμό, απενεργοποιήστε τον συμπιεστή και βγάλτε το τροφοδοτικό ή τον προσαρμογέα αυτοκινήτου 12 V από την πρίζα.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

**Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στη συσκευή από διείσδυση υγρών**

Η είσοδος υγρών στο εσωτερικό της συσκευής ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη.

- Μην ψεκάζετε υγρά στον συμπιεστή ή στο τροφοδοτικό.
- Σκουπίστε με ένα καθαρό, νωπό πανί την εξωτερική επιφάνεια του περιβλήματος.



Για τον καθαρισμό του νεφελοποιητή, του ελαστικού σωλήνα σύνδεσης και των εξαρτημάτων, ακολουθήστε τις υποδείξεις στις εκάστοτε οδηγίες χρήσεως.

Αν εισρεύσουν υγρά στον συμπιεστή, η συσκευή δεν επιτρέπεται να ξαναχρησιμοποιηθεί. Πριν την επαναχρησιμοποίηση του συμπιεστή, επικοινωνήστε οπωσδήποτε με την τεχνική υποστήριξη ή το κέντρο εξυπηρέτησης της PARI GmbH.

## 4.2 Αντικατάσταση φίλτρου

### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

**Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης από ακατάλληλα φίλτρα αέρα**

Η χρήση φίλτρων αέρα που δεν είναι κατάλληλα για τον συμπιεστή, ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στον συμπιεστή.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το φίλτρο αέρος που προορίζεται από την PARI για τη λειτουργία του συμπιεστή σας.

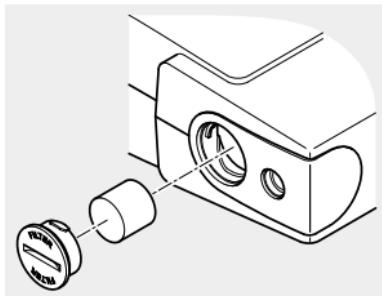
Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας του συμπιεστή, το φίλτρο του πρέπει να αντικαθίσταται κάθε 200 ώρες λειτουργίας, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.

Ελέγχετε το φίλτρο σε τακτά χρονικά διαστήματα (μετά από κάθε 10 χρήσεις). Αν είναι ακάθαρτο (έχει γκρίζο ή καφέ χρώμα) ή έχει αποφραχθεί, αντικαταστήστε το. Αν το φίλτρο έχει υγρανθεί, πρέπει επίσης να αντικατασταθεί με ένα νέο φίλτρο.

**Το φίλτρο δεν επιτρέπεται να καθαριστεί και έπειτα να ξαναχρησιμοποιηθεί!**

Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Αφαιρέστε τη βάση του φίλτρου από τον συμπιεστή, ξεβιδώνοντάς την με ένα νόμισμα.
- Αφαιρέστε το χρησιμοποιημένο φίλτρο από τη βάση του και τοποθετήστε το νέο φίλτρο.
- Τοποθετήστε τη βάση του φίλτρου μαζί με το νέο φίλτρο στον συμπιεστή και βιδώστε με ένα νόμισμα.



### 4.3 Επισκευή

Η επισκευή του συμπιεστή πρέπει να γίνεται μόνο από την τεχνική υποστήριξη της PARI GmbH ή από κάποιο κέντρο εξυπηρέτησης ρητά εξουσιοδοτημένο από την PARI. Αν ο συμπιεστής ανοιχτεί ή υποβληθεί σε χειρισμό από άλλα άτομα, οι αξιώσεις που απορρέουν από την εγγύηση παύουν να ισχύουν. Σε αυτή την περίπτωση η PARI GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

### 4.4 Αποθήκευση

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

#### **Φθορά του καλωδίου του τροφοδοτικού λόγω τσακίσματος**

Εάν το καλώδιο του τροφοδοτικού τσακίσει ή συμπιεστεί υπερβολικά, ενδέχεται να σπάσουν τα σύρματα στο εσωτερικό του καλωδίου. Σε αυτήν την περίπτωση το καλώδιο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον.

- Μην τυλίγετε το καλώδιο του τροφοδοτικού γύρω από το τροφοδοτικό.
- Αφαιρέστε το καλώδιο του τροφοδοτικού από τον συμπιεστή και τυλίξτε το.
- Αφαιρέστε την μπαταρία από τον συμπιεστή.

Αποθηκεύστε τον συμπιεστή και τα εξαρτήματα σε χώρο προστατευμένο από τη διαρκή και απευθείας έκθεση στον ήλιο.

Φυλάσσετε πάντα τον συμπιεστή αποσυνδεδεμένο από το δίκτυο ρεύματος, καθώς οι ηλεκτρικές συσκευές που παραμένουν συνδεδεμένες στο δίκτυο ρεύματος αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνων.

## 5 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Για προβλήματα που δεν αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο ή αν η προτεινόμενη ενέργεια δεν επιλύει το πρόβλημα, απευθυνθείτε στο κέντρο εξυπηρέτησης της PARI GmbH.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Ενέργεια
Ο συμπιεστής δεν ενεργοποιείται.	Το καλώδιο του τροφοδοτικού δεν έχει συνδεθεί σωστά στη συσκευή.	Ελέγξτε αν το καλώδιο του τροφοδοτικού είναι σωστά τοποθετημένο στην υποδοχή ρεύματος του συμπιεστή.
	Το τροφοδοτικό δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα.	Ελέγξτε αν το τροφοδοτικό είναι σωστά τοποθετημένο στην πρίζα.
Δεν διοχετεύεται φάρμακο από τον νεφελοποιητή.	Το ακροφύσιο του νεφελοποιητή είναι φραγμένο.	Καθαρίστε τον νεφελοποιητή.
	Ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Ελέγξτε αν οι συνδέσεις του ελαστικού σωλήνα είναι σωστές.
Όλες οι λυχνίες LED αναβοσβήνουν	Ο ελαστικός σωλήνας σύνδεσης δεν είναι στεγανός.	Αντικαταστήστε τον ελαστικό σωλήνα σύνδεσης.
	Η μπαταρία παρουσίασε προσωρινή δυσλειτουργία.	Επανατοποθετήστε την μπαταρία, όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσεως.

## 6 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### 6.1 Γενικά στοιχεία συμπιεστή

Τροφοδοτικό	
Μοντέλο	FUHUA UE24WV
Ηλεκτρική τάση	100 V – 240 V
Συχνότητα ρεύματος	50 Hz – 60 Hz
Χαμηλή τάση εισόδου	12 VDC / 1,67 A
Συμπιεστής	
Χαμηλή τάση εισόδου	12 VDC / 1,67 A
Είσοδος ρεύματος	0,6 A
Διαστάσεις περιβλήματος (Π × Υ × Β)	χωρίς μπαταρία: 8,9 × 4,5 × 11,3 cm / με μπαταρία: 8,9 × 4,5 × 14,8 cm
Ροή συμπιεστή <sup>1</sup>	περίπου 3,8 l/λεπτό
Στάθμη πίεσης ήχου <sup>2</sup>	περίπου 52 dBA
Πίεση	περίπου 1 bar
Βάρος	χωρίς μπαταρία: 360 g με μπαταρία: 520 g

1) Έναντι ακροφυσίου νεφελοποιητή PARI (Ø 0,48 mm).

2) Μέγιστη Α-σταθμισμένη στάθμη πίεσης ήχου του συμπιεστή (σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 13544-1, παράγραφος 26).

## 6.2 Ταξινόμηση κατά DIN EN 60601-1

Τύπος προστασίας από ηλεκτροπληξία	Κατηγορία προστασίας II
Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία του εφαρμοζόμενου εξαρτήματος (νεφελοποιητής)	Τύπος BF
Βαθμός προστασίας από εισχώρηση νερού κατά EN 60529 (βαθμός προστασίας IP)	Καμία προστασία
Βαθμός προστασίας κατά τη χρήση παρουσία εύφλεκτων μειγμάτων αναισθητικών ουσιών με αέρα, με οξυγόνο ή με υποξείδιο του αζώτου	Καμία προστασία
Τρόπος λειτουργίας	Διακοπτόμενη λειτουργία (30 λεπτά σε λειτουργία, 30 λεπτά εκτός λειτουργίας)

## 6.3 Στοιχεία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας

Όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ), οι ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές υπόκεινται σε συγκεκριμένα μέτρα προφύλαξης. Μπορείτε να τις εγκαθιστάτε και να τις χρησιμοποιείτε μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες περί ΗΜΣ.

Οι φορητές και κινητές συσκευές επικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων μπορούν να επηρεάσουν τις ιατρικές ηλεκτρικές συσκευές. Η χρήση εξαρτημάτων, μορφοτροπέων και καλώδιων διαφορετικών από τα παρεχόμενα, με εξαίρεση τους μορφοτροπείς και τα καλώδια που ο κατασκευαστής της ιατρικής ηλεκτρικής συσκευής διαθέτει ως ανταλλακτικά εσωτερικών εξαρτημάτων, μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες εκπομπές ή μειωμένη ατρασία της συσκευής.

Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς δίπλα σε άλλες συσκευές ή να στοιβάζεται με άλλες συσκευές. Όταν απαιτείται λειτουργία της συσκευής ενώ αυτή βρίσκεται κοντά σε άλλες

συσκευές ή στοιβαγμένη με αυτές, η ιατρική ηλεκτρική συσκευή πρέπει να παρακολουθείται προκειμένου να επιβεβαιωθεί η ορθή λειτουργία της στη δεδομένη διαμόρφωση.

Η συσκευή συνοδεύεται από τεχνικά χαρακτηριστικά για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (οδηγίες περί ΗΜΣ) σε μορφή πίνακα. Αυτά τα τεχνικά χαρακτηριστικά είναι επίσης διαθέσιμα, κατόπιν αιτήσεώς σας, από την PARI GmbH ή στο Internet στη διεύθυνση [www.pari.com](http://www.pari.com), στη σελίδα του εκάστοτε προϊόντος, στην περιοχή "Technical Data".

## 6.4 Συνιστώμενες αποστάσεις ασφαλείας

Συνιστώμενη απόσταση ασφαλείας μεταξύ φορητών/κινητών συσκευών τηλεπικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων (HF) και του προϊόντος:

Το προϊόν προορίζεται για λειτουργία μέσα σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον, στο οποίο οι παρεμβολές από ακτινοβολούμενες υψηλές συχνότητες είναι ελεγχόμενες. Ο χρήστης μπορεί να συμβάλει στην αποφυγή ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών, φροντίζοντας ώστε να διατηρεί την ελάχιστη απόσταση μεταξύ φορητών/κινητών συσκευών επικοινωνίας υψηλών συχνοτήτων (πομπών) και του προϊόντος, όπως συνιστάται παρακάτω σύμφωνα με τη μέγιστη ισχύ εξόδου της συσκευής επικοινωνίας.

Απόσταση ασφαλείας σύμφωνα με τη συχνότητα του πομπού:

Ονομαστική ισχύς του πομπού	150 kHz έως 80 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	80 MHz έως 800 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	800 MHz έως 2,5 GHz $d = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$
0,01 W	0,2 m	0,2 m	0,3 m
0,1 W	0,4 m	0,4 m	0,8 m
1 W	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10 W	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100 W	12 m	12 m	23 m

Για πομπούς των οποίων η ονομαστική ισχύς δεν αναφέρεται στον παραπάνω πίνακα, η απόσταση μπορεί να υπολογιστεί με εφαρμογή της εξίσωσης που αντιστοιχεί στην εκάστοτε στήλη, όπου  $P$  είναι η ονομαστική ισχύς του πομπού σε Watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού.

## 6.5 Συνθήκες περιβάλλοντος

### Λειτουργία

Θερμοκρασία περιβάλλοντος	+10 °C έως +30 °C
Σχετική υγρασία αέρα	30% έως 75% (χωρίς συμπύκνωση)
Ατμοσφαιρική πίεση	700 hPa έως 1.060 hPa

### Μεταφορά και αποθήκευση

Τα χαρακτηριστικά της μπαταρίας είναι διαθέσιμα στις παρεχόμενες οδηγίες χρήσεως της μπαταρίας.

Ελάχιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος (χωρίς έλεγχο της σχετικής υγρασίας αέρα)	-25 °C
Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος (με σχετική υγρασία αέρα έως 93%, χωρίς συμπύκνωση)	+70 °C
Υγρασία αέρα	έως 93%
Ατμοσφαιρική πίεση	500 hPa – 1.060 hPa

## 7 ΛΟΙΠΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

### 7.1 Απόρριψη

Αυτό το προϊόν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας ΑΗΗΕ<sup>3</sup>. Κατά συνέπεια, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Επιβάλλεται η τίρηση των κανόνων απόρριψης που ισχύουν σε κάθε χώρα (π.χ. απόρριψη μέσω δήμων/κοινοτήτων ή μέσω προμηθευτή). Η ανακύκλωση υλικών συμβάλλει στον περιορισμό της κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.

### 7.2 Όροι της εγγύησης

Η PARI εγγυάται σε εσάς, από την ημερομηνία πρώτης αγοράς και κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης που αναγράφεται στο δελτίο εγγύησης, ότι κατά την προβλεπόμενη χρήση η συσκευή σας δεν θα παρουσιάσει κανένα ελάττωμα σχετικό με τα υλικά ή την ποιότητα εργασίας κατασκευής. Οι αξιώσεις που απορρέουν από την εγγύηση υπόκεινται στην περιορισμένη περίοδο των 12 μηνών. Η εγγύηση που παρέχεται από την PARI ισχύει επιπλέον της ευθύνης εγγύησης του πωλητή σας. Τα νόμιμα δικαιώματά σας, σε περίπτωση ελαττωμάτων, απέναντι στον πωλητή σας δεν περιορίζονται από την εγγύηση ή από κάποιο συμβάν που εμπίπτει στην εγγύηση. Ως αποδεικτικό της εγγύησης, καθώς και της κυριότητας, ισχύει το δελτίο της εγγύησης που έχει σφραγιστεί από τον αντιπρόσωπο.

#### Τι περιλαμβάνει η εγγύηση

Σε περίπτωση που κατ' εξαίρεση παρουσιαστεί κάποιο ελάττωμα, είναι στη διακριτική ευχέρεια της PARI να επισκευάσει τη συσκευή, να την αντικαταστήσει ή να επιστρέψει το αντίτιμο

3) Οδηγία 2012/19/EU ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ της 4ης Ιουλίου 2012 σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

αγοράς του προϊόντος. Η αντικατάσταση της συσκευής μπορεί να πραγματοποιηθεί τόσο με όμοιο όσο και με τουλάχιστον συγκρίσιμα εξοπλισμένο μοντέλο. Η αντικατάσταση ή η επισκευή της συσκευής δεν αποτελεί νέα εγγύηση. Όλες οι αντικαθιστώμενες παλιές συσκευές ή τα εξαρτήματα αποτελούν περιουσιακά στοιχεία της PARI. Οποιαδήποτε άλλη απαίτηση δεν είναι αποδεκτή. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για την εκάστοτε αξίωση αποζημίωσης. Αυτή η αποποίηση ευθύνης δεν εφαρμόζεται σε περίπτωση πρόκλησης θανάτου, σωματικού τραυματισμού ή προβλήματος υγείας, από δόλο και σοβαρή αμέλεια, σε περίπτωση ευθύνης λόγω ελαττωματικού προϊόντος και σε περίπτωση προσβολής θεμελιωδών δικαιωμάτων από τη συμφωνία παροχής εγγύησης.

### **Η εγγύηση δεν ισχύει**

- σε περίπτωση που η συσκευή δεν τέθηκε σε λειτουργία ή δεν χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με όσα προβλέπουν οι οδηγίες χρήσεως
- σε περίπτωση που προκλήθηκε βλάβη λόγω εξωτερικών παραγόντων, όπως πλημμύρα, πυρκαγιά, κεραυνός κ.ά.
- σε περίπτωση που προκλήθηκε βλάβη λόγω ακατάλληλης μεταφοράς ή πτώσης
- σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού ή συντήρησης της συσκευής
- σε περίπτωση που ο σειριακός αριθμός της συσκευής άλλαξε, αφαιρέθηκε ή κατέστη με άλλο τρόπο δυσανάγνωστος
- σε περίπτωση που πραγματοποιήθηκαν στη συσκευή επισκευές, προσαρμογές ή αλλαγές από άτομα μη εξουσιοδοτημένα από την PARI

Κατά τα άλλα, η εγγύηση δεν επεκτείνεται σε εξαρτήματα, καθώς και σε μέρη της συσκευής που εκτίθενται στη φυσική φθορά.

Σε περίπτωση που δεν είστε ικανοποιημένοι, παραδώστε ολόκληρη τη συσκευή στον αντιπρόσωπό μας ή στείλτε την με την αρχική της συσκευασία, καλύπτοντας τα έξοδα μεταφοράς της, μαζί με το δελτίο της εγγύησης σφραγισμένο από τον αντιπρόσωπό μας.

Η περίοδος ισχύος της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς.

### 7.3 Επεξήγηση συμβόλων

Στον συμπιεστή ή στη συσκευασία υπάρχουν τα ακόλουθα σύμβολα:

	Τηρείτε τις οδηγίες χρήσεως.
<b>SN</b>	Σειριακός αριθμός της συσκευής
— — —	Συνεχές ρεύμα
	Εναλλασσόμενο ρεύμα
	Βαθμός προστασίας εφαρμοζόμενου εξαρτήματος: Τύπος BF
	Προστασία της συσκευής από την υγρασία
	Συσκευή κατηγορίας προστασίας II
	Ένδειξη διαδικασίας φόρτισης
	Ελάχιστη και μέγιστη θερμοκρασία μεταφοράς και αποθήκευσης
	Ελάχιστη και μέγιστη υγρασία αέρα

	Ελάχιστη και μέγιστη ατμοσφαιρική πίεση
	Το ιατρικό προϊόν κυκλοφόρησε μετά τη 13η Αυγούστου 2005. <b>Δεν επιτρέπεται η απόρριψη του προϊόντος μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.</b> Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμάτων δηλώνει την ανάγκη διαχωρισμού από τα υπόλοιπα απορρίμματα.
	Ανακύκλωση (ιόντων λιθίου)
	Li-ion
	Κατασκευαστής
	Το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 93/42/EOK (περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων) και 2011/65/ΕΕ (περί επικίνδυνων ουσιών).

## 7.4 Επικοινωνία

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, σε περίπτωση βλάβης ή αν έχετε απορίες για τη χρήση, απευθυνθείτε στο κέντρο εξυπηρέτησης της εταιρείας μας:

Τηλ.: +49 (0)8151-279 279 (γερμανόφωνο)  
+49 (0)8151-279 220 (διεθνές)

# es Instrucciones de uso

Última actualización: Abril de 2017. Reservados todos los derechos. Salvo modificaciones técnicas y de forma y salvo errores de imprenta. Las imágenes pueden diferir ligeramente del producto.

<b>ADVERTENCIAS IMPORTANTES .....</b>	<b>105</b>
Generalidades .....	105
Información sobre las instrucciones de uso .....	105
Explicación de las advertencias de seguridad .....	105
Utilización del compresor .....	106
Tratamiento de lactantes, niños y personas que necesitan ayuda .....	107
<b>DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO.....</b>	<b>108</b>
Componentes .....	108
Finalidad de uso .....	109
Uso previsto .....	109
Contraindicaciones .....	109
Combinaciones del producto .....	109
Elementos funcionales .....	110
Vida útil.....	110
<b>MODO DE USO.....</b>	<b>111</b>
Colocación del compresor .....	111
Preparación del tratamiento .....	112
Realización del tratamiento .....	114
Finalización del tratamiento .....	116
<b>MANTENIMIENTO .....</b>	<b>116</b>
Limpieza .....	116
Cambio del filtro .....	117
Reparación .....	118
Almacenamiento .....	118
<b>DETECCIÓN DE FALLOS .....</b>	<b>119</b>

<b>DATOS TÉCNICOS .....</b>	<b>120</b>
Información general sobre el compresor.....	120
Clasificación según DIN EN 60601-1 .....	121
Datos sobre compatibilidad electromagnética.....	121
Distancias de seguridad recomendadas .....	122
Condiciones ambientales .....	123
<b>INFORMACIÓN ADICIONAL.....</b>	<b>123</b>
Eliminación .....	123
Condiciones de garantía .....	124
Explicación de los símbolos .....	125
Contacto .....	126

# 1 ADVERTENCIAS IMPORTANTES

## 1.1 Generalidades

Lea detenidamente y en su totalidad estas instrucciones de uso. Consérvelas para poder consultarlas cuando sea necesario. Si no se respetan las instrucciones de uso existe el riesgo de provocar lesiones a las personas o daños en el producto.

Respete además las instrucciones de uso del nebulizador, de la batería y de los accesorios utilizados.

## 1.2 Información sobre las instrucciones de uso

En caso de pérdida puede solicitar las instrucciones de uso a PARI GmbH [véase: Contacto, página 126]. En el caso de algunos productos se pueden consultar las instrucciones de uso en alemán e inglés entrando en [www.pari.com](http://www.pari.com) (en la página del producto correspondiente).

## 1.3 Explicación de las advertencias de seguridad

Las advertencias de seguridad de estas instrucciones de uso se clasifican en varios niveles de peligro:

- La palabra ADVERTENCIA advierte sobre peligros que pueden provocar graves lesiones e incluso la muerte si no se toman las medidas de precaución adecuadas.
- La palabra ATENCIÓN advierte sobre peligros que pueden provocar lesiones de grado leve o medio, o bien la ineeficacia de la terapia, si no se toman las medidas de precaución adecuadas.
- La palabra AVISO se refiere a precauciones generales que se deben tener en cuenta al utilizar el producto para evitar daños en éste.

## 1.4 Utilización del compresor

El compresor es un aparato eléctrico que funciona con muy baja tensión. Se ha diseñado para que ningún elemento conductor se encuentre accesible. No obstante, si las condiciones ambientales no son adecuadas o si el compresor o la fuente de alimentación sufren algún daño, es posible que dicha protección deje de existir. Tenga en cuenta las advertencias siguientes para evitar una avería en el aparato y los consiguientes riesgos por contacto con elementos conductores (p. ej. descarga eléctrica):

- Ni el compresor, ni la fuente de alimentación ni la batería están protegidos contra salpicaduras de agua. Evite exponer los componentes del aparato y la fuente de alimentación al contacto con líquidos o humedad. No toque nunca el aparato, la batería, el cable ni la fuente de alimentación con las manos húmedas. No ponga en funcionamiento el aparato en ambientes húmedos.
- Utilice sólo la fuente de alimentación PARI con el compresor.
- Asegúrese de que la tensión eléctrica se corresponde con la tensión indicada en la placa identificativa del compresor.
- No deje nunca el compresor sin vigilancia mientras está en funcionamiento.
- Por razones de seguridad deberá desenchufar la fuente de alimentación de la toma de corriente en las siguientes circunstancias:
  - Si se dan fallos de funcionamiento
  - Antes de limpiar el aparato
  - Inmediatamente después de utilizar el aparato
- No sujeté la fuente de alimentación por el cable para desenchufarla de la toma de corriente.
- Asegúrese de que el cable de la fuente de alimentación no queda doblado, aplastado o aprisionado en ningún momento. No pase el cable por encima de cantos vivos.

- Mantenga el compresor, la batería, el cable de la fuente de alimentación y la propia fuente de alimentación alejados de superficies calientes (p. ej. placas de cocción, calefactores, fuego). De lo contrario la carcasa del compresor, la batería, el aislamiento del cable o la fuente de alimentación podrían sufrir daños.
- Mantenga la fuente de alimentación alejada de animales domésticos (p. ej. roedores). Podrían deteriorar el aislamiento del cable.
- No ponga en funcionamiento el compresor y desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente inmediatamente si el compresor, el cable de la fuente de alimentación, la propia fuente de alimentación o la batería están dañados o bien si sospecha que pueden estarlo después de haber sufrido una caída o un accidente similar.

## **1.5 Tratamiento de lactantes, niños y personas que necesitan ayuda**

Los lactantes, los niños y las personas que necesitan ayuda sólo podrán realizar la inhalación bajo la supervisión constante de una persona adulta. Únicamente de ese modo se puede garantizar la eficacia y la seguridad del tratamiento. A menudo estas personas no perciben el peligro (como el riesgo de estrangulación con el cable de la fuente de alimentación o con el tubo flexible), por lo que puede existir riesgo de lesiones.

El producto contiene piezas pequeñas. Las piezas pequeñas pueden obturar las vías respiratorias y suponer peligro de asfixia. Asegúrese de que el compresor, el nebulizador y los accesorios permanecen en todo momento fuera del alcance de lactantes y niños pequeños.

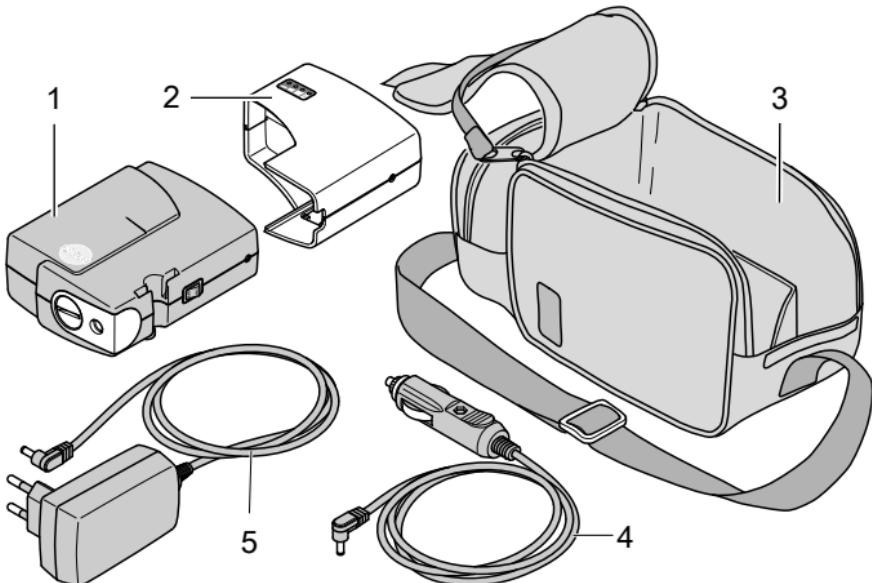
En condiciones normales de funcionamiento el aparato, la fuente de alimentación y el extremo del tubo flexible conectado a la salida del compresor pueden calentarse mucho. Por consiguiente, deberá evitar que entren en contacto directo con la piel, en especial de las personas dependientes.

El contacto directo prolongado con la piel puede provocar quemaduras, sobre todo en personas con una percepción alterada de la temperatura.

## 2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### 2.1 Componentes

Compruebe que le han sido suministrados todos los componentes que deben acompañar al compresor. Si falta algún componente póngase en contacto inmediatamente con el establecimiento en el que haya adquirido el compresor PARI.



(1) Compresor

(4) Adaptador para coche  
de 12 V

(2) Batería

(5) Fuente de alimentación

(3) Bolsa

(-) Instrucciones de uso de  
la batería (sin figura)

## **2.2 Finalidad de uso**

El compresor se utiliza para generar el aire comprimido necesario para el funcionamiento de un nebulizador PARI.

## **2.3 Uso previsto**

El compresor sólo se puede utilizar con nebulizadores PARI. Sólo se puede utilizar en interiores y puede ser usado por el propio paciente.

Sólo se pueden utilizar nebulizadores PARI y accesorios PARI originales.

## **2.4 Contraindicaciones**

PARI GmbH no tiene noticia de que se hayan descrito contraindicaciones.

## **2.5 Combinaciones del producto**

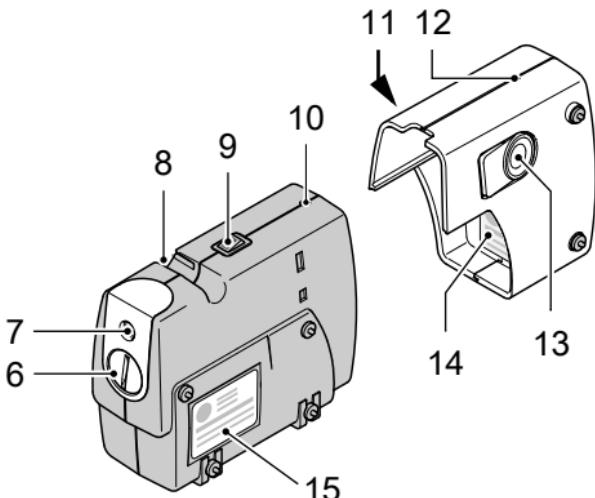
El compresor puede funcionar con batería, con el adaptador para coche de 12 V o conectado a la red.

El compresor se ha diseñado para funcionar con un nebulizador PARI.

Todos los nebulizadores tienen sus propias instrucciones de uso, tanto si se adquieren con el equipamiento original como si se compran por separado.

## 2.6 Elementos funcionales

El compresor dispone de los siguientes elementos funcionales:



- (6) Filtro
- (7) Conexión de tubo
- (8) Soporte para el nebulizador
- (9) Interruptor
- (10) Hembrilla del compresor
- (11) Indicador del estado de carga
- (12) Hembrilla de la batería
- (13) Botón de desbloqueo de la batería
- (14) Placa identificativa de la batería
- (15) Placa identificativa del compresor

## 2.7 Vida útil

La vida útil media prevista del compresor es de:

- 600 horas de servicio aproximadamente
- máx. 2 años

## 3 MODO DE USO

### 3.1 Colocación del compresor



#### ADVERTENCIA

##### Riesgo de incendio por cortocircuito

Un cortocircuito en el aparato puede provocar un incendio. Respete las advertencias siguientes para reducir el riesgo de incendio en una situación de ese tipo:

- No utilice el compresor cerca de objetos fácilmente inflamables como cortinas, manteles o papel.
- No utilice el compresor en zonas con peligro de explosión o en presencia de gases comburentes (como oxígeno, óxido nitroso o anestésicos inflamables).



#### ATENCIÓN

##### Riesgo de lesiones por impactos o caídas del aparato

Un compresor mal colocado o unas conexiones de cable realizadas incorrectamente suponen riesgo de lesiones.

- Coloque el cable de la fuente de alimentación adecuadamente para que nadie tropiece o se enrede con él.
- No coloque el compresor por encima de la altura de la cabeza y asegúrese de que no pueda caerse al tropezar con el cable de la fuente de alimentación o con el tubo flexible.

#### AVISO

##### Riesgo de avería del aparato por caída

Si el compresor cae al suelo puede sufrir daños irreversibles tanto internos como externos y quedar inutilizable.

- Coloque el compresor sobre una base firme, plana y seca. Las superficies blandas como un sofá, una cama o un mantel no son adecuadas porque el compresor podría caerse.

## AVISO

### Riesgo de avería del aparato por penetración de polvo

El uso del aparato en entornos con una elevada concentración de polvo puede hacer que se acumule polvo en el interior de la carcasa y provocar una avería del aparato.

- No utilice el compresor nunca sobre el suelo, bajo la cama ni en talleres.
- Utilice el compresor solo en zonas con poco polvo.

La estancia en la que se utilice el compresor debe cumplir ciertos requisitos [véase: Funcionamiento, página 123]. El compresor no se puede utilizar en el exterior.

## 3.2 Preparación del tratamiento



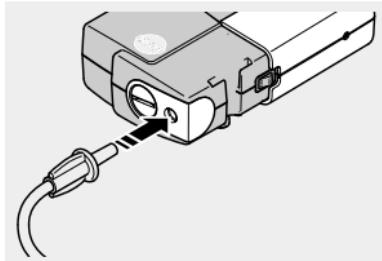
### ADVERTENCIA

#### Peligro de muerte por descarga eléctrica en caso de avería del aparato

Si el aparato está averiado se podría entrar en contacto con elementos conductores de electricidad y existir por ejemplo un riesgo de descarga eléctrica.

- Antes de utilizar el compresor compruebe siempre que la carcasa, la batería y el adaptador para coche de 12 V están en perfecto estado.
  - Utilice el compresor sólo si todos los componentes están intactos.
- 
- Monte el nebulizador siguiendo las instrucciones de uso de dicho nebulizador.

- Conecte el tubo flexible del nebulizador PARI a la conexión de tubo del compresor girándolo ligeramente.



- Coloque el nebulizador en el soporte del compresor al efecto.
- Introduzca el fármaco en el nebulizador siguiendo las instrucciones de uso de dicho nebulizador.

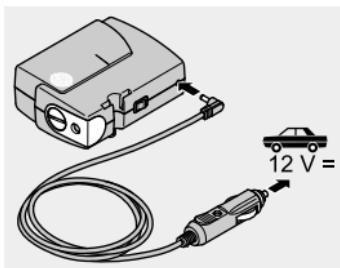
### Conexión del adaptador para coche de 12 V

- Conecte el adaptador para coche de 12 V a la hembrilla del compresor.

*Alternativa: funcionamiento con la batería colocada:*

Conecte el adaptador para coche de 12 V a la hembrilla de la batería.

- Conecte el adaptador para coche de 12 V a una toma de 12 V adecuada.



### Conexión de la fuente de alimentación



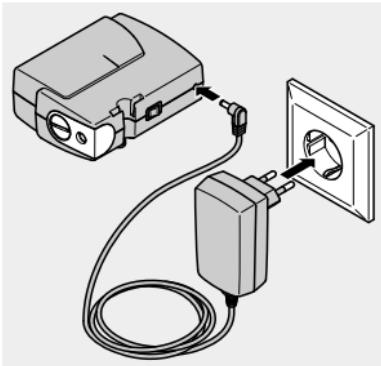
#### ADVERTENCIA

**Peligro de muerte por descarga eléctrica si se tienen las manos húmedas**

Los líquidos son conductores de electricidad, lo que va asociado al riesgo de descarga eléctrica.

- No debe tocar nunca la fuente de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Conecte el cable de la fuente de alimentación a la hembrilla del compresor.
- Enchufe la fuente de alimentación en una toma de corriente adecuada.



### 3.3 Realización del tratamiento



#### ADVERTENCIA

##### Peligro de muerte en caso de confusión de los tubos

Si se utilizan varios sistemas de tubos existe peligro potencial de muerte en caso de que se confundan las distintas posibilidades de conexión. El peligro existe especialmente en el caso de **pacientes dependientes** que necesitan nutrición artificial o una infusión continua.

- Asegúrese bien de que el tubo flexible PARI conectado al compresor está conectado al nebulizador PARI por el otro extremo.

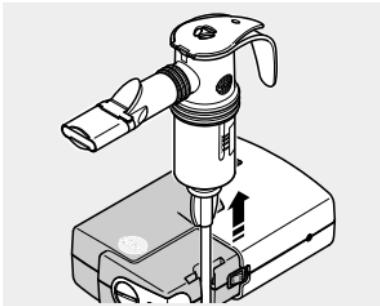
#### AVISO

##### Riesgo de avería del aparato por sobrecalentamiento

El compresor necesita que haya una buena circulación de aire para poder disipar el calor generado en la carcasa.

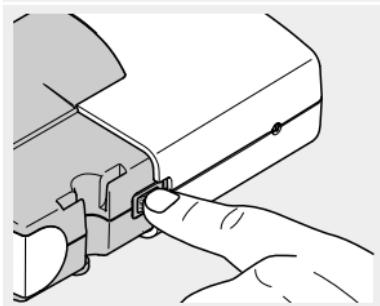
- No utilice nunca el compresor dentro de una bolsa.
- No cubra el compresor mientras está funcionando.

- Antes del tratamiento extraiga el nebulizador de su soporte tirando de él hacia arriba.



- Encienda el compresor.

**⚠ ¡ADVERTENCIA Peligro de muerte por descarga eléctrica en caso de avería del aparato** Si el aparato está averiado se podría entrar en contacto con elementos conductores de electricidad y existir por ejemplo un riesgo de descarga eléctrica. Apague inmediatamente el compresor y extraiga la fuente de alimentación de la toma de corriente si sospecha que puede existir algún fallo o avería (por ejemplo después de haber sufrido una caída o si percibe un olor a plástico chamuscado).



- Asegúrese de que se genera una nube de aerosol del fármaco antes de empezar con la inhalación.
- Realice la inhalación tal y como se indica en las instrucciones de uso del nebulizador.

### 3.4 Finalización del tratamiento

- Apague el compresor.
- Vuelva a colocar el nebulizador en su soporte.
- Desenchufe la fuente de alimentación o el adaptador para coche de 12 V de la toma de corriente.

**i** *Sólo se puede garantizar una desconexión completa de la red si la fuente de alimentación o el adaptador para coche de 12 V se ha extraído de la toma de corriente.*

## 4 MANTENIMIENTO

### 4.1 Limpieza



#### ADVERTENCIA

##### Peligro de muerte por descarga eléctrica

Los líquidos son conductores de electricidad, lo que va asociado al riesgo de descarga eléctrica.

- Antes de limpiar el compresor apáguelo siempre y extraiga la fuente de alimentación y el adaptador de coche de 12 V de la toma de corriente.

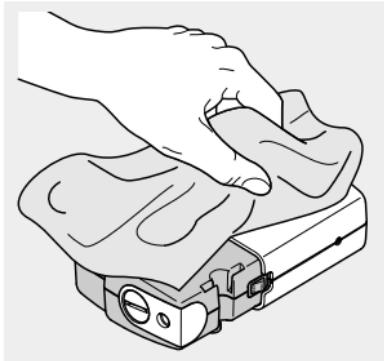
#### AVISO

##### Riesgo de avería del aparato por la penetración de líquidos

Si penetran líquidos en el aparato éste se puede averiar.

- No rocíe líquidos sobre el compresor ni sobre la fuente de alimentación.

- Limpie la superficie exterior de la carcasa con un paño limpio y húmedo.



Tenga en cuenta las advertencias relativas a la limpieza incluidas en las respectivas instrucciones de uso antes de limpiar el nebulizador, el tubo flexible y los accesorios.

Si ha penetrado algún líquido en el compresor no lo utilice bajo ningún concepto. Antes de volver a utilizar el compresor es imprescindible que se ponga en contacto con el Servicio Técnico de PARI GmbH o con el Centro de atención de PARI GmbH.

## 4.2 Cambio del filtro

### **AVISO**

#### **Riesgo de avería del aparato por utilizar un filtro de aire inadecuado**

Si se utilizan filtros de aire que no son adecuados para el compresor, éste podría resultar dañado.

- Utilice sólo filtros de aire previstos por PARI para ser utilizados con su compresor.

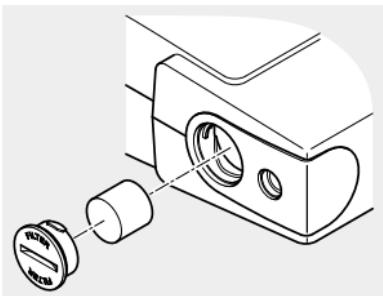
En condiciones de funcionamiento normales es necesario sustituir el filtro del compresor cada 200 horas de servicio o al menos una vez al año.

Revise el filtro además con regularidad (cada 10 aplicaciones). Si está sucio (tiene un color gris o pardo) u obstruido, cámbielo. Si el filtro se moja, también habrá que sustituirlo por uno nuevo.

## El filtro no se puede limpiar y volver a utilizar.

Para cambiar el filtro haga lo siguiente:

- Desenrosque el soporte del filtro del compresor con una moneda del tamaño adecuado.
- Retire el filtro usado del soporte y coloque el filtro nuevo.



- Coloque el soporte del filtro con el filtro nuevo en el compresor y apriételo con ayuda de una moneda.

## 4.3 Reparación

Sólo el servicio técnico de PARI GmbH o un servicio de asistencia técnica autorizado expresamente por PARI GmbH pueden realizar reparaciones en el compresor. La apertura o manipulación del compresor por otras personas invalidará de inmediato todos los derechos de garantía. En tal caso PARI GmbH no asumirá ninguna responsabilidad.

## 4.4 Almacenamiento

### AVISO

#### El cable de la fuente de alimentación puede sufrir daños si se dobla

Si el cable de la fuente de alimentación se dobla en un radio muy pequeño los hilos de su interior se podrían romper. Esto dejaría el cable inutilizable.

- No enrolle el cable de la fuente de alimentación alrededor de la fuente de alimentación.
- Retire el cable de la fuente de alimentación del compresor y enróllelo.
- Separe la batería del compresor.

Guarde el compresor y los accesorios protegidos de la radiación solar directa y permanente.

No guarde nunca el compresor enchufado a la corriente eléctrica, dado que los aparatos eléctricos enchufados pueden ser peligrosos.

## 5 DETECCIÓN DE FALLOS

Si se producen fallos que no se encuentran en este capítulo o si no puede subsanar el fallo con las instrucciones facilitadas, póngase en contacto con el Centro de Atención de PARI GmbH.

Fallo	Possible causa	Instrucciones
El compresor no se pone en marcha.	El cable de la fuente de alimentación no se ha conectado al aparato correctamente.	Compruebe que el cable se encuentra correctamente asentado en la hembrilla del compresor.
	La fuente de alimentación no está bien enchufada a la toma de corriente.	Compruebe que la fuente de alimentación se encuentra correctamente asentada en la toma de corriente.
No sale fármaco del nebulizador.	La tobera del nebulizador está obstruida.	Limpie el nebulizador.
	El tubo flexible no se encuentra correctamente conectado.	Compruebe que las conexiones del tubo se asientan correctamente.
Todos los LED parpadean.	El tubo flexible tiene una fuga.	Cambie el tubo flexible.
	La batería falla de forma transitoria.	Reseteé la batería tal y como se describe en sus instrucciones de uso.

## 6 DATOS TÉCNICOS

### 6.1 Información general sobre el compresor

<b>Fuente de alimentación</b>	
Modelo	FUHUA UE24WV
Tensión de alimentación	100 V – 240 V
Frecuencia de red	50 Hz - 60 Hz
Muy baja tensión de salida	12 VDC / 1,67 A
<b>Compresor</b>	
Muy baja tensión de entrada	12 VDC / 1,67 A
Consumo de potencia	0,6 A
Dimensiones de la carcasa (Ancho x Alto x Largo)	sin batería: 8,9 × 4,5 × 11,3 cm con batería: 8,9 × 4,5 × 14,8 cm
Caudal del compresor <sup>1</sup>	aprox. 3,8 l/min
Nivel de presión acústica <sup>2</sup>	aprox. 52 dBA
Presión	aprox. 1 bar
Peso	sin batería: 360 g con batería: 520 g

1) Contra la tobera del nebulizador PARI ( $\varnothing$  0,48 mm).

2) Nivel máximo de presión acústica con ponderación A del compresor (según DIN EN 13544-1, apartado 26).

## 6.2 Clasificación según DIN EN 60601-1

Tipo de protección contra descarga eléctrica	Clase de protección II
Grado de protección contra descarga eléctrica de la parte aplicada (nebulizador)	Tipo BF
Grado de protección contra penetración de agua según EN 60529 (grado de protección IP)	Sin protección
Grado de protección en caso de aplicación en presencia de mezclas inflamables de anestésicos con aire, oxígeno u óxido nitroso	Sin protección
Modo de funcionamiento	Funcionamiento intermitente (30 min. encendido y 30 min. apagado)

## 6.3 Datos sobre compatibilidad electromagnética

Los equipos médicos eléctricos están sujetos a condiciones de seguridad específicas en relación con la compatibilidad electromagnética (CEM). Sólo se pueden instalar y utilizar si se cumplen los requisitos sobre CEM.

Los sistemas de comunicación de alta frecuencia móviles y portátiles pueden afectar a los equipos médicos eléctricos. El uso de accesorios, transformadores y cables distintos a los indicados (a excepción de los transformadores y cables que vende el fabricante del equipo médico eléctrico como piezas de recambio para componentes internos) puede provocar una elevada emisión de alta frecuencia o afectar a la resistencia a interferencias.

No apile el equipo con otros aparatos ni lo coloque junto a éstos. Si es necesario utilizar el equipo médico eléctrico apilado con otros aparatos o cerca de éstos se deberá vigilar para

garantizar que funciona correctamente y según lo dispuesto en las instrucciones.

El aparato se acompaña de datos técnicos tabulados sobre compatibilidad electromagnética (requisitos sobre CEM). Éstos se pueden solicitar a PARI GmbH o se pueden descargar de la página del producto correspondiente haciendo clic en "Technical Data", en [www.pari.com](http://www.pari.com).

## 6.4 Distancias de seguridad recomendadas

Distancias de seguridad recomendadas entre aparatos de telecomunicaciones de alta frecuencia móviles y portátiles y el producto:

El producto se ha diseñado para funcionar en un entorno electromagnético en el que se controlan las magnitudes perturbadoras radiadas de alta frecuencia. El usuario puede contribuir a evitar la perturbación electromagnética guardando las siguientes distancias mínimas recomendadas entre los sistemas de comunicación de alta frecuencia móviles y portátiles (emisores) y el producto en función de la potencia de salida máxima.

Distancia de seguridad en función de la frecuencia del emisor:

Potencia nominal del emisor	150 kHz- 80 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	80 MHz- 800 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	800 MHz- 2,5 GHz $d = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$
0,01 W	0,2 m	0,2 m	0,3 m
0,1 W	0,4 m	0,4 m	0,8 m
1 W	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10 W	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100 W	12 m	12 m	23 m

En el caso de emisores cuya potencia nominal no aparece en la tabla se puede calcular la distancia utilizando la ecuación respectiva de cada columna, siendo "P" la potencia nominal del emisor en vatios (W) según los datos facilitados por el fabricante del emisor.

## 6.5 Condiciones ambientales

### Funcionamiento

Temperatura ambiente	de +10 °C a +30 °C
Humedad relativa del aire	del 30 % al 75 % (no condensante)
Presión atmosférica	de 700 hPa a 1.060 hPa

### Transporte y almacenamiento

Los datos de la batería se encuentran en las instrucciones de uso que se adjuntan a la batería.

Temperatura ambiente mínima (sin control de la humedad relativa del aire)	-25°C
Temperatura ambiente máxima (con una humedad relativa de hasta el 93% no condensante)	+70°C
Humedad del aire	máx. 93%
Presión atmosférica	500 hPa – 1.060 hPa

## 7 INFORMACIÓN ADICIONAL

### 7.1 Eliminación

Este producto entra en el ámbito de aplicación de la RAEE<sup>3</sup>. Por consiguiente, este producto no se puede desechar con la basura doméstica. Deberá respetarse la normativa nacional sobre eliminación de residuos (p. ej. eliminación a través de los ayuntamientos o de los distribuidores). El reciclaje de materiales sirve para reducir el consumo de materias primas y para proteger el medio ambiente.

3) Directiva 2012/19/EU DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

## 7.2 Condiciones de garantía

PARI le garantiza la ausencia de defectos de material y de fabricación en su aparato a partir de la fecha de compra y durante el periodo de garantía indicado en el certificado de garantía. Los derechos de garantía están sujetos a un plazo de prescripción de 12 meses. La garantía ofrecida por PARI también es válida para la obligación de garantía de su vendedor. Ni la garantía ni su ejercicio afectan en modo alguno los derechos legales que le asisten como consumidor frente a su vendedor en caso de existir algún defecto. El certificado de garantía debidamente sellado por el distribuidor autorizado es el documento que acredita la garantía y la propiedad.

### ¿Qué cubre la garantía?

En el caso excepcional de que el producto presentara algún defecto, PARI procederá, a su elección, a reparar el defecto, a sustituir el aparato o a devolver al comprador el precio pagado. El aparato podrá ser sustituido por otro idéntico o por un modelo con un equipamiento al menos equivalente. La sustitución o la reparación del aparato no motivan una nueva garantía. Todas las piezas y los aparatos usados sustituidos pasan a ser propiedad de PARI. Queda excluido cualquier otro derecho de reclamación. Esto es válido especialmente para todo tipo de reclamaciones de indemnización por daños y perjuicios. La exoneración de responsabilidad precedente no se aplicará si la causa de los daños obedece a dolo o negligencia grave ni en caso de responsabilidad por atentado contra la vida, la integridad física o la salud, por daños causados por productos defectuosos o por incumplimiento de las obligaciones esenciales derivadas del contrato de garantía.

### La garantía no cubre los defectos ocasionados en el aparato:

- Si éste no se ha puesto en funcionamiento o utilizado como es debido siguiendo las instrucciones de uso.
- Por daños derivados de agentes externos como agua, fuego, impacto de un rayo o similares

- Por daños derivados de un transporte inadecuado o por una caída
- Si el aparato no se ha tratado o cuidado adecuadamente.
- Si se ha alterado, eliminado o modificado el número de serie del aparato y se ha dejado ilegible.
- Si se han realizado reparaciones, adaptaciones o cambios en el aparato por parte de personas no autorizadas por PARI.

Por lo demás, la garantía no cubre piezas de desgaste, es decir, piezas del aparato sometidas a un desgaste normal.

Para realizar una reclamación lleve el aparato completo a su distribuidor autorizado o envíenoslo en su envase original y a portes pagados junto con el certificado de garantía sellado por el distribuidor.

El "periodo de garantía" se inicia a partir de la fecha de compra.

### **7.3 Explicación de los símbolos**

El compresor y el envase presentan los siguientes símbolos:

	Siga las instrucciones de uso.
<b>SN</b>	Número de serie del aparato
<b>— — —</b>	Corriente continua
	Corriente alterna
	Grado de protección de la parte aplicada: tipo BF
	Presérvese de la humedad

	Clase de protección II
	Indicador de carga
	Temperatura de transporte y almacenamiento mínima y máxima
	Humedad del aire mínima y máxima
	Presión atmosférica mínima y máxima
	Este producto sanitario se ha comercializado después del 13 de agosto de 2005. <b>Este producto no se puede desechar con la basura doméstica.</b> El símbolo del contenedor de basura tachado indica la necesidad de una recogida selectiva.
	Reciclaje (iones de litio)
	Fabricante
	Este producto cumple los requisitos de las directivas 93/42/CEE (productos sanitarios) y 2011/65/UE (RoHS).

## 7.4 Contacto

Si desea obtener cualquier tipo de información sobre nuestros productos y en caso de fallos o consultas sobre el uso diríjase a nuestro Centro de atención:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (atención en alemán)  
+49 (0)8151-279 220 (internacional)



# Käyttöohje

Tiedot päivitetty: huhtikuussa 2017. Kaikki oikeudet pidätetään. Oikeus teknisiin ja ulkoisiin muutoksiin sekä painovirheisiin pidätetään. Ulkonäkö voi poiketa kuvien esimerkeistä.

<b>TÄRKEITÄ OHJEITA .....</b>	<b>129</b>
Yleistä .....	129
Tietoa käyttöohjeesta .....	129
Turvallisuusohjeiden jaottelu .....	129
Kompressorin käsitteily .....	129
Vauvojen, lasten ja apua tarvitsevien henkilöiden hoito...	131
<b>TUOTTEEN KUVAUS .....</b>	<b>132</b>
Toimituksen sisältö .....	132
Käyttötarkoitus .....	132
Tarkoituksenmukainen käyttö .....	133
Vasta-aiheet .....	133
Tuotteiden yhdisteltävyys .....	133
Laitteen osat .....	134
Käyttöikä .....	134
<b>Käyttöönotto .....</b>	<b>135</b>
Kompressorin sijoittaminen .....	135
Hoidon valmistelu .....	136
Hoidon suorittaminen .....	138
Hoidon lopettaminen .....	139
<b>HUOLTO .....</b>	<b>140</b>
Puhdistus .....	140
Suodattimen vaihto .....	141
Korjaustyöt .....	142
Säilytys .....	142
<b>VIANETSINTÄ .....</b>	<b>143</b>

<b>TEKNISET TIEDOT.....</b>	<b>144</b>
Kompressorin perustiedot .....	144
Luokitus DIN EN 60601-1:n mukaan .....	145
Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat tiedot .....	145
Suositellut suojaetäisyydet .....	146
Ympäristöolosuhteet.....	147
<b>MUUTA.....</b>	<b>147</b>
Käytöstä poistaminen .....	147
Takuuehdot .....	148
Merkkien selitys .....	149
Yhteystiedot.....	150

# 1 TÄRKEITÄ OHJEITA

## 1.1 Yleistä

Lue tämä käyttöohje kokonaan läpi. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Käyttöohjeen laiminlyönti saattaa johtaa loukkaantumiseen tai tuotteen vaarioitumiseen.

Noudata myös käytettävän sumuttimen, lisävarusteiden ja akun käyttöohjeita.

## 1.2 Tietoa käyttöohjeesta

Jos käyttöohjeet ovat hukassa, niitä voi tilata PARI GmbH -yhtiölta [katso: Yhteystiedot, sivu 150]. Yksittäisten tuotteiden käyttöohjeita on saatavana englanniksi ja saksaksi internet-osoitteesta [www.pari.com](http://www.pari.com) (kyseisen tuotteen omalta sivulta).

## 1.3 Turvallisuusohjeiden jaottelu

Tämä käyttöohje sisältää eriasteisia turvallisuuteen liittyviä varoituksia:

- VAROITUS-tunnusella viitataan vaaroihin, jotka voivat johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai jopa kuolemaan, jos varotoimenpiteitä ei noudateta.
- HUOMIO-tunnusella viitataan vaaroihin, jotka voivat johtaa lieviin tai keskivakaviin loukkaantumisiin tai heikentää hoidon tehokkuutta, jos varotoimenpiteitä ei noudateta.
- OHJE-tunnusella viitataan yleisiin varotoimenpiteisiin, joita tulisi noudattaa tuotteen käsittelyssä tuotteen vaarioitumisen välttämiseksi.

## 1.4 Kompressorin käsittely

Kompressor on sähkölaite, joka toimii pienjännitteellä. Se on suunniteltu siten, että sähköä johtaviin osiin ei päästä käsiksi. Jos käyttöolosuhteet ovat kuitenkin sopimattomat tai kompressor tai verkkovirtasovitin on vaarioitunut, tämä suojaus ei välttämättä enää toimi. Noudata siksi seuraavia

ohjeita, jotta vältetään laitteen vioittuminen ja siihen liittyvä vaara sähköä johtavien osien koskettamisesta (esim. sähköisku):

- Kompressorori, verkkovirtasovitin ja akku eivät ole roiskevesisuojaattuja. Suojaa kaikki laitteen osat ja verkkovirtasovitin nesteiltä ja kosteudelta. Älä koskaan käsitle leitä, akkua, johtoa tai verkkovirtasovitinta kostein käsin. Laitetta ei myöskään saa käyttää kosteassa ympäristössä.
- Käytä kompressorin kanssa ainoastaan PARI-verkkovirtasovitinta.
- Varmista, että paikallinen verkkojännite vastaa kompressorin typpikilpeen merkityä jännitettä.
- Älä jätä kompressororia koskaan käytön aikana ilman valvontaa.
- Irrota verkkovirtasovitin turvallisuuksista pistorasiasta aina seuraavissa tilanteissa:
  - jos käytön aikana ilmenee häiriötä
  - aina ennen puhdistusta ja hoitoa
  - välittömästi käytön jälkeen.
- Älä irrota verkkovirtasovitinta pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Verkkovirtasovittimen johtoa ei saa taittaa, litistää tai asettaa puristuksiin. Älä vedä johtoa terävien reunojen yli.
- Pidä kompressorori, akku, verkkovirtasovittimen johto ja itse verkkovirtasovitin loitolla kuumista pinnoista (esim. liesilevy, sähkökamiina, avotuli). Kompressorin kotelo, akku, johdon eristys ja verkkovirtasovitin voivat muuten vahingoittua.
- Pidä verkkovirtasovitin kotieläinten (esim. jyrsijöiden) ulottumattomissa. Ne voivat vahingoittaa johdon eristystä.
- Kompressororia ei saa ottaa käyttöön ja verkkovirtasovitin on irrotettava heti pistorasiasta, jos kompressorori, verkkovirtasovittimen johto, itse verkkovirtasovitin tai akku on vahingoittunut tai jos on syytä epäillä vaurioita putoamisen tai muun vahingon jälkeen.

## 1.5 Vauvojen, lasten ja apua tarvitsevien henkilöiden hoito

Aikuisen on valvottava koko ajan vauvojen, lasten ja apua tarvitsevien henkilöiden inhalointia. Vain siten voidaan taata hoidon turvallisuus ja tehokkuus. Tällaiset käyttäjät eivät usein osaa arvioida oikein erilaisia vaaratekijöitä (esim. verkkovirtasovittimen johtoon tai liitääntäletkuun kuristuminen), jotka ovat olemassa loukkaantumisvaara.

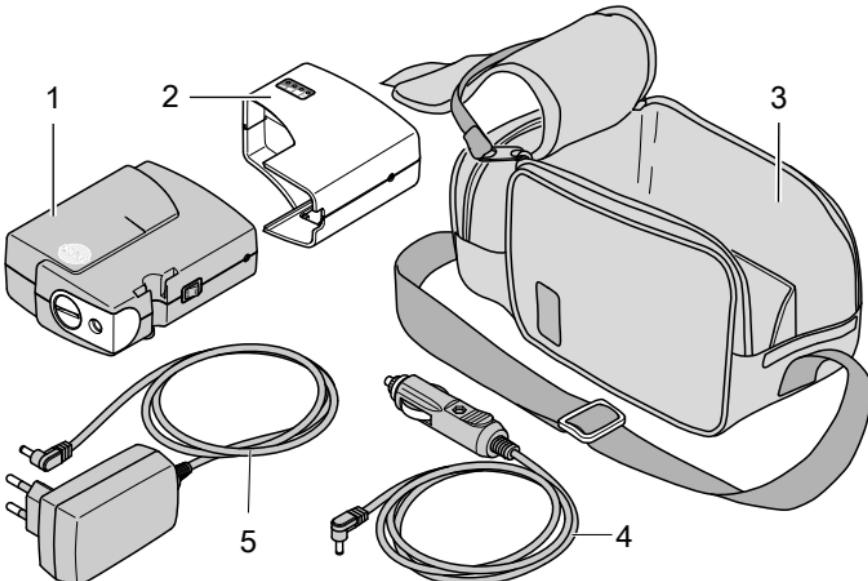
Tuote sisältää pieniä osia. Pienet osat voivat tukkia hengitystiet ja aiheuttaa tukehtumisvaaran. Pidä kompressorin, sumutin ja lisävarusteet tämän vuoksi aina vauvojen ja pikkulasten ulottumattomissa.

Laite, verkkovirtasovitin ja kompressorin liitetty liitääntäletku voivat kuumentua normaalissa käytössä. Vältä tämän takia varsinkin apua tarvitsevien henkilöiden joutumista suoraan ihokontaktiin kompressorin kanssa. Pidempiaikainen ihokontakti voi aiheuttaa palovammoja, varsinkin jos henkilö ei pysty aistimaan lämpöä normaalista.

## 2 TUOTTEEN KUVAUS

### 2.1 Toimituksen sisältö

Tarkista, ovatko kaikki tarvittavat kompressorin osat mukana toimitussisällössä. Jos osia puuttuu, ota välittömästi yhteyttä liikkeeseen, josta hankit PARI-kompressorin.



- |                   |                                     |
|-------------------|-------------------------------------|
| (1) Kompressorri  | (4) 12 V:n autosovitin              |
| (2) Akku          | (5) Verkkovirtasovitin              |
| (3) Säilytyslauku | (-) Akun käyttöohje<br>(ei kuvassa) |

### 2.2 Käyttötarkoitus

Kompressorilla tuotetaan paineilmaa PARI-sumuttimen käyttöä varten.

## **2.3 Tarkoitukseenmukainen käyttö**

Kompressororia saa käyttää ainoastaan PARI-sumutinten kanssa. Se on tarkoitettu käyttöön ainoastaan sisätiloissa, ja potilas voi käyttää sitä itse.

Vain alkuperäisten PARI-sumutinten ja PARI-lisävarusteiden käyttö on sallittua.

## **2.4 Vasta-aiheet**

PARI GmbH -yhtiön tiedossa ei ole vasta-aiheita.

## **2.5 Tuotteiden yhdisteltävyys**

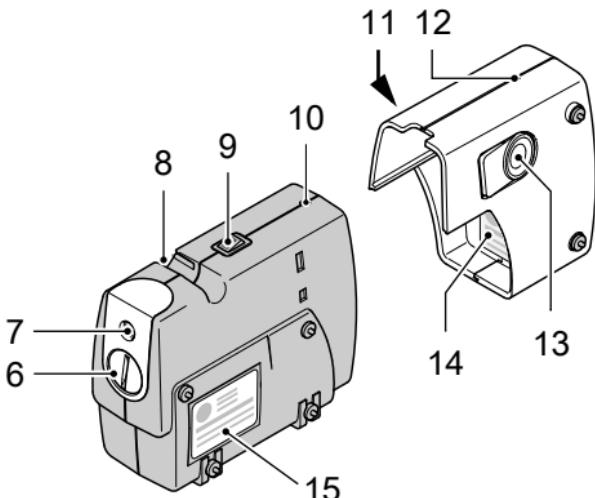
Kompressororia voidaan käyttää akun tai 12 V:n autosovittimen avulla tai verkkovirralla.

Kompressorori on tarkoitettu käyttöön PARI-sumuttimen kanssa.

Sekä ensivarustukseen kuuluvien sumutinten että täydennysarjoina hankittavien sumutinten mukana toimitetaan erillinen käyttöohje.

## 2.6 Laitteen osat

Kompressorin käsittää seuraavat osat:



- (6) Suodatin
- (7) Letkuliitintä
- (8) Sumuttimen pidike
- (9) Katkaisin (pääälle/pois)
- (10) Verkkovirran liitäntä kompressorissa
- (11) Lataustilan ilmaisin
- (12) Verkkovirran liitäntä akussa
- (13) Akun vapautuspainike
- (14) Akun tyyppikilpi
- (15) Kompressorin tyyppikilpi

## 2.7 Käyttöikä

Kompressorin odotettavissa oleva käyttöikä on keskimäärin:

- n. 600 käyttötuntia
- enint. 2 vuotta

### 3 Käyttöönotto

#### 3.1 Kompressorin sijoittaminen



##### VAROITUS

###### Oikosulusta aiheutuva palovaara

Oikosulku laitteessa voi aiheuttaa tulipalon. Vähennä palovaaraa tällaisessa tapauksessa noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Älä käytä kompressoria helposti syttyvien esineiden, kuten verhojen, pöytäliinojen tai paperien, lähellä.
- Älä käytä kompressoria alueilla, joilla on räjähdyksvaara, tai lähellä helposti palavia kaasuja (esim. happi, ilokaasu, tulenarat anestesia-aineet).



##### HUOMIO

###### Kompastumisesta tai laitteen putoamisesta aiheutuva loukkaantumisvaara

Huonosti sijoitetusta kompressorista tai johdosta voi aiheutua loukkaantumisvaara.

- Sijoita verkkovirtasovittimen johto siten, että siitä ei aiheudu kompastumis- tai takertumisvaaraa.
- Älä sijoita kompressoria yli pään korkeudelle ja varmista, että sitä ei voida kiskoa alas verkkovirtasovittimen johdosta tai liitääntäletkusta.

##### OHJE

###### Putoamisesta aiheutuva laitevian vaara

Jos kompressorri putoaa, se voi vahingoittua joko ulkoisesti tai sisäisesti niin pahasti, ettei sitä voida enää käyttää.

- Aseta kompressorri vakaalle, tasaiselle ja kuivalle alustalle. Pehmeä materiaali, kuten sohva, vuode tai pöytäliina, ei sovellu alustaksi.

## OHJE

### Pölystä aiheutuva laitevian vaara

Jos käyttö tapahtuu erittäin pölyisessä ympäristössä, laitteen kotelon sisään voi kertyä pölyä, mikä voi aiheuttaa laitteen vioittumisen.

- Älä käytä kompressororia lattialla, sängyn alla tai työpajoissa.
- Käytä kompressororia vain vähäpölyisessä ympäristössä.

Tilan, jossa kompressororia käytetään, on täytettävä tietyn edellytykset [katso: Käyttö, sivu 147]. Kompressororia ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkotiloissa.

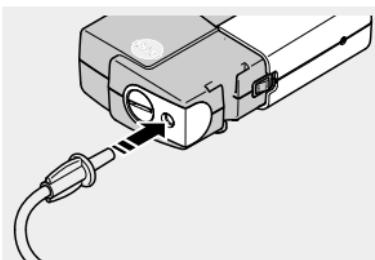
## 3.2 Hoidon valmistelu

### VAROITUS

#### Laiteviasta aiheutuva hengenvaarallisen sähköiskun vaara

Laitteen vioittuminen voi tehdä mahdolliseksi kontaktin sähköä johtavien osien kanssa, jolloin aiheutuu sähköiskun vaara.

- Tarkista aina ennen käyttöä, että kompressorin kotelo, akku ja 12 V:n autosovitin tai verkkovirtasovitin ovat kunnossa.
  - Käytä kompressororia vain, jos kaikki osat ovat kunnossa.
- 
- Asenna sumutin sumuttimen käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
  - Liitä PARI-sumuttimen liitintäletku kompressorin letkuliitintään kiertämällä letkua samalla hieman.



- Aseta sumutin kompressorissa olevaan pidikkeeseen.
- Täytä sumutin sumuttimen käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

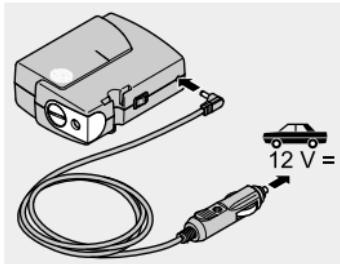
## 12 V:n autosovittimen liittäminen

- Liitä 12 V:n autosovitin kompressorin verkkovirran liitintään.

Vaihtoehto: käyttö akun ollessa liitettyynä:

Liitä 12 V:n autosovitin akun verkkovirran liitintään.

- Liitä sitten 12 V:n autosovitin sopivaan 12 V:n virransyöttöön.



## Verkkovirtasovittimen liittäminen



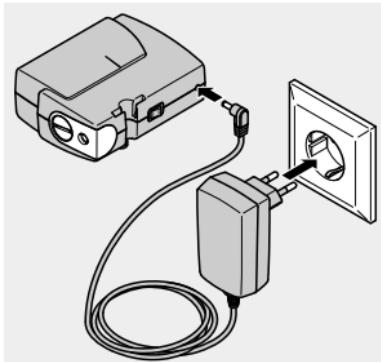
### VAROITUS

#### Märistä käistä aiheutuva hengenvaarallisen sähköiskun vaara

Nesteet johtavat sähköä, joten niistä aiheutuu sähköiskun vaara.

- Älä koskaan käsittele verkkovirtasovitinta kostein tai märin käsin.

- Liitä verkkovirtasovittimen johto kompressorin verkkovirran liitintään.
- Liitä verkkovirtasovitin sopivaan pistorasiaan.



### 3.3 Hoidon suorittaminen

#### **! VAROITUS**

##### **Letkujen sekoittumisesta aiheutuva hengenvaara**

Erilaisista letkujärjestelmistä voi aiheutua hengenvaara, jos niiden liitännät sekoitetaan vahingossa toisiinsa. Tämä koskee etenkin **erityishoidossa olevia potilaita**, jotka tarvitsevat esimerkiksi letkuruokintaa tai infuusioita.

- Tarkista huolellisesti, onko kompressoriin liitetyn PARI-liitäntäletkun toinen pää kiinnitetty PARI-sumuttimeen.

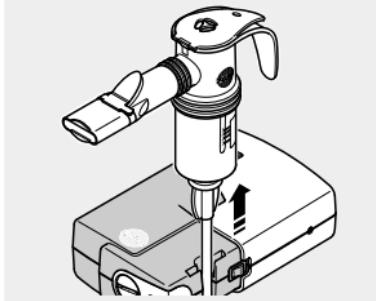
#### **OHJE**

##### **Ylikuumenemisesta aiheutuva laitevian vaara**

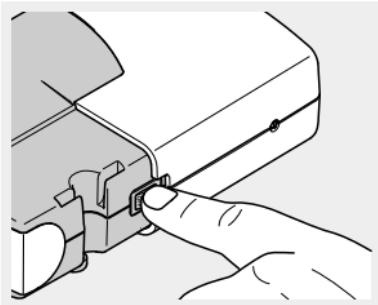
Kompressorit tarvitsevat esteettömän ilmankierron, jotta kotelossa syntyvä lämpö pääsee poistumaan.

- Älä koskaan käytä kompressororia laukussa.
- Älä peitä kompressororia käytön aikana.

- Vedä sumutin irti pidikkeestään ennen hoidon aloittamista.



- Käynnistä kompressorri.
- ⚠ VAROITUS! Laiteviasta aiheutuva hengenvaarallisen sähköiskun vaara!** Laitteen vioittuminen voi tehdä mahdolliseksi kontaktin sähköä johtavien osien kanssa, jolloin aiheutuu sähköiskun vaara.
- Kytke kompressorri välittömästi pois päältä ja irrota verkkovirtasovitin pistorasiasta, jos on syytä epäillä vaurioita (esim. putoamisen jälkeen tai kun tuntuu ylikuumentuneen muovin hajua).



- Varmista ennen inhaloinnin aloittamista, että lääkesumua (aerosolia) muodostuu.
- Suorita inhalointi sumuttimen käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

### 3.4 Hoidon lopettaminen

- Kytke kompressorri pois päältä.
  - Aseta sumutin takaisin pidikkeeseensä.
  - Irrota verkkovirtasovitin tai 12 V:n autosovitin pistorasiasta.
- i** *Laite on täysin irti sähköverkosta vain, kun verkkovirtasovitin tai 12 V:n autosovitin on irrotettu pistorasiasta.*

## 4 HUOLTO

### 4.1 Puhdistus



#### VAROITUS

##### Sähköiskusta aiheutuva hengenvaara

Nesteet johtavat sähköä, joten niistä aiheutuu sähköiskun vaara.

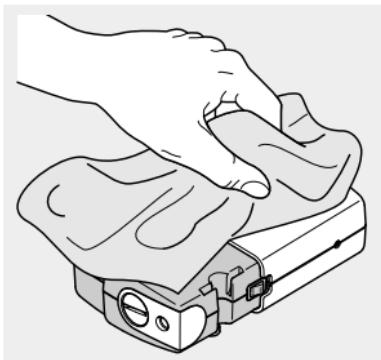
- Katkaise aina ennen puhdistusta kompressorista virta ja vedä verkkovirtasovitin tai 12 V:n autosovitin irti pistorasiasta.

#### OHJE

##### Sisään päässeistä nesteistä aiheutuva laitevian vaara

Jos laitteen sisään pääsee nestettä, se voi aiheuttaa laitteen vioittumisen.

- Älä roiskuta kompressorin tai verkkovirtasovittimen päälle mitään nestettä.
- Pyyhi kotelon ulkopinta puhtaalla, kostealla liinalla.



Katso ohjeet sumuttimen, liitäntäletkun ja lisävarusteiden puhdistusta varten kustakin käyttöohjeesta.

Jos kompressorin sisään pääsee nestettä, laitetta ei saa missään tapauksessa käyttää. Ennen kuin kompressoria

käytetään uudestaan, on ehdottomasti otettava yhteyttä PARI GmbH -yhtiön tekniseen palveluun tai palvelukeskukseen.

## 4.2 Suodattimen vaihto

### OHJE

#### Sopimattomasta ilmansuodattimesta aiheutuva laitevian vaara

Kompressorit voi vahingoittua, jos siinä käytetään sopimatonta ilmansuodatinta.

- Käytä ainoastaan sellaisia ilmansuodattimia, jotka PARI on hyväksynyt käyttöön kompressorisi kanssa.

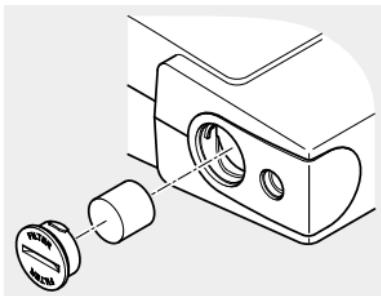
Kompressorin suodatin pitää vaihtaa normaaleissa käyttöolosuhteissa 200 käyttötunnin välein, kuitenkin vähintään kerran vuodessa.

Tarkista suodatin tämän lisäksi säännöllisesti (10 käyttökerran välein). Vaihda suodatin, jos se on likainen (värjätytynyt harmaaksi tai ruskeaksi) tai tukkeutunut. Suodatin on vaihdettava uuteen myös, jos se on kostunut.

#### **Suodatinta ei voi puhdistaa ja käyttää uudelleen!**

Vaihda suodatin seuraavasti:

- Irrota suodattimen pidike kompressorista kiertämällä sitä sopivan kolikon avulla.
- Irrota vanha suodatin suodattimen pidikkeestä ja paina uusi suodatin paikalleen.



- Aseta suodattimen pidike uuden suodattimen kanssa kompressorisiin ja kiristä se kiertämällä sopivan kolikon avulla.

## 4.3 Korjaustyöt

Kompressorin korjaustöitä saa suorittaa vain PARI GmbH -yhtiön tekninen palvelu tai yhtiön nimenomaisesti valtuuttama huoltopiste. Jos muut henkilöt avaavat kompressorin tai peukaloivat sitä, kaikki takuuvaateet raukeavat. Näissä tapauksissa PARI GmbH ei myöskään ole vastuussa seurauksista.

## 4.4 Säilytys

### **OHJE**

#### **Verkkovirtasovittimen johdon tattumisvaurio**

Jos verkkovirtasovittimen johtoa taitetaan voimakkaasti, sen sisällä olevat johtimet voivat murtua. Johdosta tulee tällöin käyttökelvoton.

- Älä keri johtoa verkkovirtasovittimen ympärille.
- Vedä verkkovirtasovittimen johto irti kompressorista ja keri se löyhästi kokoon.
- Irrota akku kompressorista.

Varastoi kompressorin ja lisävarusteet suojauduttaen suoralta auringonpaisteelta.

Säilytä kompressoria aina sähköverkosta irrotettuna, koska verkkovirtaan liitetyt sähkölaitteet ovat potentiaalinen vaaratekijä.

## 5 VIANETSINTÄ

Jos ilmenee vikoja, joita ei ole käsitelty tässä luvussa, tai jos ehdotettu toimenpide ei poista vikaa, ota yhteyttä PARI GmbH -yhtiön palvelukeskukseen.

Vika	Mahdollinen syy	Toimenpide
Kompressorin ei käynnistytä.	Verkkovirtasovittimen johtoa ei ole liitetty laitteeseen oikein.	Tarkista, että verkkovirtasovittimen johto on liitetty oikein kompressorissa olevaan verkkovirran liitintään.
	Verkkovirtasovitinta ei ole liitetty pistorasiaan oikein.	Tarkista, että verkkovirtasovitin on liitetty pistorasiaan oikein.
Sumuttimesta ei tule lääkettää.	Sumuttimen suutin on tukossa.	Puhdista sumutin.
	Liitintäletkua ei ole liitetty oikein.	Tarkista, että letkuliiätänät on tehty oikein.
	Liitintäletku vuotaa.	Vaihda liitintäletku.
Kaikki LED- merkkivalot vilkkuvat.	Akussa on tilapäinen toimintahäiriö.	Aseta akku paikalleen sen käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.

## 6 TEKNISET TIEDOT

### 6.1 Kompressorin perustiedot

<b>Verkkovirtasovitin</b>	
Malli	FUHUA UE24WV
Verkkojännite	100 V – 240 V
Verkkotaajuus	50 Hz – 60 Hz
Lähtöjännite (pienjännite)	12 V DC / 1,67 A
<b>Kompressorri</b>	
Tulojännite (pienjännite)	12 V DC / 1,67 A
Virrantarve	0,6 A
Kotelon mitat (L × K × S)	ilman akkua: 8,9 × 4,5 × 11,3 cm, akun kanssa: 8,9 × 4,5 × 14,8 cm
Kompressorin virtaus <sup>1</sup>	n. 3,8 l/min
Äänenpainetaso <sup>2</sup>	n. 52 dBA
Paine	n. 1 bar
Paino	ilman akkua: 360 g, akun kanssa: 520 g

1) PARI-sumuttimen suutinta vasten (Ø 0,48 mm).

2) Kompressorin maks. A-painotettu äänenpainetaso (normi: DIN EN 13544-1, osa 26).

## 6.2 Luokitus DIN EN 60601-1:n mukaan

Suojaus sähköiskua vastaan	suojausluokka II
Suojaus käyttöosan (sumutin) sähköiskua vastaan	tyyppi BF
Suojaus veden sisäänpääsyä vastaan EN 60529:n mukaan (IP-luokitus)	ei suojausta
Suojaus käytettäessä lähellä anestesiaineiden ja ilman/hapen/ilokaasun palavia seoksia	ei suojausta
Käyttötapa	ajoittaiskäyttö (30 min päällä, 30 min pois)

## 6.3 Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat tiedot

Lääkinnällisiä sähkölaitteita koskee joukko erityisiä varotoimenpiteitä sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) varmistamiseksi. Laitteet saa asentaa ja ottaa käyttöön ainoastaan EMC-vaihtimusten mukaisesti.

Kannettavat ja siirrettävät, korkealla taajuudella toimivat kommunikaatiolaitteet voivat vaikuttaa lääkinnällisiin sähkölaitteisiin. Jos käytetään muita kuin ilmoitettuja lisävarusteita, muuntimia ja johtoja – lukuun ottamatta niitä muuntimia ja johtoja, joita lääkinnällisen sähkölaitteen valmistaja myy sisäisten komponenttien varaosiksi – laitteen lähettämät häiriöt voivat voimistua tai laitteen häiriönkestävyys heikentyä.

Laitetta ei saa asettaa aivan toisten laitteiden viereen tai niiden kanssa päällekkäin. Jos käyttö toisten laitteiden vieressä tai niiden kanssa päällekkäin on välttämätöntä, lääkinnällistä sähkölaitetta on tarkkailtava, jotta voidaan varmistua sen asianmukaisesta toiminnasta kyseisessä järjestelyssä.

Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevat tekniset tiedot toimitetaan laitteen mukana taulukkomuodossa. Ne voidaan myös tilata PARI GmbH -yhtiöltä tai ladata internetistä osoitteesta [www.pari.com](http://www.pari.com) (valitse tuote ja sen alta otsikko Technical Data).

## 6.4 Suositellut suojaetäisyydet

Suositellut suojaetäisyydet kannettavien/siirrettävien, suurella taajuudella (HF) toimivien televiestintälaitteiden ja tuotteen välillä:

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi sähkömagneettisessa ympäristössä, jossa HF-häiriöiden suuruus on kontrolloitua. Käyttäjä voi auttaa ehkäisemään sähkömagneettisia häiriöitä huolehtimalla riittävästä vähimmäisetäisyydestä kannettavien/siirrettävien HF-kommunikaatiolaitteiden (lähetinten) ja tuotteen välillä, alla olevien kommunikaatiolaitteiden enimmäislähtötehoon perustuvien suositusten mukaisesti.

Suojaetäisyydet lähetystaajuuden mukaan:

Lähettimen nimellisteho	150 kHz – 80 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	80 MHz – 800 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	800 MHz – 2,5 GHz $d = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$
0,01 W	0,2 m	0,2 m	0,3 m
0,1 W	0,4 m	0,4 m	0,8 m
1 W	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10 W	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100 W	12 m	12 m	23 m

Jos lähettimen nimellistehoa ei ole valmiiksi taulukossa, etäisyys voidaan määrittää kuhunkin sarakkeeseen merkitystä kaavasta, jossa P tarkoittaa lähettimen nimellistehoa watteina (W) lähettimen valmistajan ilmoituksen mukaan.

## 6.5 Ympäristöolosuhteet

### Käyttö

Ympäristön lämpötila	+10 °C — +30 °C
Suhteellinen ilmankosteus	30 % — 75 % (ei tiivistyvä)
Ilmanpaine	700 hPa — 1060 hPa

### Kuljetus ja varastointi

Akun tiedot löytyvät akun mukana toimitetusta käyttöohjeesta.

Ympäristön minimilämpötila (suhteellisesta -25 °C  
ilmankosteudesta riippumatta)

Ympäristön maksimilämpötila  
(suhteellinen ilmankosteus enintään 93 %,  
ei tiivistyvä) +70 °C

Ilmankosteus enint. 93 %

Ilmanpaine 500 hPa — 1060 hPa

## 7 MUUTA

### 7.1 Käytöstä poistaminen

Tämä tuote kuuluu WEEE-direktiivin<sup>3</sup> soveltamisalaan. Direktiivin mukaan tästä tuotetta ei saa hävittää muun yhdyskuntajätteen mukana. Hävittämisessä on noudatettava maakohtaisia määräyksiä (esim. kunnallinen jätehuolto tai myyntiliikkeiden keräykset). Materiaalien kierrätyksä auttaa vähentämään raaka-aineiden kulutusta ja säästämään ympäristöä.

3) EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON direktiivi 2012/19/EU sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta, annettu 4. päivänä heinäkuuta 2012.

## 7.2 Takuuehdot

PARI myöntää alkuperäisestä ostopäivämäärästä alkaen takuutodistukseen merkitylle takuuajalle takuun, että laitteessa ei käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä ilmene valmistukseen liittyviä materiaali- tai laatuviikoja. Takuuvaateet on esitettävä 12 kuukauden kuluessa. PARIn myöntämä takuu on voimassa myyjän takuuvelvoitteiden lisäksi. Tämän takuun ehdot tai takuuvaateen esittäminen eivät rajoita lakiinmääritellyiä oikeuksiasi myyjään nähdien. Takuu- ja omistustodistuksena toimii jälleenmyyjän leimaama takuutodistus.

### Mitä takuu sisältää?

Jos tuotteessa ilmenee poikkeuksellisesti vika, PARI voi harkintansa mukaan joko korjata tai vaihtaa laitteen tai palauttaa tuotteen hankintahinnan. Laite voidaan vaihtaa joko samaan tai varustelutasolaltaan vähintään samantasoiseen malliin. Laitteen vaihto tai korjaus ei ole peruste uudelle takuulle. Kaikista vaihdetuista laitteista ja osista tulee PARIn omaisuutta. Muut vaateet ovat poissuljettuja. Tämä pätee erityisesti vahingonkorvausvaatimuksiin. Vastuuuvapaus ei koske hengenmenetyksiä, ruumiinvammoja tai terveyshaittoja, tahallisuutta ja karkeaa huolimattomuutta, tuotevastuuta ja takuusopimuksen olennaisten velvollisuksien laiminlyöntiä.

### Takuu ei kata seuraavia tapauksia:

- laitteen käyttöönotto tai käyttö ei ole tapahtunut asianmukaisesti, käyttöohjetta noudattaen
- laitteessa on vaurioita, jotka ovat aiheutuneet ulkoisista tekijöistä, kuten vedestä, tulesta, salamaniskusta tms.
- vaurio on syntynyt epääsianmukaisessa kuljetuksessa tai putoamisen seurauksena
- laitetta on käsitelty tai hoidettu epääsianmukaisesti
- laitteen sarjanumeroa on muutettu, se on poistettu tai tehty muuten lukukelvottomaksi
- laitteen korjaus-, mukautus- tai muutostöitä ovat tehneet muut kuin PARIn valtuuttamat henkilöt.

Takuu ei kata kulumisosia, siis normaalissa käytössä kuluvia laitteen osia.

Vie reklamaatiotapauksessa koko laite jälleenmyyjälle tai lähetä se meille alkuperäisessä pakkauksessa postimaksu maksettuna. Liitä mukaan takuutodistus, jossa on jälleenmyyjän leima.

Takuuaika alkaa ostopäivämäärästä.

### 7.3 Merkkien selitys

Kompressorissa ja pakkauksessa käytetään seuraavia symboleita:

	Katso käyttöohje
<b>SN</b>	Laitteen sarjanumero
— — —	Tasavirta
	Vaihtovirta
	Käyttöosan suojausluokitus: tyyppi BF
	Suojaa laite kosteudelta
	Suojausluokan II laite
	Latauksen ilmaisin
	Minimi- ja maksimilämpötila kuljetuksen ja varastoinnin aikana

	Ilmankosteuden minimi- ja maksimiarvo
	Minimi- ja maksimi-ilmanpaine
	Tämä lääkinnällinen laite on saatettu markkinoille 13. elokuuta 2005 jälkeen. <b>Tuotetta ei saa hävittää tavallisen yhdyskuntajätteen mukana.</b> Ylirastittua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että laite on kerättävä erikseen muusta jätteestä.
	Kierrätettävä (litiumioniakku)
	Valmistaja
CE 0123	Tuote täyttää direktiivien 93/42/ETY (lääkinnälliset laitteet) ja 2011/65/EU (RoHS) vaatimukset.

## 7.4 Yhteystiedot

Palvelukeskuksemme antaa lisätietoja tuotteista ja neuvoo vikatapauksissa ja käyttöön liittyvissä kysymyksissä:

Puhelin: +49 8151 279 279 (saksankielinen)

+49 8151 279 220 (kansainvälinen)

fr

# Notice d'utilisation

Version des informations : Avril 2017. Tous droits réservés. Sous réserve de modifications techniques et optiques et d'erreurs d'impression. Figures similaires.

<b>REMARQUES IMPORTANTES .....</b>	<b>153</b>
Généralités .....	153
Informations à propos de la notice d'utilisation.....	153
Conception des consignes de sécurité.....	153
Maniement du compresseur .....	154
Thérapie des bébés, enfants et personnes dépendantes	155
<b>DESCRIPTION DU PRODUIT.....</b>	<b>156</b>
Étendue de livraison .....	156
Affectation .....	156
Utilisation conforme .....	157
Contre-indications .....	157
Combinaisons de produit.....	157
Éléments fonctionnels .....	158
Durée de vie .....	158
<b>MISE EN SERVICE .....</b>	<b>159</b>
Installation du compresseur .....	159
Préparation de la thérapie .....	160
Réalisation de la thérapie .....	162
Fin de la thérapie.....	164
<b>MAINTENANCE .....</b>	<b>164</b>
Nettoyage .....	164
Remplacement des filtres .....	165
Réparation .....	166
Rangement .....	166
<b>RECHERCHE DES PANNES .....</b>	<b>167</b>

<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....</b>	<b>168</b>
Données générales du compresseur .....	168
Classification selon DIN EN 60601-1 .....	169
Indications à propos de la compatibilité électromagnétique .....	169
Distances de sécurité recommandées .....	170
Conditions ambiantes .....	171
<b>DIVERS .....</b>	<b>171</b>
Élimination .....	171
Conditions de garantie .....	172
Signification des symboles .....	173
Contact .....	174

# 1 REMARQUES IMPORTANTES

## 1.1 Généralités

Lisez complètement cette notice d'utilisation. Conservez-la soigneusement afin de pouvoir la relire ultérieurement. En cas de non-respect de la notice d'utilisation, il est impossible d'exclure tout dommage corporel ou matériel sur le produit.

Respectez en outre la notice d'utilisation du nébuliseur utilisé, de l'accessoire utilisé et de la pile rechargeable.

## 1.2 Informations à propos de la notice d'utilisation

En cas de perte, vous pouvez commander des notices d'utilisation à la société PARI GmbH [voir : Contact, page 174]. Pour certains produits, les notices d'utilisation peuvent également être téléchargées en allemand et en anglais sur Internet : [www.pari.com](http://www.pari.com) (sur la page correspondante du produit).

## 1.3 Conception des consignes de sécurité

Les avertissements de sécurité sont classifiés dans cette notice d'utilisation selon différents niveaux de danger :

- Le mot AVERTISSEMENT caractérise des dangers qui peuvent entraîner en l'absence de mesures de précaution de graves blessures, voire la mort.
- Le mot ATTENTION caractérise des dangers qui peuvent entraîner, en l'absence de mesures de précaution, des blessures légères à moyennes ou des gênes au niveau de la thérapie.
- Le mot REMARQUE caractérise des mesures de précaution générales qui doivent être respectées lors du maniement du produit afin d'éviter des dommages sur le produit.

## 1.4 Maniement du compresseur

Le compresseur est un appareil électrique qui fonctionne avec une très basse tension. Il est conçu de sorte que les pièces conductrices de courant ne sont pas accessibles. En cas de conditions ambiantes non adéquates ou d'un endommagement du compresseur ou du câble secteur, cette protection peut toutefois être shuntée. Respectez en conséquence les remarques suivantes afin d'éviter un défaut de l'appareil et les dangers associés en raison d'un contact avec des pièces conductrices de courant (décharge électrique par ex.) :

- Le compresseur, le bloc d'alimentation secteur et la pile rechargeable ne sont pas protégés contre les projections d'eau. Protégez toutes les pièces de l'appareil et le bloc d'alimentation secteur de l'humidité et des liquides. Ne saisissez jamais l'appareil, la pile rechargeable, le câble ou le bloc d'alimentation secteur avec des mains humides. De plus, l'appareil ne doit pas fonctionner dans un environnement humide.
- Utilisez uniquement le bloc d'alimentation secteur PARI pour faire fonctionner le compresseur.
- Assurez-vous que la tension locale du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique du compresseur.
- Ne laissez jamais le compresseur sans surveillance pendant le fonctionnement.
- Pour des raisons de sécurité, débranchez toujours dans les circonstances suivantes le bloc d'alimentation secteur de la prise :
  - en cas de panne au cours du fonctionnement,
  - avant chaque nettoyage et entretien,
  - après utilisation.
- Ne débranchez jamais le bloc d'alimentation secteur de la prise en tirant sur le câble.
- Veillez à ce que le câble du bloc d'alimentation secteur ne soit jamais plié, coincé ni comprimé. Ne passez pas le câble sur des arêtes vives.

- Tenez éloignés le compresseur, la pile rechargeable, le câble du bloc d'alimentation secteur et le bloc lui-même des surfaces chaudes (par ex. plaques, radiateurs, flammes nues). Le boîtier du compresseur, la pile rechargeable, l'isolation du câble ou le bloc d'alimentation secteur même pourraient être endommagés.
- Tenez le bloc d'alimentation secteur éloigné des animaux domestiques (par ex. rongeurs). Ces derniers pourraient endommager l'isolation du câble.
- Le compresseur ne doit pas être mis en service ou le bloc d'alimentation secteur doit être immédiatement débranché de la prise lorsque le compresseur, le câble du bloc d'alimentation secteur, le bloc même ou la pile rechargeable sont endommagés ou lorsqu'un dysfonctionnement est suspecté après une chute par ex.

## **1.5 Thérapie des bébés, enfants et personnes dépendantes**

Les bébés, les enfants et les personnes dépendantes ne doivent effectuer les inhalations que sous la surveillance permanente d'un adulte. C'est indispensable pour garantir une thérapie sûre et efficace. Ces personnes mésestiment souvent les dangers (par ex. strangulation avec le câble du bloc d'alimentation secteur ou le tuyau de raccordement), ce qui peut entraîner un risque de blessure.

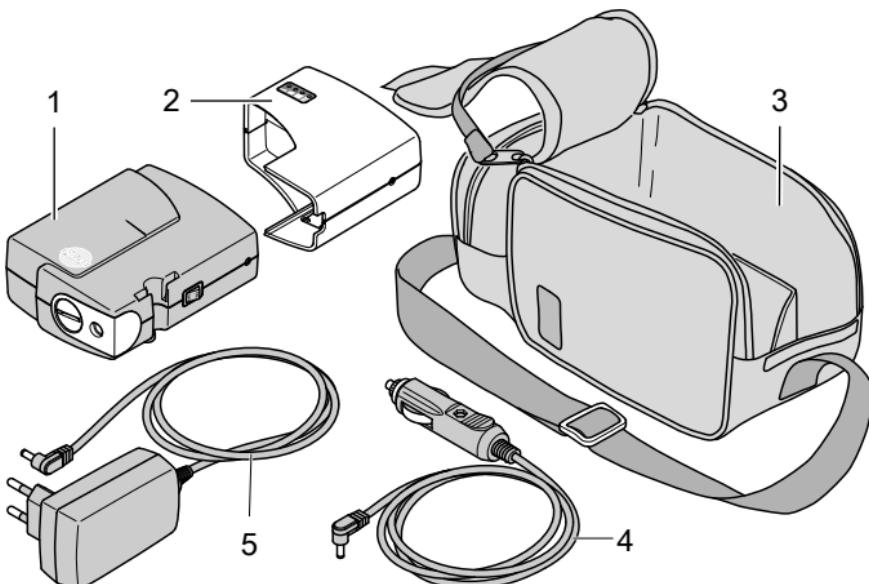
Le produit contient de petites pièces. Les petites pièces peuvent bloquer les voies respiratoires et entraîner un risque d'asphyxie. Veillez à toujours garder le compresseur, le nébuliseur et les accessoires hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

L'appareil, le bloc d'alimentation secteur et le tuyau de raccordement peuvent devenir très chaud pendant le fonctionnement normal. Évitez en conséquence en particulier pour les personnes dépendantes qu'elles entrent en contact direct avec le compresseur. En cas de contacts cutanés prolongés, des brûlures peuvent survenir, en particulier sur les personnes avec une perception altérée des températures.

## 2 DESCRIPTION DU PRODUIT

### 2.1 Étendue de livraison

Contrôlez si tous les composants de votre compresseur ont bien été livrés. Si un élément manque, informez immédiatement le détaillant chez qui vous avez obtenu le compresseur PARI.



- |     |                     |     |  |
|-----|---------------------|-----|--|
| (1) | Comresseur          | (4) | Adaptateur automobile 12 V                             |
| (2) | Piles rechargeables | (5) | Bloc d'alimentation secteur                            |
| (3) | Sac de rangement    | (-) | Notice d'utilisation pile rechargeable (non illustrée) |

### 2.2 Affection

Le compresseur sert à générer de l'air comprimé pour le fonctionnement d'un nébuliseur PARI.

## **2.3 Utilisation conforme**

Le compresseur ne peut être utilisé que pour le nébuliseur PARI. Il doit fonctionner exclusivement à l'intérieur des locaux et peut être utilisé par les patients eux-mêmes.

Seuls des nébuliseurs PARI et des accessoires PARI d'origine peuvent être utilisés.

## **2.4 Contre-indications**

Aucune contre-indication n'est connue pour PARI GmbH.

## **2.5 Combinaisons de produit**

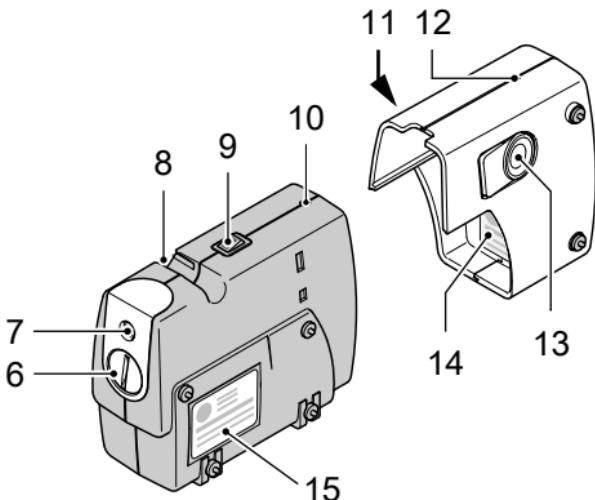
Le compresseur peut fonctionner avec une pile rechargeable, un adaptateur automobile 12 V ou sur le secteur.

Le compresseur est prévu pour fonctionner avec un nébuliseur PARI.

Une notice d'utilisation individuelle est toujours fournie avec les nébuliseurs lors de leur première installation ou en cas d'achat ultérieur séparé.

## 2.6 Éléments fonctionnels

Le compresseur dispose des éléments fonctionnels suivants :



- (6) Filtre
- (7) Tuyau de raccordement
- (8) Support pour le nébuliseur
- (9) Interrupteur Marche / Arrêt
- (10) Prise de raccord au secteur sur le compresseur
- (11) Affichage de l'état de charge
- (12) Prise de raccord au secteur sur la pile rechargeable
- (13) Touche de verrouillage pour la pile rechargeable
- (14) Plaque signalétique pile rechargeable
- (15) Plaque signalétique compresseur

## 2.7 Durée de vie

Le compresseur a une durée de vie moyenne de :

- env. 600 heures de fonctionnement
- max. 2 ans

### 3 MISE EN SERVICE

#### 3.1 Installation du compresseur



##### AVERTISSEMENT

###### Risque d'incendie en raison de court-circuit

Un court-circuit dans l'appareil peut entraîner un incendie. Pour minimiser le risque d'incendie dans un tel cas, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Ne faites pas fonctionner le compresseur à proximité d'objets facilement inflammables tels que rideaux, nappes ou papier.
- Ne faites pas fonctionner le compresseur dans des zones exposées aux explosions ou en présence de gaz inflammables (par ex. oxygène, gaz hilarant, anesthésiques inflammables).



##### ATTENTION

###### Risque de blessure en trébuchant sur l'appareil ou en cas de chute de ce dernier

Un compresseur ou des raccords de câbles placés à un endroit défavorable représentent un risque de blessure.

- Posez le câble du bloc d'alimentation secteur de sorte à ne pas trébucher dessus, ni se prendre les pieds dedans.
- Ne placez pas le compresseur au-dessus de la tête et veillez à ce qu'il ne soit pas entraîné vers le bas en tirant sur le câble du bloc d'alimentation secteur ou sur le tuyau de raccordement.

##### REMARQUE

###### Risque de défaut de l'appareil suite à une chute

Si le compresseur chute, il peut être endommagé à l'intérieur comme à l'extérieur et ne peut plus être utilisé.

- Placez le compresseur sur une surface rigide, plate et sèche. Un support souple, comme un fauteuil, un lit ou une nappe, ne convient pas.

## **REMARQUE**

### **Risque de défaut de l'appareil à cause de la poussière**

En cas de fonctionnement dans un environnement fortement poussiéreux, de la poussière peut s'accumuler de plus en plus à l'intérieur du boîtier et entraîner un défaut de l'appareil.

- Ne faites pas fonctionner le compresseur posé sur le sol, placé sous le lit ou dans des ateliers.
- Le compresseur ne doit pas fonctionner dans un environnement poussiéreux.

La pièce dans laquelle le compresseur fonctionnera doit satisfaire à certaines conditions préalables [voir : Fonctionnement, page 171]. Le compresseur ne doit pas être utilisé à l'extérieur.

## **3.2 Préparation de la thérapie**

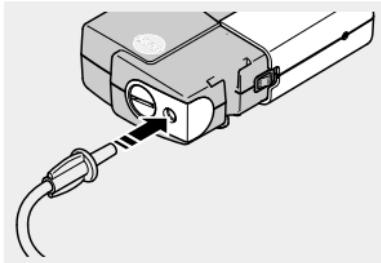
### **AVERTISSEMENT**

#### **Danger de mort en raison d'une décharge électrique en cas de défaut de l'appareil**

En cas de défaut de l'appareil, un contact avec des pièces conductrices de courant peut survenir, un risque de décharge électrique peut alors exister.

- Avant chaque utilisation, contrôlez que le boîtier du compresseur, la pile rechargeable, l'adaptateur automobile 12 V ou le bloc d'alimentation secteur sont intacts.
  - Utilisez le compresseur uniquement si tous les composants sont intacts.
- 
- Montez le nébuliseur comme décrit dans la notice d'utilisation du nébuliseur.

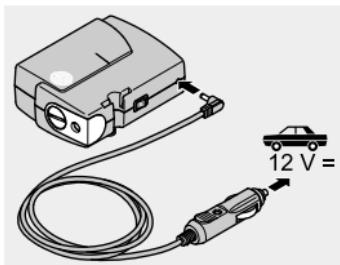
- Branchez le tuyau de raccordement du nébuliseur PARI en le tournant légèrement dans le raccord du tuyau du compresseur.



- Enfichez le nébuliseur dans le support prévu à cet effet sur le compresseur.
- Remplissez le nébuliseur comme décrit dans la notice d'utilisation du nébuliseur.

### Raccordement de l'adaptateur automobile 12 V

- Connectez l'adaptateur automobile 12 V à la prise de raccord au secteur sur le compresseur.  
*Autre solution : en fonctionnement avec la pile rechargeable:*  
Reliez l'adaptateur automobile 12 V  
à la prise de raccord au secteur  
sur la pile rechargeable.
- Connectez l'adaptateur automatique 12 V à une alimentation en courant appropriée de 12 V.



### Raccordement du bloc d'alimentation secteur



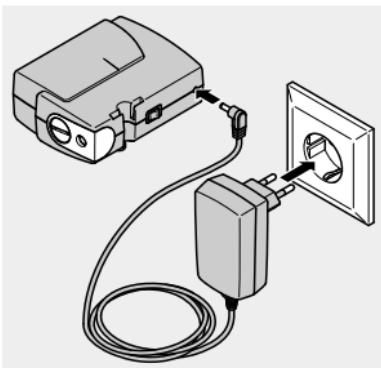
#### AVERTISSEMENT

Danger de mort en raison d'une décharge électrique en cas de mains humides

Les liquides peuvent être conducteur de courant, ce qui peut entraîner une décharge électrique.

- Ne saisissez jamais le bloc d'alimentation secteur avec des mains humides ou mouillées.

- Connectez le câble du bloc d'alimentation secteur à la prise de raccord au secteur sur le compresseur.
- Branchez le bloc d'alimentation secteur dans une prise adaptée.



### 3.3 Réalisation de la thérapie



#### AVERTISSEMENT

##### Danger de mort à cause d'inversion de tuyaux

En cas de présence de plusieurs systèmes de tuyaux, il existe un danger de mort potentiel lorsque différentes possibilités de raccord sont confondues par mégarde. Ce danger est en particulier valable **pour les patients nécessitant des soins**, dépendant par exemple d'une alimentation artificielle ou de perfusions.

- Vérifiez soigneusement si le tuyau de raccordement PARI branché sur le compresseur est raccordé à l'autre extrémité au nébuliseur PARI.

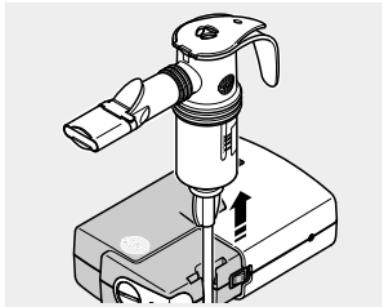
#### REMARQUE

##### Risque de défaut de l'appareil à cause de surchauffe

Le compresseur nécessite une circulation libre de l'air afin de pouvoir évacuer la chaleur qui se dégage du boîtier.

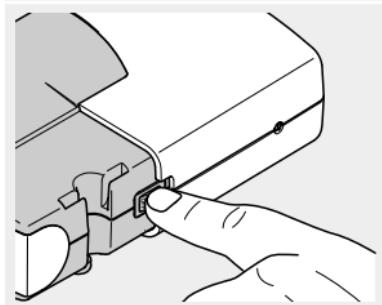
- Le compresseur ne doit jamais fonctionner dans un sac.
- Ne couvrez pas le compresseur en marche.

- Retirez le nébuliseur de son support avant le traitement.



- Mettez le compresseur en marche.

**⚠ AVERTISSEMENT ! Danger de mort en raison d'une décharge électrique en cas de défaut de l'appareil !** En cas de défaut de l'appareil, un contact avec des pièces conductrices de courant peut survenir, un risque de décharge électrique peut alors exister. Arrêtez immédiatement le compresseur et débranchez le bloc d'alimentation secteur de la prise en cas de suspicion de défaut (par ex. après une chute ou en cas d'odeur de plastique brûlé).



- Assurez-vous que le brouillard de médicament (aérosol) est généré avant de débuter l'inhalation.
- Exécutez l'inhalation comme décrit dans la notice d'utilisation du nébuliseur.

### 3.4 Fin de la thérapie

- Mettez le compresseur hors tension.
- Remettez le nébuliseur dans son support.
- Débranchez le bloc d'alimentation secteur ou l'adaptateur automobile 12 V de la prise.

**i** *La coupure complète du secteur est garantie uniquement lorsque le bloc d'alimentation secteur ou l'adaptateur automobile 12 V est débranché de la prise.*

## 4 MAINTENANCE

### 4.1 Nettoyage



#### AVERTISSEMENT

##### Danger de mort en raison d'une décharge électrique

Les liquides peuvent être conducteur de courant, ce qui peut entraîner une décharge électrique.

- Avant chaque nettoyage, mettez le compresseur hors tension et débranchez le bloc d'alimentation secteur ou l'adaptateur automobile 12 V de la prise.

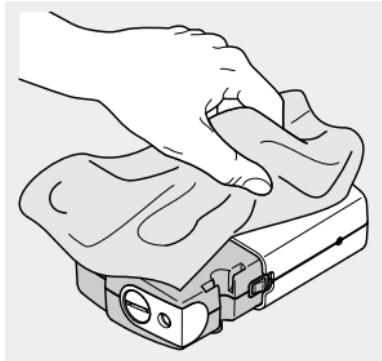
#### REMARQUE

##### Risque de défaut de l'appareil si des liquides pénètrent à l'intérieur

Un défaut de l'appareil peut survenir si des liquides pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

- Ne pulvérisez donc aucun liquide sur le compresseur ni sur le bloc d'alimentation secteur.

- Essuyez la surface extérieure du boîtier avec un chiffon propre et humide.



Pour le nettoyage du nébuliseur, du tuyau de raccordement et des accessoires, respectez les instructions dans la notice d'utilisation correspondante.

Si du liquide a pénétré dans le compresseur, il est interdit de réutiliser l'appareil. Avant de réutiliser le compresseur, contactez obligatoirement le service technique de PARI GmbH ou le S.A.V. de PARI GmbH.

## 4.2 Remplacement des filtres

### **REMARQUE**

#### **Risque de défaut de l'appareil en raison de filtres à air non adaptés**

Si des filtres à air non adaptés pour le compresseur sont utilisés, le compresseur pourrait être endommagé.

- Utilisez exclusivement des filtres à air qui sont prévus par PARI pour le fonctionnement de votre compresseur.

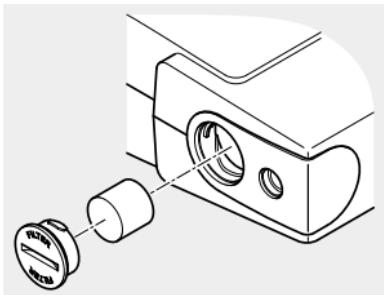
Le filtre du compresseur doit, dans des conditions d'utilisation normales, être remplacé au bout de 200 heures d'utilisation, ou au moins une fois par an.

Vérifiez le filtre régulièrement (après 10 inhalations). S'il est encrassé (grisâtre ou brunâtre) ou bouché, remplacez-le. Si le filtre est humide, il doit également être remplacé par un nouveau filtre.

## Le filtre ne peut pas être nettoyé puis être réutilisé !

Pour remplacer le filtre, procédez de la manière suivante :

- Dévissez le support du filtre de votre compresseur en utilisant une pièce de monnaie.
- Retirez l'ancien filtre du support du filtre et insérez le nouveau filtre.



- Introduisez le support du filtre avec le nouveau filtre dans votre compresseur et revissez-le avec une pièce de monnaie.

## 4.3 Réparation

Toute réparation du compresseur doit être effectuée par le service technique de PARI GmbH ou un S.A.V. agréé par PARI. Lorsque le compresseur est ouvert ou manipulé par d'autres personnes, aucun droit à la garantie n'est valable. PARI GmbH n'assume dans ce cas aucune responsabilité.

## 4.4 Rangement

### REMARQUE

#### Endommagement du câble du bloc d'alimentation secteur en raison de pli

Si le câble du bloc d'alimentation secteur est trop courbé ou plié, les brins à l'intérieur du câble peuvent se rompre. Le câble est alors inutilisable.

- N'enroulez en conséquence jamais le câble du bloc d'alimentation secteur autour du bloc.
- Débranchez le câble du bloc d'alimentation secteur du compresseur et enroulez-le.
- Retirez la pile rechargeable du compresseur.

Rangez le compresseur et les accessoires en les protégeant du rayonnement solaire direct permanent.

Conservez toujours le compresseur coupé du secteur puisque les appareils électriques branchés représentent une source potentielle de dangers.

## 5 RECHERCHE DES PANNES

En cas de pannes non spécifiées dans ce chapitre ou lorsque la procédure proposée n'élimine pas la panne, veuillez contacter le S.A.V. de PARI GmbH.

Panne	Cause possible	Procédure
Le compresseur ne démarre pas.	Le câble du bloc d'alimentation secteur n'est pas correctement branché sur l'appareil.	Vérifiez que le câble est bien branché sur la prise de raccord au secteur du compresseur.
	Le bloc d'alimentation secteur n'est pas branché correctement dans la prise.	Vérifiez que le bloc d'alimentation secteur est correctement branché dans la prise.
Aucun médicament ne sort du nébuliseur.	Le gicleur du nébuliseur est obturé.	Nettoyez le nébuliseur.
	Le tuyau de raccordement n'est pas raccordé correctement.	Vérifiez que les raccords des tuyaux sont bien branchés.
	Le tuyau de raccordement n'est pas étanche.	Remplacez le tuyau de raccordement.
Toutes les DEL clignotent	La pile rechargeable a un dysfonctionnement temporaire.	Réinitialisez la pile rechargeable comme décrit dans sa notice d'utilisation.

## 6 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 6.1 Données générales du compresseur

<b>Bloc d'alimentation secteur</b>	
Modèle	FUHUA UE24WV
Tension du secteur	220 V – 240 V
Fréquence du secteur	50 Hz - 60 Hz
Très basse tension de sortie	12 V CC / 1,67 A
<b>Compresseur</b>	
Très basse tension d'entrée	12 V CC / 1,67 A
Tension du secteur	0,6 A
Dimensions du boîtier (L x H x P)	sans pile rechargeable : 8,9 × 4,5 × 11,3 cm avec pile rechargeable : 8,9 × 4,5 × 14,8 cm
Débit du compresseur <sup>1</sup>	env. 3,8 l/min
Niveau de pression acoustique <sup>2</sup>	env. 52 dBA
Pression	env. 1 bar
Poids	sans pile rechargeable : 360 g avec pile rechargeable : 520 g

1) Par rapport à un gicleur de nébuliseur PARI (Ø 0,48 mm)

2) Niveau de pression acoustique de classe A maximal du compresseur (selon DIN EN 13544-1, section 26)

## 6.2 Classification selon DIN EN 60601-1

Type de protection contre les décharges électriques	Classe de protection II
Degré de protection contre les décharges électriques de la pièce à utiliser (nébuliseur)	Type BF
Degré de protection contre la pénétration de l'eau selon la norme EN 60529 (degré de protection IP)	Aucune protection
Degré de protection en cas d'utilisation en présence de mélanges inflammables d'anesthésiques avec de l'air, de l'oxygène ou du gaz hilarant	Aucune protection
Mode de fonctionnement	Mode intermittent (30 minutes en marche, 30 minutes en arrêt)

## 6.3 Indications à propos de la compatibilité électromagnétique

Les appareils électriques médicaux doivent respecter certaines mesures de précaution en matière de compatibilité électromagnétique (CEM). Ils doivent être installés et mis en service exclusivement conformément aux consignes CEM.

Les dispositifs de communication HF portatifs et mobiles peuvent influencer les appareils électriques médicaux. L'utilisation d'accessoires, de convertisseurs et câbles autres que ceux indiqués (à l'exception des convertisseurs et câbles que le fabricant du dispositif électromédical vend comme pièces de rechange de composants internes) peut entraîner une augmentation des émissions ou une réduction de l'immunité de l'appareil. L'appareil ne doit pas être placé directement à côté d'autres appareils ou être empilé. Lorsqu'il est nécessaire que l'appareil médical électrique fonctionne à côté d'autres appareils ou soit

empilé, il est nécessaire de le surveiller afin de garantir un fonctionnement correct dans la disposition utilisée.

Un tableau des caractéristiques techniques pour la compatibilité électromagnétique (consignes CEM) est fourni avec l'appareil. Il est en outre possible de les commander auprès de PARI GmbH ou sur Internet sous [www.pari.com](http://www.pari.com) sur la page correspondante au produit, sous les « Technical data ».

## 6.4 Distances de sécurité recommandées

Distances de sécurité recommandées entre les appareils de télécommunication à haute fréquence (HF) mobiles et portatifs et le produit :

Le produit est prévu pour fonctionner dans un environnement électromagnétique, dans lequel les grandeurs perturbatrices HF émises sont contrôlées. L'utilisateur peut contribuer à éviter les perturbations électromagnétiques en respectant les distances de sécurité minimales entre les appareils de communication HF portatifs et mobiles (émetteurs) et le produit, comme recommandé ci-dessous en fonction de la puissance de sortie maximale de l'appareil de communication.

Distance de sécurité en fonction de la fréquence d'émission :

Puissance nominale de l'émetteur	150 kHz à 80 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	80 MHz à 800 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	800 MHz à 2,5 GHz $d = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$
0,01 W	0,2 m	0,2 m	0,3 m
0,1 W	0,4 m	0,4 m	0,8 m
1 W	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10 W	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100 W	12 m	12 m	23 m

Pour les émetteurs dont la puissance nominale n'est pas indiquée dans le tableau ci-dessus, la distance peut être déterminée en utilisant la formule correspondant à la colonne appro-

priée, le « P » étant la puissance nominale de l'émetteur en Watt (W) conformément aux données du fabricant de l'émetteur.

## 6.5 Conditions ambiantes

### Fonctionnement

Température ambiante	+10 °C à +30 °C
Humidité relative de l'air	30 % à 75 % (sans condensation)
Pression atmosphérique	700 hPa à 1 060 hPa

### Transport et stockage

Les données pour la pile rechargeable se trouvent dans la notice d'utilisation fournie de la pile.

Température ambiante minimale (sans contrôle de l'humidité relative de l'air)	-25 °C
Température ambiante maximale (avec une humidité relative de l'air de 93 % au maximum, sans condensation)	+70 °C
Humidité de l'air	max. 93 %
Pression atmosphérique	500 hPa – 1 060 hPa

## 7 DIVERS

### 7.1 Élimination

Ce produit est soumis au champ d'application de la directive DEEE<sup>3</sup>. Par conséquent, ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Les réglementations en matière d'élimination propres à chaque pays doivent être respectées (par ex. élimination par les communes ou par les détaillants).

3) Directive 2012/19/UE du Parlement européen et du Conseil du 4 juillet 2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

Le recyclage des matériaux permet de réduire la consommation de matières brutes et de protéger l'environnement.

## 7.2 Conditions de garantie

PARI garantit à partir de la date d'achat initiale et pendant la durée de garantie spécifiée sur le certificat de garantie que votre appareil ne comporte pas de défaut matériel ni de traitement dû à la fabrication en cas d'utilisation conforme. Tout droit à la garantie est soumis à une prescription de 12 mois. La garantie accordée par PARI s'ajoute à l'obligation de garantie de votre vendeur. En cas de réclamation à propos d'un défaut vis-à-vis de votre vendeur, vos droits légaux ne sont pas restreints par la garantie ni par l'ouverture d'un cas de garantie. Le certificat de garantie revêtu du tampon du détaillant sert de preuve de garantie ou de propriété.

### Que recouvre la garantie ?

Si un défaut devait survenir exceptionnellement, PARI conserve le choix de réparer, remplacer l'appareil ou procéder au remboursement du prix d'achat du produit. L'appareil peut être remplacé par un appareil identique ou un modèle au minimum équivalent. Le remplacement ou la réparation de l'appareil ne donne pas lieu à une nouvelle garantie. Tous les anciens appareils et pièces remplacés deviennent la propriété de PARI. D'autres recours sont exclus. Ceci vaut en particulier pour les demandes de dommages-intérêts. Cette exclusion de responsabilité ne s'applique pas en cas de blessure corporelle, d'atteinte à la vie ou à la santé, en cas d'intention malveillante et de grave négligence, en cas de responsabilité du fait des produits et en cas de violation des obligations essentielles découlant du contrat de garantie.

### La garantie n'est pas accordée lorsque

- l'appareil n'a pas fonctionné ou n'a pas été utilisé conformément aux spécifications de la notice d'utilisation ;
- des dommages, dus aux influences extérieures telles que l'eau, le feu, la foudre, etc., existent ;

- le dommage est dû à un transport non conforme ou à une chute ;
- l'appareil a été traité ou entretenu de manière non conforme ;
- le numéro de série de l'appareil a été modifié, effacé ou rendu illisible ;
- des réparations, modifications ou adaptations ont été effectuées sur l'appareil par des personnes non autorisées par PARI.

Par ailleurs, la garantie ne couvre pas les consommables, donc les pièces de l'appareil soumises à une usure normale.

En cas de réclamation, retournez l'appareil avec toutes ses pièces à votre magasin spécialisé ou renvoyez-le à PARI dans l'emballage d'origine, dûment affranchi, en joignant le certificat de garantie muni du cachet de votre magasin spécialisé.

La « période de garantie » prend effet à partir de la date d'achat.

### 7.3 Signification des symboles

Les symboles suivants se trouvent sur le compresseur ou l'emballage :

	Respecter la notice d'utilisation.
<b>SN</b>	Numéro de série de l'appareil
	Courant continu
	Courant alternatif
	Degré de protection de l'élément utilisé : type BF
	Protéger l'appareil de l'humidité

	Appareil de la catégorie de protection II
	Affichage du processus de charge
	Température de transport et de stockage minimale et maximale
	Humidité de l'air minimale et maximale
	Pression atmosphérique minimale et maximale
	Le dispositif médical a été mis en circulation après le 13 août 2005. <b>Le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers.</b> Le symbole de la poubelle barrée indique la nécessité d'un tri séparé.
	Recycling (lithium-ions)
	Li-ion
	Fabricant
	Le produit satisfait aux exigences en vertu de la directive 93/42/CEE (produits médicaux) et 2011/65/EU (RoHS).

## 7.4 Contact

Pour obtenir des informations sur les produits de tout type, en cas de pannes ou de questions à propos du maniement, veuillez-vous adresser à notre S.A.V. :

Tél. : +49 (0) 8151-279 279 (allemand)  
+49 (0) 8151-279 220 (international)

it

# Istruzioni per l'uso

Ultimo aggiornamento: Aprile 2017. Tutti i diritti riservati. Con riserva di modifiche tecniche e visive ed errori di stampa. Immagini simili.

<b>INDICAZIONI IMPORTANTI .....</b>	<b>177</b>
Informazioni generali .....	177
Informazioni sulle istruzioni per l'uso .....	177
Organizzazione delle indicazioni per la sicurezza .....	177
Utilizzo del compressore .....	178
Terapia di neonati, bambini e persone con particolari difficoltà .....	179
<b>DESCRIZIONE DEL PRODOTTO .....</b>	<b>180</b>
Confezione .....	180
Finalità del prodotto .....	181
Utilizzo conforme .....	181
Controindicazioni .....	181
Combinazioni di prodotti .....	181
Elementi operativi .....	182
Durata .....	182
<b>MESSA IN FUNZIONE .....</b>	<b>183</b>
Posizionamento del compressore .....	183
Preparazione della terapia .....	185
Esecuzione della terapia .....	187
Termine della terapia .....	188
<b>MANUTENZIONE .....</b>	<b>189</b>
Pulizia .....	189
Sostituzione del filtro .....	190
Riparazione .....	191
Conservazione .....	191
<b>RICERCA DEGLI ERRORI .....</b>	<b>192</b>

<b>DATI TECNICI.....</b>	<b>193</b>
Dati generali del compressore .....	193
Classificazione secondo la norma DIN EN 60601-1 .....	194
Indicazioni relative alla compatibilità elettromagnetica.....	194
Distanze di sicurezza consigliate .....	195
Condizioni ambientali .....	196
<b>ALTRO .....</b>	<b>197</b>
Smaltimento .....	197
Condizioni di garanzia .....	197
Spiegazione dei simboli.....	199
Contatti .....	200

# 1 INDICAZIONI IMPORTANTI

## 1.1 Informazioni generali

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservarle per un'eventuale consultazione in futuro. In caso di mancata osservanza delle istruzioni per l'uso non sono da escludere lesioni personali o danni al prodotto.

Osservare inoltre le istruzioni per l'uso del nebulizzatore, degli accessori e della batteria ricaricabile utilizzati.

## 1.2 Informazioni sulle istruzioni per l'uso

In caso di perdita delle istruzioni per l'uso, è possibile richiederne una copia a PARI GmbH [vedere: Contatti, a pagina 200]. In Internet sono disponibili le istruzioni per l'uso dei singoli prodotti, in tedesco e in inglese: [www.pari.com](http://www.pari.com) (nella relativa pagina del prodotto).

## 1.3 Organizzazione delle indicazioni per la sicurezza

In queste istruzioni per l'uso gli avvisi rilevanti per la sicurezza sono suddivisi in diversi livelli di pericolo:

- Con la parola AVVERTENZA vengono segnalati pericoli che, in assenza di precauzioni adeguate, possono causare lesioni gravi o addirittura la morte.
- Con la parola ATTENZIONE vengono segnalati pericoli che, in assenza di precauzioni adeguate, possono causare lesioni di gravità medio-bassa oppure possono compromettere l'efficacia della terapia.
- Con la parola NOTA vengono segnalate precauzioni generali che, se vengono osservate durante l'utilizzo del prodotto, possono impedire l'insorgenza di danni materiali.

## 1.4 Utilizzo del compressore

Il compressore è un apparecchio elettrico attivato da bassa tensione. È progettato in modo che nessuna parte che conduce elettricità sia accessibile. Tuttavia, in presenza di condizioni ambientali non idonee, oppure di un danno del compressore o dell'alimentatore, tale protezione potrebbe non essere più presente. Osservare pertanto le seguenti indicazioni per evitare danni all'apparecchio e il conseguente pericolo causato da un contatto con parti che conducono elettricità (ad esempio, scosse elettriche):

- Il compressore, l'alimentatore e la batteria ricaricabile non sono dotati di una protezione dagli schizzi d'acqua. Proteggere tutti i componenti dell'apparecchio e l'alimentatore da liquidi e umidità. Non maneggiare mai l'apparecchio, la batteria ricaricabile, il cavo e l'alimentatore con le mani bagnate. L'apparecchio non deve inoltre essere utilizzato in ambienti umidi.
- Per l'attivazione del compressore utilizzare esclusivamente l'alimentatore PARI.
- Assicurarsi che la tensione dell'alimentazione locale sia conforme alla relativa indicazione sul contrassegno di fabbrica del compressore.
- Non lasciare mai il compressore incustodito durante l'utilizzo.
- Per motivi di sicurezza, nelle seguenti circostanze estrarre sempre l'alimentatore dalla presa di corrente:
  - in caso di malfunzionamento durante l'utilizzo;
  - prima di ogni operazione di pulizia o manutenzione;
  - immediatamente dopo l'uso.
- Non estrarre l'alimentatore dalla presa di corrente afferrandolo per il cavo.
- Assicurarsi che il cavo dell'alimentatore non venga mai piegato, schiacciato o bloccato. Non tendere il cavo contro bordi affilati.

- Tenere il compressore, la batteria ricaricabile, il cavo dell'alimentatore e l'alimentatore stesso lontano da superfici calde (ad esempio, fornelli, radiatori, fiamme aperte). Altrimenti l'alloggiamento del compressore, la batteria ricaricabile, l'isolamento del cavo o l'alimentatore potrebbero danneggiarsi.
- Tenere l'alimentatore lontano dagli animali domestici (ad esempio, roditori). Altrimenti tali animali potrebbero danneggiare l'isolamento del cavo.
- Se il compressore, il cavo dell'alimentatore, l'alimentatore stesso o la batteria ricaricabile sono danneggiati, oppure se si sospetta un difetto o un guasto in seguito a caduta o simile incidente, non mettere in funzione il compressore oppure scollegare immediatamente l'alimentatore dalla presa di corrente.

## **1.5 Terapia di neonati, bambini e persone con particolari difficoltà**

In caso di neonati, bambini e persone con particolari difficoltà, la terapia inalatoria deve essere eseguita solo dietro il costante controllo di un adulto. Solo in questo modo è possibile assicurare una terapia sicura ed efficace. Spesso queste persone non sono in grado di valutare correttamente i pericoli (ad esempio, soffocamento causato dall'alimentatore o dal tubo di collegamento), pertanto possono sussistere rischi di lesioni.

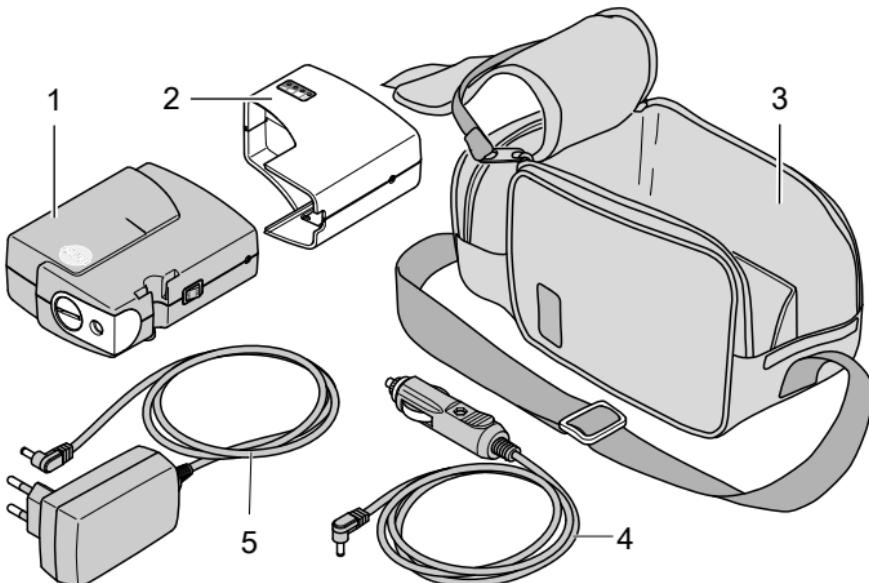
Il prodotto contiene piccole parti. Le piccole parti, se ingoiate, potrebbero bloccare le vie respiratorie e causare un rischio di soffocamento. Assicurarsi di tenere sempre il compressore, il nebulizzatore e gli accessori fuori dalla portata di neonati e bambini piccoli.

Durante il normale funzionamento l'apparecchio, l'alimentatore e il tubo di collegamento all'uscita dal compressore possono diventare molto caldi. Pertanto, è consigliabile evitare che queste parti entrino in diretto contatto con la pelle, soprattutto durante la terapia di persone che richiedono particolari cure. Un contatto prolungato con la pelle può causare ustioni, in particolare nelle persone con disturbi di percezione della temperatura.

## 2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

### 2.1 Confezione

Si prega di accertarsi che tutti i componenti del compressore siano contenuti nella confezione. Qualora mancassero dei componenti, si prega di informare immediatamente il rivenditore presso il quale è stato acquistato il compressore PARI.



- |     |                       |     |  |
|-----|-----------------------|-----|--|
| (1) | Compressore           | (4) | Adattatore per auto da 12 V  |
| (2) | Batteria ricaricabile | (5) | Alimentatore   |
| (3) | Custodia              | (-) | Istruzioni per l'uso della batteria ricaricabile (senza illustrazioni) |

## **2.2 Finalità del prodotto**

Il compressore consente di generare aria compressa per l'utilizzo di un nebulizzatore PARI.

## **2.3 Utilizzo conforme**

Il compressore deve essere usato esclusivamente per nebulizzatori PARI. È progettato esclusivamente per l'utilizzo in ambienti chiusi e può essere azionato dal paziente stesso.

È consentito utilizzare esclusivamente nebulizzatori e accessori PARI originali.

## **2.4 Controindicazioni**

PARI GmbH non è a conoscenza di controindicazioni.

## **2.5 Combinazioni di prodotti**

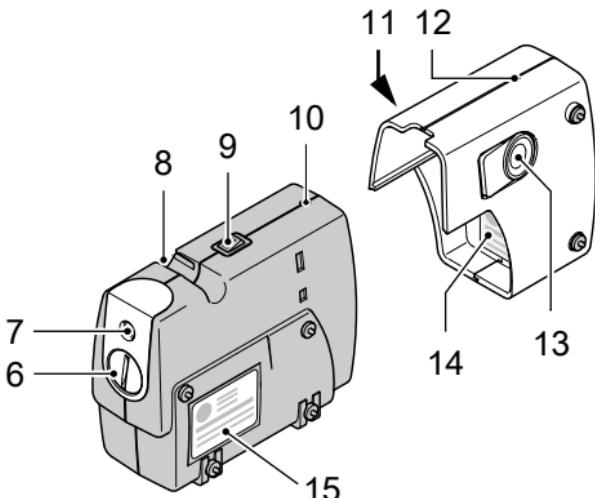
Il compressore può funzionare mediante batteria ricaricabile, adattatore per auto da 12 V o alimentazione di rete.

Il compressore è progettato per essere utilizzato con un nebulizzatore PARI.

Per i nebulizzatori è disponibile una versione separata delle istruzioni per l'uso, sia quando sono inclusi nella dotazione iniziale sia quando vengono acquistati come set di espansione.

## 2.6 Elementi operativi

Il compressore dispone dei seguenti elementi operativi:



- (6) Filtro
- (7) Adattatore del tubo
- (8) Sostegno del nebulizzatore
- (9) Interruttore acceso/spento
- (10) Presa elettrica sul compressore
- (11) Spia dello stato di carica
- (12) Presa elettrica sulla batteria ricaricabile
- (13) Tasto di sblocco della batteria ricaricabile
- (14) Contrassegno di fabbrica della batteria ricaricabile
- (15) Contrassegno di fabbrica del compressore

## 2.7 Durata

Il compressore ha una durata media prevista di:

- circa 600 ore di utilizzo
- max. 2 anni

### 3 MESSA IN FUNZIONE

#### 3.1 Posizionamento del compressore



##### AVVERTENZA

###### Pericolo di incendio causato da corto circuito

Un corto circuito nell'apparecchio può causare un incendio. Per ridurre il rischio di incendio qualora si verifichi il problema, osservare le seguenti indicazioni:

- Non azionare il compressore in prossimità di oggetti facilmente infiammabili come, ad esempio, tende, tovaglie o carta.
- Non azionare il compressore in ambienti con pericolo di esplosione oppure in presenza di gas comburenti (ad esempio, ossigeno, protossido d'azoto (gas esilarante), anestetici infiammabili).



##### ATTENZIONE

###### Rischio di lesioni in caso di urto o di caduta dell'apparecchio

Un compressore posizionato in modo inappropriate oppure collegamenti errati dei cavi possono causare un rischio di lesioni.

- Posizionare il cavo dell'alimentatore in modo che nessuno possa inciamparvi o impigliarsi in esso.
- Non posizionare il compressore a un'altezza superiore a quella della testa e assicurarsi che non possa essere fatto cadere tirando il cavo dell'alimentatore o il tubo di collegamento.

## **NOTA**

### **Pericolo di guasto dell'apparecchio in seguito a caduta**

Se il compressore cade a terra, può danneggiarsi sia all'esterno che all'interno al punto da non poter essere più utilizzabile.

- Posizionare il compressore su una superficie stabile, piana e asciutta. Una superficie di appoggio morbida come, ad esempio, un divano, un letto o una tovaglia, non è idonea.

## **NOTA**

### **Pericolo di guasto dell'apparecchio causato da polvere**

Se viene azionato in ambienti con forte presenza di polvere, all'interno dell'alloggiamento si può depositare una maggiore quantità di polvere e l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

- Non azionare il compressore quando si trova sul pavimento, sotto un letto o in un'officina.
- Utilizzare il compressore solo in un ambiente privo di polvere.

L'ambiente in cui utilizzare il compressore deve soddisfare specifiche condizioni [vedere: Esercizio, a pagina 196]. Il compressore non è idoneo per un utilizzo in ambienti esterni.

## 3.2 Preparazione della terapia

### **AVVERTENZA**

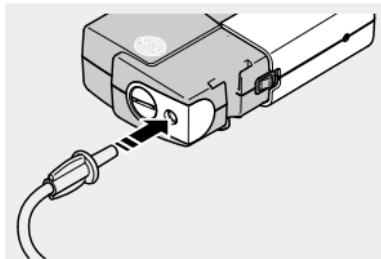
#### **Rischio per la vita causato da folgorazione in caso di danno dell'apparecchio**

In caso di danno dell'apparecchio è possibile entrare in contatto con parti dotate di conduttori elettrici e ciò può causare, ad esempio, un pericolo di folgorazione.

- Prima di ogni utilizzo, controllare che l'alloggiamento del compressore, la batteria ricaricabile, l'adattatore per auto da 12 V e l'alimentatore siano integri.
- Utilizzare il compressore solo se tutti i componenti sono intatti.

- Assemblare il nebulizzatore come indicato nelle istruzioni per l'uso del nebulizzatore usato.

- Inserire con una leggera rotazione il tubo di collegamento del nebulizzatore PARI nell'adattatore del tubo del compressore.



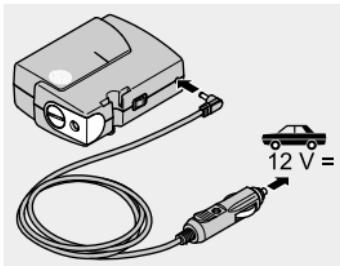
- Inserire il nebulizzatore nel relativo sostegno sul compressore.
- Riempire il nebulizzatore come indicato nelle istruzioni per l'uso del nebulizzatore usato.

## Collegamento dell'adattatore per auto da 12 V

- Collegare al compressore l'adattatore per auto da 12 V mediante la presa elettrica.

*In alternativa, in caso di utilizzo con batteria ricaricabile inserita:*  
Collegare l'adattatore per auto da 12 V alla presa elettrica della batteria ricaricabile.

- Collegare l'adattatore per auto da 12 V a un'alimentazione idonea a 12 V.



## Collegamento dell'alimentatore

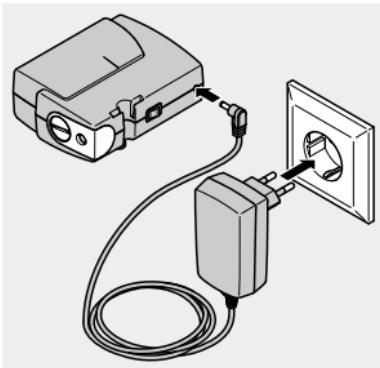
### AVVERTENZA

#### Rischio per la vita causato da folgorazione in caso di mani bagnate

I liquidi possono essere conduttori di corrente, quindi rappresentano un rischio di folgorazione.

- Non maneggiare mai l'alimentatore con le mani umide o bagnate.

- Collegare il cavo dell'alimentatore al compressore mediante la presa elettrica.
- Inserire l'alimentatore in una presa di corrente idonea.



### 3.3 Esecuzione della terapia

#### **AVVERTENZA**

##### **Rischio per la vita causato da scambio dei tubi**

La presenza di più tubi rappresenta un potenziale rischio per la vita, qualora venisse fatta inavvertitamente confusione tra le diverse possibilità di collegamento. Questo pericolo sussiste soprattutto **con pazienti che richiedono particolari cure** i quali, ad esempio, dipendono dalla nutrizione artificiale o da infusioni.

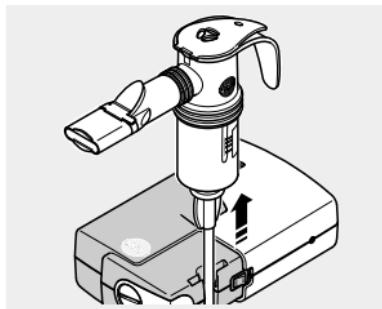
- Verificare con attenzione che l'altra estremità del tubo di collegamento PARI inserito nel compressore sia collegata al nebulizzatore PARI.

#### **NOTA**

##### **Pericolo di guasto dell'apparecchio causato da surriscaldamento**

Il compressore richiede una libera circolazione dell'aria per poter dissipare il calore prodotto nell'alloggiamento.

- Non azionare mai il compressore all'interno di una borsa.
  - Non coprire mai il compressore in funzione.
- 
- Prima del trattamento, rimuovere il nebulizzatore dal sostegno.



- Accendere il compressore.

**⚠ AVVERTENZA! Rischio per la vita causato da folgorazione in caso di danno dell'apparecchio.**

In caso di danno dell'apparecchio è possibile entrare in contatto con parti dotate di conduttori elettrici e ciò può causare, ad esempio, un pericolo di folgorazione.

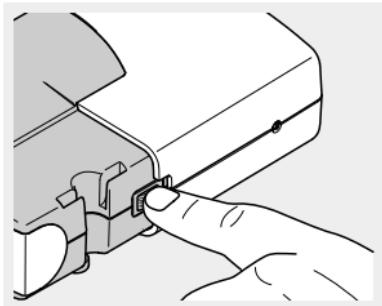
Spegnere immediatamente il compressore ed estrarre l'alimentatore dalla presa di corrente, se si sospetta un danno (ad esempio, dopo una caduta oppure in presenza di odore di plastica bruciata).

- Prima dell'inizio dell'inalazione, assicurarsi che venga generata la vaporizzazione del medicinale (aerosol).
- Eseguire l'inalazione seguendo le istruzioni per l'uso del nebulizzatore.

### 3.4 Termine della terapia

- Spegnere il compressore.
- Reinserire il nebulizzatore nell'apposito sostegno.
- Estrarre l'alimentatore oppure l'adattatore per auto da 12 V dalla presa di corrente.

**i** *Lo scollegamento completo dalla rete è assicurato solo se l'alimentatore o l'adattatore per auto da 12 V viene estratto dalla presa di corrente.*



## 4 MANUTENZIONE

### 4.1 Pulizia



#### AVVERTENZA

##### Rischio per la vita causato da folgorazione

I liquidi possono essere conduttori di corrente, quindi rappresentano un rischio di folgorazione.

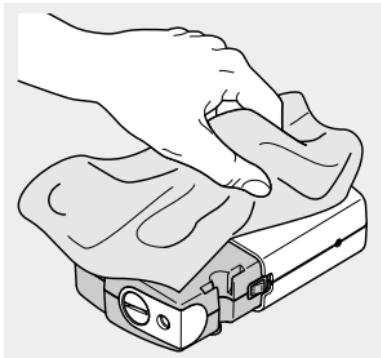
- Per questo motivo è necessario spegnere il compressore ed estrarre l'alimentatore o l'adattatore per auto da 12 V dalla presa di corrente prima di ogni pulizia.

#### NOTA

##### Rischio di funzionamento difettoso in seguito a infiltrazione di liquidi

Se penetrano dei liquidi all'interno dell'apparecchio, si possono verificare malfunzionamenti.

- Non spruzzare liquidi sul compressore o sull'alimentatore.
- Strofinare la superficie esterna dell'alloggiamento con un panno pulito e inumidito.



Per la pulizia del nebulizzatore, del tubo di collegamento e degli accessori osservare le indicazioni contenute nelle relative istruzioni per l'uso.

Se nel compressore sono penetrati liquidi, non è consentito utilizzarne l'apparecchio in alcun caso. Prima di un nuovo utilizzo

del compressore contattare sempre il servizio tecnico oppure il centro di assistenza di PARI GmbH.

## 4.2 Sostituzione del filtro

### NOTA

#### Rischio di funzionamento difettoso causato da un filtro dell'aria non idoneo

Se si utilizzano filtri dell'aria non idonei per il compressore, quest'ultimo potrebbe danneggiarsi.

- Utilizzare esclusivamente filtri dell'aria progettati da PARI per il proprio compressore.

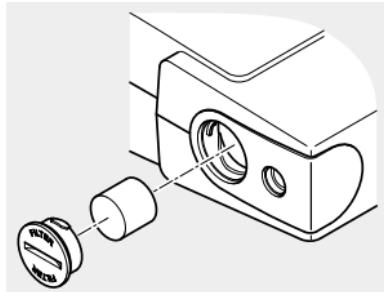
In condizioni di funzionamento normale il filtro del compressore deve essere sostituito ogni 200 ore di utilizzo oppure almeno una volta all'anno.

Inoltre controllare il filtro a intervalli regolari (dopo ogni 10 inalazioni). Se è sporco (di colore grigio o marrone) oppure ostruito, sostituirlo. Anche nel caso in cui il filtro risulti umido, è necessario sostituirlo con uno nuovo.

#### Non è possibile pulire e riutilizzare il filtro!

Per sostituire il filtro, procedere come descritto di seguito:

- Svitare il supporto del filtro dal compressore aiutandosi con una moneta di dimensioni adatte.
- Rimuovere il filtro usato dal supporto del filtro e inserire il nuovo filtro.
- Rimontare il supporto del filtro con il nuovo filtro nel compressore e avvitarlo in senso orario con una moneta.



## 4.3 Riparazione

La riparazione del compressore è di competenza esclusiva del servizio tecnico di PARI GmbH o di uno dei servizi di assistenza espressamente autorizzati da PARI GmbH. Se il compressore viene aperto o manipolato da altre persone, decadono tutte le garanzie. In questo caso, inoltre, PARI GmbH non si assume alcuna responsabilità.

## 4.4 Conservazione

### **NOTA**

#### **Danni causati da piegatura del cavo dell'alimentatore**

Se il cavo dell'alimentatore viene piegato con raggio molto stretto o schiacciato, i fili al suo interno possono spezzarsi. In questo caso il cavo sarà inutilizzabile.

- Non avvolgere il cavo dell'alimentatore attorno all'alimentatore stesso.
- Rimuovere il cavo dell'alimentatore dal compressore e avvolgerlo.
- Separare la batteria ricaricabile dal compressore.

Proteggere il compressore e gli accessori dalla luce diretta del sole.

Conservare il compressore sempre scollegato dalla rete di alimentazione, poiché gli apparecchi elettrici collegati alla rete di alimentazione rappresentano una potenziale causa di pericolo.

## 5 RICERCA DEGLI ERRORI

In caso di errori non considerati in questo capitolo o se la procedura suggerita non risolve l'errore, rivolgersi al centro di assistenza di PARI GmbH.

<b>Errore</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Soluzione</b>
Il compressore non si accende.	Il cavo dell'alimentatore non è inserito correttamente nell'apparecchio.	Verificare che il cavo dell'alimentatore sia in posizione corretta nella presa elettrica del compressore.
	La spina dell'alimentatore non si inserisce correttamente nella presa di corrente.	Verificare che la spina dell'alimentatore sia inserita correttamente nella presa di corrente.
Dal nebulizzatore non fuoriesce alcun medicinale.	L'ugello del nebulizzatore è otturato.	Pulire il nebulizzatore.
	Il tubo di collegamento non è collegato correttamente.	Verificare che gli adattatori del tubo siano in posizione corretta.
	Il tubo di collegamento non è a tenuta stagna.	Sostituire il tubo di collegamento.
Tutti i LED lampeggiano	È presente un malfunzionamento temporaneo della batteria ricaricabile.	Riposizionare la batteria ricaricabile come descritto nelle relative istruzioni per l'uso.

## 6 DATI TECNICI

### 6.1 Dati generali del compressore

<b>Alimentatore</b>	
Modello	FUHUA UE24WV
Tensione dell'alimentazione	100 V – 240 V
Frequenza di alimentazione	50 Hz - 60 Hz
Bassa tensione in uscita	12 V CC/ 1,67 A
<b>Compressore</b>	
Bassa tensione in entrata	12 V CC/ 1,67 A
Assorbimento di corrente	0,6 A
Dimensioni dell'alloggiamento (L × A × P)	Senza batteria ricaricabile: 8,9 × 4,5 × 11,3 cm Con batteria ricaricabile: 8,9 × 4,5 × 14,8 cm
Flusso del compressore <sup>1</sup>	Circa 3,8 l/min
Rumorosità <sup>2</sup>	Circa 52 dBA
Pressione d'esercizio	Circa 1 bar
Peso	Senza batteria ricaricabile: 360 g Con batteria ricaricabile: 520 g

1) Rispetto all'ugello dei nebulizzatori PARI (Ø 0,48 mm).

2) Rumorosità massima di classe A del compressore (conforme a DIN EN 13544-1, paragrafo 26).

## 6.2 Classificazione secondo la norma DIN EN 60601-1

Tipo di protezione da scossa elettrica	Classe di protezione II
Grado di protezione da scossa elettrica del componente utilizzato (nebulizzatore)	Tipo BF
Grado di protezione contro la penetrazione di acqua secondo la norma EN 60529 (grado di protezione IP)	Nessuna protezione
Grado di protezione durante l'utilizzo in presenza di miscele combustibili di sostanze anestetiche con aria, ossigeno o gas esilarante	Nessuna protezione
Modalità di funzionamento	funzionamento intermittente (30 min. acceso, 30 min. spento)

## 6.3 Indicazioni relative alla compatibilità elettromagnetica

In base alle norme sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) i dispositivi medici elettrici richiedono particolari precauzioni.

Devono essere installati e messi in funzione solo in conformità con le indicazioni sulla compatibilità elettromagnetica.

Dispositivi portatili di comunicazione ad alta frequenza potrebbero influenzare i dispositivi medici elettrici. L'utilizzo di accessori, trasformatori e cavi diversi da quelli indicati, ad eccezione dei trasformatori e dei cavi venduti dal produttore del dispositivo medico elettrico come parti di ricambio per componenti interni, può causare maggiori emissioni o una ridotta resistenza dell'apparecchio ai disturbi.

L'apparecchio non deve essere posizionato nelle immediate vicinanze oppure impilato insieme ad altri apparecchi. Se è necessario utilizzarlo vicino a o impilato su altri apparecchi, osservare il dispositivo medico elettrico per assicurarne il regolare funzionamento nelle condizioni di impiego.

I dati tecnici relativi alla compatibilità elettromagnetica in forma tabellare sono allegati all'apparecchio. Inoltre, sono disponibili su richiesta presso PARI GmbH o in Internet all'indirizzo [www.pari.com](http://www.pari.com) nella sezione "Technical Data" della relativa pagina del prodotto.

## 6.4 Distanze di sicurezza consigliate

Distanze di sicurezza consigliate tra apparecchi per telecomunicazione ad alta frequenza (HF) trasportabili e mobili e il prodotto:

Il prodotto è idoneo per l'impiego in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi HF irradiati siano controllati. L'utente potrà contribuire a impedire i disturbi elettromagnetici rispettando le distanze minime tra dispositivi di comunicazione HF trasportabili e mobili (trasmettitori) e il prodotto, come suggerito di seguito in base alla potenza di uscita massima del dispositivo di comunicazione.

Distanza di protezione in base alla frequenza di trasmissione:

Potenza nominale del trasmettitore	Tra 150 kHz e 80 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	Tra 80 MHz e 800 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	Tra 800 MHz e 2,5 GHz $d = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$
0,01 W	0,2 m	0,2 m	0,3 m
0,1 W	0,4 m	0,4 m	0,8 m
1 W	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10 W	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100 W	12 m	12 m	23 m

Per trasmettitori la cui potenza nominale non è indicata nella tabella qui sopra, la distanza può essere determinata utilizzando l'equazione che appartiene alla relativa colonna, dove "P" è la potenza nominale del trasmettitore in Watt (W) in base alle indicazioni fornite dal produttore del trasmettitore.

## 6.5 Condizioni ambientali

### Esercizio

Temperatura dell'ambiente	Tra +10°C e +30°C
Umidità relativa dell'aria	Tra il 30% e il 75% (senza condensa)
Pressione atmosferica	Tra 700 hPa e 1.060 hPa

### Trasporto e conservazione

I dati relativi alla batteria ricaricabile sono disponibili nelle istruzioni per l'uso in dotazione con la batteria stessa.

Temperatura ambiente minima (senza controllo dell'umidità relativa dell'aria)	-25°C
Temperatura ambiente massima (con un'umidità relativa dell'aria fino al 93%, senza condensa)	+70°C
Umidità dell'aria	Max. 93%
Pressione atmosferica	Tra 500 hPa e 1.060 hPa

## 7 ALTRO

### 7.1 Smaltimento

Questo prodotto rientra nell'ambito della Direttiva RAEE<sup>3</sup>. Per tanto non è consentito lo smaltimento del prodotto con i rifiuti domestici. È necessario osservare le norme di smaltimento specifiche per ogni Paese (ad esempio, lo smaltimento può avvenire tramite enti comunali o tramite i rivenditori). Il riciclo dei materiali aiuta a limitare l'utilizzo di materie prime e a proteggere l'ambiente.

### 7.2 Condizioni di garanzia

A partire dalla data di acquisto iniziale e per il periodo di garanzia indicato nel certificato di garanzia PARI garantisce che, in caso di utilizzo conforme, l'apparecchio non presenta difetti dei materiali o di lavorazione inerenti alla produzione. La garanzia ha un periodo di validità di 12 mesi. La garanzia fornita da PARI vale, inoltre, come obbligo di garanzia del rivenditore. I diritti legali dell'acquirente nei confronti del rivenditore in caso di difetti non vengono limitati dalla garanzia né dall'insorgere di eventi coperti da garanzia. Come prova di garanzia e proprietà sarà valido lo scontrino con il timbro del rivenditore.

#### Portata della garanzia

Qualora venga rilevato in via eccezionale un difetto, PARI potrà scegliere, a propria discrezione, di riparare l'apparecchio, sostituirlo oppure rimborsarne il prezzo di acquisto. La sostituzione dell'apparecchio può essere effettuata sia con un modello uguale, sia con un modello con dotazione almeno paragonabile a quella dell'originale. La sostituzione o la riparazione dell'apparecchio non costituisce una nuova garanzia. Tutti i vecchi apparecchi sostituiti o loro parti diventeranno proprietà di PARI. Ogni altra pretesa è esclusa. Ciò vale in particolare

---

3) Direttiva 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

per ogni richiesta di risarcimento. Questa limitazione di responsabilità non si applica in caso di morte, lesioni fisiche e danni alla salute, causati intenzionalmente e per grave negligenza, in caso di responsabilità del prodotto e in caso di grave inosservanza degli obblighi stabiliti nel contratto di garanzia.

**La garanzia non si applica nei seguenti casi:**

- L'apparecchio non è stato attivato o utilizzato in modo conforme alle indicazioni delle istruzioni per l'uso.
- Sono presenti danni causati da agenti esterni come, ad esempio, acqua, fuoco, fulmini.
- Il danno è stato causato da un trasporto non conforme oppure da una caduta.
- L'apparecchio è stato maneggiato o sottoposto a manutenzione in modo non conforme.
- Il numero di serie sull'apparecchio è stato modificato, rimosso o reso altrimenti illeggibile.
- Sono stati eseguiti interventi di riparazione, adeguamento o modifica dell'apparecchio da parte di persone non autorizzate da PARI.

Inoltre, la garanzia non si estende alle parti soggette a usura, ovvero parti dell'apparecchio normalmente sottoposte a logoramento.

In caso di reclami, portare l'apparecchio completo al rivenditore di zona o inviarlo a PARI GmbH nella confezione originale e con allegato il certificato di garanzia timbrato dal rivenditore.

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto.

## 7.3 Spiegazione dei simboli

Sul compressore o sulla confezione si trovano i seguenti simboli:

	Seguire attentamente le istruzioni.
<b>SN</b>	Numero di serie dell'apparecchio
— — —	Corrente continua
	Corrente alternata
	Grado di protezione del componente utilizzato: tipo BF
	Proteggere l'apparecchio dall'umidità
	Apparecchio della classe di protezione II
	Spia dello stato di carica
	Temperatura minima e massima di trasporto e conservazione
	Umidità dell'aria minima e massima
	Pressione atmosferica minima e massima



Il prodotto medicale è reperibile sul mercato dal 13 agosto 2005. **Non è consentito lo smaltimento del prodotto con i normali rifiuti domestici.** Il simbolo della pattumiera sbarrata da una croce indica la necessità di effettuare la raccolta differenziata per lo smaltimento del prodotto.



Li-ion



Produttore



Il prodotto soddisfa i requisiti delle direttive 93/42/CEE (dispositivi medici) e 2011/65/UE (RoHS).

## 7.4 Contatti

Per informazioni di qualunque tipo sul prodotto, in caso di guasti o per dubbi sull'utilizzo, rivolgersi al nostro centro di assistenza:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (in lingua tedesca)  
+49 (0)8151-279 220 (internazionale)

nl

# Gebruiksaanwijzing

Stand van de informatie: april 2017. Alle rechten voorbehouden. Technische en optische wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Afbeeldingen kunnen iets afwijken.

<b>BELANGRIJKE AANWIJZINGEN .....</b>	<b>203</b>
Algemeen .....	203
Informatie over de gebruiksaanwijzing .....	203
Vorm van de veiligheidsinstructies .....	203
Omgang met de compressor .....	204
Behandeling van baby's, kinderen en hulpbehoefende personen .....	205
<b>PRODUCTBESCHRIJVING .....</b>	<b>206</b>
Levering .....	206
Gebruiksdoel .....	206
Beoogd gebruik .....	207
Contra-indicaties .....	207
Productcombinaties .....	207
Functie-elementen .....	208
Levensduur .....	209
<b>INGEBRUIKNEMING .....</b>	<b>209</b>
Compressor opstellen .....	209
Therapie voorbereiden .....	211
Therapie uitvoeren .....	213
Therapie afsluiten .....	214
<b>ONDERHOUD .....</b>	<b>215</b>
Reinigen .....	215
Filter vervangen .....	216
Repareren .....	217
Opbergen .....	217
<b>OPSPOREN VAN STORINGEN .....</b>	<b>218</b>

<b>TECHNISCHE GEGEVENS .....</b>	<b>219</b>
Algemene compressogegevens .....	219
Classificatie volgens DIN EN 60601-1 .....	220
Gegevens over de elektromagnetische compatibiliteit .....	220
Aanbevolen veiligheidsafstanden .....	221
Omgevingsomstandigheden .....	222
<b>DIVERSEN .....</b>	<b>223</b>
Verwijderen .....	223
Garantievoorwaarden .....	223
Verklaring van tekens .....	225
Contact .....	226

# 1 BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

## 1.1 Algemeen

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door. Bewaar deze zo dat u haar later nog eens kunt naslaan. Als de gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan letsel of schade aan het product niet worden uitgesloten.

Neem bovendien de gebruiksaanwijzing van de gebruikte vernevelaar, het gebruikte toebehoren en de accu in acht.

## 1.2 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Gebruiksaanwijzingen kunt u bij verlies bestellen bij PARI GmbH [zie: Contact, pagina 226]. Voor afzonderlijke producten zijn de gebruiksaanwijzingen zowel in het Duits als in het Engels te downloaden op het internet: [www.pari.com](http://www.pari.com) (op de pagina van het betreffende product).

## 1.3 Vorm van de veiligheidsinstructies

Veiligheidsrelevante waarschuwingen zijn in deze gebruiksaanwijzing verdeeld in de volgende gevraatsniveaus:

- Met het signaalwoord WAARSCHUWING zijn gevaren aangeduid, die zonder voorzorgsmaatregelen tot ernstig letsel of zelfs tot de dood kunnen leiden.
- Met het signaalwoord VOORZICHTIG zijn gevaren aangeduid, die zonder voorzorgsmaatregelen tot licht tot matig ernstig letsel kunnen leiden of afbreuk kunnen doen aan de behandeling.
- Met het signaalwoord AANWIJZING zijn algemene voorzorgsmaatregelen aangeduid, die bij het gebruik van het product in acht genomen moeten worden om schade aan het product te voorkomen.

## 1.4 Omgang met de compressor

De compressor is een elektrisch apparaat dat op lage spanning werkt. Hij is zo geconcieerd dat stroomvoerende onderdelen niet toegankelijk zijn. Bij ongeschikte omgevingsomstandigheden of bij beschadiging van de compressor of de netvoeding kan het echter zijn dat deze bescherming er niet meer is.

Neem daarom de volgende aanwijzingen in acht om een defect aan het apparaat en het daaruit voortvloeiende gevaar door aanraking van stroomvoerende onderdelen (bijv. een elektrische schok) te voorkomen:

- De compressor, de voedingseenheid en de accu zijn niet spatwaterdicht. Bescherm alle onderdelen van het apparaat en de netvoeding tegen vloeistoffen en vocht. Pak het apparaat, de accu, het snoer en de netvoeding nooit met natte handen beet. Het apparaat mag bovendien niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.
- Gebruik voor de voeding van de compressor uitsluitend de PARI netvoeding.
- Controleer of de lokale netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van de compressor is aangegeven.
- Laat de compressor nooit onbewaakt werken.
- Trek de netvoeding omwille van de veiligheid in de volgende situaties altijd uit het stopcontact:
  - wanneer zich bij het gebruik storingen voordoen;
  - vóór iedere schoonmaak- of onderhoudsbeurt;
  - onmiddellijk na het gebruik.
- Trek de netvoeding niet aan het snoer uit het stopcontact.
- Let erop dat het snoer van de netvoeding nooit wordt geknikt, afgekneld of vastgeklemd. Trek het snoer niet overscherpe randen.

- Houd de compressor, de accu, het snoer van de netvoeding en de netvoeding zelf ver van hete oppervlakken (bijv. kookplaat, straalkachel, open vuur). De behuizing van de compressor, de accu, de isolatie van het snoer of de netvoeding zelf kunnen anders beschadigd raken.
- Houd de netvoeding buiten bereik van huisdieren (bijv. knaagdieren). Deze kunnen de isolatie van het snoer beschadigen.
- De compressor mag niet worden gestart of de netvoeding moet meteen uit het stopcontact worden gehaald, wanneer de compressor, het snoer van de netvoeding, de netvoeding zelf of de accu is beschadigd of als u vermoedt dat het apparaat na een val of iets dergelijks beschadigd is geraakt.

## **1.5 Behandeling van baby's, kinderen en hulpbehoevende personen**

Baby's, kinderen en hulpbehoevende personen mogen alleen onder permanent toezicht van een volwassene inhaleren. Alleen zo kan een veilige en doeltreffende therapie worden gegarandeerd. Deze personen schatten gevaren (bijv. wurgsing met het snoer van de netvoeding of met de aansluitslang) dikwijls verkeerd in, waardoor er gevaar voor letsel kan bestaan.

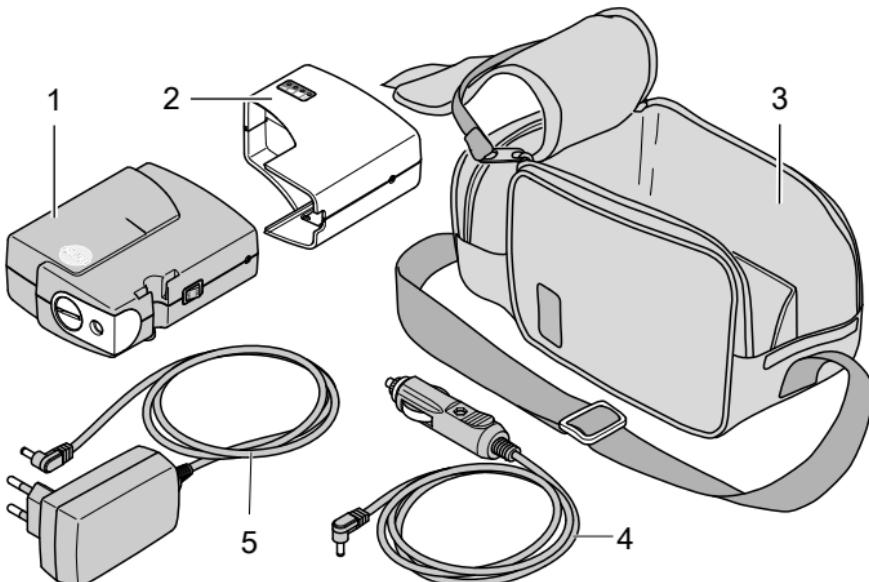
Het product bevat kleine onderdelen. Kleine onderdelen kunnen de luchtwegen blokkeren en tot verstikkingsgevaar leiden. Let er daarom op dat u de compressor, de vernevelaar en het toebehoren steeds buiten bereik van baby's en peuters bewaart.

Het apparaat, de netvoeding en de aansluitslang aan de compressoruitgang kunnen bij normale werking zeer warm worden. Voorkom daarom vooral bij zorgbehoevende personen dat deze met de huid in direct contact met de compressor komen. Bij langdurig huidcontact kunnen huidverbrandingen optreden, met name bij personen met gestoorde temperatuurwaarering.

## 2 PRODUCTBESCHRIJVING

### 2.1 Levering

Controleer of alle componenten die tot uw compressor behoren, ook daadwerkelijk zijn meegeleverd. Indien er iets ontbreekt, neem dan onmiddellijk contact op met de distributeur van wie u de PARI compressor hebt gekocht.



- |     |            |     |  |
|-----|------------|-----|--|
| (1) | Compressor | (4) | 12 V-adapter voor de auto                      |
| (2) | Accu       | (5) | Netvoeding                                     |
| (3) | Opbergtas  | (-) | Gebruiksaanwijzing accu<br>(zonder afbeelding) |

### 2.2 Gebruiksdoel

De compressor wordt gebruikt om perslucht voor de werking van een PARI vernevelaar te genereren.

## **2.3 Beoogd gebruik**

De compressor mag alleen worden gebruikt voor PARI vernevelaars. Hij is uitsluitend bedoeld voor gebruik in ruimten en kan door de patiënt zelf worden bediend.

Er mogen alleen originele PARI vernevelaars en PARI toebehoren worden gebruikt.

## **2.4 Contra-indicaties**

Aan PARI GmbH zijn geen contra-indicaties bekend.

## **2.5 Productcombinaties**

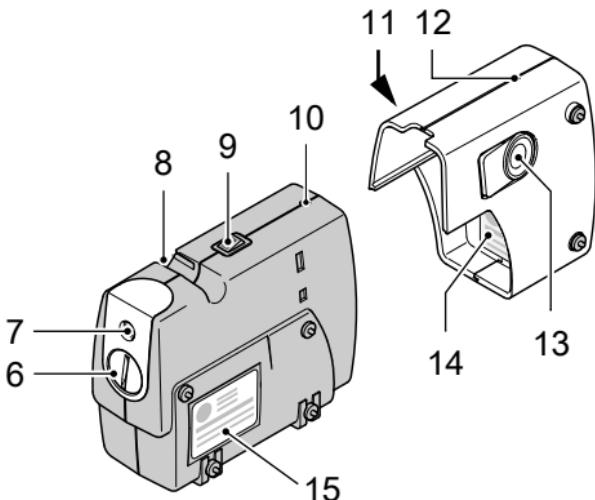
De compressor kan op een accu, op de 12 V-adapter voor de auto of het elektriciteitsnet werken.

De compressor is bedoeld voor gebruik met een PARI vernevelaar.

Met de vernevelaars wordt bij de eerste uitrusting en aanvullende koop steeds een aparte gebruiksaanwijzing meegeleverd.

## 2.6 Functie-elementen

De compressor beschikt over de volgende functie-elementen:



- (6) Filter
- (7) Slangaansluiting
- (8) Houder voor de vernevelaar
- (9) Aan/uit-schakelaar
- (10) Contactdoos voor netaansluiting van de compressor
- (11) Aanduiding van laadtoestand
- (12) Contactdoos voor netaansluiting van de accu
- (13) Ontgrendelingstoets voor accu
- (14) Typeplaatje accu
- (15) Typeplaatje compressor

## 2.7 Levensduur

De compressor heeft een te verwachten gemiddelde levensduur van:

- ca. 600 bedrijfsuren
- max. 2 jaar

## 3 INGEBRUIKNEMING

### 3.1 Compressor opstellen



#### WAARSCHUWING

##### Brandgevaar door kortsluiting

Kortsluiting in het apparaat kan brand veroorzaken. Neem de volgende aanwijzingen in acht om voor zo'n geval het brandgevaar te reduceren:

- Laat de compressor niet werken in de buurt van licht ontvlambare voorwerpen, bijvoorbeeld gordijnen, tafelkleed en papier.
- Laat de compressor niet werken in ruimten waar explosiegevaar bestaat of in aanwezigheid van gassen die brand in de hand werken (bijv. zuurstof, lachgas, ontvlambare anesthetica).



#### VOORZICHTIG

##### Gevaar voor letsel door struikelen of omlaagvallen van het apparaat

Een ongunstig geplaatste compressor of ongustig gelegde kabelverbindingen vormen een gevaar voor letsel.

- Leg het snoer van de netvoeding zo dat niemand erover kan struikelen of erin verstrik kan raken.
- Stel de compressor niet boven ooghoogte op en zorg ervoor dat hij niet aan het snoer van de netvoeding of aan de aansluitslang omlaag kan worden getrokken.

## AANWIJZING

### Gevaar voor een defect aan het apparaat door omlaagvallen

Als de compressor omlaagvalt, kan hij van buiten en van binnen zodanig worden beschadigd dat hij niet meer kan worden gebruikt.

- Plaats de compressor op een vaste, vlakke en droge ondergrond. Een zachte ondergrond, zoals een bank, een bed of een tafelkleed, is niet geschikt.

## AANWIJZING

### Gevaar voor een defect aan het apparaat door stof

Bij gebruik in een omgeving met een hoog stofgehalte kan zich extra veel stof binnen in de behuizing afzetten en een defect aan het apparaat veroorzaken.

- Laat de compressor niet op de vloer, onder het bed of in werkplaatsen werken.
- Laat de compressor alleen in een stofarme omgeving werken.

De ruimte waarin de compressor wordt gebruikt, moet voldoen aan bepaalde voorwaarden [zie: Gebruik, pagina 222]. De compressor is niet bedoeld voor gebruik buiten.

## 3.2 Therapie voorbereiden

### **WAARSCHUWING**

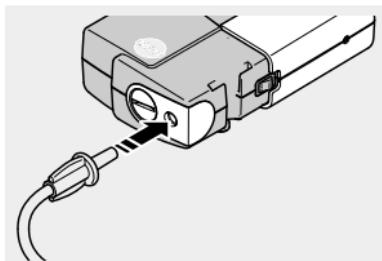
#### **Levensgevaar door een elektrische schok bij een defect aan het apparaat**

Bij een defect aan het apparaat is er contact met stroomvoerende onderdelen mogelijk, waardoor bijvoorbeeld gevaar voor een elektrische schok kan optreden.

- Controleer vóór elk gebruik of de behuizing van de compressor, de accu, de 12 V-adapter voor de auto en de netvoeding vrij zijn van beschadigingen.
- Gebruik de compressor alleen wanneer alle onderdelen intact zijn.

- Monteer de vernevelaar zoals in de gebruiksaanwijzing van de vernevelaar is beschreven.

- Steek de aansluitslang van de PARI vernevelaar met een licht draaiende beweging in de slangaansluiting van de compressor.



- Plaats de vernevelaar in de daarvoor bedoelde houder op de compressor.
- Vul de vernevelaar zoals in de gebruiksaanwijzing van de vernevelaar is beschreven.

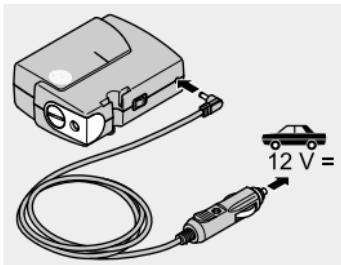
## 12 V-adapter voor de auto aansluiten

- Sluit de 12 V-adapter voor de auto aan op de contactdoos voor netaansluiting van de compressor.

*Alternatief: bij werking op aangesloten accu:*

sluit de 12 V-adapter voor de auto aan op de contactdoos voor net-aansluiting van de accu.

- Sluit de 12 V-adapter voor de auto aan op een geschikte 12 V-stroomvoorziening.



## Netvoeding aansluiten



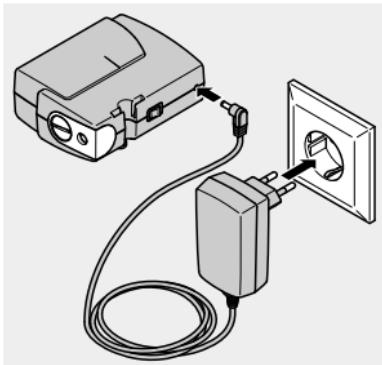
### WAARSCHUWING

#### Levensgevaar door elektrische schok bij vochtige handen

Vloeistoffen kunnen stroom geleiden, waardoor gevaar voor een elektrische schok ontstaat.

- Pak de netvoeding nooit beet met vochtige of natte handen.

- Sluit het snoer van de netvoeding aan op de contactdoos voor netaansluiting van de compressor.
- Steek de netvoeding in een geschikt stopcontact.



### 3.3 Therapie uitvoeren



#### WAARSCHUWING

##### Levensgevaar door verwisseling van slangen

Bij aanwezigheid van meerdere slangsysteem bestaat potentieel levensgevaar, indien per ongeluk verschillende aansluitmogelijkheden met elkaar worden verwisseld. Dit gevaar bestaat met name bij zorgbehoefende patiënten, die bijvoorbeeld zijn aangewezen op kunstmatige voeding of infusen.

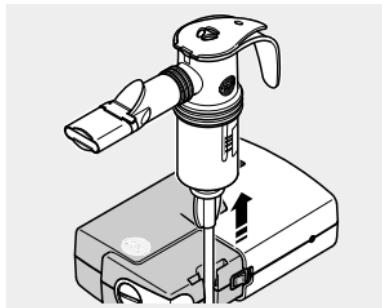
- Controleer zorgvuldig of de op de compressor aangesloten PARI aansluitslang aan het andere uiteinde is verbonden met de PARI vernevelaar.

#### AANWIJZING

##### Gevaar voor een defect aan het apparaat door oververhitting

De compressor heeft vrije luchtcirculatie nodig om de optredende hitte in de behuizing te kunnen afvoeren.

- Laat de compressor nooit in een tas werken.
  - Dek de compressor tijdens de werking nooit af.
- 
- Trek de vernevelaar vóór de behandeling uit de houder.



- Schakel de compressor in.

**⚠ WAARSCHUWING! Levensgevaar door een elektrische schok bij een defect aan het apparaat!** Bij een defect aan het apparaat is er contact met stroomvoerende onderdelen mogelijk, waardoor bijvoorbeeld gevaar voor een elektrische schok kan optreden.

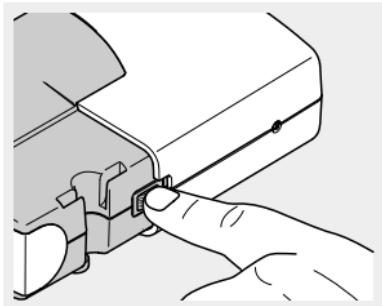
Schakel de compressor onmiddellijk uit en trek de netvoeding uit het stopcontact wanneer het vermoeden bestaat dat er een defect is (bijvoorbeeld na een val of als het naar smeulend kunststof ruikt).

- Vergewis u ervan dat een medicamentnevel (aerosol) wordt gegenereerd, voordat u met de inhalatie begint.
- Voer de inhalatie uit zoals in de gebruiksaanwijzing van de vernevelaar is beschreven.

### 3.4 Therapie afsluiten

- Schakel de compressor uit.
- Zet de vernevelaar weer terug in de houder.
- Trek de netvoeding of de 12 V-adapter voor de auto uit het stopcontact.

**i** *Alleen wanneer de netvoeding of de 12 V-adapter voor de auto uit het stopcontact is getrokken, is gegarandeerd dat het apparaat volledig is losgekoppeld van het stroomnet.*



## 4 ONDERHOUD

### 4.1 Reinigen



#### WAARSCHUWING

##### Levensgevaar door een elektrische schok

Vloeistoffen kunnen stroom geleiden, waardoor gevaar voor een elektrische schok ontstaat.

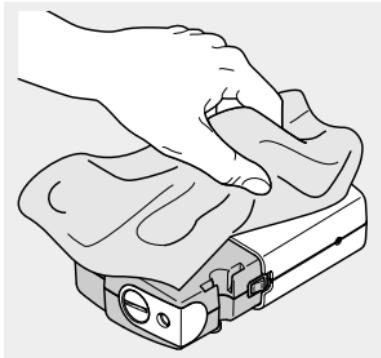
- Schakel daarom vóór elke reiniging de compressor uit en trek de netvoeding of de 12 V-adapter voor de auto uit het stopcontact.

#### AANWIJZING

##### Gevaar voor een defect aan het apparaat door binnendringende vloeistoffen

Wanneer vloeistoffen in het inwendige van het apparaat komen, kan dit een defect aan het apparaat veroorzaken.

- Zorg ervoor dat er geen vloeistof op de compressor of de netvoeding komt.
- Neem de buitenkant van de behuizing af met een schone, vochtige doek.



Neem voor de reiniging van de vernevelaar, de aansluitslang en het toebehoren de instructies in de betreffende gebruiksaanwijzing in acht.

Als er vloeistof in de compressor is binnengedrongen, mag het apparaat in geen geval meer worden gebruikt. Neem, voordat

u de compressor opnieuw gebruikt, beslist contact op met de Technische Service of het Service Center van PARI GmbH.

## 4.2 Filter vervangen

### AANWIJZING

#### Gevaar voor een defect aan het apparaat door ongeschikte luchtfilters

Als luchtfilters worden gebruikt die niet geschikt zijn voor de compressor, kan de compressor beschadigd raken.

- Gebruik uitsluitend luchtfilters die door PARI voor het gebruik van uw compressor zijn bedoeld.

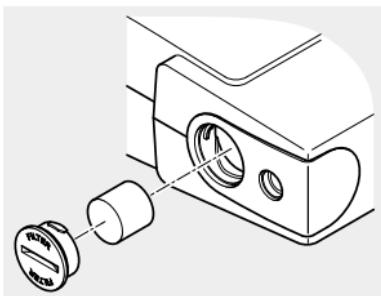
De filter van de compressor moet onder normale gebruiksomstandigheden om de 200 bedrijfsuren worden vervangen, maar ten minste éénmaal per jaar.

Controleer de filter bovendien regelmatig (telkens nadat hij 10 keer is gebruikt). Indien de filter vervuild (grijs of bruin verkleurd) of verstopt is, moet u deze vervangen. Ook een nat geworden filter moet door een nieuwe worden vervangen.

**De filter kan niet worden gereinigd en dan opnieuw worden gebruikt!**

Ga als volgt te werk om de filter te vervangen:

- Draai met een passend muntstuk de filterhouder uit uw compressor.
- Neem de oude filter uit de filterhouder en steek er een nieuwe in.



- Plaats de filterhouder met de nieuwe filter in uw compressor en schroef hem vast met een muntstuk.

## 4.3 Repareren

De compressor mag alleen door de Technische Service van PARI GmbH of door een door PARI GmbH uitdrukkelijk hiervoor gevormachte servicedienst worden hersteld. Als de compressor door andere personen wordt geopend of gemanipuleerd, vervalt elk recht op garantie. In deze gevallen stelt PARI GmbH zich ook niet aansprakelijk.

## 4.4 Opbergen

### AANWIJZING

#### Beschadiging van het netvoedingsnoer door knikken

Als het snoer van de netvoeding in krappe radii wordt gebogen of geknikt, kunnen de draden binnen in het snoer breken. Het snoer is dan onbruikbaar.

- Wikkel het snoer van de netvoeding niet om de netvoeding.
- Trek het snoer van de netvoeding van de compressor af en wikkel het op.
- Haal de accu van de compressor af.

Berg de compressor en het toebehoren zo op dat ze zijn beschermd tegen aanhoudend direct zonlicht.

Haal de compressor altijd los van het stroomnet als u hem opbergt, omdat op het stroomnet aangesloten elektrische apparaten een potentiële bron van gevaar vormen.

## 5 OPSPOREN VAN STORINGEN

Bij fouten die niet in dit hoofdstuk staan of niet met de voorgestelde werkwijze kunnen worden verholpen, dient u contact op te nemen met het Service Center van PARI GmbH.

Fout	Mogelijke oorzaak	Werkwijze
De compressor start niet.	Het snoer van de netvoeding is niet goed aangesloten op het apparaat.	Controleer of het snoer goed vastzit aan de contactdoos voor netaansluiting van de compressor.
	De netvoeding zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of de netvoeding goed in het stopcontact zit.
Uit de vernevelaar komt geen medicament.	De sproeier van de vernevelaar is verstopt.	Reinig de vernevelaar.
	De aansluitslang is niet goed aangesloten.	Controleer of de slangaansluitingen goed zitten.
	De aansluitslang is lek.	Vervang de aansluitslang.
Alle LED's knipperen	De accu heeft een tijdelijke storing.	Reset de accu zoals in de gebruiksaanwijzing ervan is beschreven.

## 6 TECHNISCHE GEGEVENS

### 6.1 Algemene compressogegevens

<b>Netvoeding</b>	
Model	FUHUA UE24WV
Netspanning	100 V – 240 V
Netfrequentie	50 Hz – 60 Hz
Lage uitgangsspanning	12 VDC / 1,67 A
<b>Compressor</b>	
Lage ingangsspanning	12 VDC / 1,67 A
Stroomverbruik	0,6 A
Afmetingen van de behuizing (B x H x D)	zonder accu: 8,9 × 4,5 × 11,3 cm met accu: 8,9 × 4,5 × 14,8 cm
Compressorstroom <sup>1</sup>	ca. 3,8 l/min
Geluidsdrukniveau <sup>2</sup>	ca. 52 dBA
Druk	ca. 1 bar
Gewicht	zonder accu: 360 g met accu: 520 g

1) Tegen PARI vernevelaarsproeier (Ø 0,48 mm)

2) Maximaal A-gewogen geluidsdrukniveau van de compressor (conform DIN EN 13544-1, lid 26)

## 6.2 Classificatie volgens DIN EN 60601-1

Beschermingstype tegen elektrische schokken	Beschermingsklasse II
Beschermingsgraad tegen elektrische schokken van het gebruiksgedeelte (vernevelaar)	Type BF
Beschermingsgraad tegen binnendringen van water overeenkomstig EN 60529 (IP-beschermingsgraad)	Geen bescherming
Beschermingsgraad bij gebruik in aanwezigheid van brandbare mengsels van anesthetica met lucht, met zuurstof of met lachgas	Geen bescherming
Gebruikswijze	Intermitterend bedrijf (30 min. aan, 30 min. uit)

## 6.3 Gegevens over de elektromagnetische compatibiliteit

Voor medische elektrische apparaten zijn met het oog op de elektromagnetische compatibiliteit (EMC) speciale voorzorgsmaatregelen nodig. De apparaten mogen alleen volgens de EMC-aanwijzingen worden geïnstalleerd en in gebruik worden genomen.

Draagbare en mobiele hoogfrequente communicatieapparatuur kan de werking van medische elektrische apparaten beïnvloeden. Het gebruik van ander toebehoren, andere omzetters en kabels dan die welke zijn aangegeven, met uitzondering van omzetters en kabels die de fabrikant van het medische elektrische apparaat als reserveonderdelen voor interne componenten verkoopt, kan tot een verhoogde emissie of een verminderde immuniteit van het apparaat leiden.

Het apparaat mag niet direct naast of gestapeld met andere apparaten worden geplaatst. Wanneer het gebruik naast of gestapeld met andere apparaten vereist is, moet het medische elektrische apparaat worden geobserveerd om de correcte werking ervan in de gebruikte plaatsing te garanderen.

Technische gegevens over de elektromagnetische compatibiliteit (EMC-aanwijzingen) in tabelvorm worden met het apparaat meegeleverd. Ze zijn bovendien op aanvraag te verkrijgen bij PARI GmbH of op internet onder [www.pari.com](http://www.pari.com) op de pagina van het betreffende product onder "Technical Data".

## 6.4 Aanbevolen veiligheidsafstanden

Aanbevolen veiligheidsafstanden tussen draagbare en mobiele hoogfrequente (HF) telecommunicatieapparaten en het product:

Het product is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin gestraalde HF-storingswaarden worden gecontroleerd. De gebruiker kan helpen elektromagnetische storingen te voorkomen door tussen draagbare en mobiele HF-telecommunicatieapparaten (zenders) en het product de minimumafstanden in acht te nemen die hieronder in overeenstemming met het maximale uitgangsvermogen van het communicatieapparaat worden aanbevolen.

Veiligheidsafstand conform zendfrequentie:

Nominaal vermogen van de zender	150 kHz tot 80 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	80 MHz tot 800 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	800 MHz tot 2,5 GHz $d = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$
0,01 W	0,2 m	0,2 m	0,3 m
0,1 W	0,4 m	0,4 m	0,8 m
1 W	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10 W	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100 W	12 m	12 m	23 m

Voor zenders waarvan het nominale vermogen in bovenstaande tabel niet is aangegeven, kan de afstand worden bepaald met behulp van de vergelijking die in de betreffende kolom staat, waarbij "P" het nominale vermogen van de zender in watt (W) is volgens de informatie van de fabrikant van de zender.

## 6.5 Omgevingsomstandigheden

### Gebruik

Omgevingstemperatuur	+10 °C tot +30 °C
Relatieve luchtvochtigheid	30% tot 75% (niet condenserend)
Atmosferische druk	700 hPa tot 1060 hPa

### Transport en opslag

De gegevens voor de accu vindt u in de meegeleverde gebruiksaanwijzing van de accu.

Minimale omgevingstemperatuur (zonder controle van de relatieve luchtvochtigheid)	-25 °C
Maximale omgevingstemperatuur (bij een relatieve luchtvochtigheid van maximaal 93%, niet condenserend)	+70 °C
Luchtvochtigheid	max. 93%
Atmosferische druk	500 hPa – 1060 hPa

## 7 DIVERSEN

### 7.1 Verwijderen

Dit product valt onder het toepassingsgebied van de AEEA<sup>3</sup>. Dit product mag dan ook niet samen met het huishoudelijk afval worden verwijderd. De nationale voorschriften op het gebied van afvalverwijdering dienen te worden nageleefd (bijv. verwijdering via gemeentelijke recyclageparken of leveranciers). Het recycleren van materialen helpt het verbruik van grondstoffen te verminderen en het milieu schoon te houden.

### 7.2 Garantievoorwaarden

PARI garandeert u vanaf de eerste koopdatum tijdens de in het garantiebewijs aangegeven garantieperiode dat uw apparaat bij beoogd gebruik geen door de productie veroorzaakte materiëel- of fabricagefouten vertoont. Voor de aanspraak op garantie geldt een verjaring van 12 maanden. De door PARI verleende garantie geldt naast de garantieverplichting van uw verkoper. Uw wettelijke rechten bij gebreken tegenover uw verkoper worden niet beperkt door de garantie of door het optreden van een geval van garantie. Als garantie- en eigendomsbewijs geldt het door de distributeur afgestempelde garantiebewijs.

#### Wat omvat de garantie?

Als zich bij uitzondering een gebrek mocht voordoen, zal PARI naar zijn keuze het apparaat repareren of vervangen of de aanschafprijs van het product teruggeven. Hierbij kan het apparaat zowel door hetzelfde model als door een model met minstens een vergelijkbare uitrusting worden vervangen. Het vervangen of repareren van het apparaat vormt geen reden voor verlenen van nieuwe garantie. Alle vervangen afgedankte apparaten of onderdelen worden eigendom van PARI. Verdere aanspraken zijn uitgesloten. Dit geldt met name voor aanspra-

---

3) Richtlijn 2012/19/EU VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 4 juli 2012 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

ken op schadevergoeding van welke aard dan ook. Deze uitsluiting van de aansprakelijkheid geldt niet bij aantasting van het leven, het lichaam en de gezondheid, bij opzet en grove nalatigheid, bij productaansprakelijkheid en bij niet-nakoming van wezenlijke verplichtingen uit de garantieovereenkomst.

**De garantie wordt niet verleend indien:**

- het apparaat niet correct volgens de voorschriften van de gebruiksaanwijzing in gebruik werd genomen of gebruikt;
- er schade is opgetreden die te wijten is aan uitwendige invloeden als water, brand, blikseminslag e.d.;
- de schade is ontstaan door ondeskundig transport of valschaude;
- het apparaat ondeskundig werd behandeld of onderhouden;
- het serienummer op het apparaat werd gewijzigd, verwijderd of anderszins onleesbaar werd gemaakt;
- er reparaties, aanpassingen of veranderingen aan het apparaat werden uitgevoerd door personen die daartoe niet door PARI waren gemachtigd.

Voor het overige geldt de garantie niet voor slijtageonderdelen, dus onderdelen van het apparaat die aan normale slijtage onderhevig zijn.

In geval van klachten dient u het volledige apparaat naar uw distributeur te brengen of aan ons op te sturen, stevig verpakt in de originele doos en voldoende gefrankeerd en vergezeld van het door de distributeur afgestempelde garantiebewijs.

De "garantieperiode" begint op de koopdatum.

### 7.3 Verklaring van tekens

Op de compressor en op de verpakking bevinden zich de volgende tekens:

	Gebruiksaanwijzing in acht nemen.
<b>SN</b>	Serienummer van het apparaat
-- -- --	Gelijkstroom
	Wisselstroom
	Beschermingsgraad van het gebruiksgedeelte: type BF
	Apparaat beschermen tegen vocht
	Apparaat van beschermingsklasse II
	Aanduiding dat de accu wordt geladen
	Minimale en maximale transport- en opslagtemperatuur
	Minimale en maximale luchtvochtigheid
	Minimale en maximale atmosferische druk



Dit medische product werd na 13 augustus 2005 in het handelsverkeer gebracht. **Het product mag niet samen met het gewone huishoudelijk afval worden verwijderd.** Het symbool met het kruis over de vuilnisbak wijst erop dat het product met een afzonderlijke vuilnisophaling moet worden meegegeven.



Li-ion



Fabrikant



CE 0123 Het product voldoet aan de eisen conform 93/42/EEG (medische hulpmiddelen) en 2011/65/EU (RoHS).

## 7.4 Contact

Voor alle productinformatie, in geval van storing of bij vragen over het gebruik dient u contact op te nemen met ons Service Center:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (Duitstalig)  
+49 (0)8151-279 220 (internationaal)

no

# Bruksanvisning

Informasjonsstatus: April 2017. Med enerett. Med forbehold om tekniske og designmessige endringer samt trykkfeil. Illustrasjonene kan avvike noe.

<b>VIKTIG INFORMASJON .....</b>	<b>229</b>
Generelt.....	229
Informasjon om bruksanvisningen.....	229
Utformingen av sikkerhetsinstruksene .....	229
Håndtering av kompressoren .....	229
Behandling av spedbarn, barn og hjelpetrengende.....	231
<b>PRODUKTBESKRIVELSE .....</b>	<b>232</b>
Leveranse.....	232
Bruksområde .....	233
Forskriftsmessig bruk .....	233
Kontraindikasjoner.....	233
Produktkombinasjoner.....	233
Funksjonselementer .....	234
Levetid .....	234
<b>TA KOMPRESSOREN I BRUK .....</b>	<b>235</b>
Gjøre klar kompressoren.....	235
Forberede behandlingen .....	236
Utføre behandlingen .....	238
Avslutte behandlingen .....	239
<b>VEDLIKEHOLD .....</b>	<b>240</b>
Rengjøring .....	240
Skifte filter.....	241
Reparasjon .....	241
Oppbevaring .....	242
<b>FEILSØK .....</b>	<b>243</b>

<b>TEKNISKE DATA .....</b>	<b>244</b>
Generell informasjon om kompressoren .....	244
Klassifisering i samsvar med DIN EN 60601-1 .....	245
Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet .....	245
Anbefalte sikkerhetsavstander .....	246
Miljøbetingelser .....	247
<b>ANNET .....</b>	<b>247</b>
Avhending .....	247
Garantibetingelser .....	248
Symbolforklaring .....	249
Kontaktinformasjon .....	250

# 1 VIKTIG INFORMASJON

## 1.1 Generelt

Les denne bruksanvisningen i sin helhet. Oppbevar den til senere bruk. Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til helsekader eller skader på produktet.

Følg i tillegg bruksanvisningen til forstøveren, tilbehøret og batteriet som er i bruk.

## 1.2 Informasjon om bruksanvisningen

Hvis den har gått tapt, kan ny bruksanvisning bestilles fra PARI GmbH [se: Kontaktinformasjon, side 250]. For noen produkter finnes både de engelske og tyske bruksanvisningene tilgjengelig på Internett: [www.pari.com](http://www.pari.com) (på den aktuelle produkt siden).

## 1.3 Utformingen av sikkerhetsinstruksene

De sikkerhetsrelevante advarslene i denne bruksanvisningen er inndelt i farenivåer:

- Med signalordet ADVARSEL angis farer som kan føre til alvorlige personskader eller tap av liv, dersom sikkerhetsreglene ikke følges.
- Med signalordet OBS angis farer som kan føre til lette eller middels alvorlige skader, eller til redusert effekt av behandlingen dersom sikkerhetsreglene ikke følges.
- Med signalordet MERK angis generelle sikkerhetsregler som bør følges under håndtering og bruk, for å unngå skader på produktet.

## 1.4 Håndtering av kompressoren

Kompressoren er et elektrisk drevet svakstrømsapparat. Det er utformet slik at ingen strømførende deler ligger åpne. Hvis den brukes i uegnede omgivelser, eller det har oppstått en skade på kompressoren eller adapteren, er det mulig at denne

beskyttelsen ikke lenger er til stede. Det er derfor viktig å alltid ta hensyn til punktene under. Slik unngår man at det oppstår feil på apparatet, og man forhindrer farer som kan oppstå ved kontakt med strømførende deler, som for eksempel elektrisk støt.

- Kompressoren, adapteren og batteriet er ikke sprutsikre. Alle delene på kompressoren og adapteren må beskyttes mot fuktighet og væske. Ta aldri på kompressoren, batteriet, strømledningen eller strømadapteren med fuktige hender. Kompressoren må aldri brukes i fuktige omgivelser.
- Bruk bare adapttere fra PARI sammen med kompressoren.
- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer med den spenningen som er oppgitt på typeskiltet til kompressoren.
- La aldri kompressoren være i drift uten tilsyn.
- Av sikkerhetsgrunner må adapteren alltid trekkes ut av stikkontakten i følgende tilfeller:
  - hvis det oppstår forstyrrelser under bruk
  - før hver gang apparatet rengjøres eller kontrolleres
  - med én gang etter bruk
- Adapteren må ikke trekkes ut av stikkontakten etter ledningen.
- Pass på at ledningen til strømadapteren ikke blir knekt, kommer i klem eller blir flatklemt. Ledningen må ikke trekkes over skarpe kanter.
- Ikke la kompressoren, batteriet, strømledningen til adapteren eller selve adapteren komme i nærheten av varme overflater som kokeplater, stråleovner eller åpen ild, da det kan skade huset på kompressoren, batteriet, isolasjonen på ledningen eller adapteren.
- Adapteren må holdes utilgjengelig for husdyr som for eksempel gnagere, som kan skade isolasjonen på ledningen.
- Kompressoren må ikke tas i bruk, eller adapteren må straks trekkes ut av stikkontakten hvis kompressoren, strømledningen til adapteren eller selve adapteren, eller batteriet er skadet, eller det er mistanke om at det foreligger en feil etter et fall eller lignende.

## 1.5 Behandling av spedbarn, barn og hjelpetrengende

Spedbarn, barn og hjelpetrengende må kun inhalere under tilsyn av en voksen person. Kun på den måten kan man sikre en trygg og effektiv behandling. Personer i disse gruppene vil ofte feilvurdere eventuelle farer (for eksempel kvelningsfare pga. ledningen til adapteren eller forbindelsesslangen), slik at det kan oppstå fare for personskader.

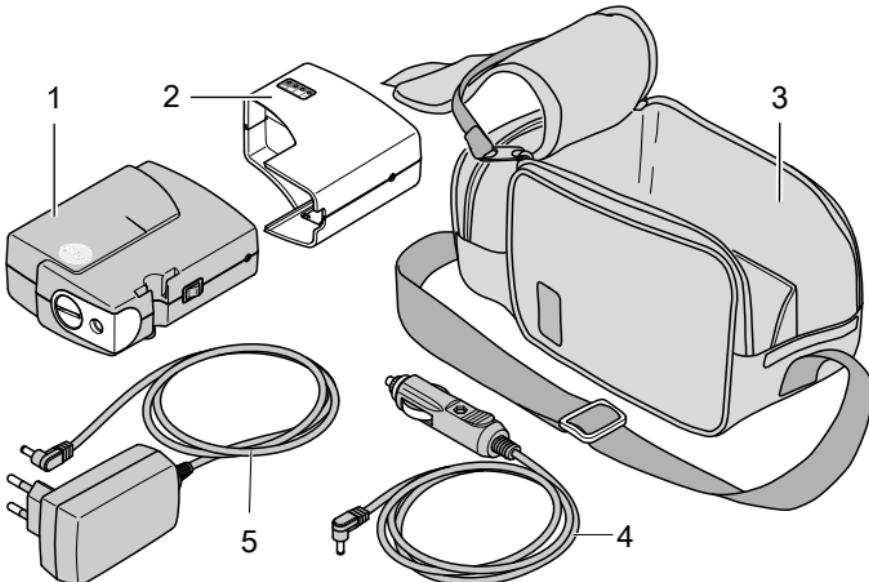
Produktet inneholder smådeler. Smådeler kan blokkere luftveiene og føre til kvelningsfare. Pass på at kompressoren, forstøveren og tilbehøret alltid oppbevares på steder som er utilgjengelige for barn.

Både kompressoren, adapteren og forbindelsesslangen på kompressoruttaket kan bli svært varme under normal bruk. Vær derfor spesielt oppmerksom ved behandling av pleietrengende, slik at de ikke kommer i direkte hudkontakt med kompressoren. Ved langvarig hudkontakt kan det oppstå forbrenninger, spesielt hos personer med nedsatt temperaturfølelse.

## 2 PRODUKTBESKRIVELSE

### 2.1 Leveranse

Kontroller at leveransen inneholder alle de komponentene som hører med til kompressoren. Hvis det mangler deler, ta snarest kontakt med forhandleren hvor PARI kompressor er kjøpt.



- |     |                   |     |   |
|-----|-------------------|-----|---|
| (1) | Kompressor        | (4) | 12 V biladapter                               |
| (2) | Batteri           | (5) | Adapter                                       |
| (3) | Oppbevaringsveske | (-) | Bruksanvisning batteri<br>(ingen illusrasjon) |

## **2.2 Bruksområde**

Kompressoren sørger for å generere trykkluft til drift av en PARI forstøver.

## **2.3 Forskriftsmessig bruk**

Kompressoren må bare brukes sammen med en PARI forstøver. Den skal kun brukes innendørs, og kan betjenes av brukeren selv.

Det må bare brukes originale PARI forstøvere og PARI kompressoror.

## **2.4 Kontraindikasjoner**

PARI GmbH kjenner ikke til at det finnes kontraindikasjoner.

## **2.5 Produktkombinasjoner**

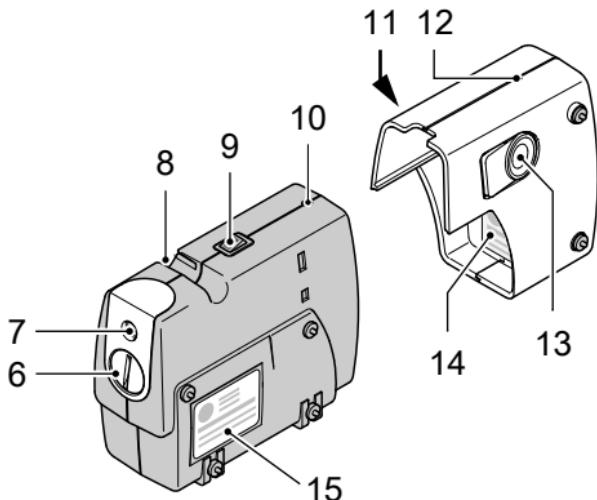
Kompressoren kan drives på batteri, 12 V biladapter eller på nettstrøm.

Kompressoren skal brukes sammen med en PARI forstøver.

Det følger alltid en separat bruksanvisning med forstøverne, både i basispakken og med tilbehør som kjøpes til.

## 2.6 Funksjonselementer

Kompressoren har følgende funksjonselementer:



- (6) Filter
- (7) Slangetilkobling
- (8) Holder for forstøveren
- (9) På/av-bryter
- (10) Strøminntak på kompressoren
- (11) Indikator for ladestatus
- (12) Strøminntak på batteriet
- (13) Låseknap for batteriet
- (14) Typeskilt på batteriet
- (15) Typeskilt på kompressoren

## 2.7 Levetid

Kompressoren har en forventet, gjennomsnittlig levetid på:

- ca. 600 driftstimer
- maks 2 år

## 3 TA KOMPRESSOREN I BRUK

### 3.1 Gjøre klar kompressoren



#### ADVARSEL

##### Brannfare grunnet kortslutning

Kortslutning i apparatet kan føre til brann. Følg punktene under for å redusere brannfaren i tilfelle en slik situasjon oppstår.

- Ikke bruk kompressoren i nærheten av lett brennbare gjenstander som forheng, duker eller papir.
- Ikke bruk kompressoren på områder med eksplosjonfare, eller områder i nærheten av brannfarlige gasser som oksygen, lystgass eller brennbare anestesimidler.



#### OBS

##### Det kan oppstå fare for personskade ved at man snubler, eller at apparatet faller ned.

Hvis kompressoren eller ledningene plasseres ugunstig, kan det føre til fare for personskade.

- Plasser ledningen til adapteren slik at ingen kan snuble eller vikle seg inn i den.
- Ikke plasser kompressoren over hodehøyde, og sorg for at det ikke er mulig å dra den etter ledningen til adapteren eller forbindelsesslangen slik at den faller ned.

#### MERK

##### Fare for feil på apparatet etter fall

Hvis kompressoren faller ned, kan den bli skadet både utvendig og innvendig slik at den ikke lenger kan brukes.

- Plasser kompressoren på et flatt og fast underlag som er støvfritt og tørt. Et mykt underlag, som for eksempel en sofa, seng eller en duk, er ikke egnet.

## MERK

### Fare for feil på apparatet pga. støv

Hvis kompressoren blir brukt på steder med mye støv, kan innsiden av huset fylles opp med støv og kompressoren kan få skader.

- Ikke bruk kompressoren på gulvet, under ei seng eller i et verksted.
- Kompressoren må bare brukes i omgivelser med lite støv.

Rommet hvor kompressoren skal brukes, må oppfylle visse krav [se: Drift, side 247]. Kompressoren skal ikke brukes utendørs.

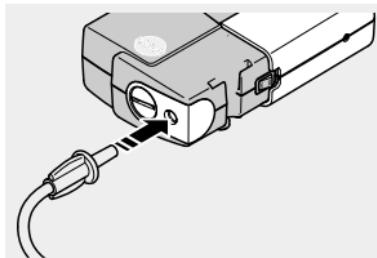
## 3.2 Forberede behandlingen

### ! ADVARSEL

#### Fare for elektrisk støt ved feil på apparatet

Hvis kompressoren har blitt skadet, kan personer komme i berøring med strømførende deler, og det kan dermed oppstå fare for elektrisk støt.

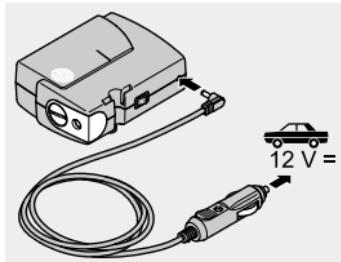
- Kontroller før hver bruk at huset på kompressoren, batteriet, adapteren, eller eventuelt biladapteren, er uten skader.
  - Kompressoren må ikke brukes hvis ikke alle komponentene fungerer som de skal.
- 
- Monter forstøveren som beskrevet i bruksanvisningen som fulgte med den.
  - Fest forbindelsesslangen til PARI forstøver på slangetilkoblingen til kompressoren ved å dreie den lett.



- Sett forstøveren i forstøverholderen på kompressoren.
- Fyll opp forstøveren som beskrevet i bruksanvisningen som fulgte med den.

## Koble til 12 V biladapter

- Koble biladapteren til strøminntaket på kompressoren.  
*Alternativt: drift mens batteriet står i:*  
Koble biladapteren til strøminntaket på batteriet.



- Koble biladapteren til et egnat 12 V strømnettak.

## Koble til adapteren



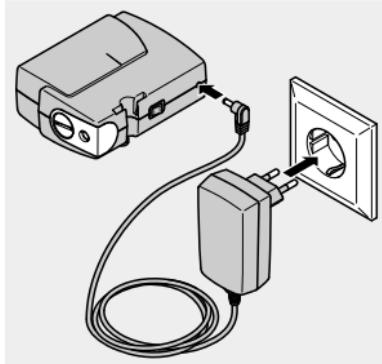
### ADVARSEL

#### Fare for elektrisk støt pga. våte hender

Væsker kan være strømførende, og dermed kan det oppstå fare for elektrisk støt.

- Ta derfor aldri på adapteren med fuktige eller våte hender.

- Koble ledningen til adapteren til strøminntaket på kompressoren.
- Sett adapteren i en egnat stikkontakt.



### 3.3 Utføre behandlingen

#### **! ADVARSEL**

##### **Fare for forveksling av slanger**

Hvis det finnes flere slangesystemer, kan det oppstå livstruende situasjoner hvis de ulike koblingene blir forvekslet med hverandre. Denne faresituasjonen gjelder spesielt **for pleietrengende pasienter** som, for eksempel, er avhengig av kunstig ernæring og infusjoner.

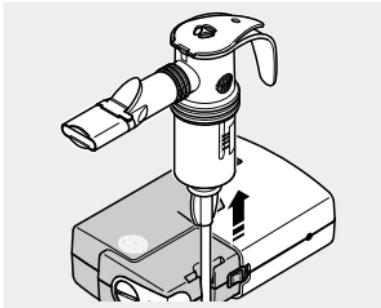
- Kontroller nøye at PARI forbindelsesslange som er koblet til kompressoren, er koblet til en PARI forstøver i den andre enden.

#### **MERK**

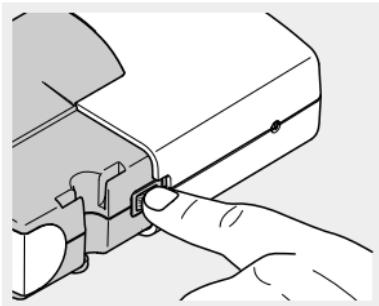
##### **Fare for feil på apparatet pga. overoppheating**

Kompressoren trenger fri luftsirkulasjon slik at varmen som oppstår i huset kan avledes.

- Kompressoren må ikke brukes mens den ligger i ei veske.
- Kompressoren må ikke tildekkes under bruk.
- Trekk forstøveren ut av holderen før behandlingen starter.



- Slå på kompressoren.
- ⚠ ADVARSEL. Fare for elektrisk støt ved feil på apparatet.** Hvis kompressoren har blitt skadet, kan personer komme i berøring med strømførende deler, og det kan dermed oppstå fare for elektrisk støt. Slå straks av kompressoren og trekk ut adapteren fra stikkontakten ved mistanke om at det har oppstått en skade, for eksempel etter et fall, eller hvis det lukter brent plast.
- Forsikre deg om at aerosoltåken blir generert, før du starter med inhalasjonen.
  - Utfør inhalasjonen som beskrevet i bruksanvisningen til forstøveren.



### 3.4 Avslutte behandlingen

- Slå av kompressoren.
  - Sett forstøveren tilbake i holderen etter bruk.
  - Trekk adapteren eller eventuelt biladapteren ut av stikkontakten.
- i** *For å sikre at det ikke er forbindelse til strømnettet må adapteren eller eventuelt biladapteren trekkes ut av stikkontakten.*

## 4 VEDLIKEHOLD

### 4.1 Rengjøring



#### ADVARSEL

##### Fare for elektrisk støt

Væsker kan være strømførende, og dermed kan det oppstå fare for elektrisk støt.

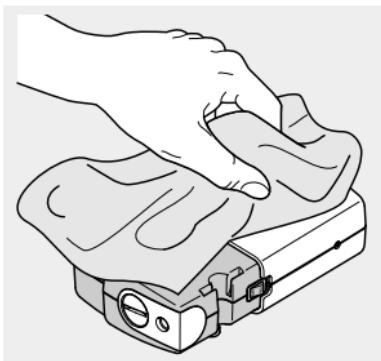
- Slå derfor av kompressoren før den rengjøres, og trekk adapteren eller biladapteren ut av stikkontakten.

#### MERK

##### Fare for feil på apparatet ved væskeinnntrenging

Væskeinnntrenging kan føre til feil på apparatet.

- Derfor er det viktig å unngå væskesprut på kompressoren og adapteren.
- Tørk av den utvendige flaten med en ren og fuktig klut.



Følg instruksene i de enkelte bruksanvisningene for rengjøring av forstøveren, forbindelsesslangen og tilbehøret.

Hvis det har kommet væske inn i kompressoren, må den straks tas ut av bruk. Før den eventuelt kan brukes på nytt, må du ta kontakt med teknisk service eller med PARI Service Center hos PARI GmbH.

## 4.2 Skifte filter

### MERK

#### Fare for feil pga. uegnet luftfilter

Hvis det brukes luftfilter som ikke er egnet for kompressoren, kan den bli skadet.

- Bruk bare luftfilter som er produsert av PARI for bruk sammen med kompressoren.

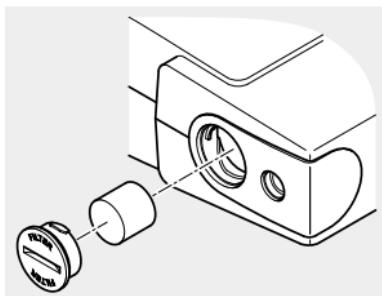
Filteret i kompressoren må skiftes ut etter 200 driftstimer ved normal bruk, eller minst én gang i året.

I tillegg skal filteret kontrolleres regelmessig (etter hver 10. gangs bruk). Er filteret skittent (grå- eller brunfarget) eller tilstoppet, skal det skiftes ut. Hvis filteret har blitt fuktig, skal det også skiftes ut.

#### Det er ikke mulig å rengjøre filteret og bruke det på nytt.

Slik går du fram når du skifter filter:

- Skru løs filterholderen fra kompressoren med en passende mynt.
- Trekk det gamle filteret ut av filterholderen, og sett på det nye filteret.



- Sett filterholderen med det nye filteret på plass i kompressoren, og skru den fast med en mynt.

## 4.3 Reparasjon

Kompressoren må kun repareres av teknisk service hos PARI GmbH eller en serviceinstans som PARI GmbH har gitt uttrykkelig autorisasjon. Hvis en annen person åpner på eller forandrer kompressoren, opphører alle garantier. I slike tilfeller har ikke PARI GmbH noe garantiansvar.

## 4.4 Oppbevaring

### MERK

#### Skade på adapterledningen pga. knekk

Hvis ledningen til adapteren blir bøyd i krappe vinkler eller knekkes, kan trådene inne i ledningen brekke. Hvis det skjer, kan ikke ledningen brukes lenger.

- Derfor bør du ikke vikle ledningen til adapteren rundt adapteren.
- Trekk adapterledningen ut av kompressoren og rull den sammen.
- Ta batteriet ut av kompressoren.

Kompressoren og tilbehøret må lagres slik at de ikke utsettes for lange perioder med direkte sollys.

Kompressoren må alltid være koblet fra strømnettet under lagring, siden elektriske apparater som er koblet til strømnettet alltid utgjør en potensiell fare.

## 5 FEILSØK

Hvis det oppstår en feil som ikke er nevnt i dette kapittelet, eller hvis den foreslalte framgangsmåten ikke retter opp feilen, tar du kontakt med Service Center hos PARI GmbH.

Feil	Mulig årsak	Framgangsmåte
Kompressoren starter ikke.	Ledningen til adapteren er ikke godt nok festet.	Kontroller at ledningen er riktig festet i strøminntaket på kompressoren.
	Adapteren er ikke satt riktig inn i stikkontakten.	Kontroller at adapteren er satt riktig inn i stikkontakten.
Det kommer ikke noe medikament ut av forstøveren.	Dysen på forstøveren er tilstoppet.	Rengjør forstøveren.
	Forbindelsesslangen er ikke riktig festet.	Kontroller at slangetilkoblingene sitter riktig.
	Forbindelsesslangen er ikke tett.	Skift ut forbindelsesslangen.
Alle lysdiodene blinker.	Batteriet har en forbigående funksjonsfeil.	Sett batteriet tilbake på plass som beskrevet i batteriets bruksanvisning.

## 6 TEKNISKE DATA

### 6.1 Generell informasjon om kompressoren

<b>Adapter</b>	
Modell	FUHUA UE24WV
Nettspenning	100 V—240 V
Nettfrekvens	50 Hz—60 Hz
Utgangsspenning svakstrøm	12 VDC/1,67 A
<b>Kompressor</b>	
Inngangsspenning svakstrøm	12 VDC/1,67 A
Strømstyrke	0,6 A
Husets mål (B × H × D)	uten batteri: 8,9 × 4,5 × 11,3 cm med batteri: 8,9 × 4,5 × 14,8 cm
Kompressorgjennomstrømning <sup>1</sup>	ca. 3,8 l/min
Lydtrykknivå <sup>2</sup>	ca. 52 dBA
Trykk	ca. 1 bar
Vekt	uten batteri: 360 g med batteri: 520 g

1) Mot PARI forstøverdyse (Ø 0,48 mm)

2) Kompressorens maksimale A-evaluerte lydtrykknivå (iht. DIN EN 13544-1, avsnitt 26)

## 6.2 Klassifisering i samsvar med DIN EN 60601-1

Beskyttelsestype mot elektrisk støt	Beskyttelsesklasse II
Grad av beskyttelse mot elektrisk støt på brukerdelen (forstøver)	Type BF
Grad av beskyttelse mot inn trenngning av vann i samsvar med EN 60529 (IP-beskyttelsesgrad)	Ingen beskyttelse
Grad av beskyttelse ved bruk i nærheten av brennbare blandinger av anestesimidler med luft, med oksygen eller med lystgass	Ingen beskyttelse
Bruksmodus	Intervalldrift (30 min på, 30 min av)

## 6.3 Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet

Elektriske, medisinske apparater er underlagt bestemte sikkerhetsregler i henhold til direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). All montering og bruk må skje i samsvar med retningslinjene i EMC-direktivet.

Bærbart og mobilt høyfrekvent kommunikasjonsutstyr kan påvirke elektriske, medisinske apparater. Bruk av annet tilbehør, andre omformere og ledninger enn de som er oppgitt, med unntak av omformere og ledninger som produsenten av de elektriske, medisinske apparatene selger som reservedeler til interne komponenter, kan føre til økt emisjon eller at apparatet får redusert immunitet mot interferens.

Kompressoren må ikke plasseres slik at den står rett ved siden av, eller stablet oppå eller under et annet apparat. Hvis man blir nødt til å bruke kompressoren rett ved eller stablet med andre apparater, må det holdes nøye tilsyn med det elektriske,

medisinske apparatet for å være sikker på at det fungerer som det skal i en slik plassering.

En tabell med teknisk informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-instruksjoner) følger som vedlegg til kompressoren. Den kan også bestilles fra PARI GmbH, eller den kan lastes ned fra Internett på adressen [www.pari.com](http://www.pari.com) på den aktuelle produkttsiden under Technical Data.

## 6.4 Anbefalte sikkerhetsavstander

Anbefalte sikkerhetsavstander mellom bærbare og mobile høyfrekvente telekommunikasjonsapparater og produktet:

Produktet er laget for bruk i elektromagnetiske miljøer hvor høyfrekvent stråling i forstyrrende mengder blir kontrollert. Brukeren kan bidra til å forhindre elektromagnetisk interferens ved å sørge for minsteavstander mellom bærbare og mobile høyfrekvente kommunikasjonsapparater (sendere) og produktet, i samsvar med anbefalingene basert på den maksimale utgangseffekten for de ulike kommunikasjonsapparatene som er oppgitt under.

Sikkerhetsavstand iht. sendefrekvens:

Senderens nominelle effekt	150 kHz til 80 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	80 MHz til 800 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	800 MHz til 2,5 GHz $d = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$
0,01 W	0,2 m	0,2 m	0,3 m
0,1 W	0,4 m	0,4 m	0,8 m
1 W	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10 W	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100 W	12 m	12 m	23 m

For sendere som ikke finnes i tabellen kan den nominelle ytelsen regnes ut ved hjelp av likningen for hver kolonne, hvor P er senderens nominelle effekt i Watt slik den er oppgitt fra produsenten.

## 6.5 Miljøbetingelser

### Drift

Omgivelsestemperatur	+10 °C til +30 °C
Relativ luftfuktighet	30 % til 75 % (ikke-kondenserende)
Lufttrykk	700 hPa til 1060 hPa

### Transport og lagring

Batteriets data er å finne i bruksanvisningen som følger med batteriet.

Laveste omgivelsestemperatur (uten kontroll av relativ luftfuktighet)	-25 °C
Høyeste omgivelsestemperatur (med en relativ luftfuktighet på inntil 93 %, ikke-kondenserende)	+70 °C
Luftfuktighet	maks. 93 %
Lufttrykk	500 hPa—1060 hPa

## 7 ANNEN

### 7.1 Avhending

Dette produktet faller inn under gyldighetsområdet til WEEE<sup>3</sup>. Produktet må derfor ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Følg alltid gjeldende landsspesifikke bestemmelser for avfallsdisponering (for eksempel avfallsdisponering via kommunen eller forhandler). Materialresirkulering bidrar til en bedre forvaltning av naturressursene og beskyttelse av miljøet.

3) Det europeiske parlaments- og rådsdirektiv 2012/19/EU fra 4. juli 2012 om kasserte elektriske og elektroniske produkter.

## 7.2 Garantibetingelser

PARIs garantitid gjelder fra den kjøpsdatoen som er påført garantibeviset, og garantien lover at det ved forskriftsmessig bruk ikke skal oppstå feil på material eller bearbeiding relatert til produksjonsprosessen i denne perioden. Garantiansvaret gjelder i 12 måneder. Garantien som gis av PARI gjelder i tillegg til selgerens garantiforpliktelser. Den lovbestemte retten som selgeren har overfor deg når det gjelder eventuelle feil, blir ikke redusert av denne garantien eller at man benytter seg av den. Garantibeviset med forhandlerens stempel gjelder både som garantibevis og dokumentasjon på hvem som eier varen.

### Hva omfatter garantien?

Når det i sjeldne tilfeller oppstår en feil, vil PARI avgjøre om apparatet skal repareres, byttes eller om kjøpesummen skal refunderes. Bytting av apparatet kan være til en identisk modell eller en liknende modell med minst like god funksjonalitet.

Bytting eller reparasjon av apparatet gir ikke en ny garantiperiode. Alle brukte apparater og deler som byttes inn blir PARIs eiendom. Ingen videre krav vil bli innfridd. Dette gjelder spesielt ethvert krav om skadeerstatning. Denne ansvarsfraskrivelsen gjelder ikke i tilfeller hvor det oppstår skade på liv og helse, ved forsett og grov uaktsomhet, brudd på produktgarantien og ved forsømmelse av vesentlige forpliktelser nedfelt i garantiavtalen.

### Garantien gjelder ikke i følgende tilfeller:

- når apparatet ikke ble tatt i bruk eller ikke blir brukt i samsvar med bruksanvisningen
- når det foreligger skader som er påført av ytre faktorer som vann, ild, lynnedslag og lignende
- når det har oppstått skader ved ikke forskriftsmessig transport eller ved fall
- når apparatet er håndtert eller vedlikeholdt i strid med instruksene

- når serienummeret på apparatet er endret, fjernet eller på annen måte gjort uleselig
- når personer som ikke er autorisert av PARI, har foretatt reparasjoner, tilpasninger eller endringer på apparatet

Forøvrig omfatter ikke garantien slitedeler, dvs. deler på apparatet som utsettes for normal slitasje.

Ved en eventuell reklamasjon leveres hele apparatet til din forhandler eller sendes til Pari GmbH, frankert og pakket i originalemballasjen. Garantibeviset med forhandlerens stempel skal legges ved.

Garantitiden gjelder fra og med kjøpsdato.

### 7.3 Symbolforklaring

På kompressoren og/eller på emballasjen finner du følgende symboler:

	Følg bruksanvisningen.
<b>SN</b>	Produktets serienummer
— — —	Likestrøm
	Vekselstrøm
	Beskyttelsesgrad for brukerdelen: Type BF
	Beskytt apparatet mot fuktighet
	Apparat i beskyttelsesklasse II
	Framdriftsindikator for lading

	Laveste og høyeste temperatur ved transport og lagring
	Minimum og maksimum luftfuktighet
	Laveste og høyeste luftrykk
	Dette medisinske utstyret er markedsført etter 13. august 2005. <b>Produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.</b> Symbolet som viser en overkrysset avfallsbeholder på hjul, angir at dette produktet omfattes av kildesortering.
 Li-ion	Resirkulering (lithium-ion)
	Produsent
	Produktet oppfyller kravene i 93/42/EF (medisinsk utstyr) og 2011/65/EU (RoHS).

## 7.4 Kontaktinformasjon

For alle typer produktinformasjon, ved feil eller spørsmål om bruken, ta kontakt med vårt Service Center:

Tlf.: +49 (0)8151-279 279 (tyskspråklig)  
+49 (0)8151-279 220 (internasjonal)

pt

# Manual de instruções

Data da informação: Abril 2017. Todos os direitos reservados. Reservados os direitos a alterações técnicas e visuais, assim como a erros de impressão.  
Imagens semelhantes.

<b>INDICAÇÕES IMPORTANTES.....</b>	<b>253</b>
Generalidades .....	253
Informações sobre o manual de instruções .....	253
Organização das informações de segurança .....	253
Manuseamento do compressor.....	254
Terapia em bebés, crianças e pessoas fragilizadas .....	255
<b>DESCRÍÇÃO DO PRODUTO.....</b>	<b>256</b>
Material fornecido .....	256
Indicações de uso .....	257
Utilização adequada .....	257
Contraindicações.....	257
Combinações do produto .....	257
Elementos funcionais .....	258
Durabilidade .....	258
<b>COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO.....</b>	<b>259</b>
Instalar o compressor .....	259
Preparar a terapia .....	260
Realizar a terapia .....	262
Concluir a terapia .....	264
<b>MANUTENÇÃO.....</b>	<b>264</b>
Limpeza .....	264
Trocar o filtro .....	265
Reparar .....	266
Guardar .....	266
<b>LOCALIZAÇÃO DO ERRO.....</b>	<b>267</b>

<b>DADOS TÉCNICOS .....</b>	<b>268</b>
Dados gerais do compressor .....	268
Classificação de acordo com a norma DIN EN 60601-1 ..	269
Indicações sobre a compatibilidade eletromagnética .....	269
Distâncias de segurança recomendadas .....	270
Condições ambientais .....	271
<b>DIVERSOS .....</b>	<b>272</b>
Eliminar .....	272
Condições de garantia .....	272
Explicação dos símbolos .....	274
Contacto .....	275

# 1 INDICAÇÕES IMPORTANTES

## 1.1 Generalidades

Leia este manual de instruções na íntegra. Guarde-o para consultas futuras. No caso de inobservância do manual de instruções não podem ser excluídos ferimentos ou danos no produto.

Além disso, respeite o manual de instruções do nebulizador, dos acessórios utilizados e do acumulador.

## 1.2 Informações sobre o manual de instruções

Em caso de perda, os manuais de instruções podem ser solicitados à PARI GmbH [ver: Contacto, página 275]. Para determinados produtos, os manuais de instruções estão disponíveis tanto em alemão como em inglês na Internet: [www.pari.com](http://www.pari.com) (na respetiva página do produto).

## 1.3 Organização das informações de segurança

Os avisos relativos à segurança estão divididos neste manual de instruções em níveis de perigo:

- Com a palavra ATENÇÃO são identificados perigos, que sem medidas de prevenção podem originar ferimentos graves ou mesmo a morte.
- Com a palavra CUIDADO são identificados perigos, que sem medidas de prevenção podem originar ferimentos ligeiros a médios ou perturbações da terapia.
- Com a palavra NOTA são identificadas as medidas de prevenção gerais, que devem ser observadas durante o manuseamento do produto para evitar danificá-lo.

## 1.4 Manuseamento do compressor

O compressor é um aparelho elétrico que funciona com baixa tensão. Foi concebido de modo a que nenhuma parte condutora de corrente fique acessível. Contudo, no caso de condições ambientais inadequadas ou se se verificarem danos no compressor ou na unidade de alimentação, poderá não ser possível garantir que este tipo de proteção se mantenha. Por este motivo, tenha em atenção as seguintes indicações, a fim de evitar danos no aparelho e os perigos associados através do contacto com as partes condutoras de corrente (p. ex. choque elétrico):

- O compressor, a unidade de alimentação e o acumulador não estão protegidos contra projeções de água. Proteja todos os componentes do aparelho e a unidade de alimentação de líquidos e humidade. Nunca toque no aparelho, no acumulador, no cabo e na unidade de alimentação com as mãos molhadas. Além disso, o aparelho não pode ser utilizado em ambiente húmido.
- Para operar o compressor, utilize apenas a unidade de alimentação PARI.
- Certifique-se de que a tensão de rede local corresponde às indicações relativas à tensão que constam da chapa de dados do compressor.
- Nunca deixe o compressor sem vigilância durante o funcionamento.
- Por motivos de segurança, retire sempre a unidade de alimentação da tomada nas seguintes circunstâncias:
  - se ocorrerem avarias durante o funcionamento
  - antes de ser limpo e conservado
  - imediatamente após a utilização
- Nunca retire a unidade de alimentação da tomada pegando pelo cabo.
- Tenha cuidado para nunca dobrar, esmagar ou entalar o cabo da unidade de alimentação. Não deixe o cabo roçar em arestas vivas.

- Mantenha o compressor, o acumulador, o cabo da unidade de alimentação e a própria unidade de alimentação afastados de superfícies quentes (p. ex. placas de fogão, radiadores de aquecimento, fogo vivo). A caixa do compressor, o acumulador, o isolamento do cabo ou a própria unidade de alimentação podem ficar danificados.
- Mantenha a unidade de alimentação afastada de animais domésticos (p. ex. roedores). Eles poderão danificar o isolamento do cabo.
- O compressor não pode ser colocado em funcionamento ou a unidade de alimentação tem de ser imediatamente retirada da tomada se o compressor, o cabo da unidade de alimentação, a própria unidade de alimentação ou o acumulador estiverem danificados ou se houver suspeita de danos causados por uma queda ou algo semelhante.

## **1.5 Terapia em bebés, crianças e pessoas fragilizadas**

Bebés, crianças e pessoas fragilizadas só podem inalar sob vigilância constante de uma pessoa adulta. Só assim se pode garantir uma terapia segura e eficaz. Estas pessoas muitas vezes avaliam mal os perigos (p. ex. estrangulamento com o cabo da unidade de alimentação ou a mangueira de ligação), podendo, assim, existir perigo de ferimentos.

O produto contém peças pequenas. As peças pequenas podem bloquear as vias respiratórias e causar risco de asfixia. Certifique-se, por isso, de que o compressor, o nebulizador e os acessórios se encontram sempre fora do alcance de bebés e crianças pequenas.

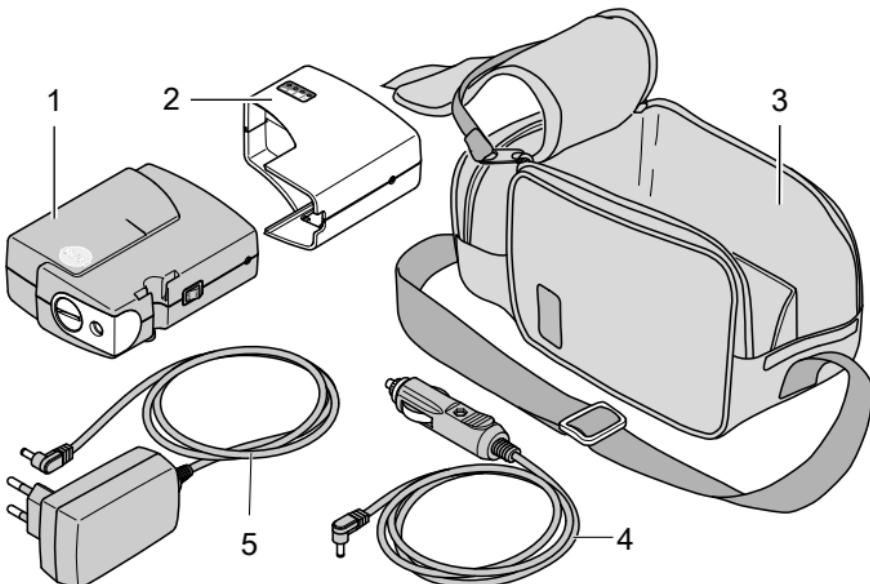
O aparelho, a unidade de alimentação e a mangueira de ligação na saída do compressor podem aquecer bastante no modo de funcionamento normal. Evite, assim, em especial com pessoas que necessitam de cuidados, que a pele entre

em contacto direto com o compressor. O contacto prolongado com a pele pode dar origem a queimaduras, em especial no caso de pessoas com uma percepção térmica distorcida.

## 2 DESCRIÇÃO DO PRODUTO

### 2.1 Material fornecido

Verifique se todos os componentes pertencentes ao compressor estão contidos no material fornecido. Se faltar algum, contacte de imediato o fornecedor junto do qual adquiriu o compressor PARI.



- |     |                           |     |  |
|-----|---------------------------|-----|--|
| (1) | Compressor                | (4) | Adaptador de 12 V                                  |
| (2) | Acumulador                | (5) | Unidade de alimentação                             |
| (3) | Bolsa de<br>armazenamento | (-) | Manual de instruções do<br>acumulador (sem figura) |

## **2.2 Indicações de uso**

O compressor destina-se a produzir ar comprimido para utilização com um nebulizador PARI.

## **2.3 Utilização adequada**

O compressor só pode ser utilizado para o nebulizador PARI. Este foi concebido exclusivamente para a utilização em espaços interiores e pode ser operado pelo próprio paciente.

Só podem ser utilizados nebulizadores e acessórios originais PARI.

## **2.4 Contraindicações**

A PARI GmbH não conhece quaisquer contraindicações.

## **2.5 Combinações do produto**

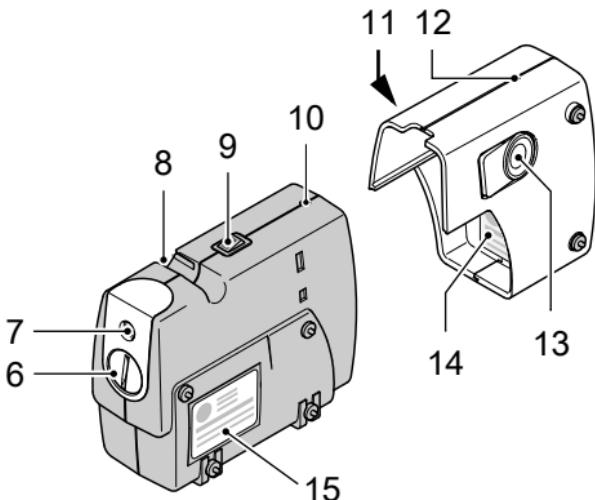
O compressor pode funcionar com o acumulador, o adaptador de 12 V ou ligado diretamente à rede elétrica.

O compressor destina-se a funcionar com um nebulizador PARI.

Nos kits do equipamento original e de pós-venda, o nebulizador é fornecido sempre com um manual de instruções em separado.

## 2.6 Elementos funcionais

O compressor dispõe dos seguintes elementos funcionais:



- (6) Filtro
- (7) Ligação da mangueira
- (8) Suporte do nebulizador
- (9) Interruptor de ligar/desligar
- (10) Tomada de ligação à rede elétrica do compressor
- (11) Indicador de carga do acumulador
- (12) Tomada de ligação à rede elétrica do acumulador
- (13) Botão de desbloqueio do acumulador
- (14) Chapa de dados do acumulador
- (15) Chapa de dados do compressor

## 2.7 Durabilidade

O compressor tem uma durabilidade média prevista de:

- aprox. 600 horas de serviço
- máx. 2 anos

### 3 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

#### 3.1 Instalar o compressor



##### ATENÇÃO

###### Perigo de incêndio devido a curto-circuito

Um curto-circuito no aparelho pode provocar um incêndio. Para reduzir o risco de incêndio num caso destes, observe as seguintes indicações:

- Não utilize o compressor perto de objetos facilmente inflamáveis como p. ex. cortinados, toalhas de mesa ou papéis.
- Não utilize o compressor em zonas onde haja perigo de explosão ou na presença de gases comburentes (p. ex. oxigénio, protóxido de azoto (gás hilarante), anestésicos inflamáveis).



##### CUIDADO

###### Perigo de ferimentos devido a tropeço ou queda do aparelho

Um compressor posicionado desfavoravelmente ou as ligações de cabos dispostas desfavoravelmente representa um perigo de ferimentos.

- Disponha o cabo da unidade de alimentação de maneira a que ninguém tropece nele nem fique emaranhado.
- Não coloque o compressor à altura da cabeça e certifique-se de que não é possível puxar pelo cabo da unidade de alimentação ou pela mangueira de ligação.

## **NOTA**

### **Perigo de defeito no aparelho devido a queda**

Se o compressor cair, pode ficar tão danificado por dentro e por fora, que não poderá ser mais utilizado.

- Instale o compressor sobre uma base fixa, plana, e seca. Uma base macia, como p. ex. um sofá, uma cama ou uma toalha de mesa, não é adequada.

## **NOTA**

### **Perigo de defeito no aparelho devido a pó**

A utilização em ambientes carregados de pó pode fazer com que se acumule pó no interior da caixa o que pode provocar um defeito no aparelho.

- Não utilize o compressor no chão, debaixo da cama ou em oficinas.
- Utilize o compressor apenas em locais praticamente sem pó.

O local de utilização do compressor tem de cumprir determinados requisitos [ver: Funcionamento, página 271]. O compressor não é adequado para a utilização no exterior.

## **3.2 Preparar a terapia**



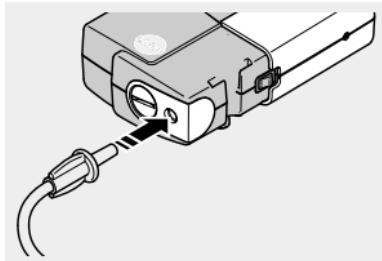
### **ATENÇÃO**

#### **Perigo de vida devido a choque elétrico no caso de defeitos no aparelho**

No caso de um defeito no aparelho, pode haver contacto com partes condutoras de energia, podendo haver, p. ex., perigo de choque elétrico.

- Antes de cada utilização, examine a caixa do compressor, o acumulador, o adaptador de 12 V ou a unidade de alimentação quanto à integridade.
- Utilize o compressor apenas se todos os componentes se encontrarem intactos.

- Monte o nebulizador da forma descrita no respetivo manual de instruções.
- Encaixe a mangueira de ligação do nebulizador PARI na respetiva ligação do compressor, rodando-a ligeiramente.



- Coloque o nebulizador no suporte do compressor previsto para esse fim.
- Encha o nebulizador da forma descrita no respetivo manual de instruções.

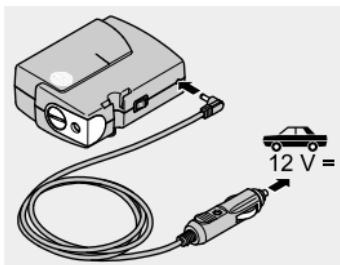
### Ligar o adaptador de 12 V

- Ligue o adaptador de 12 V à tomada de ligação à rede elétrica do compressor.

*Em alternativa: em caso de funcionamento com o acumulador encaixado:*

Ligue o adaptador de 12 V à tomada de ligação à rede elétrica do acumulador.

- Ligue o adaptador de 12 V a uma alimentação de corrente de 12 V adequada.



## Ligar a unidade de alimentação



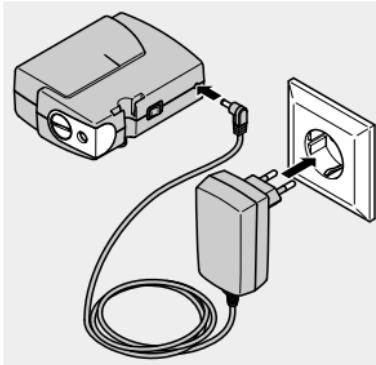
### ATENÇÃO

#### Perigo de vida devido a choque elétrico no caso de mãos molhadas

Os líquidos podem ser condutores de energia, o que comporta perigo de choque elétrico.

- Nunca toque na unidade de alimentação com as mãos húmidas ou molhadas.

- Ligue o cabo da unidade de alimentação à tomada de ligação à rede elétrica do compressor.
- Ligue a unidade de alimentação a uma tomada adequada.



## 3.3 Realizar a terapia



### ATENÇÃO

#### Perigo de vida devido à ligação incorreta das mangueiras

A existência de vários sistemas de mangueiras constitui um potencial perigo de vida no caso de serem accidentalmente confundidas diferentes possibilidades de ligação. Este perigo existe especialmente no caso dos **pacientes que necessitam de cuidados**, a quem, p. ex., tenha sido prescrita alimentação artificial ou por infusão.

- Verifique cuidadosamente se a outra extremidade da mangueira de ligação PARI ligada ao compressor está ligada ao nebulizador PARI.

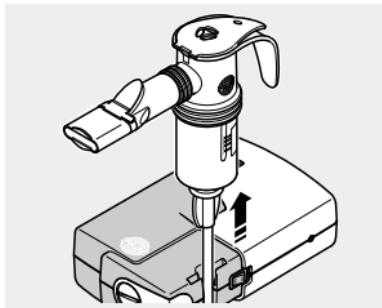
## NOTA

### Perigo de defeito no aparelho devido a sobreaquecimento

O compressor necessita da livre circulação do ar para poder desviar o calor existente na caixa.

- Nunca utilize o compressor dentro de uma bolsa.
- Não cubra o compressor durante a utilização.

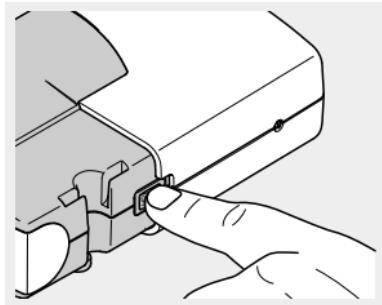
- Antes de dar início ao tratamento, puxe o nebulizador para fora do suporte.



- Ligue o compressor.

**⚠ ATENÇÃO! Perigo de vida devido a choque elétrico no caso de defeitos no aparelho!**

No caso de um defeito no aparelho, pode haver contacto com partes condutoras de energia, podendo haver, p. ex., perigo de choque elétrico. Desligue o compressor de imediato e retire a unidade de alimentação da tomada se houver suspeita de defeito (p. ex. na consequência de uma queda ou em caso de cheiro a plástico queimado).



- Antes de iniciar a inalação, certifique-se de que o vapor com o medicamento (aerossol) é produzido.
- Efetue a inalação da forma descrita no manual de instruções do nebulizador.

### **3.4 Concluir a terapia**

- Desligue o compressor.
- Coloque o nebulizador de novo no suporte.
- Retire a unidade de alimentação ou o adaptador de 12 V da tomada.

**i** *Só se pode garantir que o aparelho está completamente desligado da rede quando a unidade de alimentação ou o adaptador de 12 V são retirados da tomada.*

## **4 MANUTENÇÃO**

### **4.1 Limpeza**



#### **ATENÇÃO**

##### **Perigo de vida devido a choque elétrico**

Os líquidos podem ser condutores de energia, o que comporta perigo de choque elétrico.

- Desligue o compressor antes de o limpar e retire a unidade de alimentação ou o adaptador de 12 V da tomada.

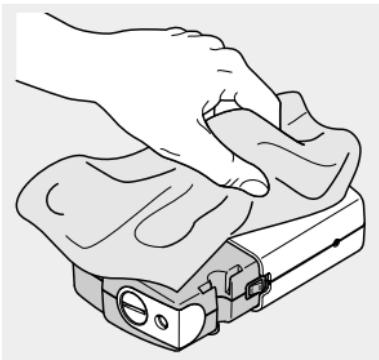
#### **NOTA**

##### **Perigo de defeito no aparelho devido à infiltração de líquidos**

Se entrarem líquidos no interior do aparelho, tal pode causar um defeito no mesmo.

- Não pulverize líquidos sobre o compressor ou a unidade de alimentação.

- Limpe o exterior da caixa com um pano limpo e húmido.



Para efeitos de limpeza do nebulizador, da mangueira de ligação e dos acessórios, respeite as instruções que constam no respetivo manual.

Em caso de infiltrações de líquidos no compressor, o aparelho não pode voltar a ser utilizado em circunstância alguma. Antes de voltar a utilizar o compressor, é impreterável entrar em contacto com o departamento técnico ou com o centro de atendimento PARI GmbH.

## 4.2 Trocar o filtro

### **NOTA**

#### **Perigo de defeito no aparelho devido a filtro de ar inadequado**

Se forem utilizados filtros de ar inadequados para o compressor, tal pode danificar o mesmo.

- Utilize apenas filtros de ar que sejam autorizados pela PARI para utilização com o seu compressor.

Em condições de utilização normais, o filtro do compressor deve ser substituído ao fim de 200 horas de serviço, ou, no mínimo, uma vez por ano.

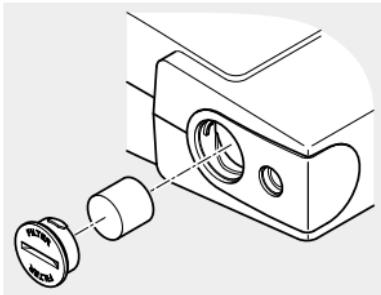
Adicionalmente, controle o estado do filtro a intervalos regulares (após cada 10 utilizações). Se o filtro se apresentar sujo (com aspecto acinzentado ou acastanhado) ou obstruído,

deve ser substituído. Se o filtro estiver húmido, deve também ser substituído por um filtro novo.

### O filtro não pode ser limpo e depois reutilizado!

Para substituir o filtro proceda do seguinte modo:

- Com uma moeda de dimensões adequadas, desaparafuse o suporte do filtro do compressor.
- Retire o antigo filtro do suporte do filtro e coloque o novo filtro.



- Coloque o suporte do filtro juntamente com o novo filtro no compressor e aparafuse-o com uma moeda.

## 4.3 Reparar

As reparações do compressor só podem ser levadas a cabo pelo departamento técnico da PARI GmbH ou por uma oficina de assistência oficialmente autorizada pela PARI. Se o compressor for aberto ou manipulado por outras pessoas, exclui-se qualquer direito de garantia. Nestes casos, a PARI GmbH não assume qualquer responsabilidade.

## 4.4 Guardar

### NOTA

**O cabo da unidade de alimentação pode ficar danificado se for dobrado**

Se o cabo da unidade de alimentação for torcido ou dobrado em raios estreitos, os fios no interior do cabo podem partisse. O cabo fica então inutilizado.

- Não enrole o cabo da unidade de alimentação à volta da unidade de alimentação.

- Retire o cabo da unidade de alimentação do compressor e enrole-o.
- Desligue o acumulador do compressor.

Guarde o compressor e os acessórios protegidos da exposição direta dos raios solares.

Armazene o compressor sempre desligado da corrente, pois os aparelhos ligados à corrente representam uma potencial fonte de perigos.

## 5 LOCALIZAÇÃO DO ERRO

Em caso de erros que não sejam mencionados neste capítulo ou caso o procedimento recomendado não elimine o erro, contacte o centro de atendimento da PARI GmbH.

Falha	Possível causa	Procedimento
O compressor não funciona.	O cabo da unidade de alimentação não está corretamente encaixado no aparelho.	Verifique se o cabo está corretamente conectado à tomada de ligação à rede elétrica do compressor.
	A unidade de alimentação não encaixa corretamente na tomada.	Verifique se a unidade de alimentação está bem assente na tomada.
O medicamento não é expelido do nebulizador.	O injetor do nebulizador está entupido.	Limpe o nebulizador.
	A mangueira de ligação não está corretamente conectada.	Verifique se as ligações da mangueira estão bem assentes.
Todos os LEDs piscam	A mangueira de ligação não está estanque.	Substitua a mangueira de ligação.
	O acumulador apresenta uma falha de funcionamento temporária.	Reponha o acumulador, como descrito no respetivo manual de instruções.

## 6 DADOS TÉCNICOS

### 6.1 Dados gerais do compressor

<b>Unidade de alimentação</b>	
Modelo	FUHUA UE24WV
Tensão de rede	100 V – 240 V
Frequência da rede	50 Hz – 60 Hz
Baixa tensão de saída	12 VDC/1,67 A
<b>Compressor</b>	
Baixa tensão de entrada	12 VDC/1,67 A
Consumo de energia	0,6 A
Dimensões do dispositivo (L × A × P)	sem acumulador: 8,9 × 4,5 × 11,3 cm com acumulador: 8,9 × 4,5 × 14,8 cm
Fluxo do compressor <sup>1</sup>	aprox. 3,8 l/min
Nível sonoro <sup>2</sup>	aprox. 52 dBA
Pressão	aprox. 1 bar
Peso	sem acumulador: 360 g com acumulador: 520 g

1) Face ao injetor do nebulizador PARI (Ø 0,48 mm).

2) Nível sonoro máximo ponderado A do compressor (conf. DIN EN 13544-1, secção 26).

## 6.2 Classificação de acordo com a norma DIN EN 60601-1

Tipo de proteção contra choques elétricos	Classe de proteção II
Grau de proteção da peça de aplicação contra choques elétricos (nebulizador)	Tipo BF
Grau de proteção contra a penetração de água de acordo com EN 60529 (grau de proteção IP)	Sem proteção
Grau de proteção em caso de utilização perto de misturas inflamáveis de produtos anestésicos com ar, com oxigénio ou protóxido de azoto (gás hilariante)	Sem proteção
Modo de funcionamento	Funcionamento intermitente (30 min ligado, 30 min desligado)

## 6.3 Indicações sobre a compatibilidade eletromagnética

Os aparelhos de eletromedicina são sujeitos a medidas de prevenção especiais relativamente à compatibilidade eletromagnética (CEM). Só podem ser instalados e colocados em funcionamento de acordo com as indicações CEM.

Os aparelhos de comunicação móveis e portáteis de alta frequência podem influenciar os aparelhos de eletromedicina. A utilização de outros acessórios, transformadores e cabos que não os indicados, à exceção do transformador e cabos vendidos pelo fabricante do aparelho de eletromedicina como peças de reposição para componentes internos, pode provocar uma maior radiação ou uma redução da resistência a interferências do aparelho.

O aparelho não deve ser posicionado na proximidade imediata ou empilhado com outros aparelhos. Se o funcionamento exigir

aproximar ou empilhar com outros aparelhos, o aparelho de eletromedicina tem de ser vigiado, de forma a assegurar o seu funcionamento correto na posição utilizada.

Os dados técnicos relativos à compatibilidade eletromagnética (indicações CEM) são fornecidos, sob a forma de tabela, juntamente com o aparelho. Em caso de perda, poderá solicita-los de novo à PARI GmbH ou descarregá-los na Internet em [www.pari.com](http://www.pari.com) na respetiva página do produto em "Dados técnicos".

## 6.4 Distâncias de segurança recomendadas

Distâncias de segurança recomendadas entre os aparelhos de telecomunicação portáteis e móveis de alta frequência (AF) e o produto:

O produto foi concebido para a utilização num ambiente eletromagnético, no qual as interferências AF irradiadas são controladas. O utilizador pode ajudar a evitar a ocorrência de interferências eletromagnéticas, ao cumprir as distâncias mínimas entre os dispositivos de comunicação móveis e portáteis AF (emissores) e o produto, tal como é recomendado de acordo com a potência máxima de saída do dispositivo de comunicação que se segue.

Distância de segurança de acordo com a frequência de transmissão:

Potência nominal do emissor	150 kHz a 80 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	80 MHz a 800 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	800 MHz a 2,5 GHz $d = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$
0,01 W	0,2 m	0,2 m	0,3 m
0,1 W	0,4 m	0,4 m	0,8 m
1 W	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10 W	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100 W	12 m	12 m	23 m

Para os emissores cuja potência nominal não seja indicada na tabela anterior, a distância pode ser determinada mediante utilização da equação que pertence à respetiva coluna, sendo que "P" está para a potência nominal do emissor em Watt (W) em conformidade com a indicação do fabricante do emissor.

## 6.5 Condições ambientais

### Funcionamento

Temperatura ambiente	+10 °C a +30 °C
Humidade relativa do ar	30% a 75% (sem condensação)
Pressão do ar	700 hPa a 1060 hPa

### Transporte e armazenamento

Os dados do acumulador encontram-se no manual de instruções do mesmo fornecido juntamente.

Temperatura ambiente mínima (sem controlo da humidade relativa do ar)	-25 °C
Temperatura ambiente máxima (com uma humidade relativa do ar de até 93%, sem condensação)	+70 °C
Humidade do ar	máx. 93%
Pressão do ar	500 hPa – 1060 hPa

## 7 DIVERSOS

### 7.1 Eliminar

Este produto é abrangido pelo disposto na diretiva REEE<sup>3</sup>. Por conseguinte, este dispositivo não poderá ser deitado fora junto com o lixo doméstico. Para esse efeito, é necessário respeitar a legislação aplicável em vigor no país de utilização (p. ex. eliminação a cargo dos serviços municipalizados ou então da responsabilidade do revendedor). A reciclagem de materiais contribui para a redução do consumo de matérias-primas e, em última análise, para a preservação do meio ambiente.

### 7.2 Condições de garantia

A PARI garante-lhe que, a contar da data de compra e durante o prazo de garantia indicado no certificado de garantia, o seu aparelho não apresentará falhas de processamento ou de material associados à produção, se devidamente utilizado. O direito de garantia está limitado a 12 meses. A garantia indicada pela PARI estende-se ainda ao dever de garantia do vendedor. Os seus direitos legais em caso de falhas junto do vendedor não são limitados pela garantia ou em caso de acionamento da mesma. O certificado de garantia carimbado pelo revendedor especializado serve de comprovativo de garantia e de propriedade.

#### O que é abrangido pela garantia?

Se, excepcionalmente, ocorrer uma falha, a PARI irá, conforme o que preferir, reparar ou substituir o aparelho ou proceder à devolução do montante pago pelo produto no ato de compra. O aparelho pode ser substituído por outro do mesmo modelo ou por um minimamente equiparável. A substituição ou reparação do aparelho não constitui motivo para uma nova

---

3) Diretiva 2012/19/CE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO, de 04 de julho de 2012, relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

garantia. Todos os aparelhos ou peças antigas substituídos são propriedade da PARI. Ficam excluídas outras reivindicações. Isto aplica-se especialmente a qualquer pedido de pagamento de indemnização. Esta exclusão de responsabilidade não pode ser aplicada no caso de danos à vida, à integridade física e à saúde, no caso de ação deliberada ou negligência grave, em caso de responsabilidade dos produtos e de violação dos deveres essenciais previstos pelo contrato de garantia.

#### **A garantia não será concedida se**

- o aparelho não for utilizado ou colocado em funcionamento da forma correta e em conformidade com o manual de instruções
- os danos existentes forem atribuídos a influências externas, tais como água, incêndio, descargas atmosféricas, entre outras causas semelhantes
- os danos forem resultantes de um transporte incorreto ou de uma queda
- o aparelho for incorretamente tratado ou manuseado
- o número de série do aparelho tiver sido alterado, removido ou se encontrar ilegível
- as reparações, alterações ou os ajustes no aparelho forem efetuados por pessoas não autorizadas pela PARI

Para além disso, a garantia não abrange peças sujeitas a desgaste, ou seja, peças do aparelho sujeitas ao desgaste normal.

Em caso de reclamação, leve o aparelho, completo, até um revendedor especializado ou envie-nos o aparelho dentro da embalagem original, devidamente selado, com o certificado de garantia carimbado pelo revendedor especializado.

O "prazo de garantia" entra em vigor a partir da data de compra.

### 7.3 Explicação dos símbolos

No compressor ou na embalagem encontram-se os seguintes símbolos:

	Respeitar o manual de instruções.
<b>SN</b>	Número de série do aparelho
— — —	Corrente contínua
	Corrente alterna
	Grau de proteção da peça de aplicação: tipo BF
	Proteja o aparelho de humidade
	Aparelho da classe de proteção II
	Indicação do processo de carregamento
	Temperaturas mínima e máxima de armazenamento e transporte
	Humidade do ar mínima e máxima
	Pressão do ar mínima e máxima
	O dispositivo médico foi introduzido no mercado após o dia 13 de agosto de 2005. <b>O dispositivo não poderá ser deitado fora junto com o lixo doméstico normal.</b> O símbolo do caixote do lixo com um traço por cima remete para a necessidade de separar os lixos.

	Reciclagem (iões de lítio)
<b>Li-ion</b>	
	Fabricante
 0123	O produto está em conformidade com os requisitos das normas 93/42/CEE (dispositivos médicos) e 2011/65/UE (RoHS).

## 7.4 Contacto

Para quaisquer informações sobre o produto, em caso de falhas ou de questões relacionadas com o manuseamento, contacte o nosso centro de atendimento:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (alemão)  
+49 (0)8151-279 220 (internacional)



sv

# Bruksanvisning

Denna bipacksedel godkändes senast: april 2017. Alla rättigheter förbehålls.  
Tekniska och optiska ändringar samt tryckfel förbehålls. Liknar den på bilderna.

<b>VIKTIGA ANVISNINGAR.....</b>	<b>279</b>
Allmän information .....	279
Information om bruksanvisningen .....	279
Utformning av säkerhetsanvisningar .....	279
Hantering av kompressorn .....	279
Behandling av spädbarn, barn och handikappade personer .....	281
<b>PRODUKTBESKRIVNING.....</b>	<b>282</b>
Leveransinnehåll .....	282
Användning .....	283
Avsedd användning .....	283
Kontraindikationer .....	283
Produktkombinationer .....	283
Funktionsdetaljer .....	284
Livslängd .....	284
<b>IDRIFTTAGANDE .....</b>	<b>285</b>
Installera kompressör .....	285
Förbereda behandlingen .....	286
Genomföra behandlingen .....	288
Avsluta behandlingen .....	289
<b>UNDERHÅLL .....</b>	<b>290</b>
Rengöring .....	290
Byta filter .....	291
Reparation .....	291
Förvaring .....	292
<b>FELSÖKNING .....</b>	<b>293</b>

<b>TEKNISKA DATA .....</b>	<b>294</b>
Allmänna kompressordata .....	294
Klassificering enligt DIN EN 60601-1 .....	295
Uppgifter om elektromagnetisk påverkan .....	295
Rekommenderade skyddsavstånd .....	296
Miljöbetingelser .....	296
<b>ÖVRIGT .....</b>	<b>297</b>
Kassering .....	297
Garantivillkor .....	297
Symbolförklaring .....	299
Kontakt .....	300

# 1 VIKTIGA ANVISNINGAR

## 1.1 Allmän information

Läs igenom hela bruksanvisningen. Förvara den för att slå upp något senare. Om bruksanvisningen inte beaktas kan det inte uteslutas att patienten eller produkten skadas.

Beakta dessutom bruksanvisningen för respektive nebulisator, tillbehöret som används och batteriet.

## 1.2 Information om bruksanvisningen

Bruksanvisningar kan vid förlust beställas från PARI GmbH [se: Kontakt, sidan 300]. För enskilda produkter kan bruksanvisningarna dessutom laddas ner från Internet på engelska: [www.pari.com](http://www.pari.com) (på respektive produktsida).

## 1.3 Utformning av säkerhetsanvisningar

I den här bruksanvisningen är säkerhetsrelevanta varningar indelade i risknivåer:

- Risker som utan försiktighetsåtgärder kan leda till svåra skador eller till och med dödsfall märks med signalordet **VARNING**.
- Risker som utan försiktighetsåtgärder kan leda till lätta till medelsvåra skador eller till försämringar av behandlingen märks med signalordet **OBS**.
- Allmänna försiktighetsåtgärder som ska beaktas vid kontakt med produkten för att undvika skador på den märks med signalordet **ANVISNING**.

## 1.4 Hantering av kompressorn

Kompressorn är en elektrisk apparat som drivs med lågspänning. Den är konstruerad så att inga strömförande delar är tillgängliga. Vid olämpliga miljöbetingelser, skada på kompressorn eller nätagtappern kan detta skydd bli åsidosatt.

Beakta därför följande anvisningar för att undvika fel på apparaten och därmed förknippade risker vid kontakt med strömförande delar (t.ex. elektrisk stöt):

- Kompressorn, nätradaptern och batteriet är inte stänkvattenskyddade. Skydda alla apparatens delar och nätradaptern mot vätska och fukt. Ta aldrig i apparaten, batteriet, kabeln eller nätradaptern med fuktiga händer. Apparaten får dessutom inte användas i fuktiga miljöer.
- Använd en PARI nätheadapter endast för att driva kompressorn.
- Se till att den lokala nätpänningen stämmer överens med spänningsuppgiften på kompressorns typskyld.
- Lämna aldrig kompressorn utan uppsikt medan den används.
- Av säkerhetsskäl ska nätradaptern alltid dras ut ur nättuttaget i följande fall:
  - Vid störningar under användning
  - Före varje rengöring och skötsel
  - Omedelbart efter användning
- Håll alltid i nätradaptern och inte i kabeln när adapttern ska dras ut ur nättuttaget.
- Se till att nätheadaptorns kabel aldrig bryts, pressas ihop eller hamnar i kläm. Dra inte kabeln över vassa kanter.
- Håll kompressorn, batteriet, nätheadaptorns kabel och själva nätradaptern borta från heta ytor (t.ex. spisplattor, värmestrålning, öppen eld). Kompressorhöljet, batteriet, isoleringen på kabeln eller själva nätradaptern kan bli skadade.
- Håll nätradaptern borta från husdjur (t.ex. gnagare). De skulle kunna skada isoleringen på kabeln.
- Kompressorn får inte användas och nätradaptern måste omedelbart dras ut ur nättuttaget om kompressorn, nätheadaptorns kabel, själva nätradaptern eller batteriet är skadade, eller vid misstanke om ett fel efter ett fall eller liknande.

## 1.5 Behandling av spädbarn, barn och handikappade personer

Spädbarn, barn och personer i behov av hjälp får endast inhalera under ständig uppsikt av en vuxen. Endast då kan en säker och effektiv behandling säkerställas. Dessa personer felbedömer ofta faror (t.ex. strypning genom nätradaptterns kabel eller anslutningsslängen), och därför finns en skaderisk.

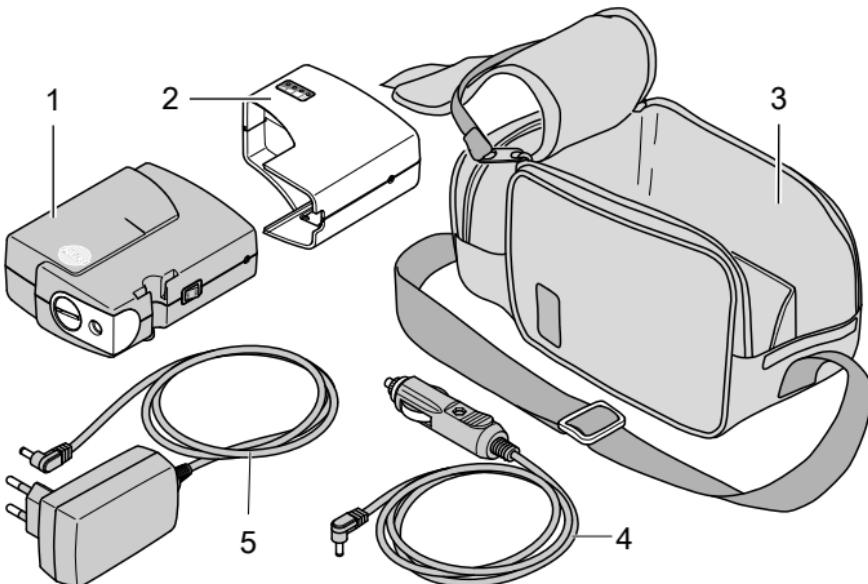
Produkten innehåller smådelar. Smådelar kan täppa till luftvägarna och innehära en kvävningsrisk. Se därför till att kompressorn, nebulisatorn och tillbehöret alltid förvaras utom räckhåll för spädbarn och små barn.

Apparaten, nätradapttern och anslutningsslängen vid kompressorutgången kan vid normal användning bli mycket varma. Undvik därför, speciellt för vårdbehövande personer, att de kommer i direkt hudkontakt med kompressorn. Vid längre hudkontakt kan brännskador uppstå, speciellt på personer med störd temperaturkänslighet.

## 2 PRODUKTBESKRIVNING

### 2.1 Leveransinnehåll

Kontrollera att alla till kompressorn hörande komponenterna har erhållits i leveransen. Om något saknas ska den återförsäljare där du har köpt PARI kompressor omedelbart underrättas.



- |     |                  |     |                                       |
|-----|------------------|-----|---------------------------------------|
| (1) | Kompressor       | (4) | 12 V-biladapter                       |
| (2) | Batteri          | (5) | Nätadapter                            |
| (3) | Förvaringsväskan | (-) | Bruksanvisning batteri<br>(utan bild) |

## **2.2 Användning**

Kompressorn har till uppgift att bilda tryckluft vid användning av en PARI nebulisator.

## **2.3 Avsedd användning**

Kompressorn får endast användas tillsammans med en PARI nebulisator. Den är endast avsedd för användning inomhus och kan hanteras av patienten.

Endast original PARI nebulisatorer och PARI tillbehör får användas.

## **2.4 Kontraindikationer**

PARI GmbH känner inte till några kontraindikationer.

## **2.5 Produktkombinationer**

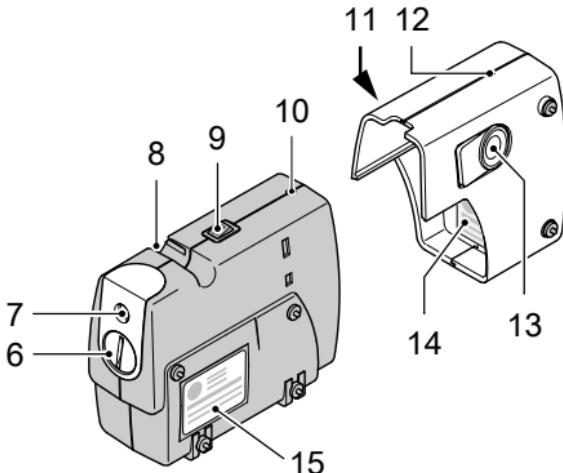
Kompressorn kan drivas med batteriet, 12 V-biladaptern eller via elnätet.

Kompressorn är avsedd för användning tillsammans med en PARI nebulisator.

Nebulisatoren har alltid en bifogad separat bruksanvisning.

## 2.6 Funktionsdetaljer

Kompressorn har följande funktionsdetaljer:



- (6) Filter
- (7) Slanganslutning
- (8) Hållare för nebulisator
- (9) PÅ/AV-strömbrytare
- (10) Uttag för nätanslutning på kompressorn
- (11) Laddningsnivåvisning
- (12) Uttag för nätanslutning på batteriet
- (13) Upplåsningsknapp för batteriet
- (14) Typskylt batteri
- (15) Typskylt kompressor

## 2.7 Livslängd

Kompressorn har en förväntad genomsnittlig livslängd på

- ca. 600 driftstimmar
- max. 2 år

## 3 IDRIFTTAGANDE

### 3.1 Installera kompressor



#### VARNING

##### Brandrisk pga kortslutning

En kortslutning i apparaten kan orsaka en brand. Beakta följande anvisningar för att minska risken för brand i ett sådant fall:

- Använd inte kompressorn i närheten av lättantändliga föremål, t.ex. draperier, bordsdukar eller papper.
- Använd inte kompressorn i explosionsfarliga områden eller i närheten av brandfarliga gaser (t.ex. syre, lustgas, lättantändliga narkosmedel).



#### OBS!

##### Skaderisk pga snubbling eller om apparaten faller ned

En olämpligt placerad kompressor eller olämpligt dragna kablar utgör en skaderisk.

- Placera nätdapterns kabel så att ingen kan snubbla eller trassla in sig i den.
- Placera inte kompressorn över huvudhöjd och se till att den inte kan dras ned i nätdapterns kabel eller anslutningsslangen.

#### ANVISNING

##### Risk för ett fel på apparaten om den faller ned

Om kompressorn faller ned kan den skadas utväntigt och invändigt så att den inte längre kan användas.

- Ställ kompressorn på ett fast, plant och torrt underlag. Ett mjukt underlag, t.ex. en soffa, en säng eller en bordsduk, är inte lämpligt.

## ANVISNING

### Risk för ett fel på apparaten pga damm

Vid användning i dammiga miljöer kan damm ansamlas inuti höljet och orsaka ett fel på apparaten.

- Använd inte kompressorn på golvet, under sängen eller i verkstäder.
- Använd kompressorn endast i dammfria miljöer.

Rummet där kompressorn ska användas måste uppfylla bestämda förutsättningar. [se: Drift, sidan 296]. Kompressorn är inte avsedd för användning utomhus.

## 3.2 Förbereda behandlingen



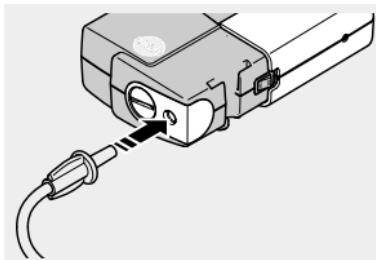
### VARNING

#### Livsfara pga elektrisk stöt vid ett fel på apparaten

Vid ett fel på apparaten kan det uppstå kontakt med strömförande delar, och därmed kan det t.ex. uppstå risk för en elektrisk stöt.

- Kontrollera före varje användning att kompressorhöljet, batteriet, 12 V-biladapters och nätagtadapters inte är skadade.
- Använd kompressorn endast om alla delar är intakta.

- Montera nebulisatorn enligt beskrivningen i dess bruksanvisning.
- Fäst anslutningsslangen till PARI nebulisatorn med en lätt vridning i kompressorns slanganslutning.

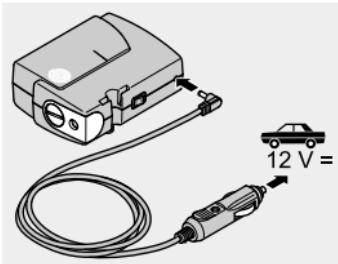


- Sätt nebulisatorn i avsedd hållare på kompressorn.
- Fyll nebulisatorn enligt beskrivningen i dess bruksanvisning.

## Ansluta 12 V-biladaptern

- Anslut 12 V-biladaptern till uttaget för nätanslutning på kompressorn.  
*Alternativ: vid drift med anslutet batteri:*

Anslut 12 V-biladaptern till uttaget för nätanslutning på batteriet.



- Anslut 12 V-biladaptern till en lämplig 12 V-strömförsörjning.

## Ansluta nätradaptern



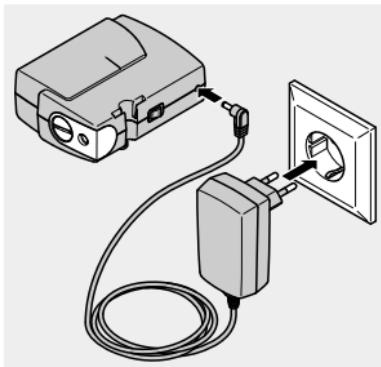
### VARNING

#### Livsfara pga elektrisk stöt vid fuktiga händer

Vätskor kan leda ström, och därmed kan det uppstå risk för en elektrisk stöt.

- Ta aldrig i nätradaptern med fuktiga eller våta händer.

- Anslut nätradapterns kabel till uttaget för nätanslutning på kompressorn.
- Anslut nätradaptern till ett lämpligt nättuttag.



### 3.3 Genomföra behandlingen

#### **⚠️ WARNING**

##### **Livsfara vid förväxling av slangar**

Om det finns flera slangsysten finns en potentiell livsfara om olika anslutningsmöjligheter av misstag förväxlas med varandra. Denna fara finns särskilt **vid vårdbehövande patienter**, som t.ex. får dropp eller infusionser.

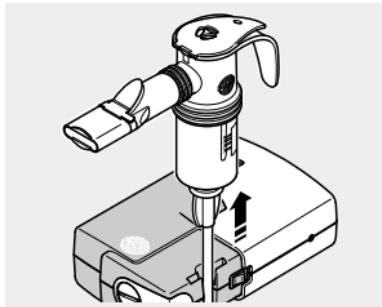
- Kontrollera noggrant om den till kompressorn anslutna PARI anslutningsslängen är ansluten till PARI nebulisatorn i andra änden.

#### **ANVISNING**

##### **Risk för ett fel på apparaten pga överhettning**

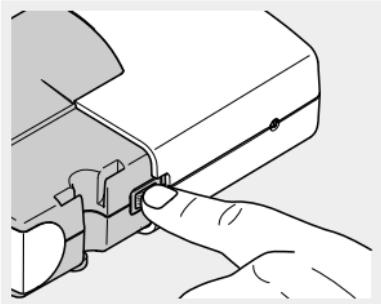
Kompressorn behöver fri luftcirkulation för att kunna leda bort värmen som alstras i höljet.

- Använd aldrig kompressorn i en väska.
  - Täck inte över kompressorn under drift.
- 
- Dra ut nebulisatorn ur hållaren före behandlingen.



- Slå på kompressorn.

**⚠️ WARNING! Livsfara pga elektrisk stöt vid ett fel på apparaten!** Vid ett fel på apparaten kan det uppstå kontakt med strömförande delar, och därmed kan det t.ex. uppstå risk för en elektrisk stöt. Stäng av kompressorn direkt och dra ut nätagtappern ur nätagget om det finns ett misstänkt fel (t.ex. efter ett fall eller om det luktar smält plast).



- Försäkra dig om att läkemedelsdimman (aerosolen) alstras innan inhalationen påbörjas.
- Genomför inhalationen enligt beskrivningen i nebulisatorns bruksanvisning.

### 3.4 Avsluta behandlingen

- Stäng av kompressorn.
- Sätt åter tillbaka nebulisatorn i dess hållare.
- Dra ut nätagtappern eller 12 V-biladaptern ur nätagget.

**i** *En fullständig bortkoppling från nätet kan endast garanteras när nätagtappern eller 12 V-biladaptern är utdragen ur nätagget.*

## 4 UNDERHÅLL

### 4.1 Rengöring



#### VARNING

##### Livsfara pga elektrisk stöt

Vätskor kan leda ström, och därmed kan det uppstå risk för en elektrisk stöt.

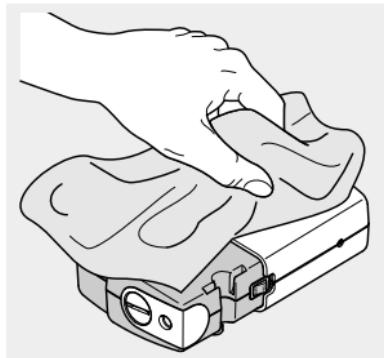
- Stäng av kompressorn före varje rengöring och dra ut nätagtappern eller 12 V-biladaptersn ur nätagttaget.

#### ANVISNING

##### Risk för ett fel på apparaten pga vätska som kommer in

Om vätska kommer in i apparaten kan det uppstå ett fel på apparaten.

- Spruta inte vätska på kompressorn eller nätagtappern.
- Torka av höljets utsida med en ren, fuktig trasa.



För rengöring av nebulisator, anslutningssläng och tillbehör ska anvisningarna i respektive bruksanvisning beaktas.

Om vätska kommit in i kompressorn får apparaten under inga omständigheter användas igen. Kontakta alltid teknisk service eller servicecenter på PARI GmbH innan kompressorn används igen.

## 4.2 Byta filter

### ANVISNING

#### Risk för ett fel på apparaten pga olämpliga luftfilter

Om luftfilter, som inte är lämpliga för kompressorn, används kan kompressorn skadas.

- Använd endast luftfilter som PARI godkänt för drift av kompressorn.

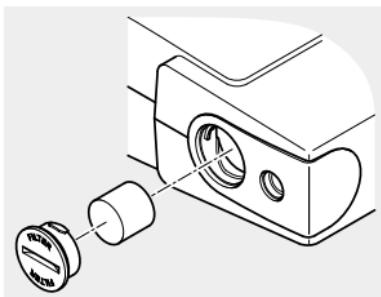
Filtret på kompressorn ska under normala driftsförhållanden bytas var 200:e driftstimme, dock minst en gång per år.

Kontrollera dessutom filtret med jämna mellanrum (efter var 10:e användning). Om det är nedsmutsat (grå- eller brunfärgat) eller igensatt bör det bytas ut. Om filtret har blivit fuktigt måste det också bytas mot ett nytt filter.

#### Filtret får inte rengöras och sedan återanvändas!

Gör enligt följande, för att byta filtret:

- Skruva loss filterhållaren från kompressorn med ett lämpligt mynt.
- Ta bort det gamla filtret ur filterhållaren och sätt dit det nya.



- Sätt in filterhållaren med det nya filtret i kompressorn och skruva fast den med ett mynt.

## 4.3 Reparation

Reparation av kompressorn får endast utföras av teknisk service på PARI GmbH eller av behörig PARI serviceverkstad. Om kompressorn öppnas av andra personer eller manipuleras, blir samtliga garantier ogiltiga. I sådana fall övertar inte heller PARI GmbH något ansvar.

## 4.4 Förvaring

### **ANVISNING**

#### **Skador på nätdapterns kabel om den bryts**

Om nätdapterns kabel böjs eller bryts kraftigt kan trådarna i kabeln brytas av. Kabeln är då obrukbar.

- Linda inte nätdapterns kabel runt nätdaptern.
- Dra loss nätdapterns kabel från kompressorn och linda ihop den.
- Koppla bort batteriet från kompressorn.

Förvara kompressorer och tillbehör så att de inte under längre tid utsätts för direkt solljus.

Förvara alltid kompressorn skild från elnätet, eftersom elektriska apparater anslutna till elnätet utgör en potentiell riskfaktor.

## 5 FELSÖKNING

Kontakta Service Center PARI GmbH, vid fel som inte finns med i detta kapitel eller om den föreslagna åtgärden inte löser felet.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kompressorn fungerar inte.	Nätadapters kabel är inte rätt insatt i apparaten.	Kontrollera att kabeln sitter rätt i kompressorns uttag för nätslutning.
	Nätadaptern sitter inte rätt i nättuttaget.	Kontrollera att nättadaptern sitter rätt i nättuttaget.
Det kommer inget läkemedel ur nebulisatorn.	Dysventilen på nebulisatorn är igensatt.	Rengör nebulisatorn.
	Anslutningsslansen är inte rätt ansluten.	Kontrollera att slanganslutningarna sitter rätt.
	Anslutningsslansen är otät.	Byt ut anslutningsslansen.
Alla LED-lampor blinkar.	Batteriet har en tillfällig felfunktion.	Sätt tillbaka batteriet enligt beskrivning i denna bruksanvisning.

## 6 TEKNISKA DATA

### 6.1 Allmänna kompressordata

#### Nätadapter

Modell	FUHUA UE24WV
Nätspänning	100–240 V
Nätfrekvens	50–60 Hz
Utgående lågspänning	12 VDC/1,67 A

#### Kompressor

Inkommande lågspänning	12 VDC/1,67 A
Elförbrukning	0,6 A
Höljets mått (B × H × D)	utan batteri: 8,9 × 4,5 × 11,3 cm med batteri: 8,9 × 4,5 × 14,8 cm
Kompressorflöde <sup>1</sup>	ca 3,8 l/min
Ljudnivå <sup>2</sup>	ca 52 dBA
Tryck	ca 1 bar
Vikt	utan batteri: 360 g med batteri: 520 g

1) Mot PARI dysventil på nebulisatorn (ø 0,48 mm).

2) Maximal A-klassad ljudnivå för kompressorn (enligt DIN EN 13544-1, stycke 26).

## 6.2 Klassificering enligt DIN EN 60601-1

Skyddssätt mot elektrisk stöt	Skyddsklass II
Skyddsgrad mot elektrisk stöt från beståndsdelarna (nebulisator)	Typ BF
Skyddsgrad mot vatteninträngning enligt EN 60529 (IP-skyddsgrad)	Inget skydd
Skyddsgrad vid användning i närheten av brännbara blandningar av narkosmedel med luft, syre eller lustgas	Inget skydd
Driftsätt	Intermittent drift (30 min. på, 30 min. av)

## 6.3 Uppgifter om elektromagnetisk påverkan

Mediciniska elapparater är underkastade särskilda försiktighetsåtgärder vad gäller elektromagnetisk kompatibilitet (EMV). De får bara installeras och tas i drift enligt EMV-anvisningarna.

Bärbar och mobil HF-kommunikationsutrustning kan påverka elektromedicinska apparater. Användning av andra tillbehör, omformare och kablar än de angivna, med undantag av omformare och kablar som tillverkaren av medicinska elapparater säljer som utbytesdelar för interna komponenter, kan leda till en ökad utsändning eller ett minskat störningsskydd på apparaten.

Apparaten får inte ställas alldes bredvid, eller staplas ovanpå, andra apparater. Vid drift nära eller staplad på andra apparater, ska den medicinska elapparaten hållas under uppsikt så att man säkerställer att den fungerar som den ska med tanke på vad den används till.

Tekniska data vad gäller elektromagnetisk kompatibilitet (EMV-anvisningar) bifogas apparaten i tabellform. De kan dessutom efterbeställas från PARI GmbH eller laddas ner från Internet på [www.pari.com](http://www.pari.com) på respektive produktsida under "Technical Data".

## 6.4 Rekommenderade skyddsavstånd

Rekommenderade skyddsavstånd mellan bärbar och mobil högfrekvent (HF) telekommunikationsutrustning och produkten:

Produkten är avsedd för drift i en elektromagnetisk miljö, där HF-störningstrålningens storlek kontrolleras. Användaren kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att hålla ett minsta avstånd mellan bärbar och mobil HF-telekommunikationsutrustning (sändare) och produkten, enligt nedanstående rekommenderade maximala uteffekt på kommunikationsutrustningen.

Skyddsavstånd beroende på sändningsfrekvens:

Nominell sändareffekt	150 kHz till 80 MHz $d = (3,5/3) \times$ SQRT(P)	80 MHz till 800 MHz $d = (3,5/3) \times$ SQRT(P)	800 MHz till 2,5 GHz $d = (7/3) \times$ SQRT(P)
0,01 W	0,2 m	0,2 m	0,3 m
0,1 W	0,4 m	0,4 m	0,8 m
1 W	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10 W	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100 W	12 m	12 m	23 m

För sändare vars nominella effekt inte finns i ovanstående tabell, kan avståndet vid användning bestämmas med en ekvation för respektive kolumn, där P är sändarens nominella effekt i Watt (W) enligt uppgift från sändarens tillverkare.

## 6.5 Miljöbetingelser

### Drift

Omgivningstemperatur	+10 °C till +30 °C
Relativ luftfuktighet	30 % till 75 % (icke kondenserande)
Luftryck	700 hPa till 1 060 hPa

## Transport och förvaring

Batteriets data finns i den bifogade bruksanvisningen.

Lägsta omgivningstemperatur (utan kontroll av relativ luftfuktighet)	-25 °C
Högsta omgivningstemperatur (vid en relativ luftfuktighet på upp till 93 %, icke kondenserande)	+70 °C
Luftfuktighet	max. 93 %
Lufttryck	500–1 060 hPa

## 7 ÖVRIGT

### 7.1 Kassering

Denna produkt faller inom tillämpningsområdet för WEEE<sup>3</sup>.

Därför får denna produkt inte kastas i hushållssoporna.

Aktuella nationella föreskrifter för kassering ska beaktas (t.ex. kassering via kommun eller återförsäljare). Materialåtervinning hjälper till att minska användningen av råmaterial och skydda miljön.

### 7.2 Garantivillkor

PARI garanterar, från första inköpsdatum och under den på garantibeviset angivna garantitiden, att apparaten vid avsedd användning inte uppvisar några material- eller konstruktionsfel pga tillverkningen. Garantianspråk ska ställas inom en tid på 12 månader. Den garanti som PARI ger gäller också som garantiåtagande för alla återförsäljare. Den legala rätten gentemot säljaren begränsas inte genom garantin eller när garantifallet inträffar. Som garanti- och ägandebevis gäller det av fackhandlaren stämplade garantibeviset.

3) EUROPAPARLAMENTETS OCH RÄDETS DIREKTIV 2012/19/EU av den 4 juli 2012 om gamla el- och elektronikprodukter.

## Vad omfattar garantin?

Skulle i undantagsfall ett fel uppstå ska PARI efter eget val reparera eller byta ut apparaten eller återbeta produktens inköpspris. Utbyte av apparaten kan gälla en likadan eller åtminstone en jämförbart utrustad modell. Utbyte eller reparation av apparaten ger inte en ny garanti. Alla utbytta gamla apparater eller delar blir PARIs egendom. Vidare anspråk är uteslutna. Detta gäller speciellt för alla skadeersättningsanspråk. Detta uteslutande av ansvar kan inte användas vid förlust av liv, kroppsskada och förlorad hälsa, vid avsiktlig och grov vårdslöshet, produktansvar och vid förlust av viktiga åtaganden utifrån garantivtalet.

## Garantin gäller inte om

- apparaten inte har tagits i drift eller använts på vederbörligt sätt enligt föreskrifterna i bruksanvisningen.
- skador föreligger, som kan ha orsakats av yttre påverkan som vatten, eld, åsknedslag osv.
- skadan har uppstått pga en felaktig transport eller ett fall.
- apparaten har hanterats eller skötts på ett felaktigt sätt.
- serienumret på batteriet har ändrats, avlägsnats eller på annat sätt gjorts oläsbart.
- reparationer, anpassningar eller ändringar på apparaten har gjorts av någon som inte är godkänd som behörig av PARI.

I övrigt gäller inte garantin för förslitningsdelar eller apparatdelar som utsatts för normalt slitage.

Vid reklamation, lämna in hela apparaten till en fackhandlare eller skicka apparaten förpackad i originalkartongen, med frakten betald och tillsammans med av fackhandlaren stämplat garantibevis till PARI GmbH.

Garantitiden gäller från inköpsdatum.

## 7.3 Symbolförklaring

På kompressorn resp. på förpackningen finns följande tecken:

	Beakta bruksanvisningen.
<b>SN</b>	Serienummer på apparaten
— — —	Likström
	Växelström
	Användningsdelarnas skyddsgrad: typ B
	Skydda apparaten mot väta
	Apparat av skyddsklass II
	Laddningsvisning
	Min. och max. transport- och förvaringstemperatur
	Lägsta och högsta luftfuktighet
	Lägsta och högsta lufttryck
	Den medicintekniska produkten släpptes efter den 13 augusti 2005. <b>Produkten får inte kastas i de vanliga hushållssoporna.</b> Symbolen med den överkorsade soptunnan visar att delarna måste samlas in separat.



Li-ion



Återvinning (litiumjon)

Tillverkare

CE 0123

Produkten uppfyller kraven enligt 93/42/EEG  
(medicintekniska produkter) och 2011/65/EU (RoHS).

## 7.4 Kontakt

Kontakta vårt Service Center för all slags produktinformation,  
vid fel eller frågor om handhavandet:

Tel.: +49 (0)8151 - 279 279 (tyskspråkigt)  
+49 (0)8151 - 279 220 (internationellt)

tr

# Kullanım Talimatları

Bilgilerin Güncelliliği: Nisan 2017. Tüm hakları saklıdır. Teknik ve görsel değişiklik yapma ile baskı hataları hakkı saklıdır. Resimde gösterilenler benzerdir.

<b>ÖNEMLİ BİLGİLER.....</b>	<b>303</b>
Genel .....	303
Kullanım talimatlarına ilişkin bilgiler .....	303
Güvenlik uyarılarının gösterilmesi .....	303
Kompresörün kullanımı .....	303
Bebek, çocuk ve yardıma muhtaç kişilerin tedavi edilmesi .....	305
<b>ÜRÜN TANIMI.....</b>	<b>306</b>
Teslimat Kapsamı .....	306
Kullanım Amacı .....	307
Uygun Kullanım .....	307
Kontrendikasyonlar .....	307
Ürün Kombinasyonları .....	307
Fonksiyon Elemanları .....	308
Kullanım ömrü .....	308
<b>İŞLETİME ALMA.....</b>	<b>309</b>
Kompresörün kurulması .....	309
Tedavinin hazırlanması .....	310
Tedavinin uygulanması .....	312
Tedavinin sonlandırılması .....	314
<b>BAKIM.....</b>	<b>314</b>
Temizlik .....	314
Filtrenin değiştirilmesi .....	315
Onarım .....	316
Muhafaza .....	316
<b>ARIZA TESPİTİ.....</b>	<b>317</b>

<b>TEKNİK VERİLER.....</b>	<b>318</b>
Genel kompresör verileri .....	318
DIN EN 60601-1 uyarınca sınıflandırma .....	319
Elektromanyetik toleranslar hakkında bilgiler .....	319
Tavsiye edilen koruma mesafeleri .....	320
Ortam koşulları .....	321
<b>DİĞER .....</b>	<b>321</b>
Bertaraf etme .....	321
Garanti Koşulları .....	322
İşaretlerin Açıklaması .....	323
İletişim .....	324

# 1 ÖNEMLİ BİLGİLER

## 1.1 Genel

Kullanım talimatlarını sonuna kadar dikkatle okuyun. Daha sonra tekrar okumak üzere saklayın. Kullanım talimatlarına uyulmaması yaralanmalara veya ürünlerde hasara yol açabilir.

Kullanılan nebülizörün, ilgili aksesuarların ve akünün kullanım talimatlarını da her zaman mutlaka dikkate alın.

## 1.2 Kullanım talimatlarına ilişkin bilgiler

Kullanım talimatlarını kaybederseniz PARI GmbH'den tekrar sipariş edebilirsiniz [bkz.: İletişim, sayfa 324]. Her ürün için kullanım talimatları ayrıca Almanca veya İngilizce olarak internette [www.pari.com](http://www.pari.com) adresinde bulunabilir (ilgili ürün sayfasına bakın).

## 1.3 Güvenlik uyarılarının gösterilmesi

Bu kullanım talimatlarında, güvenlik açısından önemli uyarılar tehlike derecesine göre sıralanmıştır:

- **UYARI** başlığı altında tedbir alınmadığı takdirde ağır yaralanmalara ve hatta ölüme sebebiyet verecek tehlikeler belirtilir.
- **DİKKAT** başlığı altında tedbir alınmazsa hafif ila orta dereceli yaralanmalara sebebiyet verecek, tedavinin zarar görmesine neden olacak tehlikeler belirtilir.
- **BİLGİ** başlığı altında ürünün kullanımında dikkat edilmesi gereken ve ürünün görüleceği hasarların önüne geçmek için önemli olan genel tedbirlerden bahsedilmektedir.

## 1.4 Kompresörün kullanımı

Kompresör, düşük voltaj ile çalıştırılan elektrikli bir cihazdır. Kompresör, elektrikli parçalara erişilemeyecek şekilde tasarlanmıştır. Uygun olmayan çevre koşullarında veya kompresör veya şebeke ünitesi hasarlı olduğunda bu koruma

artık sağlanamıyor olabilir. Bu yüzden, bir cihaz arızasını ve bununla bağlantılı olarak elektrikli parçalar ile temas sonucu oluşabilecek tehlikeleri (örn. bir elektrik çarpmasını) önlemek için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Kompresör, şebeke ünitesi ve akü, su sıçramalarına karşı korumalı değildir. Tüm cihaz parçalarını ve şebeke ünitesini nemden ve sıvılardan koruyun. Cihazı, aküyü, kabloyu veya şebeke ünitesini kesinlikle ıslak eller tutmayın. Ayrıca cihaz nemli ortamda kullanılmamalıdır.
- Kompresörü çalıştırmak için sadece PARI şebeke ünitesini kullanın.
- Bulundığınız yerdeki şebeke voltajının kompresör model tanımındaki voltaj bilgisi ile aynı olduğundan emin olun.
- İşletim esnasında kompresörü daima gözetim altında tutun.
- Güvenlik nedenlerinden dolayı aşağıdaki durumlarda daima şebeke ünitesini prizden çekin:
  - çalışırken arızalandığında
  - her temizleme ve bakımdan önce
  - kullanımdan hemen sonra
- Şebeke ünitesini kablosundan tutarak prizden çekmeyin.
- Şebeke ünitesi kablosunun asla bükülmüş, ezilmiş veya sıkışmış durumda olmamasına dikkat edin. Kabloyu keskin kenarlardan geçirmeyin.
- Kompresörü, aküyü, şebeke ünitesi kablosunu ve şebeke ünitesini sıcak yüzeylerden (örn. ocak, radyan ısıtıcılar, açık ateş) uzak tutun. Kompresörün ve akünün gövdesi veya kabloların ve şebeke ünitesinin izolasyonu hasar görebilir.
- Şebeke ünitesini evcil hayvanlardan (örn. kemirgenlerden) uzak tutun. Bu hayvanlar kabloların izolasyonuna zarar verebilir.
- Kompresörün, şebeke ünitesi kablosunun, şebeke ünitesinin kendisinin veya akünün hasarlı olması veya cihazın yere düşmesinden veya benzer bir durumdan sonra bir arızadan şüphelenilmesi halinde kompresör kesinlikle işletme alınmamalı veya şebeke ünitesi hemen prizden çekilmelidir.

## 1.5 Bebek, çocuk ve yardıma muhtaç kişilerin tedavi edilmesi

Bebeklere, çocuklara ve yardıma muhtaç insanlara sadece bir yetişkinin sürekli gözetimi altında enhalasyon tedavisi uygulanabilir. Güvenli ve etkili bir tedavi ancak böyle sağlanır. Bu kişiler çoğu zaman bir yaralanma tehlikesine yol açabilecek tehlikeleri (örn. şebeke ünitesi kablosu veya bağlantı hortumu ile boğulma) tam olarak kestiremezler.

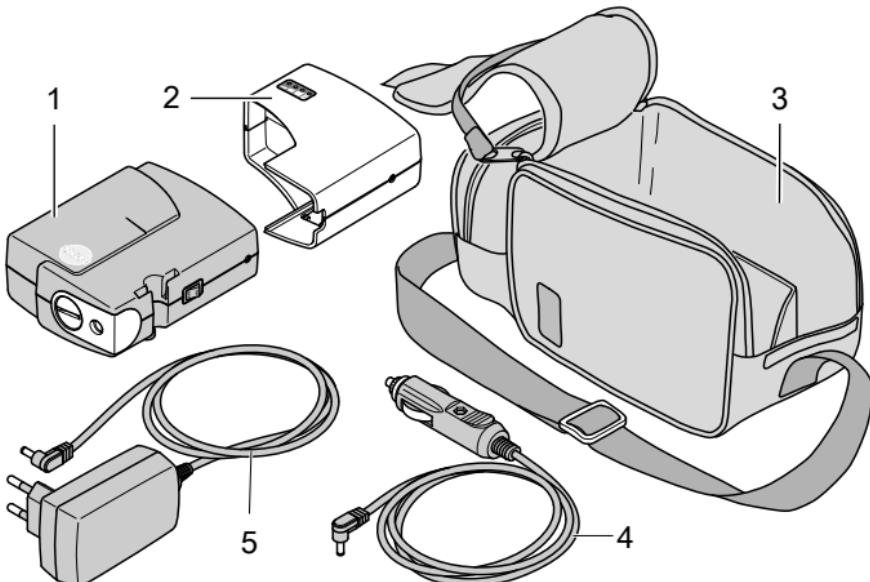
Ürün küçük parçalar içerir. Bu küçük parçalar solunum yollarını bloke ederek boğulma tehlikesine yol açabilir. Bu yüzden kompresör, nebülizör ve aksesuarları daima çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza etmeye özen gösterin.

Cihaz, şebeke ünitesi ve kompresör çıkışındaki bağlantı hortumu normal işletimde çok ısınabilir. Bu yüzden özellikle bakıma muhtaç kişilerin doğrudan kompresör ile cilt temasında bulunmasını önleyin. Uzun süreli cilt temaslarında ciltte yanmalar meydana gelebilir, özellikle de sıcaklık algılamasında sorun olan kişilerde.

## 2 ÜRÜN TANIMI

### 2.1 Teslimat Kapsamı

Kompresörünüzde ait bileşenlerin teslimat kapsamında olup olmadığını kontrol edin. Eksik bir parça varsa, PARI kompresörünü satın aldığınız satıcıyla görüşün.



- |                     |  |
|---------------------|--|
| (1) Kompresör       | (4) 12 V otomobil adaptörü                 |
| (2) Akü             | (5) Şebeke ünitesi                         |
| (3) Saklama çantası | (-) Akü kullanım talimatları<br>(resimsiz) |

## **2.2 Kullanım Amacı**

Kompresör, bir PARI nebülizörün işletimi için basınçlı hava üretmek üzere tasarlanmıştır.

## **2.3 Uygun Kullanım**

Kompresör sadece PARI nebülizörleri için kullanılabilir.

Kompresör sadece kapalı mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve hastalar tarafından kullanılabilir.

Yalnızca orijinal PARI nebülizörler ve PARI aksesuarlar kullanılmalıdır.

## **2.4 Kontrendikasyonlar**

PARI GmbH'nin bilinen bir kontrendikasyonu bulunmamaktadır.

## **2.5 Ürün Kombinasyonları**

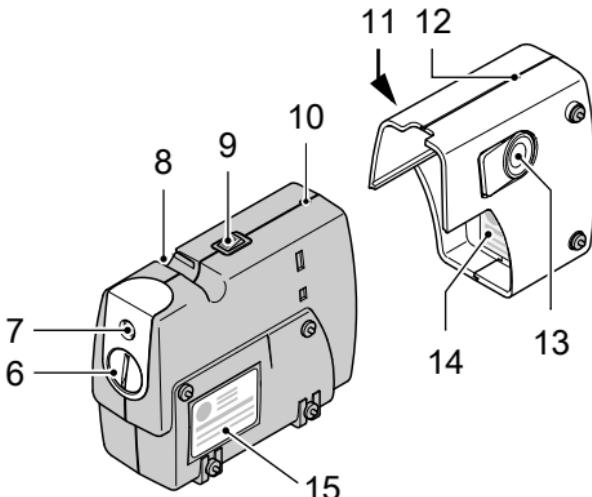
Kompresör bir akü veya 12 V otomobil adaptörü kullanılarak veya elektrik şebekesine bağlanarak çalıştırılabilir.

Kompresör bir PARI nebülizör ile çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

İlk alım ve sonradan satın almada nebülizörler ile birlikte her zaman kullanım talimatları verilir.

## 2.6 Fonksiyon Elemanları

Kompresör, aşağıdaki fonksiyon elemanlarına sahiptir:



- (6) Filtre
- (7) Hortum konektörü
- (8) Nebülizör tutucusu
- (9) Açık / Kapalı şalteri
- (10) Kompresördeki şebeke bağlantı soketi
- (11) Şarj durumu göstergesi
- (12) Aküdeki şebeke bağlantı soketi
- (13) Akü için çıkartma düğmesi
- (14) Akü model tanımı
- (15) Kompresör model tanımı

## 2.7 Kullanım ömrü

Kompresörün ortalama kullanım ömrü:

- yaklaşık 600 işletim saatı
- maks. 2 yıl

### 3 İŞLETİME ALMA

#### 3.1 Kompresörün kurulması



##### UYARI

###### Kısa devre nedeniyle yanım tehlikesi

Cihazda bir kısa devre olması yanına neden olabilir. Bu gibi durumlarda yanım çıkma tehlikesini azaltmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Kompresörü perde, masa örtüsü veya kağıt gibi kolayca tutuşabilecek nesnelerin yakınında çalıştmayın.
- Kompresörü, patlama tehlikesi olan yerlerde veya yanmayı kolaylaştırılan gazların yanında (örn. oksijen, kahkaha gazı, tutuşabilen anestezikler) çalıştmayın.



##### DİKKAT

###### Tökezleme veya cihazın düşmesi nedeniyle yaralanma tehlikesi

Düzungün yerleştirilmemiş bir kompresör veya düzungün yapılmamış kablo bağlantıları, yaralanma tehlikelerinin oluşmasına neden olur.

- Şebeke ünitesinin kablosunu, kimsenin kabloya takılmayacağı veya dolanmayacağı şekilde döşeyin.
- Kompresörü baş yüksekliğinin üzerinde bir seviyeye yerleştirmeyin ve şebeke ünitesinin elektrik kablosundan veya bağlantı hortumundan çekilebilir durumda olmadığından emin olun.

##### BİLGİ

###### Düşme nedeniyle cihaz arızası tehlikesi

Kompresörün düşmesi halinde, kompresörün içinde veya dışında hasar oluşabilir ve kompresör kullanılamaz hale gelebilir.

- Kompresörü sert, düz ve kuru bir yüzeye yerleştirin. Kompresörün yere düşme ihtimalinden dolayı koltuk, yatak veya masa örtüsü gibi yumuşak bir zemin uygun değildir.

## BİLGİ

### Toz nedeniyle cihaz arızası tehlikesi

Cihazın çok yoğun toz olan ortamlarda çalıştırılması, cihazın içinde daha çok toz birikmesine neden olarak cihaz arızalarına yol açabilir.

- Kompresörü zemin üzerinde, yatak altında veya atölyelerde kullanmayın.
- Kompresörü, toz olmayan bir ortamda çalıştırın.

Kompresörün çalıştırılacağı mekan belirli koşulları yerine getirmelidir [bkz.: Kullanım, sayfa 321]. Kompresör, açık havada kullanım için uygun değildir.

## 3.2 Tedavinin hazırlanması



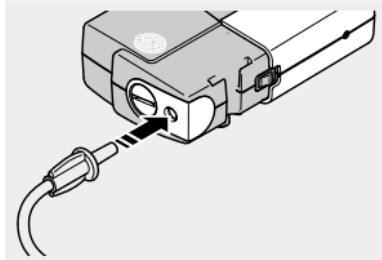
### UYARI

#### Cihaz arızası durumunda elektrik çarpması nedeniyle hayatı tehlike

Bir cihaz arızasının meydana gelmesi halinde elektrikli parçalar ile temas söz konusu olabilir; bu durumda da örn. bir elektrik çarpması tehlikesi oluşabilir.

- Her uygulamadan önce kompresör gövdesinin, akünün, 12 V otomobil adaptörünün veya şebeke ünitesinin sağlam olduğunu kontrol edin.
  - Kompresörü ancak tüm bileşenlerin sağlam olması durumunda kullanın.
- 
- Nebülizörü, nebülizör kullanım talimatlarında anlatıldığı şekilde monte edin.

- PARI nebülizörün bağlantı hortumunu hafifçe döndürerek kompresörün hortum konektörüne takın.



- Nebülizörü, kompresörde bunun için sağlanan tutucuya takın.
- Nebülizörü, nebulizer kullanım talimatlarında anlatıldığı şekilde doldurun.

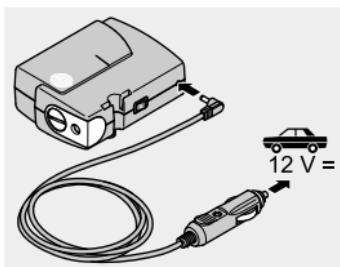
## 12 V otomobil adaptörünün bağlanması

- 12 V otomobil adaptörünü şebeke bağlantı soketi ile kompresöre bağlayın.

*Alternatif olarak: Takılı akü ile işletimde:*

12 V otomobil adaptörünü aküdeki şebeke bağlantı soketine bağlayın.

- 12 V otomobil adaptörünü uygun bir 12 V akım beslemesine bağlayın.



## Şebeke ünitesinin bağlanması



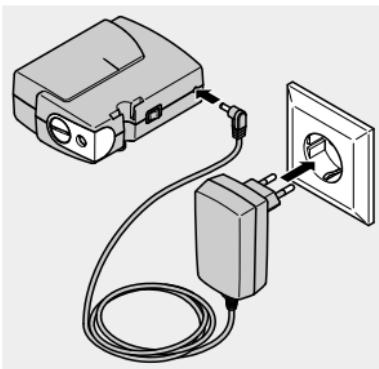
### UYARI

**İslak elle kullanım sonucu elektrik çarpması nedeniyle hayatı tehlike**

Sıvıların akım iletici özelliği vardır ve bu durum elektrik çarpması tehlikesine neden olur.

- Bu nedenle şebeke ünitesini kesinlikle nemli veya ıslak elle tutmayın.

- Şebeke ünitesinin kablosunu, kompresördeki şebeke bağlantı soketine bağlayın.
- Şebeke ünitesini uygun bir prize takın.



### 3.3 Tedavinin uygulanması



#### UYARI

##### Hortumların karıştırılması sonucu hayatı tehlike

Birden çok hortum sisteminin mevcut olması halinde, farklı bağlantı seçeneklerinin yanlışlıkla birbirleriyle karıştırılması sonucu hayatı tehlikelerin oluşması ihtimali söz konusudur. Bu tehlike özellikle, yapay beslenme veya infüzyon ile yaşayan **bakıma muhtaç hastalarda** meydana gelebilir.

- Kompresöre bağlı PARI bağlantı hortumunun diğer ucundan PARI nebulizör ile bağlı olup olmadığını dikkatlice kontrol edin.

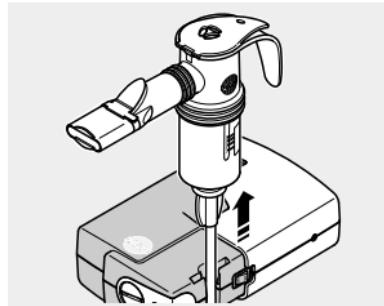
#### BİLGİ

##### Aşırı ısınma nedeniyle cihaz arızası tehlikesi

Gövdede oluşan ısının tahliye edilebilmesi amacıyla kompresör içinde serbest hava sirkülasyonunun mevcut olması gereklidir.

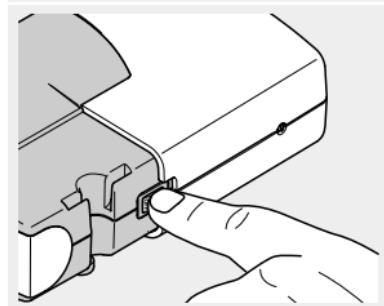
- Kompresörü kesinlikle bir çanta içindeyken çalıştmayın.
- Çalışmakta olan bir kompresörün üzerini kesinlikle örtmeyin.

- Tedaviden önce nebulizörü tutucusundan çekerek çıkartın.



- Kompresörü açın.

**⚠ UYARI! Cihaz arızası durumunda elektrik çarpması nedeniyle hayatı tehlike!** Bir cihaz arızasının meydana gelmesi halinde elektrikli parçalar ile temas söz konusu olabilir; bu durumda da örn. bir elektrik çarpması tehlikesi oluşabilir. Bir arıza olduğundan şüphe ediyorsanız (örn. cihazın yere düşmesinden sonra veya yanmış plastik kokusu geldiğinde) kompresörü hemen kapatın ve şebeke ünitesini prizden çekin.



- Enhalasyona başlamadan önce ilaç akışının (aerosol) oluştığından emin olun.
- Ürünün kullanım kılavuzunda tarif edildiği şekilde enhalasyonu gerçekleştirin.

### 3.4 Tedavinin sonlandırılması

- Kompresörü kapatın.
- Nebülizörü tekrar tutucusuna oturtun.
- Şebeke ünitesini veya 12 V otomobil adaptörünü prizden çekin.

**i Cihazın şebekeden tamamen ayrılması ancak, şebeke ünitesi veya 12 V otomobil adaptörünün prizden çekilmiş olması durumunda sağlanır.**

## 4 BAKIM

### 4.1 Temizlik



#### UYARI

##### **Elektrik çarpması nedeniyle hayatı tehlike**

Sıvıların akım iletici özelliği vardır ve bu durum elektrik çarpması tehlikesine neden olur.

- Kompresördeki her temizleme işleminden önce kompresörü kapatın ve şebeke ünitesini veya 12 V otomobil adaptörünü prizden çekin.

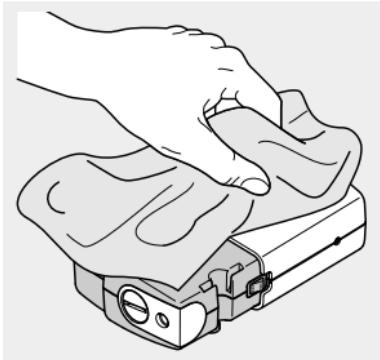
#### BİLGİ

##### **Sıvı girişi nedeniyle cihaz arızası tehlikesi**

Sıvıların cihazın içine girmesi halinde cihaz arızaları söz konusu olabilir.

- Kompresöre veya şebeke ünitesine kesinlikle sıvı püskürtmeyin.

- Gövdenin dış yüzeyini temiz ve nemli bir bezle silin.



Nebülizör, bağlantı hortumu ve aksesuarların temizlenmesi için ilgili kullanım talimatlarını dikkate alın.

Kompresöre bir sıvının girmiş olması durumunda cihaz artık kullanılmamalıdır. Kompresörü tekrar kullanmadan önce mutlaka PARI GmbH Servis Merkezi veya Teknik Servis ile irtibata geçin.

## 4.2 Filtrenin değiştirilmesi

### **BİLGİ**

#### **Uygun olmayan hava filtersi nedeniyle cihaz arızası tehlikesi**

Kompresöre uygun olmayan bir hava filtresinin kullanılması halinde kompresör hasar görebilir.

- Sadece PARI tarafından kompresörünüzün işletimi için öngörülmüş hava filtrelerini kullanın.

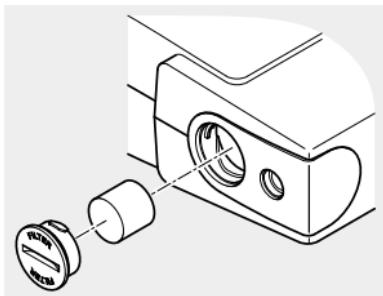
Kompresörün filtersi normal işletim koşullarında her 200 saatlik çalışmadan sonra ya da senede en az bir kez mutlaka değiştirilmelidir.

Bunun dışında lütfen muntazam aralıklarla (her 10. uygulamadan sonra) filtreyi kontrol edin. Kirlenmiş (gri veya kahverengi) veya tıkanmışsa, filtreyi değiştirin. Filrenin nemlenmiş olması durumunda da yeni bir filter ile değiştirilmesi gereklidir.

## Filtre temizlenip, ardından tekrar kullanılamaz!

Filtreyi aşağıdaki şekilde değiştirin:

- Filtre tutucusunu uygun bir madeni para ile kompresörünüzden sökün.
- Eski filtreyifiltre tutucusundan çıkarıp yeni filtreyi takın.



- Filtre tutucusunu, yeni滤re ile birlikte kompresörünüzü takın ve bir madeni para ile sıkın.

## 4.3 Onarım

Kompresörün onarımı, sadece PARI GmbH Teknik Servisi veya PARI tarafından bunun için yetkilendirilmiş bir servis tarafından gerçekleştirilebilir. Kompresörün başka kişilerce açılması veya kompresöre müdahale edilmesi tüm garanti yükümlülüklerini geçersiz kılar. Bu durumlarda PARI GmbH herhangi bir sorumluluk da üstlenmemektedir.

## 4.4 Muahafaza

### BİLGİ

#### Bükülme nedeniyle şebeke ünitesi kablosunda hasar

Şebeke ünitesi kablosu dar dönüşlü alanlardan geçerken bükülür veya kıvrılırsa, kablonun içindeki teller kırılabilir. Bu durumda kablo kullanılamaz hale gelir.

- Bu nedenle, şebeke ünitesi kablosunu kompresörün etrafına sarmayın.
- Şebeke ünitesinin kablosunu kompresörden ayırin ve sarın.
- Aküyü kompresörden ayırin.

Kompresörü ve aksesuarları doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın.

Kompresörü daima şebeke akımından uzak olarak muhafaza edin çünkü şebeke akımına bağlı olan elektrikli cihazlar potansiyel bir tehlike kaynağı teşkil etmektedir.

## 5 ARIZA TESPİTİ

Bu bölümde belirtilemeyen bir arıza olması veya önerilen yöntemden arızayı gidermemesi durumunda PARI GmbH Servis Merkezi ile irtibata geçin.

Arıza	Olası nedeni	Arıza giderme yöntemi
Kompresör çalışmıyor.	Şebeke ünitesinin kablosu cihaza doğru bağlanmamış.	Kablonun, kompresörün şebeke bağlantı soketine tam olarak takılı olduğunu doğrulayın.
	Şebeke ünitesi tam olarak prize oturmamış.	Şebeke ünitesinin prizde doğru olarak takılı olduğunu doğrulayın.
Nebülizörden ilaç gelmiyor.	Nebülizör memesi tıkalıdır.	Nebülizörü temizleyin.
	Bağlantı hortumu doğru şekilde bağlanmamıştır.	Hortum bağlantılarının doğru olarak yapıldığını kontrol edin.
	Bağlantı hortumunda sızıntı var.	Bağlantı hortumunu değiştirin.
Tüm LED'ler yanıp söüyor	Akü, geçici olarak arızalı çalışıyor.	Aküyü kullanım kılavuzunda anlatıldığı gibi sıfırlayın.

## 6 TEKNİK VERİLER

### 6.1 Genel kompresör verileri

<b>Şebeke ünitesi</b>	
Model	FUHUA UE24WV
Şebeke voltajı	100 V – 240 V
Şebeke frekansı	50 Hz – 60 Hz
Çıkış düşük voltajı	12 VDC / 1,67 A
<b>Kompresör</b>	
Giriş düşük voltajı	12 VDC / 1,67 A
Elektrik tüketimi	0,6 A
Dış ölçüler (G × Y × D)	Aküsüz: 8,9 × 4,5 × 11,3 cm Akülü: 8,9 × 4,5 × 14,8 cm
Kompresör akışı <sup>1</sup>	yakl. 3,8 l/dak
Ses basınç seviyesi <sup>2</sup>	yakl. 52 dBA
Basınç	yakl. 1 bar
Ağırlık	Aküsüz: 360 g Akülü: 520 g

1) PARI nebülizör memesi ile (Ø 0,48 mm).

2) A sınıfı maksimum kompresör ses basınç seviyesi (DIN EN 13544-1, Bölüm 26 uyarınca).

## 6.2 DIN EN 60601-1 uyarınca sınıflandırma

Elektrik çarpmasına karşı koruma türü	Koruma sınıfı II
Uygulama parçasının (nebulizör) elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi	Tip BF
EN 60529 uyarınca içine su sızmasına karşı koruma derecesi (IP koruma derecesi)	Koruma yok
Anestezi maddeleriyle hava, oksijen veya kahkaha gazının yanıcı karışımlarının mevcudiyetinde kullanım sırasındaki koruma derecesi	Koruma yok
Çalışma şekli	Bekletme işletimi (30 dak. açık, 30 dak. kapalı)

## 6.3 Elektromanyetik toleranslar hakkında bilgiler

Tıbbi elektrikli cihazlar, elektromanyetik uyumluluk (EMU) açısından özel tedbirlere tabidir. Bu cihazlar sadece EMU bilgileri uyarınca kurulabilir ve işletme alınabilir.

Yüksek frekanslı mobil iletişim cihazları elektrikli tıbbi cihazları etkileyebilir. Belirtilen kablolardan ve transformatörler dışında başka aksesuarların kullanılması, elektrikli tıbbi cihaz üreticileri tarafından dahili bileşenlerin yedek parçaları olarak satılanlar hariç, cihazda parazit dayanıklılığını azaltabilir veya emisyon artışına neden olabilir.

Cihaz, başka cihazların yanına veya üzerine koyulmamalıdır. Diğer cihazların yanında veya üzerinde çalıştırılması gerekiğinde, doğru çalıştığından emin olunması için elektrikli tıbbi cihazların gözlemlenmesi gerekmektedir.

Elektromanyetik uyumluluk ile ilgili teknik veriler (EMU bilgileri) tablo şeklinde cihazla birlikte verilmektedir. Bu bilgiler ayrıca, istek üzerine PARI GmbH şirketinden edinilebilir veya

Internet'te [www.pari.com](http://www.pari.com) adresindeki "Technical Data" başlığı altında ilgili ürün sayfasında görülebilir.

## 6.4 Tavsiye edilen koruma mesafeleri

Taşınabilen ve portatif yüksek frekans (HF) telekomünikasyon cihazları ve ürün arasında tavsiye edilen koruma mesafeleri:

Ürün, radyasyon yolu ile yayılan HF parazitlerinin kontrol edildiği elektromanyetik bir ortamda çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır. Kullanıcı, taşınabilir ve portatif HF komünikasyon tertibatları (vericiler) ve ürün arasında, aşağıda komünikasyon tertibatının maksimum çıkış gücü uyarınca tavsiye edilen minimum mesafeleri koruyarak elektromanyetik parazitleri engellemede yardımcı olabilir.

İletim frekansına göre koruma mesafesi:

Vericinin nominal gücü	150 kHz ila 80 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	80 MHz ila 800 MHz $d = (3,5/3) \times \text{SQRT}(P)$	800 MHz ila 2,5 GHz $d = (7/3) \times \text{SQRT}(P)$
0,01 W	0,2 m	0,2 m	0,3 m
0,1 W	0,4 m	0,4 m	0,8 m
1 W	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10 W	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100 W	12 m	12 m	23 m

Nominal gücü yukarıda belirtilmeyen vericiler için mesafe, ilgili sütuna ait denklemin kullanılması ile belirlenebilir. Bu arada "P", verici üreticisinin bilgilerine göre Watt (W) olarak vericinin nominal gücüdür.

## 6.5 Ortam koşulları

### Kullanım

Ortam sıcaklığı	+10 °C ila +30 °C
Bağıl nem	% 30 ila % 75 (yoğuşmasız)
Hava basıncı	700 hPa ila 1.060 hPa

### Nakliye ve Saklama Koşulları

Akü ile ilgili bilgileri, akü ile birlikte teslim edilen kullanım talimatlarında bulabilirsiniz.

Minimum ortam sıcaklığı (bağıl nem kontrolü olmadan)	-25°C
Maksimum ortam sıcaklığı (maks. %93 bağıl nem, yoğuşmasız durum için)	+70°C
Havadaki nem oranı	maks. %93
Hava basıncı	500 hPa – 1.060 hPa

## 7 DİĞER

### 7.1 Bertaraf etme

Bu ürün, WEEE<sup>3</sup> geçerlilik alanına girmektedir. Buna göre, bu ürün evsel atıklarla birlikte atılamaz. Her ülkenin ilgili özel bertaraf kanunlarına göre hareket edilmelidir (örn. belediye veya satıcı kanalıyla bertaraf etme). Malzemenin geri dönüşümü, hammadde kullanımını azaltmaya ve çevreyi korumaya yardımcı olur.

3) AVRUPA PARLAMENTOSUNUN VE KURULUNUN, elektrikli ve elektronik aksamlı cihazlarlarındaki, 04 Temmuz 2012 tarih ve 2012/19/EU sayılı direktifi.

## 7.2 Garanti Koşulları

PARI size, ilk satın alma tarihinden itibaren garanti belgesinde belirtilen garanti süresi içinde cihazınızda, amacına uygun kullanımda üretimden kaynaklanan materyal ve işçilik hataları olmayacağı garanti eder. Garanti hakkı 12 ay ile sınırlıdır. PARI tarafından verilen garanti, satıcınızın garanti yükümlülüğüne ek olarak geçerlidir. Ürünün defolu olması halinde satıcınıza karşı olan yasal haklarınız, garanti veya garanti durumunun meydana gelmesi ile sınırlanmamaktadır. Garanti kanıtı ve cihazın sahibi olduğunuz dair kanıt olarak yetkili satıcının kaşesini vurduğu garanti belgesi geçerlidir.

### **Garanti neleri kapsamaktadır?**

İstisnai bir durum olarak bir kusur söz konusu olduğunda PARI, cihazı onarmayı, değiştirmeyi veya ürünün satın alma bedelini iade etmeyi seçebilir. Cihaz, aynı veya en az benzer şekilde donanımlı bir model ile değiştirilebilir. Cihazın değiştirilmesi veya onarılması yeni bir garanti için bir gerekçe teşkil etmemektedir. Değiştirilen tüm eski cihazlar ve parçalar PARI şirketinin mülkiyetine geçmektedir. Başka bir hak talebinde bulunulamaz. Bu durum, özellikle herhangi bir tazminat talebi için geçerlidir. Bu sorumluluk reddi, kişinin hayatı, bedeni veya sağlığının tehlikeye atılması, kasıt ve ağır ihmali, ürün sorumluluğu ve garanti sözleşmesinde yer alan temel yükümlülüklerin ihlal edilmesi durumlarında uygulanmamaktadır.

### **Aşağıdaki durumlarda garanti verilmemektedir:**

- Cihaz uygun bir şekilde kullanım talimatlarında belirtildiği gibi işletme alınmadığı veya kullanılmadığında,
- Su, ateş, yıldırım ve benzer dış etkenlerden kaynaklanan bir hasar söz konusu olduğunda,
- Hasarın uygun olmayan bir nakliyeden kaynaklanması veya cihazın düşmesi sonucunda meydana gelen bir hasar durumunda,

- Cihazın uygun olmayan bir şekilde kullanılmış veya bakılmış olması durumunda,
- Cihazdaki seri numarasının değiştirilmiş, çıkartılmış veya başka bir şekilde okunaksız hale getirilmiş olması durumunda,
- PARI tarafından yetkilendirilmemiş kişilerce cihazda onarım, uyarlama veya değişikliklerin yapılması durumunda.

Bunun dışında garanti, zamanla normal eskimeye maruz kalan cihaz parçaları olan aşınma parçaları için geçerli değildir.

Şikayetiniz olması durumunda, lütfen cihazın tamamını yetkili satıcınıza getirin veya orijinal karton ambalajı içinde ve posta pulu yapıştırılmış olarak yetkili satıcı tarafından damgalanmış garanti belgesi ile birlikte bize gönderin.

"Garanti süresi" satın alma tarihinden itibaren başlar.

### 7.3 İşaretlerin Açıklaması

Kompresör ve/veya ambalajının üzerinde aşağıdaki işaretleri bulabilirsiniz:

	Kullanım talimatlarına dikkat edin.
<b>SN</b>	Cihazın seri numarası
— — —	Doğru akım
	Alternatif akım
	Uygulama parçası koruma derecesi: Tip BF
	Cihazı ıslaklıktan koruyun
	Koruma sınıfı II cihaz

	Şarj süreç göstergesi
	Minimum ve maksimum nakliye ve depolama sıcaklığı
	Havadaki minimum ve maksimum nem oranı
	Minimum ve maksimum hava basıncı
	Bu tıbbi ürün, 13 Ağustos 2005 tarihinden itibaren piyasaya sürülmüştür. <b>Ürün, normal çöpe atılarak bertaraf edilemez.</b> Üzeri çizili çöp kutusu simgesi, ayrı olarak toplanmasının gereğine işaret etmektedir.
 Li-ion	Geri dönüşüm (lityum iyon)
	Üretici
CE 0123	Ürün 93/42/EWG (tıbbi ürünler) ve 2011/65/EU (RoHS) kapsamındaki gereklilikleri karşılamaktadır.

## 7.4 İletişim

Her türlü ürün bilgisi, hasar oluşumu ve kullanım ile ilgili sorularınız için lütfen servis merkezimize başvurun:

Tel.: +49 (0)8151-279 279 (Almanca)  
+49 (0)8151-279 220 (uluslararası)

## **PARI BOY mobile S**

Type 047

### CERTIFICATE OF GUARANTEE

We grant a 2 year guarantee on the compressor,  
commencing on the date of purchase.



Application  
no:

Bar code label

Confirmation of purchase:

The appliance with the above appliance number was sold in its original packaging.

Purchase date

Stamp and signature of the dealer



©2017 PARI GmbH Spezialisten für effektive Inhalation, 047D1022-B 08/17



**PARI GmbH**

Spezialisten für effektive Inhalation  
Moosstraße 3  
82319 Starnberg • GERMANY  
[info@pari.de](mailto:info@pari.de) • [www.pari.com](http://www.pari.com)